

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 21 DÉCEMBRE 1954.

Projet de loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
<i>Exposé des Motifs</i> du budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1955.	v
<i>Exposé des Motifs</i> du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955	XLIV
Liste des nouveaux <i>décrets et ordonnances</i> publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale . . .	LXII
<i>Projet de loi</i>	1
Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1955 (<i>Tableau I</i>)	4
Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955 (<i>Tableau II</i>)	10
Budget des recettes et des dépenses pour l'Ordre du Congo Belge pour l'exercice 1955 (<i>Tableau III</i>) . .	36
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 (<i>Tableau IV</i>)	48
Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 (<i>Tableau V</i>)	54
Budget des recettes et des dépenses pour l'Ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 (<i>Tableau VI</i>)	70
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo Belge)	74
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo Belge)	88

R. A 4938.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 21 DECEMBER 1954.

Wetsontwerp houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955	v
<i>Memorie van Toelichting</i> der gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955	XLIV
Lijst van de nieuwe <i>decreten en ordonnantiën</i> overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt	LXII
<i>Wetsontwerp</i>	1
Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955 (<i>Tabel I</i>)	5
Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955 (<i>Tabel II</i>)	11
Begroting der ontvangsten en uitgaven voor l'Orde van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955 (<i>Tabel III</i>)	37
Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 (<i>Tabel IV</i>)	49
Begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 (<i>Tabel V</i>)	55
Begroting der ontvangsten en uitgaven voor l'Orde van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 (<i>Tabel VI</i>)	71
<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo).	74
<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone uitgaven van Belgisch-Congo)	88

R. A 4938.

	Pages		Bladz.
Relevé des effectifs du personnel du Congo Belge	152	Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Congo	152
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Congo Belge	194	<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone uitgaven van Belgisch-Congo	194
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	197	<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	197
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	207	<i>Uitgewerkte staat van Tabel V</i> (Gewone uitgaven van Ruanda-Urundi)	207
Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi	235	Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi	235
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi	251	<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi	251
Annexes.		Bijlagen.	
1. Budget des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1955	253	1. Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1955	253
2. Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	281	2. Begrotingsramingen en exploitatierekeningen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi	281

CONGO BELGE**EXPOSÉ DES MOTIFS.****INDEX.**

	Pages.
Situation générale des prévisions pour 1955 . . .	v
I. — Situation des budgets ordinaires antérieurs. . .	vi
II. — Considérations générales sur le budget ordinaire du Congo Belge pour 1955	vii
III. — Les recettes :	
Récapitulation des recettes de 1954 et 1955. . .	ix
Recettes en plus-values	ix
IV. — Les dépenses :	
A. Les dépenses générales	xv
Principaux services en augmentation . . .	xv
B. Les effectifs du personnel	xxiii
C. Les crédits pour la dette publique coloniale. .	xxviii
D. Le Fonds spécial d'égalisation des budgets. .	xxx
V. — La situation économique	xxxi
VI. — Conclusions	xli

Tableaux.**Recettes :**

Tableau synthétique des recettes de 1954 et 1955. . .	ix
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1954 et 1955	x
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts pour 1954 et 1955	xi
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1954 et 1955	xii

Dépenses :

Tableau synthétique des dépenses de 1954 et 1955. . .	vii
Tableau général des dépenses par nature pour 1954 et 1955	xvii
Tableau comparatif des dépenses de 1954 et 1955 par service	xviii
Récapitulation des charges de la dette publique coloniale pour 1954 et 1955	xxx

BELGISCH - CONGO**MEMORIE VAN TOELICHTING.****INHOUDSOPGAVE.**

	Bladz.
Algemene stand van de ramingen voor 1955 . . .	v
I. — Toestand van de voorgaande gewone begrotingen . .	vi
II. — Algemene beschouwingen nopens de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1955 . . .	vii
III. — Ontvangsten :	
Samenvatting der ontvangsten van 1954 en 1955 . .	ix
Ontvangsten in waardevermeerdering	ix
IV. — Uitgaven :	
A. Algemene uitgaven	xv
Voornaamste diensten in vermeerdering . . .	xv
B. Effectieven van het personeel.	xxiii
C. Kredieten voor de openbare koloniale schuld . .	xxviii
D. Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen . .	xxx
V. — Economische toestand	xxxi
VI. — Besluit.	xli

Tabellen.**Ontvangsten :**

Synthetische tabel der ontvangsten van 1954 en 1955. .	ix
Vergelijkende tabel der belastingen op het inkomen van 1954 en 1955	x
Vergelijkende tabel der douane-, accijns- en entrepot-rechten voor 1954 en 1955	xi
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1954 en 1955	xii

Uitgaven :

Synthetische tabel der uitgaven van 1954 en 1955 . .	vii
Algemene tabel der uitgaven per aard voor 1954 en 1955	xvii
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1954 en 1955 per dienst	xviii
Samenvatting der lasten van de openbare koloniale schuld voor 1954 en 1955	xxx

	Pages.		Bladz.
Personnel :		Personeel :	
Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1954 et 1955	xxv	Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees perso- neel van het kader voor 1954 en 1955	xxv
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1954 et 1955	xxvi	Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1954 en 1955	xxvi
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1954 et 1955	xxvii	Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aan- geworven inlands personeel voor 1954 en 1955	xxvii
Statistique économique :		Economische statistiek :	
Indices du volume du commerce extérieur	xxxiii	Indexen betreffende de omvang van de buitenlandse han- del	xxxiii
Termes d'échange	xxxiii	Ruiltermen	xxxiii
Evolution des indices des prix des produits d'expor- tation	xxxvii	Evolutie der indexen der prijzen van de uitvoerproduc- ten	xxxvii
Evolution de l'index du coût de la vie	xl	Evolutie van de index der levensduurte	xl

CONGO BELGE**EXPOSÉ DES MOTIFS.**

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant le budget des recettes et des dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

Le budget ordinaire du Congo Belge se présente favorablement avec un boni présumé de 285.065.000 francs.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par un déficit présumé de 28.550.000 francs, qui pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis des budgets antérieurs à 1954).

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo Belge de 1955 et les compare à ceux du budget de 1954 :

BELGISCH - CONGO**MEMORIE VAN TOELICHTING.**

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In opdracht van de Koning heb ik de eer aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor orde van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955.

De gewone begroting van Belgisch-Congo laat zich gunstig aanzien met een vermoed batig saldo van 285.065.000 frank.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi wordt afgesloten met een vermoed tekort van 28.550.000 fr., dat zal kunnen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (batige saldi der begrotingen van vóór 1954).

Volgende tabel geeft de globale cijfers van de begrotingsramingen van Belgisch-Congo van 1955 en vergelijkt ze met die der begroting van 1954.

	Budget ordinaire 1954	Budget ordinaire 1955	Augmentation
	—	—	—
	<i>Gewone begroting</i> 1954	<i>Gewone begroting</i> 1955	<i>Vermeerdering</i>
Dépenses. — <i>Uitgaven</i> fr.	7.534.844.000	8.425.216.000	890.372.000 (soit /hetzij 11,81 %)
Recettes. — <i>Ontvangsten</i>	7.879.951.000	8.710.281.000	830.330.000 (soit /hetzij 10,53 %)
Boni présumé. — <i>Vermoed batig saldo</i> fr.	345.107.000	285.065.000	

I. — RESULTATS PROVISOIRES DES BUDGETS ANTERIEURS.

Les résultats provisoires au 15 décembre 1954 des budgets ordinaires du Congo Belge de 1947 à 1953 se présentent comme suit :

I. — VOORLOPIGE UITSLAGEN DER VOORGAANDE BEGROTINGEN.

De voorlopige uitgaven op 15 December 1954 van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1947 tot 1953 zijn als volgt :

Exercice — Dienstjaar	Date de clôture des opérations — Datum waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Bonis provisoires — Voorlopige batige saldi
1947	31-12-1950	4.184.888.224	3.698.924.119 (1)	485.964.105
1948	31-12-1950	5.292.851.952	4.601.265.071 (2)	691.586.881
1949	31-12-1950	5.236.351.410	4.542.040.294 (3)	694.311.116
1950	31-10-1951	5.455.589.313	4.889.319.360 (4)	566.269.953
1951	31-10-1952	8.024.482.843	6.355.678.381 (5)	1.668.804.462
1952	31-10-1953	8.231.746.100	7.006.175.500 (6)	1.225.570.600
1953	31-10-1954	10.033.000.000 (*)	7.473.000.000 (7)	2.560.000.000
			Total. — Totaal. fr.	7.892.507.117

(1) Y compris dotation au Fonds d'égalisation des budgets : fr. 810.000.000
Met inbegrip van de dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen :

(2)	Idem	812.250.000
(3)	Idem	450.000.000
(4)	Idem	600.000.000
(5)	Idem	1.000.000.000
(6)	Idem	800.000.000
(7)	Idem	600.000.000

(*) L'exercice 1953 a enregistré des recettes importantes résultant de l'enrôlement tardif de cotisations aux impôts sur les revenus relatives aux exercices antérieurs. — Voor het dienstjaar 1953 werden belangrijke ontvangsten geboekt ingevolge het laat-tijdig op de kolieren brengen van aanslagen voor de inkomstenbelasting welke verband houden met voorgaande dienstjaren.

Les résultats provisoires des budgets ordinaires du Congo Belge pour la période 1939-1946, se soldent par un boni total de 1.972.206.000 francs (chiffres ronds) qui sera affecté au Fonds d'égalisation des budgets par les lois de comptes.

Après couverture des dépenses supplémentaires et approvisionnement substantiel du Fonds de sécurité budgétaire, les résultats provisoires des budgets ordinaires de 1947 à 1953 font apparaître un boni global de 7.892.000.000 de francs (chiffres ronds). Ce boni servira, concurremment avec l'emprunt, à couvrir le découvert des budgets extraordinaires.

De voorlopige uitgaven der gewone begrotingen van Belgisch-Congo voor de periode 1939-1946, sloten met een totaal batig saldo van 1.972.206.000 fr. (rond getal) dat door de rekenwetten voor het Egalisatiefonds der begrotingen zal worden aangewend.

Na dekking der aanvullende uitgaven en substantiële stijving van het budgetair zekerheidsfonds, laten de voorlopige uitgaven der gewone begrotingen van 1947 tot 1953 een globaal batig saldo uitschijnen van 7.892.000.000 frank (rond getal). Dit batig saldo moet dienen om te zamen met de lening, de overdisponering der buitengewone begroting te dekken.

II. — CONSIDERATIONS GENERALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1955.

Le projet de budget pour 1955 se situe dans la ligne des budgets de la période de prospérité congolaise qui sont influencés par une conjoncture économique favorable.

J'ai continué à appliquer pour l'élaboration de ce budget la politique de prudence et de modération qui caractérise notre action depuis plusieurs années.

Les recettes, en plus-values de 10,53 % sont estimées sans optimisme excessif et les dépenses, en augmentation de 11,81 %, sont maintenues dans les limites d'une progression compatible avec les ressources du territoire, qui doivent faire face non seulement aux besoins des services ordinaires, mais également aux nécessités du financement d'une partie du programme d'équipement de la Colonie. Pour obtenir le boni escompté de 1955, d'importants travaux de révision ont été effectués à Léopoldville et à Bruxelles, tant dans le secteur des recettes que dans celui des dépenses.

Aussi, le Parlement peut être assuré que le projet de budget qui lui est présenté est établi sur des bases saines. Il permettra de réaliser de nouveaux progrès dans le développement des programmes administratifs, sociaux et économiques du Congo Belge.

Synthèse du budget.

La décomposition du budget ordinaire de 1955, par grandes catégories de dépenses, est donnée dans le tableau ci-après, avec comparaison par rapport au budget de 1954.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN NOPENS DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1955.

Het ontwerp van begroting voor 1955 heeft dezelfde kenmerken als de begrotingen van de Congolese bloeiperiode, welke door een gunstige economische conjunctuur worden beïnvloed.

Bij het opmaken van onderhavige begroting heb ik steeds de politiek van voorzichtigheid en gematigdheid gevolgd die onze actie sedert verscheidene jaren kenmerkt.

De ontvangsten, met een waardevermeerdering van 10,53 % werden zonder overdreven optimisme geraamd en de uitgaven, die met 11,81 % zijn vermeerderd, blijven behouden binnen de perken van een toeneming die verenigbaar is met de geldmiddelen van het grondgebied, die niet alleen het hoofd moeten bieden aan de behoeften van de gewone diensten, doch eveneens een gedeelte van het programma voor de toerusting van de Kolonie moeten financieren. Om het vermoede batig saldo van 1955 te bekomen, werden belangrijke herzieningswerken te Leopoldstad en te Brussel uitgevoerd, en dit zowel wat de sector van de ontvangsten als die van de uitgaven betreft.

Het Parlement mag er dan ook van overtuigd zijn dat dit begrotingsontwerp op een gezonde grondslag berust. Het zal er toe bijdragen om een nieuwe vooruitgang te verwezenlijken in de ontwikkeling van de administratieve, sociale en economische programma's van Belgisch-Congo.

Synthese der begroting.

Volgende tabel geeft per grote categorieën van uitgaven, de indeling der gewone begroting van 1955, met vergelijking in verband tot de begroting van 1954.

TITRE DES DÉPENSES	Crédits alloués - au B.O. 1954	Crédits sollicités au B.O. 1955	% pour 1955	Augmentation
<i>AARD DER UITGAVEN</i>	<i>Kredieten verleend op de G.B. 1954</i>	<i>Kredieten aangevraagd op de G.B. 1955</i>	<i>% voor 1955</i>	<i>Vermeerdering</i>
Institutions et services divers (Métropole). — <i>Instellingen en allerhande diensten (Moederland)</i> fr.	53.348.000	62.183.000	0,74	8.835.000
Services administratifs et judiciaires. — <i>Bestuursdiensten en gerechtelijke diensten</i> .	1.270.108.000	1.372.672.000	16,28	102.564.000
Force Publique. — <i>Weermacht</i>	662.588.000	823.984.000	9,79	161.396.000
Services sociaux. — <i>Sociale Diensten</i> . .	1.867.115.000	2.085.529.000	24,75	218.414.000
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische orde</i>	2.694.004.000	2.855.365.000	33,89	161.361.000
Total des dépenses d'administration générale. — <i>Totaal der uitgaven van algemeen bestuur</i> fr.	6.547.163.000	7.199.733.000	85,45	652.570.000

TITRE DES DÉPENSES	Crédits alloués au B. O. 1954	Crédits sollicités au B. O. 1955	% pour 1955	Augmentation
AARD DER UITGAVEN	<i>Kredieten verleend op de G. B. 1954</i>	<i>Kredieten aangevraagd op de G. B. 1955</i>	<i>% voor 1955</i>	<i>Vermeerdering</i>
Report. — <i>Overgebracht</i> . . . fr.	6.547.163.000	7.199.733.000	85,45	652.570.000
Pensions. — <i>Pensioenen</i> . . . fr.	219.022.000	235.864.000	2,80	16.842.000
Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> . .	624.433.000	828.137.000	9,83	203.704.000
Non-valeurs, restitutions, dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten, teruggaven, uitgaven van afgesloten dienstjaren</i>	88.223.000	90.840.000	1,08	2.617.000
Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgs- fonds (Regideso)</i>	56.003.000	70.642.000	0,84	14.639.000
Fonds d'égalisation des budgets. — <i>Egalisatie- fonds der begrotingen</i>	—	—	—	—
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . fr.	7.534.844.000	8.425.216.000	100	—
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . . . fr.				890.372.000

Affectation du boni du budget.

Conformément à la politique budgétaire instaurée en 1954, l'excédent de recettes que fera apparaître la loi de règlement définitif du budget ordinaire du Congo Belge pour 1955 sera affecté au financement des budgets extraordinaires.

A cet effet l'article 3 du projet de loi contenant le budget extraordinaire pour 1955 est libellé comme suit :

« L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article premier sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert soit au moyen des excédents des budgets ordinaires du Congo Belge, soit au moyen d'emprunt. »

Comme je l'ai indiqué au début du présent exposé, les bonis *provisoires* des budgets ordinaires des exercices 1947 à 1953, dont les budgets ordinaire et extraordinaire de 1954 ont prévu l'affectation à la couverture des malis des budgets extraordinaires de la Colonie, s'élèvent à 7.892.000.000 de francs.

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour 1955
s'élève à fr. 8.710.281.000
Celle de 1954 s'élevait à . . . 7.879.951.000
Soit une plus-value générale de fr. 830.330.000

Aanwending van het batig saldo der begroting.

Overeenkomstig de begrotingspolitiek welke in 1954 werd ingeluid zal het overschot van ontvangsten dat zal blijken uit de wet van definitieve regeling der gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1955 aangewend worden voor de financiering der buitengewone begroting.

Dienvolgens wordt de tekst van artikel 3 van het wetsontwerp houdende de buitengewone begroting van 1955 opgesteld als volgt :

« Het overschot der uitgaven door deze wet in artikel een toegestaan op de in artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten wordt, *hetzij door middel van de overschotten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door middel van lening, gedekt.* »

Zoals ik het bij de aanvang van deze memorie heb vermeld, bedragen de *voorlopige* batige saldi der gewone begroting van de dienstjaren 1947 tot 1953, waarvoor in de gewone en buitengewone begrotingen van 1954 bepaald werd dat zij zouden aangewend worden voor het dekken der nadelige saldi van de buitengewone begrotingen der Kolonie, 7.892.000.000 frank.

III. — ONTVANGSTEN.

De raming der ontvangsten voor
1955 beloopt fr. 8.710.281.000
Deze van 1954 bedroeg 7.879.951.000
Dit is een algemene waardevermeer-
dering van fr. 830.330.000

Les recettes comparées pour 1954 et 1955 peuvent être récapitulées comme suit :

De vergeleken ontvangsten voor 1954 en 1955 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1954 — G.B. 1954	B.O. 1955 — G.B. 1955	% pour 1955 — % voor 1955	Augmentation — Vermeerdering
Impositions et taxes : — <i>Belastingen en taxen</i> :				
Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> fr.	1.880.200.000	2.414.200.000	27,72	534.000.000
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanen, accijnsrechten, enz.</i>	3.711.625.000	3.817.015.000	43,82	105.390.000
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting.</i> . .	328.116.000	331.006.000	3,80	2.890.000
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i>	375.925.000	376.207.000	4,32	282.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	6.295.866.000	6.938.428.000	79,66	642.562.000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i>	135.877.000	143.156.000	1,65	7.279.000
Recettes judiciaires et administratives. — <i>Gerechts- en bestuursontvangsten</i> . . .	675.231.000	751.968.000	8,63	76.737.000
Produits des régies. — <i>Opbrengsten van de regieën</i>	56.003.000	70.642.000	0,81	14.639.000
Produits des capitaux et revenus. — <i>Opbrengsten der kapitalen en inkomsten</i> . .	716.974.000	806.087.000	9,25	89.113.000
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	7.879.951.000	8.710.281.000	100	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . . . fr.				830.330.000

Notons que le produit des impôts sur les revenus représente un pourcentage de plus en plus élevé de l'ensemble des recettes (27,72 % contre 23,87 en 1954).

La part relative de l'impôt indigène, par contre, est à nouveau en régression (3,80 % contre 4,16 en 1954).

Les principales *plus-values* de recettes proviennent :

1^o De l'impôt sur les revenus :

Recettes prévues pour 1955 . fr.	2.414.200.000
Recettes prévues pour 1954 . .	1.880.200.000
Plus-value . . fr.	534.000.000

Er dient aangestipt dat de opbrengst der inkomsten-belastingen een steeds hoger wordend percentage vertegenwoordigt van al de ontvangsten tezamen (27,72 % tegen 23,87 in 1954).

Het gedeelte dat betrekking heeft op de inlandse belasting wijst daarentegen een nieuwe achteruitgang uit (3,80 % tegen 4,16 % in 1954).

De voornaamste *waardevermeerderingen* der inkomsten vloeien voort :

1^o Uit de inkomstenbelastingen :

Ontvangsten voorzien voor 1955 .	2.414.200.000
Ontvangsten voorzien voor 1954 .	1.880.200.000
Waardevermeerdering . fr.	534.000.000

Les estimations comparées de 1954 et 1955
deuvent être détaillées comme suit :

De vergeleken ramingen van 1954 en 1955
kunnen gespecificeerd worden als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1954	1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelastingen (wet van 21 Juni 1927)</i> . fr.	347.000.000	654.000.000	307.000.000	—
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i>	753.000.000	950.000.000	197.000.000	—
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). — <i>Inkomstenbelasting (decreet van 10 September 1951)</i> :				
1 ^o Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomst</i>	20.000.000	35.000.000	15.000.000	—
2 ^o Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	5.000.000	10.000.000	5.000.000	—
3 ^o Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	175.000.000	175.000.000	—	—
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	200.000.000	175.000.000	—	25.000.000
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beambten</i>	360.000.000	400.000.000	40.000.000	—
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	10.000.000	10.000.000	—	—
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i>	10.000.000	5.000.000	—	5.000.000
E. — Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallen van belastingen</i>	200.000	200.000	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	1.880.200.000	2.414.200.000	564.000.000	30.000.000
En plus. — <i>Vermeerdering</i> fr.			534.000.000	

La plus-value sensible escomptée à l'endroit des impôts sur les revenus et de l'impôt complémentaire sur les bénéfices établis à charge des sociétés soumises à la loi du 21 juin 1927, dont le nombre croît, d'ailleurs, d'année en année, se justifie si l'on table sur les recettes réelles des exercices antérieurs qui ont largement dépassé les prévisions. L'année 1954 sur laquelle se basent les prévisions de l'exercice 1955 a été favorable au point de vue économique.

De gevoelige waardevermeerdering welke verwacht wordt inzake inkomstenbelastingen en aanvullende belasting op de winsten, welke ingesteld zijn ten laste van aan de wet van 21 Juni 1927 onderworpen vennootschappen, waarvan het aantal overigens van jaar tot jaar toeneemt, is gerechtvaardigd, indien men rekent op de werkelijke ontvangsten der voorgaande dienstjaren die de ramingen ruimschoots zijn te boven gegaan. Het jaar 1954 dat als grondslag dient voor de ramingen van het dienstjaar 1955 was gunstig uit economisch oogpunt.

2^o Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts.

Estimation en 1955 fr. 3.817.015.000

Estimation en 1954 3.711.625.000

Plus-value . . . fr. 105.390.000

2^o Uit de douane-, accijns- en entrepotrechten.

Raming in 1955 fr. 3.817.015.000

Raming in 1954 3.711.625.000

Waardevermeerdering . fr. 105.390.000

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

De vergeleken ramingen voor de douanerechten luiden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1954	1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> fr.	1.990.158.000	2.003.830.000	13.672.000	—
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	1.475.825.000	1.526.025.000	50.200.000	—
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> . .	239.010.000	278.510.000	39.500.000	—
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> . .	6.632.000	8.650.000	2.018.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	3.711.625.000	3.817.015.000	105.390.000	—
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.			105.390.000	

Les droits de sortie ont été évalués avec prudence comme pour l'exercice antérieur. Ils sont en effet fonction des cours des produits dont certains, notamment dans le domaine agricole, sont sujets à des fluctuations parfois sensibles.

L'augmentation présumée des recettes, d'ailleurs relativement minime, en ce qui concerne les droits d'entrée, se justifie par la réalisation progressive du plan décennal et par une certaine résorption des stocks disponibles dans la Colonie.

Enfin, la majoration prévue sur les recettes d'accises résulte principalement du rétablissement du droit de consommation sur les tabacs fabriqués dans la Colonie et de la substitution au droit « *ad valorem* » antérieur d'un droit spécifique plus aisément contrôlable.

De uitgaande rechten werden, zoals voor het voorgaande dienstjaar, met omzichtigheid geraamd. Zij hangen inderdaad af van de koerswaarde der producten, waarvan sommige, inzonderheid op landbouwgebied, aan soms gevoelige schommelingen onderhevig zijn.

De vermoede vermeerdering der ontvangsten, die overigens betrekkelijk gering is, voor wat betreft de invoerrechten, wordt verrechtvaardigd door de stelselmatige verwezenlijking van het Tienjarenplan en door een zekere opslorping der beschikbare voorraden in de Kolonie.

Ten slotte, de vermeerdering voorzien op de ontvangsten der accijnzen, vloeit hoofdzakelijk voort uit de wederinstelling van het verbruiksrecht op de in de Kolonie gefabriceerde tabaksoorten en uit het feit dat een gemakkelijker na te gaan specifiek recht, in de plaats wordt gesteld van het vroegere recht « *ad valorem* ».

3^o Des revenus du Portefeuille.

Estimation en 1955 fr.	806.087.000
Estimation en 1954	716.974.000
Plus-value fr.	89.113.000

Les produits du portefeuille pour 1955 se récapitulent comme suit :

1 ^o Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille fr.	176.952.000
2 ^o Intérêts nets des prêts ou avances consentis	26.735.000
3 ^o Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales	359.600.000

3^o Uit de inkomsten der portefeuille.

Raming in 1955 fr.	806.087.000
Raming in 1954	716.974.000
Waardevermeerdering fr.	89.113.000

De opbrengsten der portefeuille voor 1955 kunnen samengevat worden als volgt :

1 ^o Netto-inkomsten der effecten en waarden van de portefeuille . fr.	176.952.000
2 ^o Netto-interesten der toegestane leningen of voorschotten	26.735.000
3 ^o Netto financiële deelneming in de winsten van koloniale vennootschappen	359.600.000

4 ^o Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (OTRACO)	242.800.000
Total fr.	806.087.000

L'augmentation des estimations porte essentiellement sur les rubriques « Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille » (+ 24.252.000) et « Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés » (+ 64.282.000).

4^o Des recettes judiciaires et administratives.

Estimation en 1955 fr.	751.968.000
Estimation en 1954	675.231.000
Plus-value fr.	76.737.000

Les plus-values brutes des services s'élèvent à 102.929.000 francs, dont : Service des Finances (+ 32.325.000, intérêts de placements); Service des Postes (+ 13.000.000); Services judiciaires (+ 12.665.000); Services médicaux (+ 12.420.000).

Ces augmentations sont atténuées par quelques moins-values dont la principale affecte le Service des Transports (réduction des bonifications du budget extraordinaire pour prestations de service).

* *

Le tableau ci-après permet de comparer par article les estimations de recettes pour 1954 et 1955.

Tableau comparatif des recettes pour 1954 et 1955.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1954	B.O. 1955	Augmentation sur 1954	Diminution sur 1954
		G.B. 1954	G.B. 1955	Vermeerdering op 1954	Vermindering op 1954
1	Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> fr.	217.800.000	220.100.000	2.300.000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	328.116.000	331.006.000	2.890.000	—
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten</i> . . .	1.880.200.000	2.414.200.000	534.000.000	—
4	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i>	8.115.000	8.140.000	25.000	—

4 ^o Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO)	242.800.000
Totaal fr.	806.087.000

De vermeerdering der ramingen heeft voornamelijk betrekking op de rubrieken « Netto-inkomsten der effecten en waarden van de portefeuille » (+ 24.252.000) en « netto financiële deelneming in de winsten van koloniale vennootschappen » (+ 64.282.000).

4^o Uit de gerechts- en bestuursontvangsten.

Raming in 1955 fr.	751.968.000
Raming in 1954	675.231.000
Waardevermeerdering . fr.	76.737.000

De bruto waardevermeerderingen der diensten bedragen 102.929.000 frank waaronder : Dienst der Financiën (+ 32.325.000 : plaatsingsinteressen); Dienst der Posterijen (+ 13.000.000); gerechtsdiensten (+ 12.665.000); geneeskundige diensten (+ 12.420.000).

Deze vermeerderingen worden verlaagd door enkele waardeverminderingen waarvan de voornaamste betrekking heeft op de Vervoerdienst (vermindering der uitkeringen van de buitengewone begroting, voor dienstprestaties).

* *

Volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1954 en 1955, artikel na artikel te vergelijken.

Vergelijkende tabel der ontvangsten voor 1954 en 1955.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1954 — G.B. 1954	B.O. 1955 — G.B. 1955	Augmentation sur 1954 — <i>Vermeerdering</i> op 1954	Diminution sur 1954 — <i>Vermindering</i> op 1954
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	21.000.000	15.000.000	—	6.000.000
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunitie te verkopen.</i>	16.819.000	18.777.000	1.958.000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	3.155.000	5.000.000	1.845.000	—
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten</i>	3.711.625.000	3.817.015.000	105.390.000	—
9	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	15.500.000	16.500.000	1.000.000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	14.820.000	15.000.000	180.000	—
11	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i>	127.000	67.000	—	60.000
12	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	930.000	1.126.000	196.000	—
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	42.100.000	42.600.000	500.000	—
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haventaxe, taxe van de loodsdiens, taxe voor het inschrijven van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen</i>	13.000.000	14.000.000	1.000.000	—
15	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	3.000.000	2.820.000	—	180.000
16	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de bewerkte paddy</i>	1.820.000	—	—	1.820.000
17	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	17.739.000	17.077.000	—	662.000
18	Permis de récolte. — <i>Verlof tot inoogsting</i>	1.427.000	1.360.000	—	67.000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe</i>	58.562.000	68.119.000	9.557.000	—
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessies van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof.</i>	109.000	120.000	11.000	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van aan de Staat toekomend ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	6.512.000	5.800.000	—	712.000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen</i>	67.017.000	66.507.000	—	510.000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1954	B.O. 1955	Augmentation sur 1954	Diminution sur 1954
		G.B. 1954	G.B. 1955	Vermeerdering op 1954	Verminderings op 1954
23	Redevances minières. — <i>Mijncijzen</i>	2.250.000	1.250.000	—	1.000.000
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten</i>	25.213.000	37.878.000	12.665.000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i>	8.056.000	9.655.000	1.599.000	—
26	Recettes du Service de l'Instruction Publique. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Openbare Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz.</i>	23.670.000	28.298.000	4.628.000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten</i>	46.745.000	59.165.000	12.420.000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires Economiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	7.066.000	2.345.000	—	4.721.000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i>	1.975.000	2.085.000	110.000	—
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et des Ponts et chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten van de Burgerlijke Gebouwen en van bruggen en wegen</i>	41.626.000	40.721.000	—	905.000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen</i>	4.512.000	4.369.000	—	143.000
32	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i>	83.805.000	63.382.000	—	20.423.000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwen Bosdienst</i>	19.436.000	25.774.000	6.338.000	—
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst</i>	7.626.000	8.887.000	1.261.000	—
35	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i>	106.681.000	139.006.000	32.325.000	—
36	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i>	144.320.000	157.320.000	13.000.000	—
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verberichtgevingen</i>	107.771.000	117.321.000	9.550.000	—
38	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	46.729.000	55.762.000	9.033.000	—
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto uitslagen van de Water- en Electriciteitsvoorzieningen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	56.003.000	70.642.000	14.639.000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1954 — G.B. 1954	B.O. 1955 — G.B. 1955	Augmentation sur 1954 — <i>Vermeerdering</i> op 1954	Diminution sur 1954 — <i>Vermindering</i> op 1954
40	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances, intérêts sur capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten en zuiver financiële deelnemingen verzekerd door bijzondere overeenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen</i>	716.974.000	806.087.000	89.113.000	—
	Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten</i>	7.879.951.000	8.710.281.000	867.533.000	37.203.000
	RECETTES EXCEPTIONNELLES. <i>UITZONDERINGSONTVANGSTEN.</i>				
41		—	—	—	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . fr.	7.879.951.000	8.710.281.000	867.533.000	37.203.000
	Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.			830.330.000	

* *

Une liste donnant le résumé des nouveaux décrets et ordonnances législatives établissant des impôts ou modifiant des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre, en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents.

IV. — LES DEPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses de l'exercice 1955 s'élèvent à fr. 8.425.216.000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1954 s'élevaient à . . . 7.534.844.000

Soit une augmentation globale de fr. 890.372.000
=====

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 905.719.000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 15.347.000 francs (notamment pour frais de voyage et de séjour), soit une augmentation nette de 890.372.000 francs.

* *

Als bijlage van deze memorie van toelichting wordt een lijst gepubliceerd welke de samenvatting geeft van de decreten en wetgevende ordonnances tot instelling van belastingen of tot wijziging van bestaande belastingen.

Met deze begroting heb ik ter tafel van de Kamer het volledig afschrift van bedoelde oorkonden neergelegd.

IV. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de uitgaven van het dienstjaar 1955 bedragen fr. 8.425.216.000

De kredieten toegestaan op de gewone begroting van 1954 beliepen 7.534.844.000

D. i. een globale vermeerdering van fr. 890.372.000
=====

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto vermeerdering der gewone uitgaven beloopt 905.719.000 frank; zij wordt gecompenseerd door allerhande verminderingen ten belope van 15.347.000 frank (namelijk voor reis- en verblijfskosten), zegge een netto vermeerdering van 890.372.000 frank.

Les augmentations des dépenses générales ont pour causes principales :

- 1^o le renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (607 agents en plus);
- 2^o l'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire congolais (615 agents en plus);
- 3^o la majoration des effectifs du personnel indigène engagé par contrat (3.352 unités en plus) et la hausse des salaires, des soldes et du coût des rations;

4^o l'augmentation des subsides (+ 281 millions 011.000 francs).

Elle porte, en ordre principal, sur les interventions de caractère social et la contribution aux dépenses de fonctionnement des bases métropolitaines d'Afrique.

5^o l'accroissement des charges de la Dette publique (+ 203.704.000 francs), résultants de l'incidence du financement du Plan décennal;

6^o l'augmentation des dépenses de matériel et fournitures (+ 62.282.000 francs);

7^o l'ajustement des dotations aux Fonds de prévoyance de la Regideso (+ 14.639.000 francs.);

8^o la progression de la charge des pensions (+ 16.842.000 francs);

9^o l'ajustement aux besoins pour 1955 de diverses dépenses de fonctionnement (+ 103.576.000 francs).

* * *

Le tableau à double entrée n^o 1, ci-contre, groupe et compare *par nature de dépense*, les crédits prévus au budget ordinaire de 1955 et ceux alloués au budget ordinaire de 1954.

La charge principale, celle du *personnel et des pensions*, s'élève à 3.893.233.000 francs (46,19 % du budget général), soit une augmentation de 222.543.000 francs sur les crédits alloués en 1954.

La charge du personnel est quelque peu atténuée du fait que les crédits pour les effectifs nouveaux ne sont calculés que pour la durée des présences probables, établie en tenant compte des possibilités de recrutement.

Les autres catégories de dépenses se présentent comme suit, par ordre d'importance :

a) Les *subsides et interventions* diverses avec 1.860.960.000 francs (22,09 % du budget général), soit une augmentation de 281.011.000 francs sur les crédits alloués en 1954 (1.579.949.000 francs).

Sur ce poste important, dont la charge devient plus lourde d'année en année, une action modératrice exercée sur les diverses catégories de subsides, et plus particulièrement sur les prévisions des organismes paraétatiques, a permis de freiner une progression trop rapide des dépenses qui constituerait un facteur de déséquilibre.

De voornaamste oorzaken van de vermeerdering der algemene uitgaven zijn :

1^o de versterking van het effectief van het Europees personeel van het kader (607 personeelsleden meer);

2^o de toeneming van het effectief van het Congolees hulppersoneel (615 personeelsleden meer);

3^o de vermeerdering van het effectief van het bij contract aangeworven inlands personeel (3.352 eenheden meer) en de stijging van de daglonen, van de soldijen en van de prijs der rantsoenen;

4^o de verhoging der toelagen (+ 281.011.000 fr.).

Zij heeft hoofdzakelijk betrekking op de tussenkomsten van sociale aard en op de bijdragen voor de dienstuitgaven der moederlandse bases in Afrika.

5^o de toeneming van de last der Openbare Schuld (+ 203.704.000 frank) voortvloeiende uit de incidentie der financiering van het Tienjarenplan;

6^o de verhoging der uitgaven voor materieel en benodigdheden (+ 62.282.000 frank);

7^o de aanpassing der dotaties aan de voorzorgsfondsen van de Regideso, (+ 14.639.000 frank);

8^o de stijging van de pensioenslasten (+ 16 miljoen 842.000 frank);

9^o de aanpassing aan de behoeften voor 1955 van allerhande dienstuitgaven (+ 103.576.000 frank).

* * *

De tabel met dubbele inschrijvingen n^o I, welke hier volgt, groepeerd en vergelijkt, *per aard van uitgave*, met percentage, de kredieten voorzien in de gewone begroting van 1955 en die verleend aan de gewone begroting van 1954.

De voornaamste last blijft deze van het *personeel en van de pensioenen* die 3.893.233.000 frank (46,19 % van de gewone begroting) belooft, d.i. een vermeerdering van 222.543.000 frank op de in 1954 toegekende kredieten.

De last van het personeel is enigszins verlicht door het feit dat de kredieten voor de nieuwe effectieven enkel voor de duur van de waarschijnlijke aanwezigheid wordt berekend die vastgesteld wordt met in het aanmerking nemen van de aanwervingsmogelijkheden.

De andere categorieën van uitgaven luiden als volgt, in orde van belangrijkheid :

a) De *diverse toelagen en tussenkomsten* met 1.860.960.000 frank (22,09 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 281.011.000 frank op de in 1954 verleende kredieten (1.579.949.000 frank).

Op deze belangrijke post, waarvan de last van jaar tot jaar zwaarder wordt, heeft een matigende actie welke op verscheidene categorieën van toelagen, en meer inzonderheid op de ramingen der parastatale organismen, werd uitgeoefend, het mogelijk gemaakt een al te snelle toeneming der uitgaven, die een factor van onevenwichtigheid zijn zou, te remmen.

(XVI)

Bis

Nº 65

1954 – 1955

Budget ordinaire du Congo Belge pour 1955
Gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1955

1 plan

Les subsides pour 1955 sont détaillés dans les développements du budget : ils se récapitulent comme ci-après :

De toelagen voor 1955 zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten der begroting : samengevat luiden zij als volgt :

			Différence par rapport au B.O. 1954 — Verschil met betrekking tot de G.B. 1954
Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden.</i>	fr. 189.539.000	+	15.495.000
Subsides et interventions de caractère social. — <i>Toelagen en tussenkomsten van sociale aard.</i>	897.701.000	+	121.200.000
dont — <i>waaronder</i> : Enseignement. — <i>Onderwijs</i>		+	77.467.000
Affaires indigènes. — <i>Œuvres sociales.</i> — <i>Inlandse Zaken. — Sociale werken</i>		+	18.358.000
Hygiène. — <i>Hygiëne</i>		+	15.619.000
Subsides et interventions de caractère économique. — <i>Toelagen en tussenkomsten van economische aard.</i>	640.773.000	+	43.316.000
dont — <i>waaronder</i> : Ponts et chaussées. — <i>Bruggen en wegen</i>		+	25.507.000
Agriculture. — <i>Landbouw</i>		+	8.035.000
Subsides et interventions divers. — <i>Diverse toelagen en tussenkomsten.</i>	132.947.000	+	101.000.000
dont l'intervention nouvelle de 100.000.000 de francs dans les dépenses de fonctionnement des bases métropolitaines au Congo. — <i>waaronder de nieuwe tussenkomst van 100.000.000 frank in de dienstuitgaven der moederlandse bases in Congo.</i>			
TOTAUX. — TOTALEN	fr. 1.860.960.000	+	281.011.000

b) Les dépenses de *matériel* avec 1.094.531.000 fr. (12,99 % du budget). Ce poste est en augmentation de 62.282.000 francs sur les crédits alloués pour 1954 (1.032.249.000 francs).

b) de uitgaven voor *materieel* met 1.094.531.000 fr. (12,99 % van de begroting). Deze post is vermeerderd met 62.282.000 frank op de voor 1954 verleende kredieten (1.032.249.000 frank).

Les majorations principales concernent :

De voornaamste vermeerderingen hebben betrekking op :

Bâtiments civils — Ponts et chaussées fr. + 20.014.000
Services médicaux + 13.618.000
Voies navigables + 6.435.000
Instruction publique + 6.251.000

Burgerlijke gebouwen — Bruggen en wegen + 20.014.000
Geneeskundige diensten + 13.618.000
Bevaarbare wegen + 6.435.000
Openbaar onderwijs + 6.251.000

c) La *charge de la Dette publique* coloniale, qui s'élève à 828.137.000 francs (9,83 % des dépenses générales), contre 624.433.000 francs en 1954, soit une augmentation de 203.704.000 francs.

c) De *last van de koloniale Openbare Schuld* die 828.137.000 frank bedraagt (9,83 % van de algemene uitgaven), tegen 624.433.000 frank in 1954, zegge een vermeerdering van 203.704.000 frank.

Les dépenses relatives au service de la dette sont commentées plus loin (rubrique C.).

De uitgaven in verband met de dienst van de Schuld worden verder besproken (rubriek C.).

d) Les *autres dépenses de fonctionnement*, au montant de 586.873.000 francs (6,98 % du budget), contre 483.297.000 francs en 1954, soit une majoration de 103.576.000 francs.

d) De *andere dienstuitgaven* ten belope van 586.873.000 frank (6,98 % van de begroting) tegen 483.297.000 frank in 1954, zegge een vermeerdering van 103.576.000 frank.

Les augmentations principales portent sur :

Service des postes fr. + 60.392.000	(dont 55.000.000 de francs pour redevances pour frais de transports par air)
Service territorial fr. + 15.245.000	(rémunérations des autorités indigènes, prestations des circonscriptions indigènes, etc.)
Gouvernement général fr. + 10.640.000	(redevances pour transports maritimes, etc.)
Services médicaux fr. + 7.065.000	(frais d'hospitalisation)

* *

Le tableau II ci-après permet de comparer, par chapitre, les prévisions de dépenses pour 1954 et 1955.

Ce tableau indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport à l'exercice précédent.

II. — Tableau comparatif, par chapitre et service, des crédits demandés pour 1955 et des crédits prévus pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1954.

De voornaamste vermeerderingen houden verband met :

Dienst der posterijen fr. + 60.392.000	(waaronder 55.000.000 frank voor uitkeringen voor kosten van vervoer in de lucht)
Gewestdienst fr. + 15.245.000	(bezoldigingen der inlandse overheidspersonen, prestaties van de inlandse gebieden, enz.)
Gouvernement-Generaal fr. + 10.640.000	(uitkeringen voor vervoer ter zee, enz.)
Geneeskundige dienst fr. + 7.065.000	(kosten voor het opnemen in hospitalen)

* *

De hier volgende tabel II maakt het mogelijk de ramingen van uitgaven voor 1954 en 1955, per hoofdstuk, te vergelijken.

Deze tabel geeft de globale kosten van elke Dienst (personeel, materieel, toelagen, andere dienstuitgaven) met vermelding van de verschillen met betrekking tot het voorgaande dienstjaar.

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1955 en van de kredieten voorzien voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1954.

Nos des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1954 — Kredieten voorzien in de G. B. 1954	Crédits sollicités au B. O. 1955 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1954	1955					
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i> . fr.	3.685.000	3.865.000	180.000	—
II	II	Services divers. — <i>Allerhande diensten</i>	49.663.000	58.318.000	8.655.000	—
		SECTION II. — SECTIE II.				
III	III	Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande toelagen</i> . .	219.022.000	235.864.000	16.842.000	—
		SECTION III. — SECTIE III.				
IV	IV	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> .	624.433.000	828.137.000	203.704.000	—
		SECTION IV. — SECTIE IV.				
V	V	Gouvernement général. Sûreté. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid</i> . .	249.540.000	286.298.000	36.758.000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	705.998.000	739.645.000	33.647.000	—

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1954 — Kredieten voorzien in de G. B. 1954	Crédits sollicités au B. O. 1955 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1954	1955					
VII	VII	Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistiek. . fr.	46.515.000	50.802.000	4.287.000	—
VIII	VIII	Information. — Voorlichting	57.055.000	59.791.000	2.736.000	—
IX	IX	Justice. Personnel. Prisons. — Gerecht. Personeel. Gevangenis.	102.904.000	118.438.000	15.534.000	—
X	X	Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	108.096.000	117.698.000	9.602.000	—
XI	XI	Force publique. — Weermacht	662.588.000	823.984.000	161.396.000	—
SECTION V. — SECTIE V.						
XII	XII	Affaires indigènes. Œuvres sociales. Bien- faisance. — Inlandse zaken. Sociale werken. Weldadigheid	102.463.000	124.812.000	22.349.000	—
XIII	XIII	Instruction publique. — Openbaar onder- wijs	790.416.000	911.423.000	121.007.000	—
XIV	XIV	Cultes. — Erediensten	10.800.000	11.016.000	216.000	—
XV	XV	Travail. Prévoyance Sociale. — Arbeid. Sociale Voorzorg	50.932.000	62.671.000	11.739.000	—
XVI	XVI	Services médicaux. — Geneeskundige diensten	912.504.000	975.607.000	63.103.000	—
SECTION VI. — SECTIE VI.						
XVII	XVII	Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen	230.765.000	220.810.000	—	9.955.000
XVIII	XVIII	Affaires Économiques. — Economische Zaken	27.650.000	36.249.000	8.599.000	—
XIX	XIX	Titres fonciers. — Grondtitels	64.992.000	65.755.000	763.000	—
XX	XX	Mines. Géologie. — Mijnen. Aardkunde .	37.725.000	36.895.000	—	830.000
XXI	XXI	Agriculture. Colonisation. — Landbouw. Kolonisatie	716.476.000	730.890.000	14.414.000	—
XXII	XXII	Service vétérinaire. — Veeartsenijkundige Dienst	67.287.000	74.069.000	6.782.000	—
XXIII	XXIII	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen	664.044.000	723.620.000	59.576.000	—
XXIV	XXIV	Voies navigables. — Bevaarbare wegen.	150.407.000	157.695.000	7.288.000	—
XXV	XXV	Postes. — Posterijen	195.384.000	256.166.000	60.782.000	—
XXVI	XXVI	Télécommunications. — Verreberichtge- vingen	175.490.000	187.374.000	11.884.000	—
XXVII	XXVII	Cartographie. Institut Géographique du Congo Belge. — Cartografie. Aardrijks- kundig Instituut van Belgisch-Congo.	57.518.000	52.956.000	—	4.562.000
XXVIII	XXVIII	Transports. — Vervoer	306.266.000	312.886.000	6.620.000	—

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1954 — Kredieten voorzien in de G. B. 1954	Crédits sollicités au B. O. 1955 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1954	1955					
		SECTION VII. — <i>SECTIE VII.</i>				
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions. — <i>Kwade pos- ten; uitkeringen</i> fr.	81.723.000	84.340.000	2.617.000	—
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van afgesloten dienstjaren</i>	6.500.000	6.500.000	—	—
		SECTION VIII. — <i>SECTIE VIII.</i>				
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds der begro- tingen</i>	—	—	—	—
XXXII	XXXII	Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzorgsfondsen (Regideso)</i>	56.003.000	70.642.000	14.639.000	—
		Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	7.534.844.000	8.425.216.000	905.719.000	15.347.000
		Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . fr.			890.372.000	

Les augmentations principales portent sur les services ci-après :

1. *Service territorial* : (+ 33.647.000 francs).

L'accroissement de la population européenne et indigène, le développement économique de la Colonie, l'augmentation du nombre des indigènes salariés, surtout dans les centres urbains, où le problème du maintien de l'ordre public gagne sans cesse en ampleur, le succès des paysannats, l'évolution de la législation sociale, la création de nouvelles subdivisions administratives, enfin la décision de créer à titre expérimental trois écoles spéciales pour candidats chefs et auxiliaires de chefferie ont contraint le gouvernement à étoffer les cadres afin que le service territorial puisse continuer à garder un contact permanent avec toute la population.

Les effectifs budgétaires sont portés respectivement à 1.524 européens du cadre (contre 1.427 en 1954), 954 agents auxiliaires indigènes (contre 861) et 4.583 indigènes salariés (contre 4.171).

Par ailleurs, il a été procédé à un ajustement des rémunérations des autorités indigènes et des traitements des chefs; les anciennes redevances coutumières, en effet, disparaissent peu à peu, tandis qu'augmentent les responsabilités administratives des intéressés.

De voornaamste vermeerderingen houden verband met :

1. *Gewestdienst* : (+ 33.647.000 frank).

De toeneming van de Europese en inlandse bevolking, de economische ontwikkeling van de Kolonie, de vermeerdering van het aantal loontrekkende inlanders, vooral in de stadscentra waar het vraagstuk van de handhaving der openbare orde steeds uitgebreider wordt, de bijval van de boerenbedrijven, de evolutie van de sociale wetgeving, het oprichten van nieuwe administratieve onderafdelingen, ten slotte de beslissing, als proefneming, drie bijzondere scholen voor kandidatenhoofden en helpers van hoofdijen op te richten, hebben het gouvernement er toe gedwongen meer personeel in de kaders op te nemen, ten einde de gewestdienst in staat te stellen in nauw contact te blijven met de ganse bevolking.

De begrotingseffectieven worden onderscheidenlijk gebracht op 1.524 Europeanen van het kader (tegen 1.427 in 1954), 954 inlandse hulpbeambten (tegen 861) en 4.583 loontrekkende inlanders (tegen 4.171).

Verder werd overgegaan tot een aanpassing van de bezoldigingen van de inlandse overheidspersonen en van de wedden der hoofden; de vroegere gewoonterechtelijke cijzen verdwijnen inderdaad stilaan, terwijl de administratieve verantwoordelijkheid van de betrokkenen vermeerdert.

2. *Force publique* : (+ 161.396.000 francs).

L'augmentation des prévisions résulte principalement :

de la création de nouvelles unités jugées nécessaires pour mieux assurer la défense de la Colonie ou correspondant, dans le domaine militaire, à une réorganisation administrative;

du renforcement du cadre européen des unités existantes, dans le but d'améliorer l'instruction et l'efficacité de celles-ci;

de l'achat d'armement, de munitions, charroi et équipements correspondant aux nouvelles unités;

d'une contribution substantielle dans les dépenses de fonctionnement des bases métropolitaines au Congo dont l'existence accroît le potentiel de la défense de la Colonie. Cette intervention, qui est limitée à 50 % des dépenses, ne pourra dépasser 100 millions, montant qui doit être considéré comme une charge maximum pour le budget colonial et qui ne sera versé qu'après contrôle des dépenses en cause.

3. *Instruction publique* : (+ 121.007.000 francs).

Les dépenses de l'instruction publique sont en constant accroissement.

La majoration s'explique pour environ 39.000.000 de francs, par la création ou l'extension d'écoles officielles (écoles pour enfants européens, écoles expérimentales d'enseignement officiel pour indigènes, écoles professionnelles, écoles dans les camps militaires). Le fonctionnement de ces formations implique la mise en place de plus de cent agents européens.

Par ailleurs, les crédits prévus pour l'enseignement subsidié enregistrent des augmentations substantielles par rapport à l'exercice 1954. Le développement des écoles pour européens postule une majoration de 5.000.000 de francs environ; les subsides aux écoles pour indigènes sont en augmentation de plus de 50.000.000 de francs, en raison de l'accroissement des effectifs scolaires, du relèvement des rémunérations du personnel indigène, et d'une meilleure connaissance, dans le chef des directeurs d'école, des diverses possibilités qu'offre la réglementation scolaire.

Une majoration de plus de 5.000.000 de francs est prévue, également, pour le subside au « Centre universitaire Lovanium » et une autre, dépassant 7.500.000 francs, pour les bourses d'études et de voyage des élèves de l'enseignement officiel et de l'enseignement subsidié.

Enfin, il convient de noter que le subside en faveur de l'« IRSAC » est majoré de 10 millions; cette augmentation, qui permettra l'envoi d'un nombre plus élevé de chercheurs en Afrique, résulte partiellement du rajustement de la quote-part de la Colonie dans le subside global alloué à cette institution à charge des B.O. du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

2. *Weermacht* : (+ 161.396.000 frank).

De vermeerdering van de ramingen vloeit in hoofdzaak voort :

uit de oprichting van nieuwe eenheden die nodig geoordeeld worden om beter de verdediging van de Kolonie te verzekeren, of die, op militair gebied, met een administratieve reorganisatie overeenstemmen;

uit de versterking van het Europees kader der bestaande eenheden, met het doel de opleiding en de doeltreffendheid er van te verbeteren;

uit de aankoop van wapens, munitie, voertuigen en toerusting voor de nieuwe eenheden;

uit een substantiële bijdrage voor de dienstuitgaven der moederlandse bases in Congo, waarvan het bestaan het potentieel der verdediging van de Kolonie verhoogt. Deze tussenkomst die beperkt is op 50 % van de uitgaven, mag 100 miljoen niet te boven gaan, bedrag dat dient beschouwd als een maximum-last voor de Koloniale begroting en dat enkel zal gestort worden nadat de betrokken uitgaven grondig zijn nagezien.

3. *Openbaar Onderwijs* : (+ 121.007.000 frank).

De uitgaven van het openbaar onderwijs blijven steeds toenemen.

Voor een bedrag van ongeveer 39.000.000 frank wordt de vermeerdering verantwoord door de oprichting of de uitbreiding van officiële scholen (scholen voor Europese kinderen, proefscholen voor officieel onderwijs voor Inlanders, vakscholen, scholen in de militaire kampen). Voor de goede werking van deze formaties dienen meer dan honderd Europese personeelsleden aangeworven.

Verder zijn er substantiële vermeerderingen bij de kredieten voorzien voor het gesubsidieerde onderwijs en dit met betrekking tot het dienstjaar 1954. De uitbreiding der scholen voor Europeanen vergt een vermeerdering van ongeveer 5.000.000 frank; de toelagen aan de scholen voor inlanders zijn verhoogd met meer dan 50.000.000 frank, uit hoofde van de toeneming der school-effectieven, van de bezoldigingen van het inlands personeel en van een betere kennis, bij de schoolbestuurders, van de verschillende mogelijkheden welke door de schoolreglementering geboden worden.

Voor de toelage aan het « Universitair Centrum Lovanium » wordt eveneens een vermeerdering van meer dan 5.000.000 frank voorzien; een andere nog die 7.500.000 frank te boven gaat, voor de studie- en reisbeurzen der leerlingen van het officieel onderwijs en van het gesubsidieerd onderwijs.

Ten slotte dient aangestipt dat de toelage ten bate van de « IWOCA » met 10 miljoen verhoogd wordt; deze vermeerdering, welke zal toelaten een hoger aantal onderzoekers naar Afrika te sturen, vloeit gedeeltelijk voort uit de heraanpassing van de deelname van de Kolonie in de globale toelage, aan deze instelling toegekend ten laste van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

4. *Services médicaux* : (+ 63.103.000 francs).

La progression des dépenses est la conséquence directe de la mise en service des nouveaux centres hospitaliers érigés dans le cadre du Plan décennal, notamment pour l'équipement des zones rurales, du développement de la lutte contre la lèpre et de l'activité des œuvres pré- et post-natales.

Il en résulte une augmentation :

des effectifs du personnel européen du cadre (+ 93 agents), du personnel auxiliaire (+ 53 agents) et du personnel salarié (+ 185 unités);

des frais d'hospitalisation, un nombre croissant de malades pouvant être hébergés dans les formations de la Colonie;

des besoins en matériel, médical et divers, destiné aux nouveaux établissements scientifiques et médicaux.

5. *Service de l'Agriculture et Service vétérinaire* : (+ 21.196.000 francs).

L'augmentation provient en majeure partie du renforcement des effectifs européens qui sont majorés de 54 unités pour les services agricoles et de 10 unités pour le service vétérinaire.

L'accroissement du personnel des services agricoles permettra notamment l'exécution d'un programme de mise en valeur agricole des régions pauvres et arriérées du Kwango, ainsi que l'extension dans de nombreux territoires des cultures pérennes indigènes (café, cacao, palmiers) et l'intensification des cultures annuelles tant alimentaires que d'exportation (coton, fibres, arachides).

La politique d'extension du Colonat suivie par le Gouvernement, a été consacrée par l'arrêté royal du 25 novembre 1954 créant un nouveau cadre organique du Service de la Colonisation, dont l'effectif budgétaire sera porté graduellement de 10 unités à l'effectif organique de 58 unités.

Toutefois, cette augmentation de personnel n'apparaît pas encore dans le présent projet.

Les mesures budgétaires appropriées interviendront selon les nécessités et les possibilités de recrutement.

6. *Bâtiments civils — Ponts et chaussées* : (+ 59.576.000 francs).

La majoration des crédits trouve sa justification dans :

— l'accroissement des charges d'entretien du patrimoine immobilier de la Colonie, qui s'étend sans cesse;

4. *Geneeskundige diensten* : (+ 63.103.000 frank).

De stijging der uitgaven is het rechtstreeks gevolg van het in dienst nemen der nieuwe hospitaalcentra die in het kader van het Tienjarenplan werden opgericht, namelijk voor de toerusting der plattelandszonen, van de uitbreiding van de strijd tegen de lepra en van de activiteit der werken in verband met zwangere vrouwen, vóór en na de geboorte.

Hieruit vloeit een vermeerdering :

der effectieven van het Europees personeel van het kader (+ 93 personeelsleden; van het hulppersoneel (+ 53 personeelsleden) en van het loontrekkend personeel (+ 185 eenheden);

der kosten voor opneming in hospitalen, daar een steeds toenemend aantal zieken in de formaties van de Kolonie kunnen opgenomen worden;

der behoeften aan geneeskundige en allerhande materieel, dat bestemd is voor de nieuwe wetenschappelijke en geneeskundige instellingen.

5. *Landbouwdienst en diergeneeskundige dienst* : (+ 21.196.000 frank).

De vermeerdering vloeit voor het grootste gedeelte voort uit de versterking van de Europese effectieven die vermeerderd worden met 54 eenheden voor de landbouwdiensten en met 10 eenheden voor de diergeneeskundige dienst.

De vermeerdering van het personeel der landbouwdiensten zal het namelijk mogelijk maken een programma voor het productief maken op landbouwgebied der arme en verachte streken van Kwango uit te werken; in talrijke gewesten inlandse overblijvende cultures (koffie, cacao, palm-bomen) uit te breiden en de eenjarige cultures zowel op voedings- als op uitvoergebied (katoen, vezels, aardnoten) te intensifieren.

De uitbreidingspolitiek van het kolonaat welke door het Gouvernement wordt gevolgd werd vastgelegd door het koninklijk besluit van 25 November 1954 tot oprichting van een nieuw organiek kader van de Kolonisatiedienst, waarvan het begrotingseffectief geleidelijk van 10 eenheden tot het organiek effectief van 58 eenheden zal worden opgevoerd.

Deze vermeerdering van personeel komt evenwel nog niet voor in onderhavig ontwerp.

De gepaste budgetaire maatregelen zullen, naargelang van de noodwendigheden en de mogelijkheden der recrutering, getroffen worden.

6. *Burgerlijke gebouwen — Bruggen en wegen* : (+ 59.576.000 frank).

De verhoging der kredieten wordt verantwoord :

— door de toeneming der lasten voor het onderhoud van het onroerend vermogen der Kolonie, dat voortdurend uitbreiding neemt;

— la création d'une brigade de travaux urbains à Stanleyville en vue de l'assainissement et du drainage de la région;

— l'installation de laboratoires routiers dans les provinces.

L'augmentation numérique des effectifs du personnel qui en résulte est de 30 agents européens, 11 agents auxiliaires et 1.784 travailleurs salariés.

Par ailleurs la Colonie a estimé devoir majorer sensiblement (+ 25.507.000 francs) les subsides alloués aux caisses administratives des chefferies pour l'entretien du réseau routier d'intérêt local.

7. Services des Postes : (+ 60.782.000 francs).

L'augmentation des dépenses résulte en ordre principal de la majoration du crédit (+ 55.000.000 de francs) affecté au paiement des redevances dues à la SABENA pour transports aériens effectués sur les lignes intérieures pour compte de la Colonie (courrier, passagers, fret).

B. — Les effectifs du personnel.

Le budget de 1955 marque un renforcement sensible du personnel européen du cadre; 607 agents nouveaux sont prévus aux effectifs budgétaires.

Le personnel auxiliaire est augmenté dans une proportion semblable (615 unités), ce qui témoigne de la volonté du Gouvernement de confier de plus en plus de tâches à des agents indigènes qualifiés.

L'effectif du personnel indigène engagé par contrat est également en majoration (3.352 unités).

1. Personnel européen du cadre :

Les effectifs budgétaires du personnel du cadre peuvent être récapitulés comme suit :

Prévu au B.O. 1955	7.959	unités
Prévu au B.O. 1954	7.352	unités
En plus	607	unités

Le renforcement porte principalement sur les services suivants :

Service territorial	+ 97	unités
Parquets — Tribunaux	+ 28	unités
Force Publique	+ 51	unités
Instruction publique	+ 125	unités
Services médicaux	+ 93	unités
Agriculture — Colonisation — Service vétérinaire	+ 64	unités
Bâtiments civils — Ponts et chaussées	+ 30	unités

— door het inrichten van een brigade voor de stadswerken te Stanleystad met het oog op de sanering en de drainering van de streek;

— door de installatie van wegenlaboratoria in de provincies.

De numerieke vermeerdering van de effectieven van het personeel dat er uit voortvloeit bedraagt 30 Europese personeelsleden, 11 hulpbeambten en 1.784 loontrekkende arbeiders.

Verder heeft de Kolonie geoordeeld de toelagen welke aan de administratieve kassen verleend worden voor het onderhoud van het wegnnet van plaatselijk belang, gevoelig te moeten verhogen (+ 25.507.000 frank).

7. Dienst der Posterijen : (+ 60.782.000 frank).

De vermeerdering der uitgaven vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van het krediet (+ 55.000.000 frank) dat aangewend wordt voor de uitkeringen verschuldigd aan de SABENA, voor vervoer in de lucht dat, voor rekening van de Kolonie, op de binnenlandse lijnen werd gedaan (poststukken, passagiers, vrachtgoed).

B. — Effectieven van het personeel.

In de begroting van 1955 komt een gevoelige verhoging van het Europees personeel van het kader tot uiting; bij de begrotingseffectieven worden 607 nieuwe personeelsleden voorzien.

Het hulppersonneel wordt in een zelfde verhouding verhoogd (615 eenheden) hetgeen getuigt van de wil van het Gouvernement hoe langer hoe meer taken aan geschoolde inlandse personeelsleden toe te vertrouwen.

Het effectief van het bij contract aangeworven inlands personeel is eveneens vermeerderd (3.352 eenheden).

1. Europees personeel van het kader :

De begrotingseffectieven van het personeel van het kader kunnen samengevat worden als volgt :

Voorzien in de G.B. 1955	7.959	eenheden
Voorzien in de G.B. 1954	7.352	eenheden
Meer	607	eenheden

De toeneming van het personeel heeft voornamelijk betrekking op de volgende diensten :

Gewestdienst	+ 97	eenheden
Parketten — Rechtbanken	+ 28	eenheden
Weermacht	+ 51	eenheden
Openbaar Onderwijs	+ 125	eenheden
Geneeskundige diensten	+ 93	eenheden
Landbouw — Kolonisatie — Diergeneeskundige dienst	+ 64	eenheden
Burgerlijke gebouwen — Bruggen en wegen	+ 30	eenheden

2. *Personnel européen temporaire :*

L'effectif pour 1955 comprend 127 unités (soit une augmentation de 38 unités par rapport à l'effectif prévu au budget ordinaire de 1954).

3. *Personnel auxiliaire :*

L'effectif de ce personnel est fixé à 7.468 unités pour 1955, soit une majoration de 615 unités.

L'augmentation se répartit en ordre principal sur les services ci-après :

Service territorial	+ 93	unités
Service de la Justice et du Personnel	+ 53	unités
Instruction publique	+ 156	unités
Services médicaux	+ 53	unités
Finances	+ 47	unités
Postes	+ 35	unités
Télécommunications	+ 65	unités

4. *Personnel indigène engagé par contrat :*

L'effectif 1955 de ce personnel comprend 83.897 unités, soit un renforcement de 3.352 unités, portant principalement sur les services suivants :

Service territorial	+ 412	unités
Force publique	+ 267	unités
Services médicaux	+ 185	unités
Bâtiments civils — Ponts et chaussées	+ 1.784	unités
Voies navigables	+ 144	unités
Services généraux des Villes	+ 279	unités

* *

La situation générale des effectifs du personnel européen d'Afrique prévus au budget ordinaire de 1955 se présente comme suit :

a) *Personnel européen du cadre :*

Services divers (y compris les villes)	7.037
Force publique	922

7.959

b) *Personnel européen temporaire*

127

Total

8.086

Pour mémoire : personnel européen temporaire prévu au budget *extraordinaire* (exécution du Plan décennal)

636

Ensemble

8.722

Les trois états comparatifs ci-contre (A. B. C.) font apparaître globalement les effectifs du personnel d'Afrique, *par service*, pour 1955 et 1954.

A la suite des développements du budget, un relevé donne le détail des effectifs par service et par grade, avec indication des traitements.

2. *Tijdelijk Europees personeel :*

Het effectief voor 1955 omvat 127 eenheden (d. i. een vermeerdering van 38 eenheden met betrekking tot het in de gewone begroting van 1954 voorziene effectief).

3. *Hulppersoneel :*

Het effectief van dit personeel is voor 1955 vastgesteld op 7.468 eenheden d. i. een vermeerdering met 615 eenheden.

De vermeerdering heeft in hoofdzaak betrekking op de volgende diensten :

Gewestdienst	+ 93	eenheden
Dienst van het Gerecht en van het Personeel	+ 53	eenheden
Openbaar Onderwijs	+ 156	eenheden
Geneeskundige diensten	+ 53	eenheden
Financiën	+ 47	eenheden
Posterijen	+ 35	eenheden
Verreberichtgevingen	+ 65	eenheden

4. *Bij contract aangeworven Inlands personeel :*

Het effectief 1955 van dit personeel omvat 83.897 eenheden, d. i. een versterking met 3.352 eenheden, die voornamelijk verband houdt met de volgende diensten :

Gewestdienst	+ 412	eenheden
Weermacht	+ 267	eenheden
Geneeskundige diensten	+ 185	eenheden
Burgerlijke gebouwen — Bruggen en wegen	+ 1.784	eenheden
Bevaarbare wegen	+ 144	eenheden
Algemene diensten der steden	+ 279	eenheden

* *

De algemene toestand der effectieven van het Europees personeel van Afrika, voorzien in de gewone begroting van 1955, luidt als volgt :

a) *Europees personeel van het kader :*

Allerhande diensten (met inbegrip der steden)	7.037
Weermacht	922

7.959

b) *Tijdelijk Europees personeel*

127

Totaal

8.086

Pro memorie : tijdelijk Europees personeel voorzien in de *buitengewone* begroting (uitvoering van het Tienjarenplan)

636

Te zamen

8.722

De drie vergelijkende staten (A. B. C.), welke hier volgen, geven globaal de effectieven van het personeel in Afrika, *per dienst*, voor 1954 en 1955.

Achter de uitgewerkte staten der begroting wordt een lijst gepubliceerd met de specificering der effectieven per dienst en per graad, met vermelding van de wedden.

A. — Etat comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1954 et 1955. A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader vastgesteld voor 1954 en 1955.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1954	1955		
Gouvernement général et Cabinet. — <i>Gouvernement-generaal en Kabinet</i>	8	8	—	—
Sûreté. — <i>Veiligheid</i>	80	85	5	—
Secrétariat du Plan décennal. — <i>Secretariaat van het Tien-jarenplan</i>	7	8	1	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewesdienst. Politie</i>	1.427	1.524	97	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Stedenbouw.</i>	59	62	3	—
Information. — <i>Voorlichting</i>	44	47	3	—
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst</i>	105	119	14	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken.</i>	230	258	28	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	871	922	51	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	92	98	6	—
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i> :				5
Services administratifs. — <i>Bestuursdiensten</i>	70	65	—	
Personnel enseignant laïc officiel. — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	413	526	113	—
Personnel congréganiste. — <i>Geestelijk personeel.</i>	352	369	17	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	39	41	2	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten.</i>	807	900	93	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	375	384	9	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	51	54	3	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	102	119	17	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde.</i>	64	68	4	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie</i>	626	680	54	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	107	117	10	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria</i>	483	513	30	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	121	125	4	—
Postes. — <i>Posten</i>	154	157	3	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	240	257	17	—
Cartographie. Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut</i>	104	106	2	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	98	109	11	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	119	129	10	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad.</i>	72	74	2	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	32	35	3	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	7.352	7.959	612	5
En plus. — <i>Meer</i>			607	

B. — Etat comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1954 et 1955.B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel
vastgesteld voor 1954 en 1955.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1954	1955		
Gouvernement général. Sûreté. Secrétariat du Plan décennal. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid. Secretariaat van het Tienjarenplan</i>	53	70	17	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	861	954	93	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken</i>	120	126	6	—
Information. — <i>Voorlichting</i>	78	80	2	—
Justice. Personnel. — <i>Gerecht. Personeel.</i>	320	373	53	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken.</i>	148	156	8	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	52	55	3	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs.</i>	303	459	156	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	11	12	1	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundig diensten.</i>	1.244	1.297	53	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	547	594	47	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken.</i>	37	39	2	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	70	77	7	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde.</i>	85	92	7	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie</i>	320	325	5	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst.</i>	86	93	7	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen.</i>	650	661	11	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen.</i>	122	130	8	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	495	530	35	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	780	845	65	—
Cartographie. Institut géographique. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut</i>	7	7	—	—
Transports. — <i>Vervoer.</i>	267	278	11	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad.</i>	98	111	13	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad.</i>	74	77	3	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad.</i>	25	27	2	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	6.853	7.468	615	—
En plus. — <i>Meer</i>			615	

C. — Etat comparatif du personnel indigène
engagé par contrat pour 1954 et 1955.C. — Vergelijkende staat van het voor 1954 en 1955
bij contract aangeworven inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1954	1955		
Gouvernement général. Sûreté. — <i>Gouvernement-generaal. Veiligheid</i>	54	55	1	—
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie</i>	4.171	4.583	412	—
Secrétariat. Archives. Statistiques. Tourisme. Urbanisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Statistieken. Toerisme. Siedenbouw.</i>	148	164	16	—
Information. — <i>Voorlichting</i>	40	41	1	—
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst</i>	124	124	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken.</i>	355	388	33	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	22.779	23.046	267	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	259	356	97	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	775	788	13	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	5	6	1	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	7.766	7.951	185	—
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen</i>	494	488	—	6
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	15	15	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	159	192	33	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde.</i>	172	195	23	—
Agriculture. Eaux. Forêts. Colonisation. — <i>Landbouw. Waters. Bossen. Kolonisatie</i>	3.454	3.367	—	87
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	796	813	17	—
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen.</i>	27.837	29.621	1.784	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	2.442	2.586	144	—
Postes. — <i>Posten</i>	825	900	75	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	1.123	1.186	63	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	3.032	3.033	1	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	2.365	2.621	256	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad.</i>	982	1.000	18	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	373	378	5	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	80.545	83.897	3.445	93
En plus. — <i>Meer</i>			3.352	

C. — LES CRÉDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE COLONIALE.

Les crédits demandés pour le service de la dette directe et de la dette indirecte du Congo Belge sont ventilés au tableau ci-dessous.

Ils s'élèvent à 828.137.000 francs et représentent une augmentation de 203.704.000 francs par rapport aux crédits demandés pour l'exercice précédent.

C. — KREDIETEN VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.

De kredieten aangevraagd voor de dienst der directe schuld en der indirecte schuld van Belgisch-Congo, worden in de volgende tabel ingedeeld.

Zij bedragen 828.137.000 frank en tonen een vermeerdering aan van 203.704.000 frank met betrekking tot de voor het voorgaande dienstjaar aangevraagde kredieten.

	Crédits prévus en 1954 — <i>In 1954 voorzien kredieten</i>	Crédits prévus en 1955 — <i>In 1955 voorzien kredieten</i>	Augmentation ou diminution — <i>Vermeerdering of vermindering</i>
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i> fr.	445.250.000	700.242.000	+ 254.992.000
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	158.638.000	115.350.000	— 43.288.000
Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i>	20.000.000	12.000.000	— 8.000.000
Soldes d'intérêts avoires d'épargne. — <i>Overschot van interesten op het spaarvermogen</i>	25.000	25.000	—
Intérêts de cautionnement. — <i>Interesten op waarborgsom</i>	20.000	20.000	—
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i>	500.000	500.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . fr.	624.433.000	828.137.000	+ 203.704.000

1. — Dette consolidée.

La somme prévue au budget ordinaire de 1955, soit 700.242.000 francs, est répartie comme suit :

Intérêts à liquider . . . fr.	671.939.000
Amortissements	21.703.000
Remboursements de titres frappés d'opposition	100.000
Service d'annuités et primes et redevances « Unatra »	6.500.000
Fr.	700.242.000
=====	

L'accroissement des charges pour 1955 par rapport à 1954 est de 254.992.000 francs.

Cette augmentation est justifiée de la façon suivante :

1 ^o Charges nouvelles représentées par les intérêts à payer pour des émissions et des libérations sur emprunts effectuées en 1954. fr.	240.234.000
2 ^o Charges nouvelles prévues pour les emprunts à émettre	15.500.000
3 ^o Augmentation des charges d'amortissement des emprunts en vie	603.000
Fr.	256.337.000

1. Geconsolideerde schuld.

De som voorzien in de gewone begroting van 1955, zegge 700.242.000 frank, is onderverdeeld als volgt :

Te vereffenen interesten . . fr.	671.939.000
Delgingen	21.703.000
Terugbetaling van met verzet betekende titels	100.000
Dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra »	6.500.000
Fr.	700.242.000
=====	

De vermeerdering der lasten voor 1955 met betrekking tot 1954 beloopt 254.992.000 frank.

Deze vermeerdering wordt op de volgende wijze verantwoord :

1 ^o Nieuwe lasten vertegenwoordigd door de interesten welke dienen betaald voor in 1954 gedane uit- giften en volstortingingen op uit- geschreven leningen . . . fr.	240.234.000
2 ^o Nieuwe lasten voorzien voor de uit te schrijven leningen . . .	15.500.000
3 ^o Vermeerdering van de delgings- lasten der bestaande leningen .	603.000
Fr.	256.337.000

dont il faut déduire :

1 ^o Diminution des intérêts, primes et redevances « Unatra » . . . fr.	— 580.000
2 ^o Diminution des charges d'intérêts des emprunts en vie, résultant des amortissements . . .	— 765.000
Accroissement de la charge . fr.	254.992.000
	=====

2. — Dette flottante.

La dette flottante s'élevait au 31 décembre 1953 à 5.180.000.000 de francs.

Au cours de l'année 1954, les émissions nouvelles ont porté le montant de cette dette, au 15 décembre 1954, à 5.960.000.000 de francs.

* *

La charge totale de la dette directe, c'est-à-dire le service des intérêts et de l'amortissement de la dette consolidée et de la dette flottante, représente 815.592.000 francs, soit 9,68 % des dépenses prévues au présent budget. Ce pourcentage se décompose en :

- 1,37 % pour le service de la dette flottante;
- 8,31 % pour le service de la dette consolidée,

dont 7,97 % pour les intérêts et 0,34 % pour les amortissements.

La modicité de ces chiffres apparaît si l'on considère que le montant de la dette directe s'élevant à fr. 21.328.665.202, sa charge (815 millions 592.000 francs) représente 9,36 % du budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955.

Il y a lieu de noter que la trésorerie générale couvre le principal de la dette flottante à raison de 169 % et que le montant des bons du Trésor est maintenu dans des limites saines.

3. — Dette indirecte.

Les organismes pouvant se prévaloir de la garantie de la Colonie assureront vraisemblablement par leurs propres ressources le paiement des charges garanties par le Congo Belge. Il faut attendre l'établissement des bilans de l'exercice 1954 pour être fixé avec précision à ce sujet.

Toutefois, il est permis de présumer que l'intervention du Congo Belge s'élèvera à 12.000.000 de francs du chef de la garantie accordée à la Caisse d'Epargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

waarvan dient afgetrokken :

1 ^o Vermindering der interesten, premiën en cijzen « Unatra » fr.	— 580.000
2 ^o Vermindering van de interestlasten der bestaande leningen, voortvloeiende uit de delgingen.	— 765.000
Verhoging van de last : . . . fr.	254.992.000
	=====

2. Vlottende schuld.

De vlottende schuld bedroeg op 31 December 1953, 5.180.000.000 frank.

In de loop van het jaar 1954 bereikte dit bedrag ingevolge nieuwe uitgiften, 5.960.000.000 frank op 15 December 1954.

* *

De totale last van de directe schuld, d.i. de dienst der interesten van de delging der geconsolideerde schuld en der vlottende schuld, vertegenwoordigt 815.592.000 frank, d.i. 9,68 % van de uitgaven in onderhavige begroting voorzien. Dit percentage wordt onderverdeeld in :

- 1,37 % voor de dienst der vlottende schuld;
- 8,31 % voor de dienst der geconsolideerde schuld,

waarvan 7,97 % voor de interesten en 0,34 % voor de delgingen.

Het gematigd karakter van deze cijfers komt klaar uit indien men in overweging neemt dat aangezien het bedrag der directe schuld fr. 21.328.665.202, beloopt, haar last (815 miljoen 592.000 frank) 9,36 % van de begroting der Middelen voor het dienstjaar 1955 vertegenwoordigt.

Verder dient nog aangestipt dat de algemene schatkist de hoofdsom van de vlottende schuld dekt ten belope van 169 % en dat het bedrag der schatkistbons binnen gezonde perken blijft behouden.

3. Indirecte schuld.

De organismen die de waarborg van de Kolonie genieten, zullen ontgetwijfeld de betaling van de door Belgisch-Congo gewaarborgde lasten, door hun eigen geldmiddelen verzekeren. Om hieromtrent een bepaald besluit te kunnen mededelen, zal moeten gewacht worden tot de balansen van het dienstjaar 1954 opgemaakt zijn.

Er zijn evenwel aanwijzingen die laten vermoeden dat de tussenkomst van de Kolonie ongeveer 12.000.000 frank zal belopen uit hoofde van de waarborg verleend aan de Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

4. — *Frais généraux.*

Crédits inscrits au budget de 1954 : 500.000 fr.

Crédits inscrits au budget de 1955 : 500.000 fr.

Il est à présumer que le crédit de 500.000 francs sera suffisant pour couvrir les frais relatifs aux émissions d'emprunts en 1955.

* *

La situation de la Dette publique du Congo Belge au 15 décembre 1954 peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée	fr. 15.368.665.202
Dette flottante.	5.960.000.000
Dette indirecte.	6.964.031.969
Total	fr. 28.292.697.171
	=====

Le détail de la dette consolidée et de la dette indirecte est donné dans les développements du budget (art. 15 et 17).

D. — LE FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS.

Ce Fonds, modifié par l'article 11 de la loi contenant le budget ordinaire du Congo Belge pour 1954, présente au 15 décembre 1954 la situation suivante :

a) Allocations d'approvisionnement allouées par les lois budgétaires antérieures, y compris celle de 1953	fr. 5.409.351.708
b) Bonis des budgets ordinaires de 1939 à 1946 qui seront affectés au fonds par les lois de comptes, environ	1.972.206.000
Total du Fonds (chiffres ronds). fr.	7.381.000.000

(soit approximativement 87 % du montant du présent budget de dépenses (8.425.216.000 francs).

Les bonis des budgets ordinaires, à partir de l'exercice 1947, contribuent à la couverture des malis des budgets extraordinaires du Congo Belge, ce qui diminue la part à demander à l'emprunt (art. 3 des budgets extraordinaires du Congo Belge pour 1954 et 1955).

4. *Algemene onkosten.*

Kredieten uitgetrokken op de begroting van 1954 : 500.000 frank.

Kredieten uitgetrokken op de begroting van 1955 : 500.000 frank.

Het krediet van 500.000 frank zal vermoedelijk toereikend zijn om de kosten te dekken in verband met de uitgifte van leningen in 1955.

* *

De toestand van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo op 15 December 1954, kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld	fr. 15.368.665.202
Vlottende schuld	5.960.000.000
Indirecte schuld	6.964.031.969
Totaal	fr. 28.292.697.171
	=====

De specificering van de geconsolideerde schuld en van de indirecte schuld wordt verstrekt in de uitgewekte staten der begroting (art. 15 en 17).

D. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS DER BEGROTINGEN.

Dit Fonds, gewijzigd door artikel 11 van de wet houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1954, geeft op 15 December 1954, de volgende toestand weer :

a) Stijvingsuitkeringen verleend door de vroegere begrotingswetten met inbegrip van deze van 1953	fr. 5.409.351.708
b) Batige saldi der gewone begrotingen van 1939 tot 1946 welke door de rekenwetten zullen aangewend worden voor het Fonds, ongeveer	1.972.206.000
Totaal van het Fonds (rond getal) .	7.381.000.000

zegge, bij benadering 87 % van het bedrag van de onderhavige begroting der uitgaven (8.425.216.000 fr)

De batige saldi der gewone begrotingen met ingang van het dienstjaar 1947, dragen bij tot de dekking der nadelige saldi van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo; hierdoor wordt het aan de lening aan te vragen gedeelte verminderd (art. 3 van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo voor 1954 en 1955).

V. — LA SITUATION ECONOMIQUE.

A. — COMMERCE EXTÉRIEUR.

Pour la première moitié de l'année 1954, les exportations mondiales se sont situées à un niveau nettement supérieur à celui de la période correspondante de l'année précédente. D'après les chiffres publiés dans le numéro de novembre 1954 du Bulletin Mensuel de Statistiques de l'O.N.U., elles auraient atteint 37.450 millions de dollars en 1954, contre 36.350 millions en 1953.

Après le recul en 1952 et la consolidation en 1953, le commerce mondial s'est à nouveau orienté vers l'expansion.

Toutefois, cette tendance est le résultat de deux mouvements en sens opposés :

— d'une part, les exportations de l'Amérique du Nord, qui avaient atteint un maximum en 1953, sont en recul. Elles se sont élevées à 9.550 millions de dollars pour le premier semestre de 1954, contre 10.110 millions pour la période correspondante de 1953;

— d'autre part, les ventes de l'Europe Occidentale continentale et du Royaume-Uni sont en net progrès, en passant de 12.815 millions de dollars au premier semestre 1953 à 13.915 millions pour la première moitié de 1954.

Le commerce extérieur congolais a poursuivi son mouvement fondamental d'expansion.

Une comparaison avec l'année précédente basée sur les neuf premiers mois de l'année, révèle que les quantités exportées ont augmenté de 16 %, en passant de 834.753 à 970.726 tonnes, et les quantités importées, de 17 % en progressant de 1.034.865 à 1.206.802 tonnes. En valeur, ces mouvements se traduisent par un recul de 0,5 % pour les exportations (14.637 millions de francs pour les neuf premiers mois de 1953, contre 14.552 millions de francs pour la période correspondante en 1954) et un accroissement de 6 % pour les importations (13.182 millions jusqu'à la fin du troisième trimestre 1953 et 13.972 millions pour la même période en 1954).

Ensuite de la reprise des importations et du léger recul des exportations, le surplus de la balance commerciale pour les neuf premiers mois de l'année, s'élevant à 727 millions, n'atteint même plus la moitié du chiffre de 1953 qui était de 1.565 millions de francs.

En ce qui concerne les *exportations*, l'augmentation des quantités concerne en majeure partie les bois (21.267 tonnes), les huiles (+ 11.062 tonnes dont 10.483 tonnes pour l'huile de palme blanchie), le cuivre (+ 27.834 tonnes) et le zinc métal (+ 21.488 tonnes). A ces produits, il faut encore ajouter les minerais, dont les quantités sont majorées de 44.636 tonnes, mais où nous trouvons des mouvements en sens opposé. D'une

V. — ECONOMISCHE TOESTAND.

A. — BUITENLANDSE HANDEL.

Voor de eerste helft van het jaar 1954 bereikte de werelduitvoer een peil dat merkkelijk hoger was dan dit van de overeenstemmende periode van het voorgaande jaar. Volgens de cijfers verschenen in het nummer van November 1954 van het Maandelijks Statistiekbulletin der U.N.O. zou die uitvoer in 1954, 37.450 miljoen dollar hebben bereikt tegen 36.350 in 1953.

Na de teruggang in 1952 en de consolidatie in 1953, heeft de wereldhandel zich opnieuw naar de expansie georiënteerd.

Deze strekking is evenwel de uitslag van twee tegenstrijdige bewegingen :

— enerzijds is de uitvoer van Noord-Amerika, die in 1953 een maximum had bereikt, gedaald. Voor het eerste halfjaar van 1954 beliep hij 9.550 miljoen dollar tegen 10.110 miljoen voor de overeenstemmende periode van 1953;

— anderzijds heeft de verkoop van Continentaal West-Europa en van het Verenigd Koninkrijk merkkelijk toegenomen; van 12.815 miljoen dollar tijdens het eerste semester 1953 is hij, voor de eerste helft van 1954 gestegen tot 13.915 miljoen.

Bij de congolese buitenlandse handel werd de fundamentele expansiebeweging voortgezet.

Uit een vergelijking met het voorgaande jaar gegrond op de eerste negen maanden van het jaar blijkt dat de uitgevoerde hoeveelheden met 16 % hebben toegenomen, van 834.753 zijn zij inderdaad gestegen tot 970.726 ton, de ingevoerde hoeveelheden stegen met 17 %, van 1.034.865 tot 1.206.802 ton. In waarde, uiten deze bewegingen zich door een daling van 0,5 % bij de uitvoer (14.637 miljoen frank voor de eerste negen maanden van 1953 tegen 14.552 miljoen frank voor de overeenstemmende periode van 1954) en een stijging van 6 % bij de invoer (13.182 miljoen tot op het einde van het derde kwartaal 1953 en 13.972 miljoen voor dezelfde periode in 1954).

Ingevolge de hervatting bij de invoer en de lichte achteruitgang bij de uitvoer bereikt het surplus van de handelsbalans voor de eerste negen maanden van het jaar, dat 727 miljoen belooft, zelfs de helft niet meer van het cijfer van 1953, dat 1.565 miljoen frank bedroeg.

Wat de *uitvoer* betreft, heeft de vermeerdering der hoeveelheden voor het grootste deel betrekking op de houtsoorten (21.267 ton), de oliën (+ 11.062 ton waarvan 10.483 ton voor de gebleekte palmolie), het koper (+ 27.834 ton) en het zinkmetaal (+ 21.488 ton). Bij deze producten dienen nog de ertsen gevoegd, waarvan de hoeveelheden met 44.636 ton hebben toegenomen, maar waar wij bewegingen in tegenovergestelde richting

part, les ventes de minerai de manganèse et des concentrés de zinc crus ont augmenté respectivement de 47.492 tonnes et 11.358 tonnes. D'autre part, on constate un recul de 2.848 tonnes pour la cassitérite et de 11.706 tonnes pour les concentrés de zinc grillés. Pour ces derniers, le recul peut être attribué à la production de zinc métal qui, depuis l'année 1953, absorbe une partie croissante des concentrés de zinc grillés.

Il faut encore signaler les diminutions plus ou moins importantes des exportations de quelques produits. Nous n'en citerons que trois : celles de 16.385 tonnes pour les noix palmistes, de 5.040 tonnes pour le café et de 4.450 tonnes pour le coton-fibres.

Quant au recul de la valeur des exportations, on a pu constater qu'il n'est que de 0,5 %. En fait, la situation des exportations pourrait se résumer de la façon suivante : malgré un accroissement des quantités exportées de 135.974 tonnes, la valeur totale des exportations n'a guère changé. Cette évolution s'explique par le fait que le gain en quantité porte pour environ 50 % sur des produits bon marché, tels que le bois et le minerai de manganèse, alors que les reculs se rapportent à des produits chers, comme le minerai d'étain, le café et le coton. De plus, malgré l'augmentation de la quantité exportée des concentrés de zinc crus, leur valeur diminue d'environ 50 millions de francs.

La reprise des *importations* est très importante en volume, mais se fait moins sentir en valeur. Cet écart provient du fait que l'accroissement des achats se porte sur des produits pondéreux, mais dont la valeur unitaire est peu élevée. Il s'agit principalement des importations de chaux et ciment, ainsi que de combustibles et huiles minérales qui ont augmenté respectivement de 69.132 tonnes et 75.247 tonnes, ce qui représente plus de 80 % de l'accroissement total.

En valeur, ces produits n'ont augmenté que de 48 millions pour les premiers et de 289 millions pour les seconds. Parmi les autres produits qui ont également contribué au relèvement de la valeur des importations, nous citons le matériel pour voie ferrée : + 156 millions, malgré un recul de tonnage de 4.544 tonnes, les textiles synthétiques : + 224 millions, les tissus de coton : + 147 millions, les produits de la minoterie : + 103 millions, et le caoutchouc et ouvrages : + 100 millions.

Par contre, les achats d'appareils et engins mécaniques ont diminué de 471 millions et ceux des articles en fer, fonte et acier de 160 millions de francs.

Nous donnons ci-après les indices du volume du commerce extérieur. Il s'agit d'indices des quantités pondérées par des prix constants.

vinden. Enerzijds heeft de verkoop van mangaanerts en van de ruwe zinkconcentraten onderscheidenlijk toegenomen met 47.492 ton en 11.358 ton. Anderzijds stelt men een daling van 2.848 ton vast voor het cassiteriet en van 11.706 ton voor de geroosterde zinkconcentraten. Voor deze laatste kan de teruggang worden toegeschreven aan de productie van zinkmetaal dat, sedert het jaar 1953, een steeds toenemend gedeelte van de geroosterde zinkconcentraten opsloopt.

Ook min of meer belangrijke verminderingen bij de uitvoer van enkele producten dienen hier nog aangestipt. Wij zullen er enkel drie vermelden : deze van 16.385 ton voor palmnoten, van 5.040 ton voor koffie en van 4.450 ton voor katoenvezels.

Wat de daling der waarde bij de uitvoer betreft, heeft men kunnen vaststellen dat deze slechts 0,5 % bedraagt. In feite zou de toestand van de uitvoer kunnen samengevat worden als volgt . ondanks een toeneming met 135.974 ton van de uitgevoerde hoeveelheden, is de totale waarde van de uitvoer ongeveer ongewijzigd gebleven. Deze evolutie wordt uitgelegd door het feit dat de aanwinst in hoeveelheid voor ongeveer 50 % verband houdt met goedkope producten, zoals hout en mangaanerts, terwijl de daling betrekking heeft op dure producten zoals tinerts, koffie en katoen. Daarenboven, spijt de vermeerdering der uitgevoerde hoeveelheid ruwe zinkconcentraten, vermindert hun waarde met ongeveer 50 miljoen frank.

De toeneming bij de *invoer* is zeer belangrijk in omvang, doch laat zich minder gelden in waarde. Dit verschil vloeit voort uit het feit dat de vermeerdering bij de aankoop vooral betrekking heeft op zwaarwegende producten, wier unitaire waarde evenwel gering is. Het gaat hier in hoofdzaak over de invoer van kalk en cement alsook van brandstoffen en minerale oliën, die onderscheidenlijk gestegen is met 69.132 en 75.247 ton, hetgeen meer dan 80 % van de totale toeneming vertegenwoordigt.

In waarde hebben deze producten slechts toegenomen met 48 miljoen voor de eerste en met 289 miljoen voor de tweede. Onder de andere producten die eveneens bijgedragen hebben tot de verhoging der waarde bij de invoer, vermelden wij het materieel voor spoorwegen : + 156 miljoen, spijs een vermindering van de tonnemaat met 4.544 ton, de kunstmatige weefsels : + 224 miljoen, de katoenweefsels : + 147 miljoen, de producten der meelindustrie : + 103 miljoen en de rubber en rubberartikelen : + 100 miljoen.

De aankoop van mechanische apparaten en werktuigen is met 471 miljoen verminderd en deze van artikelen uit ijzer, gietijzer en staal met 160 miljoen frank.

Hierna geven wij de indexen betreffende de omvang van de buitenlandse handel. Het geldt hier indexen van de hoeveelheden die door constante prijzen in evenwicht zijn gehouden.

Années — <i>Jaren</i>	Exportations — <i>Uitvoer</i>	Importations — <i>Invoer</i>
1949	100,0	100,0
1950	108,4	89,0
1951	110,8	130,1
1952	118,2	168,5
1953	126,2	162,3
1954 : Janvier — <i>Januari</i>	112,0	141,3
Février — <i>Februari</i>	120,1	169,2
Mars — <i>Maart</i>	130,5	189,9
Avril — <i>April</i>	112,1	169,2
Mai — <i>Mei</i>	151,2	156,9
Juin — <i>Juni</i>	121,5	177,9
Juillet — <i>Juli</i>	132,0	194,9
Août — <i>Augustus</i>	133,8	182,7

Pour les exportations, l'indice moyen pour les huit premiers mois de 1954 est à peu près égal à l'indice de l'année 1953. Toutefois, quand on compare les huit premiers mois de 1954 à ceux de 1953, on trouve en moyenne 126,6 pour 1954, contre 114,3 pour 1953. Il y a donc une nette augmentation.

En ce qui concerne les importations, le niveau moyen des huit premiers mois de 1954 est sensiblement plus élevé que celui de l'année 1953 (172,7 contre 162,3) et que celui de la période correspondante de 1953 (158,0).

Tenant compte du fait que les derniers mois de l'année atteignent généralement des niveaux d'activité supérieurs à la moyenne, on peut en conclure que le niveau du commerce extérieur congolais dépassera une nouvelle fois en 1954 les maxima atteints précédemment.

* * *

Il reste à jeter un coup d'œil sur l'évolution des termes d'échange. Il s'agit du rapport entre les prix à l'exportation et à l'importation exprimés en indices se référant à une même période de base.

Une hausse des prix à l'exportation, supérieure à celle des prix à l'importation, constitue une évolution favorable des termes d'échange et se traduit par une hausse de leur indice.

L'évolution a été la suivante :

Voor de uitvoer is de gemiddelde index voor de eerste acht maanden van 1954 ongeveer gelijk aan de index van het jaar 1953. Indien men evenwel de eerste acht maanden van 1954 vergelijkt met deze van 1953, bekomt men gemiddeld 126,6 voor 1954, tegen 114,3 voor 1953. Er is dus een duidelijke vermeerdering.

Wat de invoer betreft is het gemiddeld niveau der eerste acht maanden van 1954 merklijk hoger dan dit van het jaar 1953 (172,7 tegen 162,3) en dit van de overeenstemmende periode van 1953 (158,0).

Wanneer men in aanmerking neemt dat de laatste maanden van het jaar over het algemeen activiteitsniveau's bereiken die hoger zijn dan het gemiddelde, mag men er uit besluiten dat het niveau van de congolese buitenlandse handel in 1954 eens te meer de vroeger bereikte maxima zal te boven gaan.

* * *

Er blijft ons nog een blik te werpen op de evolutie van de ruiltermen. Het betreft hier de verhouding tussen de prijzen bij de uitvoer en bij de invoer uitgedrukt in indexen die verband houden met een zelfde basisperiode.

Een stijging van de indexen bij de uitvoer die hoger is dan deze der indexen bij de invoer, maakt een gunstige evolutie uit ten gunste van de ruiltermen, en uit zich door een stijging van hun index.

De evolutie was als volgt :

Années — <i>Jaren</i>	Indice des prix à l'exportation — <i>Index der prijzen bij de uitvoer</i>	Indice des prix à l'importation — <i>Index der prijzen bij de invoer</i>	Termes d'échange — <i>Ruiltermen</i>
1949	100,0	100,0	100,0
1950	118,0	102,7	114,9
1951	145,5	115,4	126,1
1952	137,1	116,3	117,9
1953	132,8	107,7	123,3
1954 : Janvier — <i>Januari</i>	133,1	106,8	124,6
Février — <i>Februari</i>	133,1	103,5	128,6
Mars — <i>Maart</i>	137,7	106,2	129,7
Avril — <i>April</i>	139,7	108,1	129,2
Mai — <i>Mei</i>	138,1	105,3	131,1
Juin — <i>Juni</i>	137,9	105,1	131,2
Juillet — <i>Juli</i>	138,6	104,2	133,0
Août — <i>Augustus</i>	134,7	105,3	127,9

Depuis le début de l'année les termes d'échange se sont améliorés régulièrement jusqu'au mois de juillet; la régression qui se produisait au mois d'août provenait d'une baisse des prix à l'exportation et plus spécialement des produits végétaux.

En moyenne, l'indice pour les huit premiers mois de 1954 atteint 129,4; il dépasse donc le maximum atteint précédemment : 126,1 en 1951.

Il peut se produire que malgré l'amélioration des termes d'échange, la capacité d'importer d'un pays n'augmente pas. C'est notamment le cas quand le volume diminue. Pour connaître cette évolution nous calculerons les termes d'échange exprimés en pouvoir d'achat. Ceux-ci s'obtiennent en multipliant l'indice du volume des exportations par les termes d'échange. Ces calculs donnent comme résultat :

Sedert het begin van het jaar zijn de ruiltermen regelmatig verbeterd tot de maand Juli; de achteruitgang welke zich voordeed in de maand Augustus was het gevolg van een daling der prijzen bij de uitvoer en meer inzonderheid van de plantaardige producten.

De index voor de eerste acht maanden van 1954 bereikt gemiddeld 129,4; hij gaat dus het vroeger bereikte maximum (126,1 in 1951) te boven.

Het kan voorvallen dat ondanks de verbetering van de ruiltermen, de capaciteit van een land om in te voeren niet vermeerderd. Dit is namelijk het geval wanneer de omvang vermindert. Om deze evolutie te kennen zullen wij de ruiltermen, in koopvermogen uitgedrukt, berekenen. Deze worden bekomen door de index van de omvang van de invoer te vermenigvuldigen met de ruiltermen. De uitslag van deze berekeningen luidt :

Années — Jaren	Volume des exportations	Termes d'échange	Termes d'échange exprimés en pouvoir d'achat
	Omvang van de uitvoer	Ruiltermen	Ruiltermen uitgedrukt in koopvermogen
1949	100,0	100,0	100,0
1950	108,4	114,9	124,6
1951	110,8	126,1	139,7
1952	118,2	117,9	139,4
1953	126,2	123,3	155,6
1954 : Janvier — Januari	112,0	124,6	139,6
Février — Februari	120,1	128,6	154,4
Mars — Maart	130,5	129,7	169,3
Avril — April	112,1	129,2	144,8
Mai — Mei	151,2	131,1	198,2
Juin — Juni	121,5	131,2	159,4
Juillet — Juli	132,0	133,0	175,6
Août — Augustus	133,8	127,9	171,1
			Moyenne Gemiddelde 164,0

Ainsi, la capacité d'importer du Congo Belge augmente régulièrement depuis 1949, avec une courte période de stabilisation en 1952. Pour l'année 1954, la capacité d'importer est en moyenne supérieure de 64 % à ce qu'elle était en 1949. La baisse des prix des matières premières, amorcée en 1951, n'a donc pas influencé défavorablement le pouvoir d'achat congolais, ce qui est un indice de sa résistance aux fluctuations économiques mondiales.

B. — CONSTITUTIONS ET AUGMENTATIONS DE CAPITAL DE SOCIÉTÉS.

1. — Constitutions de sociétés :

La situation au 20 décembre 1954 dénote une amélioration sur les chiffres totaux de 1953, se traduisant tant en nombre de sociétés nouvelles

Aldus vermeerderd de capaciteit om in te voeren van Belgisch-Congo regelmatig sedert 1949, met een korte stabilisatie-periode in 1952. Voor het jaar 1954 is de capaciteit tot invoeren gemiddeld met 64 % hoger dan die van 1949. De daling van de prijzen der grondstoffen, welke zich in 1951 begon af te tekenen heeft het congolese koopvermogen niet ongunstig beïnvloed, hetgeen een teken is van zijn weerstandsvermogen bij de economische wereldschommelingen.

B. — OPRICHTING EN KAPITAALVERGROTING VAN VENNOOTSCHAPPEN.

1. — Oprichting van vennootschappen :

De toestand op 20 December 1954 wijst op een verbetering tegenover de totale cijfers van 1953, zowel wat het aantal nieuwe vennootschappen als

qu'en montant de capital souscrit. Les chiffres partiels de 1954 dénombrent la création de 322 sociétés totalisant un capital souscrit de 1.339.706.000 frs. alors qu'en 1953 les chiffres correspondants étaient 288 et 1.226.980.000 francs.

Ces données semblent confirmer le caractère temporaire de la légère récession observée dans les mouvements de capitaux en 1953 et on y décèle même des signes de reprise assez nets.

Nous retrouvons par ailleurs la confirmation de ces indices encourageants dans la répartition par activité (répartition provisoire).

het bedrag van het kapitaal waarop werd ingeschreven betreft. De gedeeltelijke cijfers van 1954 houden verband met de oprichting van 322 vennootschappen met een totaal ingeschreven kapitaal van 1.339.706.000 frank; de overeenstemmende cijfers voor 1953 beliepen 288 en 1.226.980.000 frank.

Deze gegevens schijnen de tijdelijke aard te bevestigen van de lichte teruggang vastgesteld in de kapitaalbewegingen in 1953 en men ontdekt er zelfs tamelijk duidelijke tekens van hervatting.

Wij vinden overigens de bevestiging van deze bemoedigende indexen terug in de indeling per bedrijvigheid (voorlopige indeling).

Activités — <i>Bedrijvigheid</i>	Nombre de constitutions — <i>Aantal oprichtingen</i>	
	1954	1953
Agriculture et pêche — <i>Landbouw en visserij</i>	40	41
Industries extractives — <i>Mijnindustrieën</i>	12	4
Industries manufacturières — <i>Fabrieksnijverheid</i>	52	48
Industries de la construction — <i>Bouwnijverheid</i>	25	29
Commerce, banques, transports et services — <i>Handel, banken, vervoer en diensten</i>	193	166
	322	288

Deux principales caractéristiques ressortent de cette répartition :

a) Fermeté des secteurs qui en 1953 furent défavorablement influencés par la récession de la conjoncture mondiale, tels que l'agriculture, les industries extractives et le commerce d'importation-exportation;

b) accroissement des activités centrées sur le développement économique intérieur, telles que les industries manufacturières et le commerce de distribution à l'intérieur du pays. La répartition n'est toutefois pas assez détaillée pour faire apparaître le caractère de plus en plus diversifié du développement des activités. Les douze industries extractives créées en 1954 sont principalement des carrières poursuivant l'extraction de certains types de pierres; de même, le commerce de distribution s'oriente de plus en plus vers la spécialisation.

La conclusion qui découle normalement de ces renseignements est que le Congo Belge a mis à profit la période de repos du marché des capitaux en 1953 pour s'organiser et progresser vers un stade économique de plus en plus évolué.

2. — Augmentations de capital :

Ce domaine a été moins favorisé en 1954 que les constitutions de sociétés. Si le nombre d'augmentations de capital est passé de 94 en 1953 à 109 pendant l'année sous revue, le capital souscrit n'en est pas moins tombé de 2.554.458.000 frs. à 1.414.780.000 frs.

Uit deze indeling treden twee hoofdkenmerken op de voorgrond :

a) Standvastigheid van de sectoren die in 1953 ongunstig beïnvloed werden door de gedruktheid van de wereldconjunctuur, zoals de landbouw, de mijnindustrieën en de invoer-uitvoerhandel;

b) toeneming van de bedrijvigheid welke de binnenlandse economische ontwikkeling als middelpunt heeft, zoals de fabrieksnijverheid en de distributiehandel in het binnenland. De indeling is evenwel niet voldoende omstandig beschreven om de in verscheidenheid steeds toenemende aard van de ontwikkeling der bedrijvigheid te doen uitkomen. De twaalf in 1954 opgerichte mijnindustrieën zijn in hoofdzaak steengroeven waar zekere typen van stenen worden uitgedolven; aldus ook wordt de distributiehandel hoe langer hoe meer naar de specialisering georiënteerd.

Het besluit dat normaal uit deze inlichtingen dient getrokken is dat Belgisch-Congo zich de rustperiode van de kapitalenmarkt in 1953 ten nutte heeft gemaakt om zich te organiseren en om een economisch stadium te bereiken dat hoe langer hoe meer geëvolueerd is.

2. — Kapitaalvergrotingen :

Op dit gebied was de toestand in 1954 niet zo gunstig als deze in verband met de oprichtingen van vennootschappen. Indien het aantal kapitaalvergrotingen tijdens onderhavig jaar gestegen is tot 109 tegen 94 in 1953, is het kapitaal waarop werd

en 1954 (chiffres provisoires). On ne peut cependant considérer ce phénomène comme un indice défavorable de l'évolution économique en 1954. Il est normal que la baisse des prix n'ait pas incité les entreprises à augmenter considérablement leurs anciennes activités, d'autant plus que de nouvelles activités offrent plus de perspectives de profit. D'autre part, l'adoption d'une politique de plus large distribution des bénéfices sous forme de dividendes diminue les possibilités d'autofinancement qui, on le sait, est une forme courante d'augmentation de capital au Congo Belge.

Quoiqu'il en soit, la période de repos qui s'est poursuivie en 1954 a été mise à profit par de nombreuses industries pour opérer une réorganisation interne; ceci explique le nombre relativement élevé d'augmentations de capital recensées par rapport au montant total souscrit.

Les protêts.

Durant les premiers mois de 1954, la situation des protêts était très satisfaisante, grâce à la prudence montrée par les commerçants dans leur appréciation des possibilités d'écoulement des stocks pendant les derniers mois de 1953. Malheureusement, l'abaissement des cours de certains produits coloniaux, et principalement du café, provoqua des difficultés de trésorerie et une augmentation des stocks. Ceci s'est traduit par un développement du crédit au secteur de la distribution et par l'accroissement des protêts. Toutefois, les totaux mensuels d'effets protestés n'excèdent pas les totaux correspondants de 1953.

C. — SITUATION MONÉTAIRE.

Les réserves de change de l'Institut d'Emission poursuivent leur expansion fondamentale. Les avoirs en or et en devises convertibles se sont maintenus, malgré quelques baisses saisonnières, au-dessus du niveau de 8 milliards atteint durant le quatrième trimestre 1953. Quant aux avoirs en devises non convertibles, ils ne comprennent que les quantités nécessaires aux transactions courantes.

Le stock monétaire a atteint en 1954, principalement sous l'influence de l'accroissement des avoirs en compte de chèques postaux et des dépôts dans les banques, la monnaie fiduciaire restant étale au-dessous de 5 milliards, le montant de 20 milliards, au-dessus duquel il resta plafonner durant toute l'année. On constate cependant une diminution de 300 millions durant le second semestre, du fait du recul des dépôts bancaires.

Le total des dépôts auprès de la Caisse d'Epargne a continué à progresser durant l'année sous revue, principalement grâce aux dépôts d'organismes européens.

ingeschreven er in 1954 niet minder om gedaald van 2.554.458.000 frank tot 1.414.780.000 frank (voorlopige cijfers). Dit verschijnsel mag evenwel niet beschouwd worden als een ongunstig teken van de economische evolutie in 1954. Het is normaal dat de daling van de prijzen de ondernemingen er niet toe aangezet heeft hun vroegere bedrijvigheid in ruime mate te verhogen, des te meer daar de nieuwe activiteit meer winstvooruitzichten biedt. Anderzijds vermindert de toepassing van een politiek tot ruimere verdeling der winsten onder de vorm van dividend, de mogelijkheden tot autofinanciering die, zoals men weet, in Belgisch-Congo een gewoonlijk aangewende vorm van kapitaalvergroting is.

Wat er ook van zij, door verscheidene industrieën, werd dankbaar gebruik gemaakt van de rustperiode die tot in 1954 voortduurde, om een reorganisatie van binnen te verwezenlijken; dit is de verklaring van het betrekkelijk hoog aantal kapitaalvergrotingen welke werden vastgesteld met betrekking tot het totaal bedrag waarvoor werd ingeschreven.

Protesten.

Tijdens de eerste maanden van 1954 was de toestand op gebied van protesten zeer bevredigend, dank zij de omzichtigheid waarmee de handelaars te werk gingen in hun schatting van de verkoopmogelijkheden hunner stocks gedurende de laatste maanden van 1953. Ongelukkig veroorzaakte de daling der prijzen van sommige koloniale producten, en inzonderheid van koffie, zekere moeilijkheden aan de Schatkist en een verhoging van de stocks. Dit uitte zich door een ontwikkeling van het krediet in de distributiesector en door een toeneming der protesten. De maandelijkse totalen der geprotesteerde wissels gaan de overeenstemmende totalen van 1953 niet te boven.

C. — MONÉTAIRE TOESTAND.

Bij de wisselsreserves van het Circulatie Instituut blijft de fundamentele expansie aanhouden. Het vermogen in goud en in inwisselbare deviezen bleef, ondanks enkele seizoensdalingen boven het niveau van 8 milliard dat tijdens het vierde kwartaal 1953 werd bereikt. Wat het vermogen in niet-inwisselbare deviezen betreft, dit omvat alleen de hoeveelheden welke voor de gewone transacties nodig zijn.

De muntvoorraad bereikte in 1954, in hoofdzaak onder de invloed van de toeneming van het tegoed op postrekening en van de bankdeposito's, terwijl het papiergeld op gelijk niveau onder 5 milliard bleef, het bedrag van 20 milliard; hij bleef gedurende geheel het jaar boven dit bedrag gehandhaafd. In de loop van de tweede semester wordt evenwel een vermindering van 300 miljoen vastgesteld, uit hoofde van de afnemings bij de bankdeposito's.

Het totaal van de inlagen in de Spaarkas bleef toenemen tijdens onderhavig jaar, voornamelijk dank zij de inlagen van Europese organismen.

D. — SYSTEME DES PRIX.

1. — Mouvements des prix sur les grands marchés mondiaux et des prix congolais à l'exportation.

La synthèse de l'évolution des prix des matières premières sur les principaux marchés mondiaux au cours des neuf premiers mois de l'année 1954 (chiffres disponibles à l'heure actuelle) montre que le redressement de la tendance générale de l'indice des cours des matières premières, qui s'était amorcé depuis le dernier trimestre 1953, s'est maintenu et confirmé pendant les sept premiers mois de l'année 1954. Par suite de la chute verticale des prix du café et du cacao, il s'est opéré au mois d'août un renversement de cette tendance haussière.

Jusqu'au mois de février, la hausse des indices généraux des prix mondiaux des matières premières est uniquement due à la progression des cours des produits végétaux, l'indice des produits minéraux faisant preuve d'une certaine stabilité. Vers la fin du premier trimestre l'avance des indices généraux des matières premières est le résultat de la hausse combinée des indices des produits végétaux et minéraux. A partir du mois de mai jusqu'au mois d'août, les indices généraux varient dans des limites très étroites; à partir de ce dernier mois ils s'orientent à la baisse sous l'influence des éléments cités plus haut.

Le tableau ci-après, donne pour le mois de juin 1950 (début du conflit coréen), les années 1950, 1951, 1952, 1953 et les neuf premiers mois de 1954 l'évolution des indices « Congo » (calculé par la section statistique du Gouvernement Général), « Agefi » et « Moody ».

D. — STELSEL DER PRIJZEN.

1. — Bewegingen der prijzen op de grote wereldmarkten en der Congolese prijzen bij de uitvoer.

De synthese van de evolutie der prijzen van de grondstoffen op de voornaamste wereldmarkten in de loop der eerste negen maanden van het jaar 1954 (voor het ogenblik beschikbare cijfers) toont aan dat de hervatting der algemene strekking van de index der grondstoffenprijzen, die sedert het laatste kwartaal 1953 een aanvang heeft genomen, zich gedurende de eerste zeven maanden van het jaar 1954 gehandhaafd heeft en bevestigd werd. Ingevolge de ineensorting der koffie- en cacao-prijzen kwam er in de maand Augustus een kentering in deze stijgingstendens.

Tot de maand Februari dient de stijging van de algemene indexen der wereldprijzen van de grondstoffen enkel en alleen toegeschreven aan de verhoging van de prijzen der plantaardige producten; bij de prijzen der delfstoffenproducten werd een zekere stabiliteit waargenomen. Bij het einde van het eerste kwartaal is de toeneming van de algemene indexen der grondstoffen het gevolg van de gecombineerde stijging van de indexen der plantaardige en delfstoffenproducten. Vanaf de maand Mei tot de maand Augustus schommelen de algemene indexen binnen zeer beperkte grenzen; vanaf deze laatste maand oriënteren zij zich naar de daling onder de invloed van de hierboven vermelde elementen.

Volgende tabel geeft voor de maand Juni 1950 (aanvang van het conflict in Korea), de jaren 1950, 1951, 1952, 1953 en de eerste negen maanden van 1954 de evolutie der indexen « Congo » (berekend door de statistieken-afdeling van het Gouvernement-Generaal) « Agefi » en « Moody ».

Années — Jaren	Agefi	Moody	Congo
1949	100,0	100,0	100,0
1950 : Juin — Juni	114,8	113,1	110,7
1950 : Moyenne — Gemiddelde	129,0	118,7	117,4
1951 : Moyenne — Gemiddelde	160,3	138,8	145,3
1952 : Moyenne — Gemiddelde	134,4	122,4	137,1
1953 : Moyenne — Gemiddelde	120,1	117,0	132,85
1954 : Janvier — Januari	123,2	118,7	133,1
Février — Februari	122,6	119,9	133,1
Mars — Maart	125,2	122,2	137,7
Avril — April	129,2	124,4	139,7
Mai — Mei	129,7	124,1	138,1
Juin — Juni	129,8	122,7	137,9
Juillet — Juli	130,6	122,4	138,6
Août — Augustus	125,6	120,7	134,7
Septembre — September	124,9	115,9	137,9
1954 : Moyenne neuf premiers mois — Gemiddelde eerste negen maanden	126,7	121,2	136,8

Pour l'ensemble des neuf premiers mois de l'année 1954, la progression de l'index « Agefi » se chiffre par 6,6 points, de l'indice « Moody » par 4,2 points et de l'indice « Congo » par 4 points, par rapport à la moyenne de 1953.

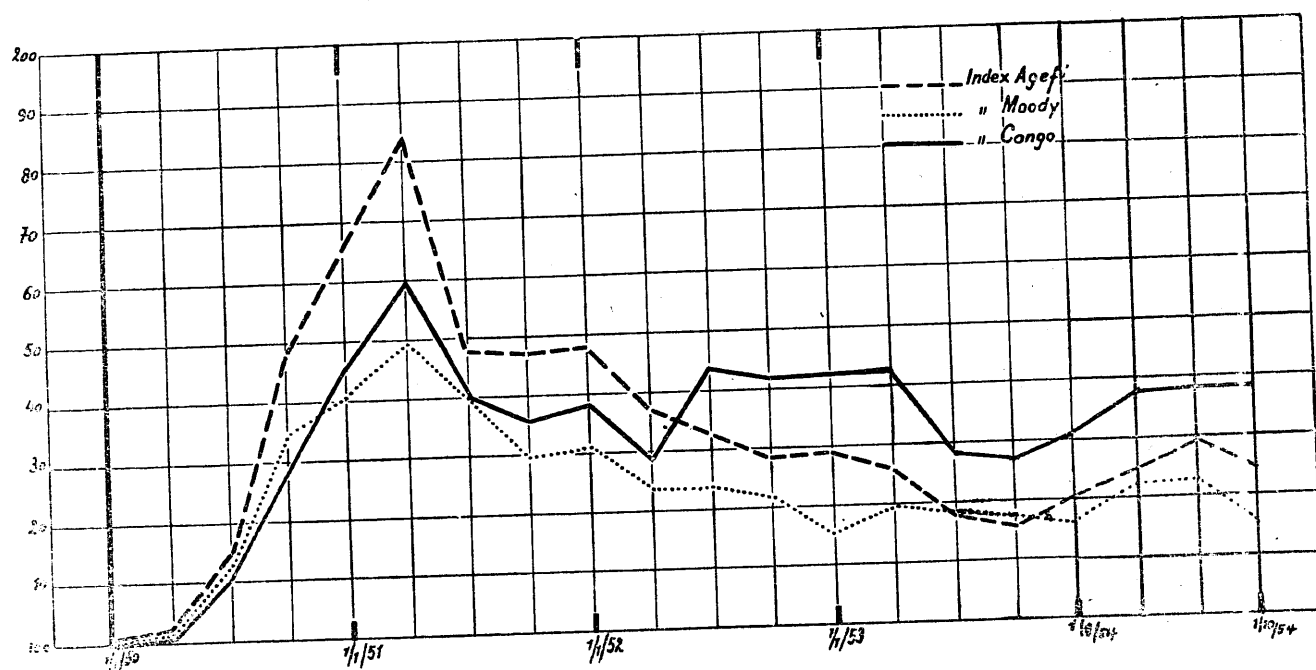
Par rapport à la moyenne des neuf premiers mois de 1953, les avances sont respectivement de 5,9; 3,1 et 3,1 points.

La divergence que l'on constate entre l'évolution des différents indices trouve son explication dans leurs structures respectives et les coefficients de pondération appliqués aux différents produits.

Voor de eerste negen maanden van het jaar 1954 te zamen uit de progressie van de index « Agefi » zich door 6,6 punten, deze van de index « Moody » door 4,2 punten en die van de index « Congo » door 4 punten, met betrekking tot het gemiddelde van 1953.

In verband met het gemiddelde der eerste negen maanden van 1953 belopen de toenemingen onderscheidenlijk 5,9; 3,1 en 3,1 punten.

De afwijking die men vaststelt tussen de evolutie van de verschillende indexen vloeit voort uit hun onderscheidenlijke structuren en de gewogen coëfficiënten welke op de verschillende producten worden toegepast.



L'indice « Moody » relève les prix des marchés intérieurs américains des grandes matières premières. Les prix de certains produits qui le composent sont des prix d'entrepôt et non de marché. Les huiles minérales et les céréales — dont les prix sont soutenus sciemment — interviennent pour une part importante dans le calcul de l'indice. Certains produits tropicaux n'y interviennent pas (oléagineux) ou pour une part réduite seulement (caoutchouc). De plus, l'étain et le zinc sont exclus du calcul. Il s'ensuit que l'indice « Moody » ne peut refléter que d'une façon incomplète l'évolution

De index « Moody » geeft de prijzen der Amerikaanse binnenlandse markten waar zij verband houden met de belangrijke grondstoffen. De prijzen van sommige producten die in aanmerking worden genomen voor de index zijn entrepotprijzen en geen marktprijzen. De delfstoffenoliën en de graan-gewassen — waarvan de prijzen met opzet worden hoog gehouden — nemen een aanzienlijke plaats in bij de berekening van de index. Sommige tropische producten (oliehoudende) worden totaal verwaarloosd of spelen er enkel een beperkte rol (rubber). Daarenboven zijn zink en tin totaal uit de bereke-

réelle des prix sur les marchés mondiaux des matières premières.

Sous ces réserves statistiques, l'indice « Moody » a montré depuis un an une moins grande fermeté de la conjoncture américaine en comparaison avec la situation du reste du monde et plus spécialement avec celle de l'économie européenne.

En effet, il y a lieu de penser que la conjoncture des matières premières a trouvé, depuis un an, un élément de résistance, d'une part, dans le développement de l'activité économique du continent européen et, d'autre part, dans la politique de soutien des prix, pratiquée par le Gouvernement américain, dont bénéficient indirectement les autres pays producteurs de produits agricoles.

La composition et le mode d'établissement de l'indice « Congo » le rendent particulièrement sensible aux variations des prix des produits végétaux, tels que les oléagineux, le coton, le café, le caoutchouc, et du cuivre, du zinc et de l'étain dans le secteur des produits minéraux.

Depuis le mois de décembre 1953 jusqu'au mois d'août 1954, les indices « Congo » et « Moody » évoluent à peu près de la même façon, l'indice « Congo » faisant preuve toutefois d'une stabilité remarquable, fluctuant dans des limites plus étroites. La chute de l'indice « Moody » au mois d'août, qui reflète l'effondrement des cours du café et du cacao, s'est prolongée au mois de septembre, tandis que la baisse montrée par l'indice « Congo » a été annulée presque entièrement au cours du mois de septembre.

Si on se réfère au mois de février 1951, qui constitue un sommet dans l'évolution des prix depuis le « boom » causé par le conflit coréen, l'indice « Congo » s'est dégradé de 16,68 % (indice 165,5 en février 1951), l'indice « Moody » (151,1 en février 1951) a reculé de 23,29 % et l'indice « Agefi » (190,8 en février 1951) a cédé 34,53 %.

Cette comparaison nous permet de dire que les prix des produits congolais se sont maintenus à un niveau favorable, en d'autres termes qu'ils ont mieux résisté aux mouvements conjoncturels.

2. — Mouvements des prix intérieurs :

Le tableau suivant donne l'évolution de l'index global du coût de la vie pour Européens depuis 1950 jusqu'au 1^{er} janvier 1955 et des indices partiels de l'alimentation, du ménage, de l'habillement et des divers. Il permet d'apprécier l'évolution des prix intérieurs congolais.

ning gesloten. Daaruit volgt dat de index « Moody » slechts op onvolledige wijze de werkelijke evolutie van de prijzen op de wereldmarkten der grondstoffen kan weergeven.

Onder dit voorbehoud op statistiekengebied heeft de index « Moody » sedert een jaar een minder grote standvastigheid van de Amerikaanse conjunctuur aangetoond in vergelijking met de toestand van het overige van de wereld en meer inzonderheid met die van de Europese economie.

Er bestaat inderdaad aanleiding toe te denken dat de conjunctuur der grondstoffen sedert een jaar, een weerstandselement heeft gevonden, enerzijds, in de ontwikkeling van de Europese bedrijvigheid en, anderzijds, in de politiek der prijsenvastheid welke door de Amerikaanse Regering wordt toegepast en waaruit ook de andere landen, voortbrengers van landbouwproducten, voordeel halen.

Door de samenstelling en de wijze van opmaken van de index « Congo » is deze bijzonder gevoelig aan de schommelingen der prijzen van de plantaardige producten zoals oliehoudende producten, katoen, koffie, rubber, en van koper, zink en tin in de sector der delfstoffenproducten.

Sedert de maand December 1953 tot de maand Augustus 1954, evolueren de indexen « Congo » en « Moody » ongeveer op dezelfde wijze; de index « Congo » is evenwel merkkelijk stabiel en schommelt binnen meer beperkte grenzen. De daling van de index « Moody » in de maand Augustus, die de ineenstorting van de koffie- en cacao-prijzen weergeeft bleef voortduren in de maand September, terwijl de daling vastgesteld in de index « Congo » bijna volledig te niet gedaan werd in de loop der maand September.

Indien men zich steunt op de maand Februari 1951 die een hoogtepunt is in de evolutie der prijzen sedert de « boom » veroorzaakt door het conflict in Korea, is de index « Congo » achteruitgegaan met 16,68 % (index 165,5 in Februari 1951), de index « Moody » (151,1 in Februari 1951) met 23,29 % en de index « Agefi » (190,8 in Februari 1951) met 34,53 %.

Na deze vergelijking mag worden verklaard dat de prijzen der congolese producten zich op een gunstig niveau hebben gehandhaafd, met andere woorden, dat zij beter weerstand hebben geboden aan de bewegingen der conjunctuur.

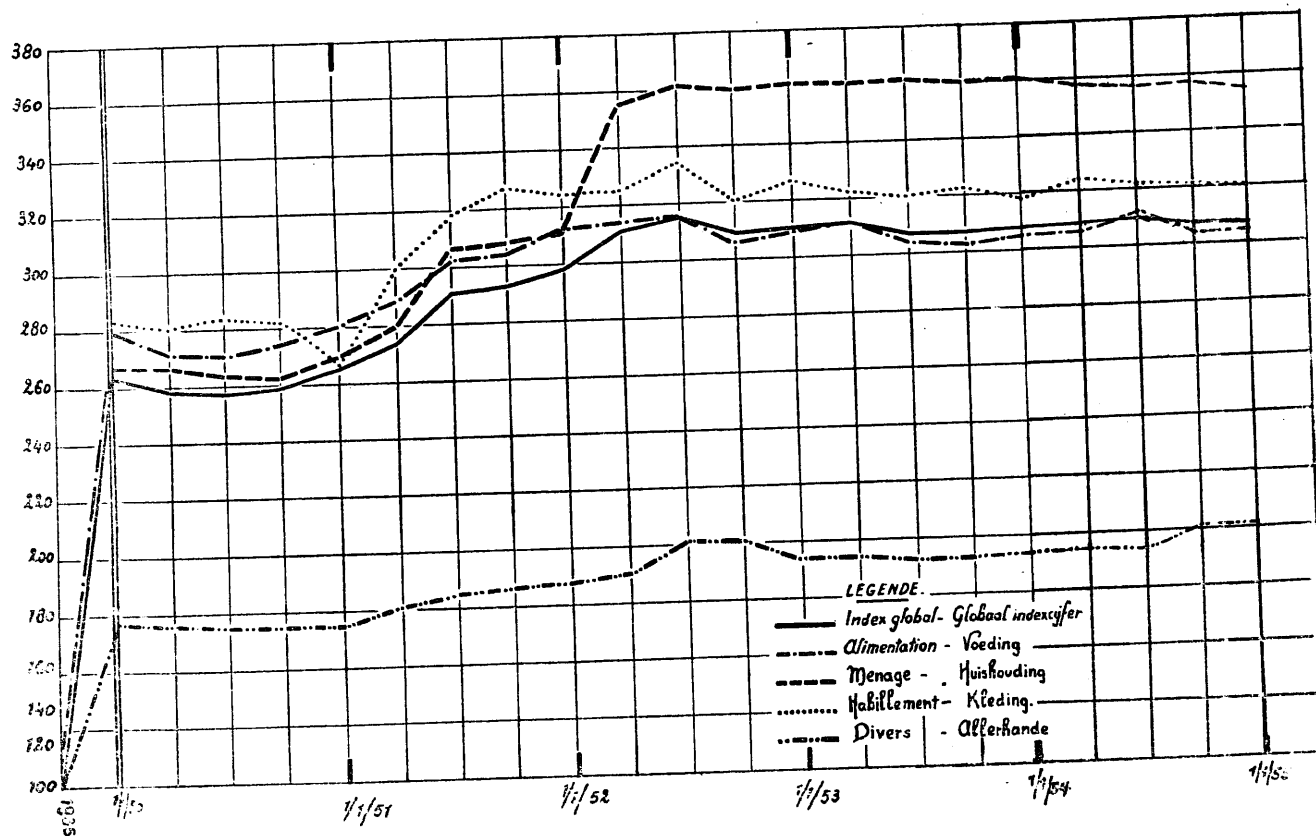
2. — Bewegingen der binnenlandse prijzen :

Volgende tabel geeft de evolutie van het globale indexcijfer der levensduurte voor Europeanen van af 1950 tot op 1 Januari 1955 en van de gedeeltelijke indexen welke verband houden met de voeding, de huishouding, de kleding en allerhande. Zij maakt het mogelijk zich een gedachte te vormen over de evolutie van de congolese binnenlandse prijzen.

Base : 1935 : 100.

Basis : 1935 : 100.

Epoque Tijdstip	Index global Globaal indexcijfer	Alimentation Voeding	Ménage Huishouding	Habillement Kleding	Divers Allerhande
1- 1-1950	263.407	279.273	266.564	283.582	176.069
1- 4-1950	258.923	271.055	266.112	280.595	175.951
1- 7-1950	257.982	270.439	262.806	283.349	175.164
1-10-1950	259.813	274.907	262.276	282.004	174.946
1- 1-1951	265.458	280.940	269.718	267.465	175.479
1- 4-1951	273.959	288.820	278.795	299.873	181.345
1- 7-1951	290.475	302.276	305.985	318.336	185.136
1-10-1951	293.293	304.446	307.966	326.716	186.799
1- 1-1952	298.060	312.417	311.133	325.625	188.337
1- 4-1952	311.282	314.976	354.750	325.567	191.167
1- 7-1952	315.313	315.370	360.839	333.426	201.094
1-10-1952	309.257	306.545	359.768	321.078	201.298
1- 1-1953	310.846	309.683	360.741	326.840	194.140
1- 4-1953	311.276	311.609	360.644	322.849	194.236
1- 7-1953	307.651	304.472	361.696	319.942	193.515
1-10-1953	306.743	302.856	360.376	322.694	192.636
1- 1-1954	308.352	306.562	360.488	318.520	194.981
1- 4-1954	309.291	307.529	358.596	323.963	197.414
1- 7-1954	310.131	310.359	357.977	321.796	196.617
1-10-1954	307.738	304.342	358.233	321.523	200.495
1- 1-1955	307.758	305.528	356.629	320.414	200.568



En 1954, l'index du coût de la vie accuse une diminution de 0,594 points. Il passe de 308.352 (à la date du 1^{er} janvier 1954) à 310.738 en juillet, pour se chiffrer à 307.758 au 1^{er} janvier 1955. Par rapport à la moyenne de 1953 on constate une très légère diminution en 1954 : 0,251 point. Depuis deux ans, l'index du coût de la vie reste donc quasi stable et ne suit guère l'allure des fluctuations des prix mondiaux.

La hausse de l'index global constatée pendant le 1^{er} semestre de l'année doit être attribuée principalement à la hausse de l'index partiel de l'alimentation. La hausse de ce dernier index est annulée toutefois dans le courant du troisième trimestre.

Pendant le quatrième trimestre, il avance à nouveau, mais très légèrement, et reste en dessous du niveau constaté au 1^{er} janvier 1954.

L'index « ménage » marque une tendance baissière, ainsi que l'index « habillement » depuis le premier trimestre 1954. Par contre, l'index « divers » a gagné 5,587 points pendant toute l'année, dont 3,878 points pendant le troisième trimestre.

Les fluctuations des différents « index partiels » se sont donc compensées.

* * *

En résumé, la tendance fondamentale à l'expansion de l'économie congolaise, après avoir été freinée en 1953 par les répercussions de la conjoncture mondiale, s'est poursuivie en 1954.

Le commerce extérieur atteindra vraisemblablement, pour l'ensemble de l'année, de nouveaux chiffres records et la capacité d'importer s'est élevée en mai 1954 à un niveau représentant près du double de celui de 1949.

Les prix des matières premières exportées se sont maintenus à un niveau favorable, tandis que les prix intérieurs restent au même palier qu'en 1953 et ne suivent guère la fluctuation des prix mondiaux.

Les montants des constitutions et augmentations de capital des sociétés montrent l'évolution de l'économie vers un stade plus développé et différencié.

Au point de vue monétaire, les avoirs en or et devises convertibles continuent à s'élever. Le stock monétaire a atteint cette année les 20 milliards.

VI. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire du Congo Belge de 1955 bénéficie, comme les budgets précédents, des répercussions de la conjoncture économique qui demeure favorable.

In 1954 doet het indexcijfer der levensduurte een vermindering uitkomen van 0,594 punten. Het stijgt van 308.352 (op 1 Januari 1954) tot 310.738 in Juli om op 1 Januari 1955 tot 307.758 te dalen. Met betrekking tot het gemiddelde van 1953 stelt men in 1954 een zeer lichte vermindering vast : 0,251 punt. Sedert twee jaar blijft het indexcijfer van de levensduurte dus ongeveer stabiel en volgt het nauwelijks de gang der schommelingen van de wereldprijzen.

De stijging van het globale indexcijfer welke gedurende het eerste semester van het jaar vastgesteld werd moet in hoofdzaak worden toegeschreven aan de stijging van het gedeeltelijke indexcijfer der voeding. De stijging van dit laatste indexcijfer wordt evenwel in de loop van het derde kwartaal te niet gedaan.

Tijdens het vierde kwartaal stijgt het opnieuw, doch op onbeduidende wijze, en blijft het onder het op 1 Januari 1954 vastgestelde niveau.

Het indexcijfer « huishouding » heeft evenals het indexcijfer « kleding » sedert het eerste kwartaal 1954, een neiging tot dalen. Het indexcijfer « Allerhande » daarentegen, heeft gedurende het gaanse jaar 5,587 punten gewonnen, waarvan 3,878 punten tijdens het derde kwartaal.

De schommelingen van de verscheidene « gedeeltelijke indexcijfers » werden dus onderling gecompenseerd.

* * *

Kortom, nadat de fundamentele strekking tot de expansie van de congolese economie in 1953 door de invloeden van de wereldconjunctuur was geremd geworden werd zij in 1954 voortgezet.

De buitenlandse handel zal waarschijnlijk, voor het gehele jaar, nieuwe recordcijfers bereiken en de capaciteit om in te voeren evenaarde in Mei 1954 een niveau dat het dubbele van dit van 1949 vertegenwoordigt.

De prijzen der uitgevoerde grondstoffen bleven op een gunstig niveau gehandhaafd, terwijl de binnenlandse prijzen op hetzelfde peil blijven als in 1953 en nauwelijks de schommeling der wereldprijzen volgen.

De bedragen van de oprichting en van de kapitaalvergrotingen der vennootschappen bewijzen dat de economie naar een meer ontwikkeld en meer verscheiden stadium evolueert.

Op monetaire gebied blijven de vermogens in goud en in inwisselbare deviezen steeds toenemen. De muntvoorraad bereikte dit jaar de 20 milliard.

VI. — BESLUIT.

De gewone begroting van Belgisch-Congo van 1955 trekt, zoals de voorgaande begrotingen, voordeel uit de terugslagen van de economische conjunctuur die gunstig blijft.

Les caractéristiques de ce budget établi sur des bases sincères se résument comme suit :

1^o Les évaluations de recettes sont en plus-value de 830.330.000 francs sur celles de l'exercice précédent. Elles sont fondées sur des estimations modérées.

2^o Les prévisions de dépenses sont en augmentation de 890.372.000 francs. Elles permettront de réaliser une nouvelle progression dans les divers secteurs de l'administration de la Colonie et notamment dans ceux intéressant le bien-être des autochtones.

Il importe que la progression des dépenses s'effectue selon la hiérarchie des besoins des services ordinaires; il convient aussi de tenir compte des nécessités du financement de l'équipement du territoire.

3^o Les effectifs budgétaires du personnel européen du cadre sont renforcés de 607 unités; ceux du personnel auxiliaire de 615 unités et ceux du personnel salarié de 3.352.

4^o La charge pour le service de la dette publique (828.137.000 francs) apparaît en augmentation de 203.704.000 francs.

Elle représente 9,83 % des dépenses.

La charge cumulée du service de la dette et des pensions représente 12,63 %.

5^o Aucune dotation n'est prévue en 1955 pour le Fonds spécial d'égalisation des budgets dont le plafond sera maintenu à quelque 7.380.000.000 de francs.

6^o Le budget de 1955 présente un boni présumé de 285.065.000 francs.

L'excédent final contribuera, concurremment avec l'emprunt, au financement du budget extraordinaire.

Le Ministre des Colonies,

De kenmerken van deze begroting die op een grondslag berust, welke alles openlegt kunnen samengevat worden als volgt :

1^o De ramingen van ontvangsten wijzen een waardevermeerdering uit van 830.330.000 frank. Zij berusten op gematigde ramingen.

2^o De ramingen van uitgaven zijn met 890.372.000 frank vermeerderd. Zij maken het mogelijk een nieuwe vooruitgang te boeken in de diverse sectoren van het bestuur der Kolonie en inzonderheid in deze welke verband houden met het welzijn der inlanders.

Het is van belang dat de toeneming der uitgaven geschiede volgens de rangorde der behoeften van de gewone diensten : ook de financiering der toerusting van het grondgebied dient in aanmerking te worden genomen.

3^o De begrotingseffectieven van het Europees personeel van het kader zijn met 607 eenheden versterkt; deze van het hulppersoneel met 615 eenheden en deze van het loontrekkend personeel met 3.352 eenheden.

4^o De last voor de dienst der openbare schuld (828.137.000 frank) is in vermeerdering met 203.704.000 frank.

Hij vertegenwoordigt 9,83 % van de uitgaven.

De samengevoegde last van de dienst der schuld en der pensioenen vertegenwoordigt 12,63 %.

5^o In 1955 wordt geen enkele dotatie voorzien voor het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen dat op ongeveer 7.380.000.000 frank zal behouden worden.

6^o De begroting van 1955 sluit met een vermoedelijk batig saldo van 285.065.000 frank.

Het slotoverschot zal, gelijktijdig met de lening bijdragen tot de financiering van de buitengewone begroting.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

RUANDA - URUNDI**EXPOSÉ DES MOTIFS.****INDEX.**

Pages.

I. — Situation générale des prévisions pour 1955	XLIV
II. — Les recettes :	
a) Récapitulation des recettes de 1954 et 1955.	XLIV
b) Recettes en plus-values	XLV
III. — Les dépenses :	
A. Les dépenses générales	L
Les principaux services en augmentation	LIV
B. Les effectifs du personnel	LV
IV. — La situation économique	LIX
V. — Conclusions	LXI

Tableaux.**Recettes :**

Tableau synthétique des recettes de 1954 et 1955.	XLV
Tableau comparatif des droits de douanes pour 1954 et 1955	XLVI
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1954 et 1955	XLVI
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1954 et 1955	XLVIII

Dépenses :

Tableau général des dépenses par nature pour 1954 et 1955	L
Tableau comparatif des dépenses de 1954 et 1955 par service	LII

Personnel :

Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1954 et 1955.	LVI
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1954 et 1955	LVII
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1954 et 1955	LVIII

RUANDA - URUNDI**MEMORIE VAN TOELICHTING.****INHOUDSOPGAVE.**

Bladz.

I. — Algemene stand der ramingen voor 1955	XLIV
II. — Ontvangsten :	
a) Samenvatting der ontvangsten van 1954 en 1955	XLIV
b) Ontvangsten in waardevermeerderingen	XLV
III. — Uitgaven :	
A. Algemene uitgaven	L
Voornaamste diensten in vermeerdering	LIV
B. Effectieven van het personeel	LV
IV. — Economische toestand	LIX
V. — Besluit	LXI

Tabellen.**Ontvangsten :**

Synthetische tabel der ontvangsten van 1954 en 1955.	XLV
Vergelijkende tabel der douanerechten voor 1954 en 1955	XLVI
Vergelijkende tabel der inkomstenbelastingen voor 1954 en 1955	XLVI
Vergelijkende tabel, per artikel, der ontvangsten voor 1954 en 1955	XLVIII

Uitgaven :

Algemene tabel der uitgaven per aard voor 1954 en 1955	L
Vergelijkende tabel der uitgaven voor 1954 en 1955 per dienst	LII

Personeel :

Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1954 en 1955	LVI
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1954 en 1955	LVII
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1954 en 1955	LVIII

RUANDA - URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — SITUATION GENERALE DES PREVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 se présente comme suit :

RUANDA - URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ALGEMENE STAND VAN DE RAMINGEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955, laat zich aanzien als volgt :

	Budget ordinaire 1954 — Gewone begroting 1954	Budget ordinaire 1955 — Gewone begroting 1955	Augmentation — Vermeerdering
Dépenses. — <i>Uitgaven</i> fr.	672.098.000	759.233.000	87.135.000 (soit /zegge 12,96 %)
Recettes. — <i>Ontvangsten</i>	644.304.000	730.683.000	86.379.000 (soit /zegge 13,40 %)
Déficit présumé. — <i>Vermoed nadelig saldo</i> fr.	27.794.000	28.550.000	

Le déficit présumé de 1955 pourra être couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi (bonis antérieurs). Les résultats provisoires des budgets ordinaires des exercices 1950 à 1953 sont favorables : ces budgets se soldent en boni.

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1955 sont estimées
à fr. 730.683.000
contre en 1954 644.304.000
Plus-value . . . fr. 86.379.000
=====

Het vermoed tekort van 1955 zal kunnen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist van Ruanda-Urundi (voormalige batige saldi). De voorlopige uitslagen der gewone begrotingen van de dienstjaren 1950 tot 1953 zijn gunstig : deze begrotingen worden met een batig saldo afgesloten.

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1955 worden
geraamd op fr. 730.683.000
tegen, in 1954 644.304.000
Waardevermeerdering van. fr. 86.379.000
=====

a) Les recettes comparées pour 1954 et 1955 peuvent être récapitulées comme suit :

a) De vergeleken ontvangsten voor 1954 en 1955 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1954 — G.B. 1954	B.O. 1955 — G.B. 1955	% pour 1955 — % voor 1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen</i> :					
Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> . . . fr.	11.820.000	12.460.000	1,70	640.000	—
Impôt sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> .	76.500.000	84.000.000	11,50	7.500.000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douane-, accijns-rechten, enz.</i>	229.184.000	239.722.000	32,81	10.538.000	—
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	111.443.000	119.164.000	16,31	7.721.000	—
Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> . .	50.940.000	50.940.000	6,97	—	—
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i>	15.748.000	14.858.000	2,03	—	890.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	495.635.000	521.144.000	71,32	26.399.000	890.000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> . fr.	14.300.000	14.100.000	1,93	—	200.000
Recettes judiciaires et administratives. — <i>Gerechtelijke en Administratieve Ontvangsten</i>	129.881.000	186.161.000	25,47	56.280.000	—
Produits des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Opbrengsten der effecten en waarden in portefeuille</i> .	1.000.000	2.150.000	0,30	1.150.000	—
Produits des régies. — <i>Opbrengsten der regieën</i> .	3.488.000	7.128.000	0,98	3.640.000	—
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	644.304.000	730.683.000	100,—	87.469.000	1.090.000
Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> . fr.				86.379.000	

b) Les principales plus-values de recettes proviennent :

b) De voornaamste waardevermeerderingen der ontvangsten vloeien voort :

1. Des droits de douanes :

Estimation pour 1955 . . . fr. 239.722.000
 Evaluation pour 1954 229.184.000
 Plus-value . . . fr. 10.538.000
 =====

1. Uit de douanerechten :

Raming voor 1955 fr. 239.722.000
 Raming voor 1954 229.184.000
 Waardevermeerdering . . fr. 10.538.000
 =====

Les estimations comparées se présentent comme suit :

De vergeleken ramingen luiden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1954	1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> fr.	103.044.000	113.375.000	10.331.000	—
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	123.440.000	122.111.000	—	1.329.000
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i>	2.050.000	3.591.000	1.541.000	—
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> . . .	650.000	645.000	—	5.000
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	229.184.000	239.722.000	11.872.000	1.334.000
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . . . fr.			+ 10.538.000	

La majoration escomptée pour les droits de sortie résulte principalement d'un accroissement en quantité et d'une augmentation de la valeur de base douanière de certains produits d'exportation.

La majoration prévue aux droits d'accises provient d'une extension de la consommation et, en ce qui concerne les tabacs fabriqués, d'une modification des modalités de perception du droit.

2. De l'impôt sur les revenus :

Estimation pour 1955 fr.	84.000.000
Evaluation pour 1954	76.500.000
Plus-value fr.	7.500.000
	=====

Les estimations détaillées pour 1954 et 1955 se répartissent comme suit :

De verwachte verhoging voor de uitvoerrechten vloeit hoofdzakelijk voort uit een toeneming van de hoeveelheden en uit een vermeerdering van de douane-basiswaarde van zekere uitvoerproducten.

De verhoging voorzien voor de accijsrechten vindt haar oorsprong in een toeneming van het verbruik en, wat de gefabriceerde tabaksoorten betreft, in een wijziging van de modaliteiten tot inning van het recht.

2. Uit de inkomstenbelasting :

Raming voor 1955 fr.	84.000.000
Raming voor 1954	76.500.000
Waardevermeerdering fr.	7.500.000
	=====

De gespecificeerde ramingen voor 1954 en 1955 zijn onderverdeeld als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1954	1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelasting (wet van 21 Juni 1927)</i> fr.	3.000.000	10.000.000	7.000.000	—
B. Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 September 1951)</i>	20.000.000	15.000.000	—	5.000.000
C. Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951). — <i>Inkomstenbelasting (decreet van 10 September 1951)</i> :				
1 ^o Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	2.500.000	4.000.000	1.500.000	—
2 ^o Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	1.000.000	1.500.000	500.000	—
3 ^o Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i>	15.000.000	15.000.000	—	—
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i>	15.000.000	15.000.000	—	—
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en bedienden</i>	18.000.000	22.000.000	4.000.000	—
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i>	1.000.000	500.000	—	500.000
D. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	1.000.000	1.000.000	—	—
E. Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallen van belastingen</i> . . .	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> . . . fr.	76.500.000	84.000.000	13.000.000	5.500.000
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> . . . fr.			+ 7.500.000	

Les augmentations principales concernent l'impôt sur les revenus établi à charge des sociétés soumises à la loi du 21 juin 1927 et la taxe professionnelle due sur les rémunérations; les ajustements opérés sont basés, notamment, sur les résultats effectifs des exercices antérieurs.

3. De l'impôt indigène :

La plus-value de 7.721.000 francs résulte d'un accroissement du nombre des contribuables, d'une légère élévation du taux de l'impôt et d'un contrôle plus efficient.

4. Des recettes administratives :

Estimation pour 1955 . . .	fr. 186.161.000
Evaluation pour 1954 . . .	129.881.000
Plus-value . . .	fr. 56.280.000
	=====

L'ensemble des *plus-values* des services s'élève à 64.027.000 francs, dont :

Service de l'Agriculture . . .	fr. + 60.192.000
Service vétérinaire . . .	+ 1.730.000
Service des Postes . . .	+ 970.000
Service de l'Instruction Publique .	+ 874.000

L'augmentation apparaissant au Service de l'Agriculture concerne les taxes rémunératoires perçues sur les produits agricoles exportés et la taxe d'égalisation sur les cafés indigènes. Ces recettes sont compensées par des dépenses équivalentes : ristournes à l'Office des cafés indigènes du Ruanda-Urundi et allocation d'alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes. La majoration est donc sans influence sur la balance nette du budget.

Le total des *plus-values* des services est atténué par quelques *moins-values* dont les principales affectent les services des Travaux publics (— 5.560.000 francs) et des Transports (— 1.595.000 francs); elles sont dues à une diminution des bonifications du budget extraordinaire pour prestations de service fournies par le budget ordinaire.

*
* *

Le tableau ci-après permet de comparer par ar icle les estimations de recettes pour 1954 et 1955.

De voornaamste vermeerderingen houden verband met de inkomstenbelasting geheven ten laste van de vennootschappen die onderworpen zijn aan de wet van 21 Juni 1927 en met de beroepstaxe verschuldigd op de bezoldigingen; de gedane aanpassingen hebben als basis de werkelijke uitslagen van de voorgaande dienstjaren.

3. Uit de inlandse belasting :

De waardevermeerdering van 7.721.000 frank vloeit voort, uit een toeneming van het aantal belastingplichtigen, uit een lichte stijging van het belastingpercentage en uit een meer doeltreffende controle.

4. Uit de administratieve ontvangsten :

Raming voor 1955 . . .	fr. 186.161.000
Raming voor 1954 . . .	129.881.000
Waardevermeerdering . .	fr. 56.280.000
	=====

Het gezamenlijk bedrag der *waardevermeerderingen* van de diensten beloopt 64.027.000 frank, waaronder :

Landbouwdienst . . .	fr. + 60.192.000
Diergeneeskundige dienst . . .	+ 1.730.000
Dienst der Posterijen . . .	+ 970.000
Dienst van het Openbaar Onderwijs	+ 874.000

De vermeerdering welke voorkomt bij de Landbouwdienst houdt verband met de vergeldingstaxen geïnd op de uitgevoerde producten en met de egalisatietaxen op de inlandse koffiesoorten. Deze ontvangsten worden gecompenseerd door overeenstemmende uitgaven : ristorno's aan de Dienst der inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi en uitkering tot stijving van het Egalisatiefonds der inlandse koffiesoorten. De vermeerdering oefent dus geen invloed uit op de netto-balans der begroting.

Het totaal van de waardevermeerderingen der diensten wordt verzacht door enkele *waardeverminderingen* waarvan de voornaamste betrekking hebben op de Dienst der Openbare Werken (— 5.560.000 frank) en de Vervoerdienst (— 1.595.000 frank); zij zijn te wijten aan een vermindering der bonificaties van de buitengewone begroting voor dienstprestaties en die door de gewone begroting werden geleverd.

*
* *

Volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1954 en 1955, per artikel, te vergelijken.

c) Tableau comparatif des recettes ordinaires
pour 1955 et 1954.c) Vergelijkende tabel der gewone ontvangsten
voor 1955 en 1954.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1954 — G.B. 1954	B.O. 1955 — G.B. 1955	Augmentation sur 1954 — <i>Vermeerdering</i> op 1954	Diminution sur 1954 — <i>Vermindering</i> op 1954
1	Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> . . . fr.	11.820.000	12.460.000	640.000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	111.443.000	119.164.000	7.721.000	—
3	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> . .	50.940.000	50.940.000	—	—
4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op beroepsinkomsten</i>	76.500.000	84.000.000	7.500.000	—
5	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i>	3.850.000	2.450.000	—	1.400.000
6	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten der veehandelaars</i>	1.600.000	1.600.000	—	—
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	1.000.000	1.000.000	—	—
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om wapens en schietvoorraad te verkopen</i>	440.000	500.000	60.000	—
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	7.000	7.000	—	—
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijs- en entrepotrechten</i>	229.184.000	239.722.000	10.538.000	—
11	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	1.130.000	950.000	—	180.000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	2.500.000	3.000.000	500.000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i>	5.000	—	—	5.000
14	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	750.000	700.000	—	50.000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratie-taxe en rechten tot mutatie van onroerende goederen</i>	2.000.000	2.300.000	300.000	—
16	Taxes d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten</i>	950.000	950.000	—	—
17	Taxes d'abatage dans les abattoirs. — <i>Taxe voor het slachten in de slachthuizen</i>	750.000	800.000	50.000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1954 — G.B. 1954	B.O. 1955 — G.B. 1955	Augmentation sur 1954 — <i>Vermeerdering op 1954</i>	Diminution sur 1954 — <i>Vermindering op 1954</i>
18	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i> fr.	126.000	126.000	—	—
19	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	640.000	475.000	—	165.000
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstverloven, verloven tot houtaankap, vergunningen tot houtaankopen en bostaxe</i>	500.000	200.000	—	300.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend</i>	—	—	—	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezitneming</i>	7.800.000	7.100.000	—	700.000
23	Redevances minières. — <i>Mijncijnzen</i>	6.000.000	6.800.000	800.000	—
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst</i>	5.000.000	5.000.000	—	—
25	Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Geschillen.</i>	1.475.000	1.085.000	—	390.000
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction publique. — <i>Allerhande ontvangsten van de Openbare Onderwijsdienst</i>	586.000	1.460.000	874.000	—
27	Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst</i>	2.260.000	2.300.000	40.000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	50.000	51.000	1.000	—
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels</i>	200.000	280.000	80.000	—
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken</i>	13.526.000	7.966.000	—	5.560.000
31	Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst</i>	9.100.000	7.505.000	—	1.595.000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst</i>	81.203.000	141.395.000	60.192.000	—
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst</i> . . .	950.000	2.680.000	1.730.000	—
34	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i>	1.306.000	1.446.000	140.000	—
35	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i>	7.095.000	8.065.000	970.000	—
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i>	6.325.000	6.150.000	—	175.000
37	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	805.000	778.000	—	27.000

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — <i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1954 — G.B. 1954	B.O. 1955 — G.B. 1955	Augmentation sur 1954 — <i>Vermeerdering op 1954</i>	Diminution sur 1954 — <i>Vermindering op 1954</i>
38	Résultat brut de la Régie de distributions d'eau et d'électricité. — <i>Bruto uitslag van de Water- en Electriciteitsverdelingen</i> fr.	3.488.000	7.128.000	3.640.000	—
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille</i>	1.000.000	2.150.000	1.150.000	—
40	Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten</i> fr.	644.304.000	730.683.000	96.926.000	10.547.000
	Augmentation nette. — <i>Netto vermeerdering</i> . . fr.			86.379.000	

III. — LES DEPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1955 s'élèvent à fr. 759.233.000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1954 s'élevaient à 672.098.000

soit une augmentation de . fr. 87.135.000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation *brute* des dépenses ordinaires s'élève à 93.438.000 francs; elle est atténuée par diverses diminutions qui se chiffrent ensemble à 6.303.000 francs et portent, notamment, sur les dépenses de matériel; l'augmentation *nette* des dépenses est donc de 87.135.000 francs.

Les augmentations proviennent principalement :

1° du renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (19 agents en plus);

2° de l'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire (56 agents en plus);

3° de la majoration des effectifs du personnel indigène salarié (152 unités en plus) et de la hausse des salaires, des soldes et du coût des rations;

4° de l'augmentation des subsides (+ 12 millions 719.000 francs).

Elle porte, en ordre principal, sur les interventions dans le domaine de l'agriculture.

5° de l'ajustement du crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (+ 56.235.000 francs).

III. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1955 bedragen fr. 759.233.000

De kredieten verleend aan de gewone begroting van 1954 beliepen. 672.098.000

d.i. een vermeerdering voor 1955 van fr. 87.135.000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De *bruto*-vermeerdering der gewone uitgaven bedraagt 93.438.000 frank; zij wordt verzacht door allerhande verminderings die te zamen 6.303.000 fr. belopen en namelijk verband houden met de uitgaven voor materieel; de *netto*-vermeerdering der uitgaven bedraagt dus 87.135.000 frank.

De vermeerderingen vloeien in hoofdzaak voort :

1° uit de versterking der effectieven van het Europees personeel van het kader (19 personeelsleden meer);

2° de toeneming der effectieven van het hulp-personeel (56 personeelsleden meer);

3° uit de vermeerdering van het loontrekkend inlands personeel (152 eenheden meer) en uit de verhoging der daglonen en soldijen en der rantsoenkosten;

4° uit de verhoging der toelagen (+ 12.719.000 fr.)

Deze heeft in hoofdzaak betrekking op de tussenkomsten op gebied van de landbouw.

5° uit de aanpassing van het krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds van de inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (+56.235.000 frank) te stijven.

(L bis)

N° 65

1954 – 1955

Tableau ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1955
Gewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1955

1 plan

Cet accroissement de dépense est compensé intégralement par l'augmentation du produit de la taxe d'égalisation des cafés.

6° de la majoration des dotations au Fonds de prévoyance de la « Regideso » (+ 4.512.000 francs), compensée partiellement par l'augmentation du montant des bénéfices bruts de cet organisme.

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I) groupe *par nature de dépenses*, les crédits du budget ordinaire de 1954 et 1955.

a) La charge principale, celle du *personnel et des pensions*, s'élève à 340.697.000 francs (44,88 % du budget général), soit une augmentation de 20 millions 668.000 francs sur les crédits alloués en 1954.

Les crédits pour les effectifs nouveaux ont été calculés en fonction de la durée des présences probables, compte tenu des possibilités de recrutement; la charge prévue s'en trouve donc quelque peu atténuée.

b) Les *subsidés et interventions* diverses sont inscrits pour un montant de 171.971.000 francs (22,65 % du budget), en augmentation de 12 millions 719.000 francs sur les crédits de 1954.

Les subsidés prévus sont détaillés dans les développements du budget; ils peuvent être récapitulés sous les rubriques ci-après :

Deze uitgavevermeerdering wordt integraal gecompenseerd door de verhoging van de opbrengst der egalisatietaxe van de koffiesoorten.

6° uit de verhoging van de dotaties aan het voorzorgsfonds van de « Regideso » (+ 4 miljoen 512.000 frank), gedeeltelijk gecompenseerd door de vermeerdering van het bedrag der bruto winsten van dit organisme.

De tabel met dubbele inschrijving welke hier volgt (tabel I) groepeerd, *per aard van uitgaven*, de kredieten der buitengewone begroting van 1954 en van 1955.

a) De voornaamste last, *deze van het personeel en van de pensioenen*, beloopt 340.697.000 frank (44,88 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 20.668.000 frank op de in 1954 verleende kredieten.

De kredieten voor de nieuwe effectieven werden berekend voor de duur der werkelijke aanwezigheid, terwijl de recruteringsmogelijkheden in aanmerking werden genomen; hierdoor wordt de voorziene last enigszins verlicht.

b) De *toelagen en diverse tussenkomsten* zijn uitgetrokken voor een bedrag van 171.971.000 frank (22,65 % van de begroting), in vermeerdering met 12.719.000 frank op de kredieten van 1954.

De voorziene kredieten zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten der begroting; zij kunnen onder de volgende rubrieken samengevat worden :

Différence
par rapport
au B.O. 1954

—
Verschil
met betrekking
tot de G.B. 1954

Subsidés et interventions de caractère social. — <i>Toelagen en tussenkomsten van sociale aard</i>	fr. 111.349.000	+	806.000
dont — <i>waaronder</i> : Écoles subsidiées pour européens et autochtones. — <i>Gesubsidieerde scholen voor Europeanen en autochthonen</i>	+	5.563.000	
Subside à l'« IRSAC ». — <i>Toelage aan de « IRSAC »</i>		6.000.000	
Subsidés et interventions de caractère économique. — <i>Toelagen en tussenkomsten van economische aard</i>	60.517.000	+	11.961.000
dont — <i>waaronder</i> : Subside à l'« OCIRU ». — <i>Toelage aan de « OCIRU »</i>	+	4.300.000	
Subside à l'« OVAPIRU ». — <i>Toelage aan de « OVAPIRU »</i>	+	5.660.000	
Subside à l'« INEAC ». — <i>Toelage aan de « NILCO »</i>	+	1.164.000	

c) Les dépenses diverses de fonctionnement totalisent 149.602.000 francs (19,70 % du budget), en augmentation de 56.178.000 francs sur l'exercice précédent.

La majoration est la résultante de l'augmentation du produit de la taxe d'égalisation sur les cafés indigènes, recette destinée au Fonds d'égalisation des cafés dont le crédit d'alimentation est classé sous la présente rubrique.

d) Les dépenses de matériel s'élèvent à 78 millions 653.000 francs (10,36 % du budget). Ce poste est en diminution de 7.142.000 francs. Celle-ci affecte principalement les services des Transports et des Travaux publics qui ont bénéficié, en 1954, de substantielles majorations de crédits pour approvisionnements divers.

e) Les dotations aux fonds de prévoyance de « Regideso » représentent 8.000.000 de francs (1,06 %), en augmentation de 4.512.000 francs en raison de l'extension des réseaux de la régie.

f) La charge de la dette publique du Ruanda-Urundi se monte à 5.410.000 francs (0,71 % du budget) et reste inchangée par rapport à l'exercice 1954.

Le tableau II ci-après permet de comparer les dépenses par chapitre du budget pour 1954 et 1955.

Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement).

II. — Tableau comparatif, par chapitre et service, des crédits demandés pour 1955 et des crédits prévus pour 1954.

c) De diverse dienstuitgaven belopen te zamen 149.602.000 frank (19,70 % van de begroting), in vermeerdering met 56.178.000 frank op het voorgaande dienstjaar.

De toeneming is het gevolg van de verhoging der egalisatietaxe op de inlandse koffiesoorten, ontvangst die bestemd is voor het Egalisatiefonds der koffiesoorten waarvan het stijvingskrediet onder deze rubriek gerangschikt is.

d) De uitgaven voor materieel bedragen 78 miljoen 653.000 frank (10,36 % van de begroting). Deze post is in vermindering met 7.142.000 frank. Deze heeft vooral betrekking op de diensten van vervoer en van openbare werken die, in 1954, belangrijke kredietverhogingen genoten hebben voor allerhande voorzieningen.

e) De dotaties aan het voorzorgsfonds van « Regideso » vertegenwoordigen 8.000.000 frank (1,06 %), in vermeerdering met 4.512.000 frank, uit hoofde van de uitbreiding der netten van de regie.

f) De last der openbare schuld van Ruanda-Urundi belooft 5.410.000 frank (0,71 % van de begroting) en blijft ongewijzigd ten opzichte van 1954.

Tabel II welke hier volgt maakt het mogelijk de uitgaven per hoofdstuk van de begroting voor 1954 en 1955 te vergelijken.

Hij vermeldt de globale uitgaven van elke dienst (personeel, toelagen, andere dienstuitgaven).

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1955 en van de kredieten voorzien voor 1954.

Nos des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1954 — Kredieten voorzien in de G. B. 1954	Crédits sollicités au B. O. 1955 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1954	1955					
		SECTION I. — SECTIE I.				
I	I	Pensions. — Pensioenen . . . fr.	10.200.000	7.500.000	—	2.700.000
		SECTION II. — SECTIE II.				
II	II	Dette publique. — Openbare Schuld .	5.410.000	5.410.000	—	—
		SECTION III. — SECTIE III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur. Gewestdienst. Politie	89.518.000	94.342.000	4.824.000	—
IV	IV	Secrétariat. — Secretariaat	4.784.000	4.555.000	—	229.000
V	V	Contentieux et personnel. — Geschillen en personeel	13.966.000	13.590.000	—	376.000

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B. O. 1954 — Kredieten voorzien in de G. B. 1954	Crédits sollicités au B. O. 1955 — Kredieten aangevraagd op de G. B. 1955	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1954	1955					
VI	VI	Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken.</i> fr.	12.689.000	14.730.000	2.041.000	—
VII	VII	Force publique. — <i>Weermacht</i> . . .	16.249.000	16.940.000	691.000	—
		SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i>				
VIII	VIII	Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid.</i>	10.179.000	13.218.000	3.039.000	—
IX	IX	Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	104.269.000	107.406.000	3.137.000	—
X	X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2.646.000	2.828.000	182.000	—
XI	XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	110.637.000	111.199.000	562.000	—
		SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>				
XII	XII	Finances. — <i>Financiën</i>	12.118.000	11.326.000	—	792.000
XIII	XIII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	1.608.000	1.919.000	311.000	—
XIV	XIV	Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i> . . .	8.911.000	8.468.000	—	443.000
XV	XV	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	141.345.000	209.065.000	67.720.000	—
XVI	XVI	Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundige Dienst</i>	22.208.000	22.287.000	79.000	—
XVII	XVII	Travaux publics. — <i>Openbare werken</i> .	60.384.000	65.897.000	5.513.000	—
XVIII	XVIII	Postes. — <i>Posterijen</i>	8.088.000	8.266.000	178.000	—
XIX	XIX	Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	7.485.000	7.934.000	449.000	—
XX	XX	Transports. — <i>Vervoer</i>	21.216.000	19.453.000	—	1.763.000
		SECTION VI. — <i>SECTIE VI.</i>				
XXI	XXI	Non-valeurs; restitutions. — <i>Kwade posten; teruggaven</i>	4.400.000	4.600.000	200.000	—
XXII	XXII	Exercices clos. — <i>Afgesloten dienstjaren.</i>	300.000	300.000	—	—
		SECTION VII. — <i>SECTIE VII.</i>				
XXIII	XXIII	Fonds de prévoyance. — <i>Voorzorgsfondsen</i>	3.488.000	8.000.000	4.512.000	—
		Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.	672.098.000	759.233.000	93.438.000	6.303.000
		Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> fr.			87.135.000	

Les augmentations principales apparaissent aux services suivants :

1. *Service territorial* (+ 4.824.000 francs).

L'accroissement des dépenses est dû à un renforcement des effectifs du personnel autochtone (2 agents auxiliaires et 102 salariés), à la répercussion du régime des allocations familiales en faveur de ce même personnel et aux voyages de congé plus nombreux, en 1955, prévus pour les agents européens.

2. *Service des affaires indigènes et des œuvres sociales* (+ 3.039.000 francs).

La majoration résulte principalement de la subvention prévue en faveur de l'Office des Cités Africaines, à titre de compensation de la différence entre le loyer financier et le loyer social acquitté par les autochtones.

3. *Instruction publique* (+ 3.137.000 francs).

L'augmentation totale des dépenses est atténuée par la réduction de 6 millions sur le subside en faveur de l'IRSAC, diminution consécutive au rajustement de la répartition, entre les budgets du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, du subside global prévu pour l'Institut.

La majoration pour les dépenses afférentes à l'enseignement est effectivement de 9.137.000 francs.

Elle concerne à concurrence de 3.500.000 francs les écoles officielles, dont le personnel se trouve augmenté de 8 unités européennes (2 laïcs, 6 congréganistes) et de 4 auxiliaires.

Les subsides prévus en faveur des écoles subsidiées pour enfants européens et pour enfants indigènes marquent une progression de 5.563.000 francs.

4. *Agriculture* (+ 67.720.000 francs).

L'accroissement des dépenses prévues se rapporte, à concurrence de 56.235.000 francs, au poste « Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi », crédit porté, pour 1955, à 112.500.000 francs; ce montant correspond au produit de la taxe d'égalisation prélevée sur les cafés indigènes et enregistrée au budget des voies et moyens (art. 32-4).

Le solde de l'augmentation se répartit essentiellement sur les rubriques ci-après :

— subside à l'Office « OVAPIRU » (+ 5.660.000 francs), en vue de l'extension des recherches tendant

De voornaamste vermeerderingen komen voor bij de volgende diensten :

1. *Gewestdienst* (+ 4.824.000 frank).

De toeneming der uitgaven dient te worden toegeschreven aan een versterking van de effectieven van het autochtoon personeel (2 hulp-personeelsleden en 102 dagloners), aan de terugslag van het stelsel der gezinstoelagen ten bate van dit zelfde personeel en aan het feit dat in 1955, meer Europese personeelsleden met verlof zullen gaan.

2. *Dienst der inlandse zaken en der sociale werken* (+ 3.039.000 frank).

De vermeerdering vloeit in hoofdzaak voort uit de subventie voorzien ten bate van de Dienst der Afrikaanse Wijken, als compensatie van het verschil tussen de financiële huur en de sociale huur welke door de autochtonen wordt uitbetaald.

3. *Openbaar onderwijs* (+ 3.137.000 frank).

De totale vermeerdering der uitgaven wordt verzacht door de vermindering van 6 miljoen op de toelage ten bate van de IWOCA, vermindering welke het gevolg is van de aanpassing der verdeling, onder de begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, van de globale toelage voorzien voor het Instituut.

De vermeerdering voor de uitgaven welke verband houden met het onderwijs beloopt in feite 9.137.000 frank.

Zij betreft tot een beloop van 3.500.000 frank, de officiële scholen, waarvan het personeel met 8 Europese eenheden (2 leken, 6 geestelijken) en met 4 helpers werd verhoogd.

De toelagen voorzien ten bate van de gesubsidieerde scholen voor Europese kinderen en voor inlandse kinderen wijzen een stijging van 5.563.000 frank uit.

4. *Landbouw* (+ 67.720.000 frank).

De toeneming der voorziene uitgaven heeft ten belope van 56.235.000 frank, betrekking op de post « Krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds der inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi te stijven », krediet dat voor 1955 op 112.500.000 frank wordt gebracht; dit bedrag stemt overeen met de egalisatietaxe welke op de inlandse koffiesoorten werd geheven en op de begroting der Middelen (art. 32-4) werd geboekt.

Het saldo der vermeerdering wordt in hoofdzaak verdeeld onder de volgende rubrieken :

— toelage aan het « OVAPIRU »-bureau (+ 5.660.000 frank), met het oog op de uitbreiding

à la valorisation des produits et à l'amélioration des rendements des terres agricoles et pâtures, notamment par irrigation.

— subside à l'office « OCIRU » (+ 4.300.000 fr.), à titre de ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés et enregistrés au budget des voies et moyens (art. 32-3).

— subside à l'INEAC (+ 1.164.000 francs), en raison des charges résultant des recherches en rapport avec le plan décennal.

5. Travaux publics (+ 5.513.000 francs).

La progression des dépenses est due à l'accroissement du patrimoine immobilier dont les frais d'entretien suivent un développement parallèle; les effectifs du personnel indigène salarié sont renforcés de 265 unités.

B. — EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le présent budget comporte un léger renforcement (+ 19 unités) du personnel européen du cadre, dont l'effectif est fixé à 612 unités.

Le personnel auxiliaire est porté à 879 unités, soit une augmentation de 56 unités.

Le personnel indigène engagé par contrat comporte 6.379 unités, soit une augmentation de 152 unités.

Les effectifs du personnel pour 1955 se récapitulent comme suit :

a) Personnel européen du cadre :

Services divers	603 unités
Force publique	9 unités
Total	612 unités
	=====

b) Personnel européen temporaire : 8 unités

c) Personnel auxiliaire 879 unités

d) Personnel indigène engagé par contrat :

Services divers	5.724 unités
Force publique	655 unités
Total	6.379 unités
	=====

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître les effectifs du personnel par service pour 1954 et 1955.

A la suite des développements du budget, un relevé donne le détail des effectifs par service et par grade.

der onderzoekingen welke er toe strekken de producten te valoriseren en het rendement van de landbouwgronden en de weilanden, inzonderheid door middel van besproeiing, te verhogen.

— toelage aan het « OCIRU »-bureau (+ 4.300.000 frank), als *ristorno* van vergeldende taxen welke op landbouwproducten worden geheven en op de begroting der middelen (art. 32-3) worden geboekt.

— toelage aan het « NILCO » (+ 1.164.000 fr.), uit hoofde van de lasten voortvloeiende uit onderzoekingen welke verband houden met het Tien-jarenplan.

5. Openbare werken (+ 5.513.000 frank).

De stijging der uitgaven dient te worden toegeschreven aan de uitbreiding van het onroerend vermogen waarvan de onderhoudskosten in dezelfde lijn toenemen; de effectieven van het inlands loontrekkend personeel zijn met 265 eenheden vermeerderd.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

Deze begroting omvat een lichte vermeerdering (+ 19 eenheden) van het Europees personeel van het kader, waarvan het effectief op 612 eenheden is vastgesteld.

Het hulppersonneel is met 56 eenheden gestegen en bestaat thans uit 879 eenheden.

Het bij contract aangeworven inlands personeel omvat 6.379 eenheden, zegge een vermeerdering van 152 eenheden.

De effectieven van het personeel voor 1955 kunnen samengevat worden als volgt :

a) Europees personeel van het kader :

Allerhande diensten	603 eenheden
Weermacht	9 eenheden
Totaal	612 eenheden
	=====

b) Tijdelijk Europees personeel . 8 eenheden

c) Hulppersonneel 879 eenheden

d) Bij contract aangeworven inlands personeel :

Allerhande diensten	5.724 eenheden
Weermacht	655 eenheden
Totaal	6.379 eenheden
	=====

De drie vergelijkende staten welke hier volgen (A, B, C.) geven de effectieven van het personeel, per dienst voor 1954 en 1955.

Op de uitgewerkte staten der begroting volgt nog een lijst welke de specificering geeft van de effectieven per dienst en per graad.

A. — Etat comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1954 et 1955.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader voorzien voor 1954 en 1955.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation	Diminution
	1954	1955	Vermeerdering	Vermindering
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i>	157	157	—	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	5	5	—	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel.</i> . .	8	9	1	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten, Rechtbanken.</i> . . .	29	33	4	—
Force publique. — <i>Weermacht.</i>	9	9	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken</i>	8	8	—	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs :</i>				
Service administratif. — <i>Bestuurdienst</i>	6	6	—	—
Personnel enseignant laïc officiel. — <i>Officieel leken-onderwijzend personeel</i>	22	24	2	—
Personnel congréganiste. — <i>Geestelijk personeel.</i>	29	35	6	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	93	96	3	—
Finances. — <i>Financiën</i>	27	27	—	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	4	4	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	17	17	—	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	70	70	—	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	34	34	—	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	54	54	—	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	9	9	—	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	7	9	2	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	5	6	1	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	593	612	19	—
En plus. — <i>Meer</i>			19	

B. — Etat comparatif du personnel auxillaire
prévu pour 1954 et 1955.B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel
voorzien voor 1954 en 1955.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation	Diminution
	1954	1955	—	—
			Vermeerdering	Vermindering
Service territorial. Police. — <i>Gewestdienst. Politie.</i> . . .	242	244	2	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	17	17	—	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel.</i> . . .	10	10	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	21	21	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten.</i>	6	6	—	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	36	40	4	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	161	191	30	—
Finances. — <i>Financiën</i>	30	30	—	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken.</i>	2	2	—	—
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	9	9	—	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	57	74	17	—
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst.</i>	56	56	—	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	92	92	—	—
Postes. — <i>Posten</i>	35	35	—	—
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	43	45	2	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	6	7	1	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	823	879	56	—
En plus. — <i>Meer</i>			56	

C. — Etat comparatif du personnel indigène engagé
par contrat pour 1954 et 1955.

C. — Vergelijkende staat van het inlands personeel
aangeworven bij contract voor 1954 en 1955.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation	Diminution
	1954	1955	Vermeerdering	Vermindering
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.</i>	941	1.043	102	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	8	8	—	—
Contentieux et personnel. — <i>Geschillen en personeel.</i>	4	4	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	18	22	4	—
Force publique. — <i>Weermacht</i>	655	655	—	—
Affaires indigènes. Main-d'œuvre. Œuvres sociales. — <i>Inlandse zaken. Werkkrachten. Sociale werken.</i>	10	10	—	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	171	170	—	1
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	1.242	1.157	—	85
Finances. — <i>Financiën</i>	94	84	—	10
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	2	1	—	1
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	39	33	—	6
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	1.140	1.047	—	93
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	252	234	—	18
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	1.303	1.568	265	—
Postes. — <i>Posterijen</i>	56	53	—	3
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	69	70	1	—
Transports. — <i>Vervoer</i>	223	220	—	3
Totaux. — <i>Totalen</i>	6.227	6.379	372	220
En plus. — <i>Meer</i>			152	

IV. — LA SITUATION ECONOMIQUE.

La structure économique de ce territoire est différente de celle du Congo Belge.

Alors qu'au Congo la densité de la population n'est que de 5,13 habitants au Km², elle s'élève au Ruanda-Urundi à 75 habitants au Km². Cette densité constitue un problème démographique qui apparaît dans toute son ampleur. quand on l'examine à la lumière de la pénurie des terres et de leur productivité insuffisante sous l'influence de la dégradation des sols, des conditions climatologiques défavorables et de la carence en eau.

L'activité économique du territoire est orientée essentiellement vers l'agriculture et l'élevage. Il s'y ajoute une exploitation minière encore peu développée. Les industries transformatrices sont peu importantes.

La quasi totalité de la production agricole et animale est indigène.

La production vivrière est très importante mais ne vise qu'à couvrir les besoins des populations locales. Les excédents de vivres sont très irréguliers; afin de pallier les inconvénients qui en résultèrent dans le passé, des magasins de stockage ont été montés aux endroits propices. Par ailleurs, ces produits ont une valeur relativement faible et ne supportent pas le coût de transports onéreux.

Dans le but d'augmenter les ressources des autochtones et de favoriser l'essor du Territoire, l'extension des cultures industrielles a été encouragée et de nouvelles cultures ont été introduites. Dans le domaine de l'élevage, les efforts tendent vers l'amélioration de la qualité du bétail.

Comparée à celle du Congo Belge, l'industrie minière du Ruanda-Urundi est peu importante. En 1953 la production totale atteignait à peine 3.897 tonnes pour une valeur de 286 millions, alors qu'au Congo Belge la production de cuivre à elle seule dépassait les 200.000 tonnes pour une valeur de plus de 6 milliards de francs. Toutefois cette production minière représente une part non négligeable des ressources du Territoire.

La grande difficulté à laquelle se heurtent les entreprises minières, est le prix de revient très élevé.

Le double but qu'il faut s'assigner sur le plan de l'activité minière est, d'une part, l'augmentation de la production et, d'autre part, la réduction des prix de revient par une mécanisation rationnelle, ce qui exige la création et l'utilisation d'une énergie hydro-électrique abondante et à bon marché.

Les transports des minerais, du matériel minier et des vivres nécessaires aux mines du Ruanda-Urundi sont effectués par route.

Le problème des transports au Ruanda-Urundi se situe sur un tout autre plan qu'au Congo Belge. Le Territoire est situé à environ 1.500 km de l'océan

IV. — ECONOMISCHE TOESTAND.

De economische structuur van dit grondgebied is verschillend van deze van Belgisch-Congo.

In Congo bedraagt de dichtheid der bevolking slechts 5,13 inwoners per Km², terwijl zij in Ruanda-Urundi 75 inwoners per Km² belooft. Deze dichtheid maakt een demografisch vraagstuk uit, dat duidelijk tot uiting komt wanneer men het onderzoekt uit oogpunt van de schaarste aan gronden en van hun ontoereikende productiviteit onder de invloed van het verval van de bodem, van de ongunstige klimaatvoorwaarden en van het gebrek aan water.

De economische bedrijvigheid van het grondgebied is hoofdzakelijk afgestemd op landbouw en veeteelt. Daarbij dient nog een weinig ontwikkelde mijnbouwontginning gevoegd. De verwerkende nijverheid is onbeduidend.

De landbouw- en dierenproductie is bijna uitsluitend inlands.

De voortbrengst van levensmiddelen is zeer belangrijk maar strekt er alleen toe in de behoeften der plaatselijke bevolking te voorzien. De overschotten van levensmiddelen zijn zeer onregelmatig; ten einde de moeilijkheden die er voorheen uit voortvloeiden te verhelpen werden op de gunstige plaatsen stockermagazijnen opgericht. Deze producten hebben overigens een betrekkelijk geringe waarde en de kosten voor vervoer zouden al te zwaar wegen.

Met het doel de geldmiddelen van de autochthonen te verhogen en de ontwikkeling van het grondgebied te begunstigen, werd de uitbreiding der nijverheidscultures aangemoedigd en werden nieuwe cultures binnengebracht. Op veeteeltgebied worden steeds inspanningen gedaan om de hoedanigheid van het vee te verbeteren.

Vergeleken met deze van Belgisch-Congo is de mijnindustrie van Ruanda-Urundi weinig belangrijk. In 1953 bereikte de productie nauwelijks 3.897 ton voor een waarde van 286 miljoen, als wanneer voor Belgisch-Congo de opbrengst van koper alleen 200.000 ton bereikte voor een waarde van 6 miljard frank. Deze mijnproductie vertegenwoordigt evenwel een niet te versmaden deel der geldmiddelen van het Grondgebied.

De grote moeilijkheid waartegen de mijnbouwondernemingen stuiten, is de zeer hoge kostprijs.

Het tweevoudig doel dat op het plan der mijnbouwbedrijvigheid dient nagestreefd is, enerzijds, de verhoging der productie en, anderzijds, de vermindering van de kostprijzen door een rationele mechanisatie, waarvoor het tot stand brengen en het benutten van een overvloedige en goedkope hydro-electrische energie vereist wordt.

Het vervoer van de erts, van het mijnbouw-materieel en van de levensmiddelen nodig voor de mijnen van Ruanda-Urundi, geschiedt per as.

Het vraagstuk van het vervoer in Ruanda-Urundi is op een heel ander plan geplaatst dan in Belgisch-Congo. Het grondgebied ligt op ongeveer

Indien et à près de 3.000 km de l'océan Atlantique. Il ne possède aucune rivière navigable et aucune ligne de chemin de fer. Il semble que pour les communications intérieures, seul un réseau routier à caractéristiques modernes pourra fournir une solution satisfaisante au problème actuel des transports onéreux.

En ce qui concerne le commerce extérieur, les principaux produits exportés en 1953 vers l'étranger, y compris la Belgique, étaient :

	Quantités (Tonnes)	Valeurs (fr.)
Café	10.127	535.538.000
Coton fibres et linters	2.101	75.724.000
Peaux	1.266	50.736.000
Minerais et métaux	3.211	275.532.000

Ces quatre produits représentent environ 80 % en tonnage et 97 % en valeur. Cette concentration montre que le commerce extérieur du Territoire est très vulnérable aux évolutions de la conjoncture. Une baisse des prix d'un seul de ces produits peut donc avoir des conséquences importantes pour l'économie du Ruanda-Urundi.

En 1953 les produits exportés vers le Congo Belge comprenaient principalement :

	Quantités (Tonnes)	Valeurs (fr.)
Bétail	13.530	144.860.000
Café	1.081	39.539.000
Cassitérite	988	79.451.000

Ces trois produits constituent environ 80 % de la valeur des exportations vers le Congo Belge.

Quant à l'évolution des prix des principaux produits exportés, nous l'avons déjà décrite dans l'exposé relatif à la situation économique du Congo Belge; mais il n'est pas sans intérêt de signaler que la situation économique du Ruanda-Urundi a été influencée favorablement par la bonne tenue des prix du café sur les marchés mondiaux. Pendant la première moitié de l'année 1954, les prix de cette denrée ont été sensiblement plus élevés qu'en 1953. Sur le marché d'Anvers on notait une hausse de 43 % de juin 1953 à juillet 1954, le sommet ayant été atteint en mars et avril 1954. La baisse qui s'est amorcée au mois d'août, a ramené les prix à la fin du mois de novembre 1954 à un niveau proche de celui de juin 1953.

D'autre part, les prix de l'étain, autre produit d'exportation important, marquent une légère reprise depuis le premier trimestre de l'année 1954.

1.500 km afstand van de Indische Oceaan en op bijna 3.000 km. van de Atlantische Oceaan. Het beschikt over geen enkele bevaarbare rivier en over geen enkele spoorweg. Het is gebleken dat voor het binnenlands verkeer, alleen een wegennet met moderne kenmerken een bevredigende oplossing kan bieden voor het actuele vraagstuk van het al te dure vervoer.

Wat de buitenlandse handel betreft, waren de voornaamste producten welke in 1953 naar het buitenland, België inbegrepen, werden uitgevoerd, de volgende :

	Hoeveelheden (Ton)	Waarden (fr.)
Koffie	10.127	535.538.000
Katoenvezels en linters	2.101	75.724.000
Huiden	1.266	50.736.000
Ertsen en metalen	3.211	275.532.000

Deze vier producten vertegenwoordigen ongeveer 80 % in tonnemaat en 97 % in waarde. Deze concentratie bewijst dat de buitenlandse handel van het Trustgebied zeer vatbaar is voor de evolutie van de conjunctuur. De daling der prijzen van een enkel product kan dus belangrijke gevolgen hebben voor de economie van Ruanda-Urundi.

In 1953 omvatten de naar Belgisch-Congo uitgevoerde producten hoofdzakelijk :

	Hoeveelheden (Ton)	Waarden (fr.)
Vee	13.530	144.860.000
Koffie	1.081	39.539.000
Cassiteriet	988	79.451.000

Deze drie producten vertegenwoordigen ongeveer 80 % der waarde van de uitvoer naar Belgisch-Congo.

Wat de evolutie van de prijzen der voornaamste uitgevoerde producten betreft, deze werd reeds beschreven in de toelichting betreffende de economische toestand van Belgisch-Congo; het is evenwel niet van belang ontbloeit aan te stippen dat de economische toestand van Ruanda-Urundi gunstig beïnvloed werd door de vaste stemming van de koffieprijs op de wereldmarkten. Tijdens de eerste helft van het jaar 1954, waren de prijzen van deze waar merkkelijk hoger dan in 1953. Op de markt van Antwerpen werd van juni 1953 tot juli 1954 een stijging van 43 % genoteerd; het hoogtepunt werd in maart en april 1954 bereikt. Door de daling die zich in de maand augustus begon af te tekenen werden de prijzen op het einde der maand november 1954 op een niveau gebracht welk dit van juni 1953 benaderde.

Anderzijds is er bij de prijzen van het tin, ander belangrijk uitvoerproduct, een lichte hervatting waar te nemen sedert het eerste kwartaal van het jaar 1954.

V. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 se résument comme suit :

1. Les recettes estimées à 730.683.000 francs sont en plus-value de 86.379.000 francs. La plus-value de 1955 ne couvre pas entièrement les augmentations inéluctables de dépenses.

2. Les dépenses ordinaires portées à 759.233.000 francs accusent une augmentation de 87.135.000 francs sur celles de l'exercice précédent. Les augmentations de crédits portent principalement sur le Service territorial, les Services des Affaires indigènes, de l'Instruction publique, de l'Agriculture et des Travaux publics.

3. Les effectifs du personnel européen sont renforcés de 19 unités; les effectifs du personnel auxiliaire, de 56; ceux du personnel salarié, de 152.

4. Grâce aux avances sans intérêts accordées par l'Etat belge pour le financement des budgets extraordinaires du Ruanda-Urundi, la charge de la Dette publique du territoire ne représente que 0,71 % des dépenses ordinaires.

5. Le budget ordinaire de 1955 est présenté en déficit présumé de 28.550.000 francs, qui sera couvert par les ressources générales du Trésor (bonis des budgets ordinaires antérieurs).

* *

Une nouvelle tranche de crédits, couverte par une avance de la Belgique, est inscrite au *budget extraordinaire* du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 en vue de poursuivre l'exécution du Plan décennal du Territoire.

Le Ministre des Colonies,

V. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955, kunnen samengevat worden als volgt :

1. De ontvangsten geraamd op 730.683.000 frank wijzen een waardevermeerdering uit van 86 miljoen 379.000 frank. De waardevermeerdering van 1955 dekt de onvermijdelijke uitgavenvermeerderingen niet volledig.

2. De gewone uitgaven die op 759.233.000 frank gebracht worden wijzen een vermeerdering uit van 87.135.000 frank op deze van het voorgaande dienstjaar. De vermeerderingen van kredieten hebben in hoofdzaak betrekking op de Gewestdienst, de Dienst der inlandse zaken, de Dienst van het Openbaar Onderwijs, de Landbouwdienst en de Dienst der Openbare Werken.

3. De effectieven van het Europees personeel zijn vermeerderd met 19 eenheden; deze van het hulppersoneel met 56 eenheden en deze van het loontrekkend personeel met 152.

4. Dank zij de voorschotten zonder interest welke door de Belgische Staat verleend worden voor de financiering der buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi vertegenwoordigt de openbare Schuld van het Grondgebied slechts 0,71 % van de gewone uitgaven.

5. De gewone begroting van 1955 sluit met een vermoed nadelig saldo van 28.550.000 frank dat zal gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist (batige saldi der voorgaande gewone begrotingen).

* *

Op de *buitengewone begroting* van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 wordt een nieuwe tranche van kredieten, gedekt door een voorschot van België, uitgetrokken, ten einde de uitvoering van het Tienjarenplan van het Trustgebied voort te zetten.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

LISTE

des nouveaux décrets et ordonnances législatives établissant ou modifiant des impôts ou taxes douanières.

(Publiée conformément à l'article 10 de la Charte Coloniale.)

I. — Impôts :

Néant.

II. — Douanes :

A. — Droits de sortie.

1. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/3 DU 4 JANVIER 1954 :
Augmentation des droits de sortie sur l'huile de palme et les noix palmistes.
2. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/10 DU 15 JANVIER 1954 :
Réduction des droits de sortie sur l'étain et le minerai d'étain (cassitérite).
3. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/30 DU 21 JANVIER 1954 :
Réduction des droits de sortie sur le manioc en cossettes.
4. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/57 DU 18 FÉVRIER 1954 :
Augmentation des droits de sortie sur le cacao et le café.
Exemption des droits de sortie pour le caoutchouc de plantation.
5. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/81 DU 6 MARS 1954 :
Augmentation des droits de sortie sur le cobalt.
6. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/127 DU 13 AVRIL 1954 :
Augmentation des droits de sortie sur le café.
7. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/128 DU 13 AVRIL 1954 :
Réduction des droits de sortie sur les bois et ouvrages en bois.

LIJST

van de nieuwe decreten en wetgevende ordonnantiën waarbij belastingen of douanetaxen geheven of gewijzigd worden.

(Bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10 van de Koloniale Keure.)

I. — Belastingen :

Nihil.

II. — Douanen :

A. — Uitvoerrechten.

1. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/3 VAN 4 JANUARI 1954 :
Verhoging van de uitvoerrechten op de palmolie en de palmpitten.
2. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/10 VAN 15 JANUARI 1954 :
Vermindering van de uitvoerrechten op het tin en het tinerts (tinsteen).
3. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/30 VAN 21 JANUARI 1954 :
Vermindering van de uitvoerrechten op de maniok in schijven.
4. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/57 VAN 18 FEBRUARI 1954 :
Verhoging van de uitvoerrechten op de cacao en de koffie.
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de plantagerubber.
5. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/81 VAN 6 MAART 1954 :
Verhoging van de uitvoerrechten op het kobalt.
6. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/127 VAN 13 APRIL 1954 :
Vermeerdering van de uitvoerrechten op de koffie.
7. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/128 VAN 13 APRIL 1954 :
Vermindering van de uitvoerrechten op het hout en de houtwaren.

- | | |
|--|--|
| <p>8. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/131 DU 15 AVRIL 1954 :
Exemption des droits de sortie pour le maïs en grains.</p> | <p>8. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/131 VAN 15 APRIL 1954 :
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor maïs-korrels.</p> |
| <p>9. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/169 DU 22 MAI 1954 :
Exemption des droits de sortie pour le maïs en farine.</p> | <p>9. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/169 VAN 22 MEI 1954 :
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor het maïsmeel.</p> |
| <p>10. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/186 DU 6 JUIN 1954 :
Réduction des droits de sortie sur les linters de coton.</p> | <p>10. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/186 VAN 6 JUNI 1954 :
Vermindering van de uitvoerrechten op de katoenlinters.</p> |
| <p>11. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/219 DU 28 JUIN 1954 :
Réduction des droits de sortie sur l'huile de noix de boleko.</p> | <p>11. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/219 VAN 28 JUNI 1954 :
Vermindering van de uitvoerrechten op de olie van bolekonoten.</p> |
| <p>12. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/250 DU 30 JUILLET 1954 :
Réduction des droits de sortie sur les fibres de coton.</p> | <p>12. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/250 VAN 30 JULI 1954 :
Vermindering van de uitvoerrechten op de katoenvezels.</p> |
| <p>13. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/269 DU 20 AOUT 1954 :
Exemption des droits de sortie pour l'huile de noix de boleko.</p> | <p>13. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/269 VAN 20 AUGUSTUS 1954 :
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor de olie van bolekonoten.</p> |
| <p>14. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/287 DU 30 AOUT 1954 :
Exemption des droits de sortie pour les viandes de l'espèce bovine.
Réduction des droits de sortie sur les noix palmistes.</p> | <p>14. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/287 VAN 30 AUGUSTUS 1954 :
Vrijstelling van de uitvoerrechten voor het rundvlees.
Vermindering van de uitvoerrechten op de palmenoten.</p> |
| <p>15. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/343 DU 20 OCTOBRE 1954 :
Modification des droits de sortie sur le café Arabica indigène du Ruanda-Urundi.</p> | <p>15. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/343 VAN 20 OCTOBER 1954 :
Wijziging van de uitvoerrechten op de inlandse Arabica-koffie van Ruanda-Urundi.</p> |
| <p>16. DÉCRET DU 11 DÉCEMBRE 1954 :
Nouveau tarif des droits de sortie.</p> | <p>16. DECREET VAN 11 DECEMBER 1954 :
Nieuw tarief van de uitvoerrechten.</p> |

B. — Droits d'entrée.

1. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/78 DU 5 MARS 1954 :
Complément au § 5 des dispositions préliminaires du tarif des droits d'entrée.

B. — Invoerrechten.

1. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/78 VAN 5 MAART 1954 :
Aanvulling bij § 5 van de inleidende bepalingen van het tarief der invoerrechten.

- | | |
|---|---|
| <p>2. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/134 DU 10 AVRIL 1954 :
Modification de diverses rubriques du tarif des droits d'entrée.</p> <p>3. ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/176 DU 26 MAI 1954 :
Modification de diverses rubriques du tarif des droits d'entrée.</p> <p>4. DÉCRET DU 13 DÉCEMBRE 1954 :
Modification de diverses rubriques du tarif des droits d'entrée.</p> | <p>2. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/134 VAN 10 APRIL 1954 :
Wijziging van verscheidene rubrieken van het tarief der invoerrechten.</p> <p>3. WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/176 VAN 26 MEI 1954 :
Wijziging van verscheidene rubrieken van het tarief der invoerrechten.</p> <p>4. DECREET VAN 13 DECEMBER 1954 :
Wijziging van verscheidene rubrieken van het tarief der invoerrechten.</p> |
|---|---|

C. — *Taxes de consommation.*

ORDONNANCE LÉGISLATIVE N° 33/145 DU 29 AVRIL 1954 :

Réduction de la taxe de consommation s'appliquant aux alcools bon goût et aux boissons contenant de l'alcool.

C. — *Verbruikstaxen.*

WETGEVENDE ORDONNANTIE N° 33/145 VAN 29 APRIL 1954 :

Vermindering van de verbruikstaxe op de alcohols van goede smaak en op de alcoholische dranken.

PROJET DE LOI.**BAUDOUIN.**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.**Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Congo Belge.****ARTICLE PREMIER.**

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955 sont évaluées globalement à la somme de huit milliards sept cent et dix millions deux cent quatre-vingt-un mille francs (8.710.281.000 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1955 des crédits pour un montant total de huit milliards quatre cent vingt-cinq millions deux cent et seize mille francs (8.425.216.000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1956.

ART. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1955 sont évaluées respectivement à la somme de douze milliards quatre cent nonante-huit millions six cent quatorze mille trois cent quatre-vingt-trois francs (12.498.614.383 francs), conformément au tableau III ci-annexé.

WETSONTWERP.**BOUDEWIJN,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.**Begroting der gewone Ontvangsten en der gewone Uitgaven van Belgisch-Congo.****EERSTE ARTIKEL.**

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955 worden gezamenlijk geraamd op de som van acht milliard zevenhonderd en tien millioen tweehonderd een en tachtig duizend frank (8.710.281.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

ART. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955 kredieten geopend voor een totaal bedrag van acht milliard vierhonderd vijf en twintig millioen tweehonderd en zestien duizend frank (8.425.216.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

ART. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1956 kunnen geschieden.

ART. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1955 worden respectievelijk geraamd op de som van twaalf milliard vierhonderd acht en negentig millioen zeshonderd veertien duizend driehonderd drie en tachtig frank (12.498.614.383 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITRE II.**Budget des Recettes ordinaires et des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi.****ART. 5.**

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955 sont évaluées globalement à la somme de sept cent trente millions six cent quatre-vingt-trois mille francs (730.683.000 francs), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1955 des crédits pour un montant total de sept cent cinquante-neuf millions deux cent trente-trois mille francs (759.233.000 francs), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 7.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 6 sur les recettes prévues à l'article 5 sera couvert par les ressources générales du Trésor du Ruanda-Urundi.

ART. 8.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1956.

ART. 9.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1955 sont évaluées respectivement à la somme de un milliard deux cent quatre-vingts millions sept cent et six mille francs (1.280.706.000 francs), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.**Dispositions diverses.****ART. 10.**

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies est autorisé à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1955.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les trois derniers mois de 1955, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel

TITEL II.**Begroting der gewone Ontvangsten en der gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi.****ART. 5.**

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 worden gezamenlijk geraamd op de som van zevenhonderd dertig miljoen zeshonderd drie en tachtig duizend frank (730.683.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

ART. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955 kredieten geopend voor een totaal bedrag van zevenhonderd negen en vijftig miljoen tweehonderd drie en dertig duizend frank (759.233.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

ART. 7.

Het overschot der bij artikel 6 uit deze wet toegestane uitgaven op de bij artikel 5 voorziene ontvangsten zal gedekt worden door de algemene middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi.

ART. 8.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen zullen tot 31 October 1956 kunnen geschieden.

ART. 9.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1955 worden respectievelijk geraamd op de som van een milliard tweehonderd tachtig miljoen zevenhonderd en zes duizend frank (1.280.706.000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.**Allerhande bepalingen.****ART. 10.**

De Minister van Koloniën is gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten vóór de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1955.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1955, de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorde-

et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1956.

Le Ministre des Colonies est autorisé également, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1956, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

ART. 11.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique le 1^{er} janvier 1955.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1954.

ringen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1956.

De Minister van Koloniën is eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, op voorhand en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1956, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden vóór het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

ART. 11.

Deze wet is op 1 Januari 1955 in België en in Afrika verplichtend.

Gegeven te Brussel, de 21^e December 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU I.

**Budget des Voies et Moyens du Congo Belge
pour l'exercice 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	220.100.000
2	Impôt indigène	331.006.000
3	Impôts sur les revenus	2.414.200.000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	8.140.000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	15.000.000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	18.777.000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	5.000.000
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	3.817.015.000
9	Taxe de statistique	16.500.000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	15.000.000
11	Permis de recrutement de travailleurs	67.000
12	Licences pour recherches minières	1.126.000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (Décret du 31 mars 1926).	42.600.000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	14.000.000
15	Taxe cotonnière	2.820.000
16	Taxe sur le paddy usiné	Mémoire-Memorie
17	Taxe de sélection	17.077.000
A reporter fr.		»

TABEL I.

**Begroting der Middelen van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting.	1
	Inlandse belasting	2
	Belastingen op de inkomsten	3
	Handelaarspatent en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	6
	Registratietaxe op het ivoor	7
	Tol-, accijns- en entrepotrechten	8
	Statistiektaxe	9
	Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot aanwerving van arbeiders	11
	Vergunningen voor delfstoffenopzoeken	12
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen (Decreet van 31 Maart 1926)	13
	Haven-, loods-, immatriculatietaxen van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaxe	15
	Taxe op de verwerkte paddie	16
6.938.428.000	Selectietaxe	17
6.938.428.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
18	Permis de récolte fr.	1.360.000
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	68.119.000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	120.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du Décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	5.800.000
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	66.507.000
23	Redevances minières	1.250.000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.	
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires fr.	37.878.000
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires . . .	9.655.000
26	Recettes du Service de l'Instruction publique. Minerval. Produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc.	28.298.000
27	Recettes diverses des Services médicaux	59.165.000
28	Recettes diverses du Service des Affaires Economiques	2.345.000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	2.085.000
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	40.721.000
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	4.369.000
32	Recettes diverses du Service des Transports	63.382.000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture des Eaux et Forêts	25.774.000
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	8.887.000
35	Recettes diverses du Service des Finances	139.006.000
36	Recettes diverses du Service des Postes	157.320.000
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	117.321.000
38	Recettes diverses des autres services	55.762.000
	A reporter fr.	»

**BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
6.938.428.000	Overgebracht.	
143.156.000	HOOFDSTUK II. ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankoop en bostaxen.	19
	Cijzen voor concessie van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof.	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het Decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezitneming	22
	Mijncijzen	23
	HOOFDSTUK III. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten	24
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke, administratieve- en gerechtszaken .	25
	Ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen, enz.	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten	27
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	28
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	29
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen.	30
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen	31
	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	32
	Allerhande ontvangsten van de Landbouw-Water-en Bosdienst	33
	Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst	34
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën	35
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	36
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	37
751.968.000	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	38
7.833.552.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DES REGIES.	
39	Résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi fr.	70.642.000
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
40	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux fr.	806.087.000
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
41		—
	TOTAL DES RECETTES. . . fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

**BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
7.833.552.000	Overgebracht.	
70.642.000	HOOFDSTUK IV. OPBRENGSTEN VAN DE REGIEEN. Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	39
806.087.000	HOOFDSTUK V. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-opbrengsten van de titels van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	40
—	HOOFDSTUK VI. UITZONDERINGSONTVANGSTEN. 	41
8.710.281.000	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 21 December 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU II.

**Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE.		
PREMIERE SECTION.		
INSTITUTION ET SERVICES DIVERS.		
CHAPITRE PREMIER.		
CONSEIL COLONIAL.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif fr.	3.865.000
CHAPITRE II.		
SERVICES DIVERS.		
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. fr.	25.978.000
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	550.000
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres; dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie	1.792.000
5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs.	5.281.000
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant	7.519.000
7	Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge	6.669.000
8	Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches chimiques	1.705.000
9	Dépenses diverses de l'École Coloniale	2.008.000
10	Dépenses diverses de l'Agence coloniale des Approvisionnements	5.566.000
11	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger	1.250.000
A reporter fr.		»

TABEL II.

**Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
3.865.000	A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.	
	EERSTE SECTIE. INSTELLING EN VERSCEIDENE DIENSTEN.	
	EERSTE HOOFDSTUK. KOLONIALE RAAD.	
	Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel.	1
	HOOFDSTUK II. VERSCHEIDENE DIENSTEN.	
	Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten.	2
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard.	3
	Allerhande uitgaven : kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of anderen; uitgaven te doen uit hoofde van erkentelijkheid der Kolonie.	4
	Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben.	5
	Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in de vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben.	6
	Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo.	7
58.318.000	Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen.	8
62.183.000	Allerhande uitgaven van de Koloniale School.	9
	Allerhande uitgaven van het Koloniale Voorradenkantoor.	10
	Allerhande uitgaven der bureau's die in de vreemde werken.	11
	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION II.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.	
	CHAPITRE III.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.	
12	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. . . fr.	170.000.000
13	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	25.451.000
14	Dépenses diverses incombant au Service des pensions et allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20), et du Fonds de réversibilité des pensions (B.P.O., art. 17bis).	40.413.000
	SECTION III.	
	DETTE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE IV.	
	SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.	
15	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif) fr.	700.242.000
16	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif).	115.350.000
17	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficits d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	12.000.000
18	Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). .	25.000
19	Intérêts de cautionnement déposés en numéraire (crédit non limitatif).	20.000
20	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif).	500.000
	A reporter fr.	»

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERT DER UITGAVEN	Art.
62.183.000	Overgebracht.	
235.864.000	SECTIE II. PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN.	
	HOOFDSTUK III. PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.	
	Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren.	12
	Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren.	13
	Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligingen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkoloniale (B.V.O., art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B.V.O., art. 17bis).	14
828.137.000	SECTIE III. OPENBARE SCHULD.	
	HOOFDSTUK IV. DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN.	
	Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet).	15
	Interesten en verscheidene lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet).	16
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatietekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet).	17
1.126.184.000	Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet).	18
	Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet).	19
	Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet).	20
1.126.184.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV.	
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE V.	
	GOVERNEMENT GENERAL.	
21	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire.. . fr.	31.757.000
22	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	9.293.000
23	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	785.000
24	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3.264.000
25	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés. Sûreté : Service de renseignements	47.235.000
26	Subsidés aux villes	189.539.000
27	1. Frais de procédure, débours, amendes et divers. Indemnités ou dommages- intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa respon- sabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote- part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants-droit (crédit non limitatif) fr.	4.250.600
	2. Indemnité mensuelle forfaitaire allouée, en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à Mme Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission colo- niale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946	74.400
		4.325.000
28	Dépenses imprévues	100.000
	CHAPITRE VI.	
	ADMINISTRATION SUPERIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE.	
29	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . fr.	472.323.000
30	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	94.999.000
	A reporter fr.	567.322.000

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERT DER UITGAVEN	Art.
1.126.184.000	Overgebracht. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA. SECTIE IV. BESTUUR- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK V. GOUVERNEMENT-GENERAAL. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel. 21 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 22 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 23 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . 24 Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. Veiligheid : Dienst der Inlichtingen. 25 Toelagen aan de steden 26 1. Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene averijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgekomen ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet) fr. 4.250.600 27 2. Maandelijkse forfaitaire vergoeding toegekend, bij uitvoering van het koninklijk besluit van 17 Juli 1954, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Newfoundland, de 18 September 1946 74.400	
286.298.000	Onvoorziene uitgaven 28 HOOFDSTUK VI. HOGER BESTUUR DER PROVINCIEN, GEWESTDIENST EN POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . 29 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 30	
1.412.482.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	567.322.000
31	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène, engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés	142.240.000
32	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif).	7.205.000
33	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc. Subsidés	22.878.000
CHAPITRE VII.		
SECRETARIAT GENERAL :		
SECRETARIAT. - ARCHIVES. - STATISTIQUES. - TOURISME. - URBANISME.		
34	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	25.193.000
35	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.717.000
36	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2.385.000
37	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	19.507.000
CHAPITRE VIII.		
INFORMATION.		
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . fr.	14.772.000
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2.312.000
40	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	575.000
41	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	42.132.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	1.412.482.000	Overgebracht.	
		Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud van de bij contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerders. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premieën aan de inheemse overheden. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemse circumscriptions en de buitengewoonterechtelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen.	31
		Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensde krediet).	32
	739.645.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz. Toelagen.	33
		HOOFDSTUK VII.	
		SECRETARIAAT-GENERAAL :	
		SECRETARIAAT. - ARCHIEF. - STATISTIEKEN. - TOERISME. - URBANISATIE.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	34
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	35
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	36
	50.802.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	37
		HOOFDSTUK VIII.	
		VOORLICHTING.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	38
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	39
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	40
	59.791.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	41
	2.262.720.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	"
	CHAPITRE IX.	
	AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES.	
	Justice. — Personnel. — Service pénitentiaire.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . fr.	49.131.000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.922.000
44	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1.428.000
45	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunération des détenus pour travaux	44.766.000
46	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	18.089.000
47	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais acces- soires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	102.000
	CHAPITRE X.	
	SERVICES JUDICIAIRES. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	92.089.000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour .	9.353.000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6.382.000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3.517.000
52	Frais de justice (crédit non limitatif)	6.357.000
	CHAPITRE XI.	
	FORCE PUBLIQUE.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous- officiers de réserve, etc. fr.	226.054.000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	35.093.000
55	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	325.025.000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — Intervention partielle dans les dépenses d'entretien, de consommation et de fonctionnement des bases du Bas-Congo et de Kamina	237.812.000
	A reporter fr.	"

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
2.262.720.000	Overgebracht. HOOFDSTUK IX. POLITIEKE-, ADMINISTRatieve- EN GERECHTELijke ZAKEN. Justitie. — Personeel. — Penitentiaire Dienst. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel . 42 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 43 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 44 Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken. 45 Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen. 46 Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Congo overleden familieleden. 47	
118.438.000	HOOFDSTUK X. GERECHTSDIENSTEN. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel. 48 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. 49 Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. 50 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . 51 Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 52	
117.698.000	HOOFDSTUK XI. WEERMACHT. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz. 53 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. 54 Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. 55 Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Gedeeltelijke tussenkomst in de uitgaven voor onderhoud, verbruik en werking van de basissen van Neder-Congo en van Kamina. 56	
823.984.000		
3.322.840.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION V.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE XII.	
	AFFAIRES INDIGENES ET SOCIALES. — BIENFAISANCE.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	34.881.000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.996.000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1.933.000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	24.586.000
61	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine	59.416.000
	CHAPITRE XIII.	
	INSTRUCTION PUBLIQUE.	
62	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	221.396.000
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	33.922.000
64	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	13.734.000
65	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	38.748.000
66	Autres dépenses, y compris subsides	602.123.000
67	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service.)	1.500.000
	CHAPITRE XIV.	
	CULTES.	
68	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage des missionnaires fr.	11.016.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	3.322.840.000	Overgebracht.	
		SECTIE V.	
		SOCIALE DIENSTEN.	
		HOOFDSTUK XII.	
		INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — WELDADIGHEID.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	57
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	59
		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen.	60
	124.812.000	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdj van herkomst.	61
		HOOFDSTUK XIII.	
		OPENBAAR ONDERWIJS.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	62
		Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	63
		Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht.	64
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	65
		Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	66
	911.423.000	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, in zake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschraven.)	67
		HOOFDSTUK XIV.	
		EREDIENSTEN.	
	11.016.000	Toelagen aan missies en varia. Reiskosten van missionarissen	68
	4.370.091.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	,
	CHAPITRE XV.	
	TRAVAIL ET PREVOYANCE SOCIALE.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . . fr.	13.226.000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6.121.000
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	78.000
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds de Chômage (B.P.O., art. 45,3)	43.246.000
	CHAPITRE XVI.	
	SERVICES MEDICAUX.	
73	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	316.926.000
74	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	55.126.000
75	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre, collaborant aux services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides .	87.543.000
76	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	90.454.000
77	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsidés	63.938.000
78	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsidés. Alimentation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O., art. 76)	273.699.000
79	Autres dépenses, y compris subsides	81.997.000
80	Centre Médical Colonial : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'Admi- nistration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Rembour- sement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre	5.424.000
81	Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service.)	500.000
	A reporter fr.	,

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
4.370.091.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XV.	
	ARBED EN SOCIALE VOORZORG.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	69
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	71
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45, 3).	72
62.671.000		
	HOOFDSTUK XVI.	
	GENEESKUNDIGE DIENSTEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	73
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	74
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.	75
	Lonen, allerhande bewilligen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	76
	Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat, en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen.	77
	Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutische Hoofdmagazijn » (B.V.O., art. 76).	78
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	79
	Koloniaal Geneeskundig Centrum : Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terughetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is.	80
975.607.000	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorziene maatregelen, die op geneeskundig gebied, dienen getroffen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwerdigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	81
5.408.369.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION VI.	
	SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.	
	CHAPITRE XVII.	
	BUDGET. — FINANCES. — DOUANES.	
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	129.736.000
83	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	19.641.000
84	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	5.708.000
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux; frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du budget colonial	22.952.000
86	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières	12.200.000
87	Autres dépenses et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau International des Tarifs Douaniers	30.573.000
	AFFAIRES ECONOMIQUES. — TITRES FONCIERS. — MINES. — GEOLOGIE.	
	CHAPITRE XVIII.	
	A. — AFFAIRES ECONOMIQUES.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	19.303.000
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.472.000
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	182.000
91	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	616.000
92	Autres dépenses, y compris subsides	11.676.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
5.408.369.000	Overgebracht.	
	SECTIE VI.	
	DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.	
	HOOFDSTUK XVII.	
	BEGROTING. — FINANCIEN. — DOUANEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	82
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	83
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	84
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publicatie van de koloniale begrotingen; onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Comité der koloniale begroting.	85
	Koloniale toldienst van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissiën.	86
	Andere uitgaven en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tol-tarieven.	87
220.810.000		
	ECONOMISCHE ZAKEN. — GRONDTITELS. — MIJNEN. — GEOLOGIE.	
	HOOFDSTUK XVIII.	
	A. — ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	88
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	89
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	90
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	91
36.249.000	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	92
5.665.428.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XIX.	
	B. — TITRES FONCIERS.	
93	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	33.764.000
94	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6.450.000
95	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2.178.000
96	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés : rachats de droits indigènes	23.363.000
	CHAPITRE XX.	
	C. — MINES ET GEOLOGIE.	
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	21.555.000
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7.096.000
99	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3.591.000
100	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4.653.000
	AGRICULTURE ET COLONISATION. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
	CHAPITRE XXI.	
	A. — AGRICULTURE. — EAUX ET FORÊTS. — COLONISATION. — OFFICES.	
101	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	179.450.000
102	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	54.256.000
103	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	26.585.000
104	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	15.437.000
105	Autres dépenses, y compris subsidés	101.387.000
	A reporter fr.	377.115.000

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
5.665.428.000	Overgebracht.	
65.755.000	HOOFDSTUK XIX.	
	B. — GRONDTITELS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	93
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	94
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	95
36.895.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen: afkoop van rechten van inlanders.	96
	HOOFDSTUK XX.	
	C. — MIJNEN EN GEOLOGIE.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	97
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	98
5.768.078.000	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	99
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	100
	LANDBOUW EN KOLONISATIE. — VEEARTSENLIJDENST.	
	HOOFDSTUK XXI.	
	A. — LANDBOUW. — WATEREN EN BOSSEN. — KOLONISATIE. — BUREAU'S.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	101
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	102
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	103
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard . .	104
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	105
5.768.078.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	377.115.000
106	Subsides à l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs Nationaux	277.591.000
107	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles. (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49; Fonds de réserve des cafés Robusta, B.P.O., art. 51; Fonds d'égalisation de la Fibre, B.P.O., art. 52.)	75.184.000
108	Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole. (Ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service.)	1.000.000
CHAPITRE XXII.		
B. — SERVICE VETERINAIRE.		
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	35.793.000
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	10.809.000
111	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6.945.000
112	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	11.095.000
113	Autres dépenses, y compris subsides	9.427.000
TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS.		
CHAPITRE XXIII.		
A. — BATIMENTS CIVILS. — PONTS ET CHAUSSEES. — AERONAUTIQUE.		
LABORATOIRES.		
114	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	155.599.000
115	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	28.472.000
116	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la Colonie et du réseau routier. Subsides aux caisses administratives des chefferies. Rachat des péages	459.317.000
117	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement .	62.548.000
118	Autres dépenses, y compris subsides	17.684.000
119	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens. . .	Mémoire-Memorie
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
5.768.078.000	Overgebracht.	
730.890.000	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo en aan het Instituut der Nationale Parken.	106
	Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen. (Immigratie en Kolonisatie, B.V.O., art. 45; Inlands Landbouwkrediet, B.V.O., art. 50; Uithbreiding van de visserij, B.V.O., art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, B.V.O., art. 34; Inlands Boerenbedrijf « Babua », B.V.O., art. 49; Reservefonds voor Robusta-koffies, B.V.O., art. 51; Egalisatiefonds voor de vezels, B.V.O., art. 52.)	107
	Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen. (Dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven.)	108
74.069.000	HOOFDSTUK XXII. B. — VEEARTSENDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	109
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	110
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	111
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard .	112
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	113
	OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN.	
723.620.000	HOOFDSTUK XXIII.	
	A. — BURGERLIJKE GEBOUWEN. — BRUGGEN EN WEGEN. — Vliegwezen.	
	LABORATORIA.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	114
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	115
	Kosten van onderhoud van het onroerend actief der Kolonie en van het Wegennet. Toelagen aan de bestuurskassen der hoofdlijnen. Terugkoop van rechten.	116
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien.	117
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	118
723.620.000	Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitanten van lijnen voor luchtverkeer gesloten werden.	119
7.296.657.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XXIV.	
	B. — VOIES NAVIGABLES.	
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	39.731.000
121	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6.227.000
122	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	30.303.000
123	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	80.578.000
124	Autres dépenses	856.000
	CHAPITRE XXV.	
	C. — POSTES.	
125	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . . fr.	69.634.000
126	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7.156.000
127	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	9.727.000
128	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	14.229.000
129	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif).	34.580.000
130	Autres dépenses. Frais de transport. Subsidés	120.840.000
	CHAPITRE XXVI.	
	D. — TELECOMMUNICATIONS.	
131	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	98.029.000
132	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés.	12.608.000
133	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	15.049.000
134	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	38.754.000
135	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif).	20.500.000
136	Autres dépenses. Subsidés	2.434.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
7.296.657.000	Overgebracht.	
157.695.000	HOOFDSTUK XXIV.	
	B. — WATERWEGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel. .	120
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	121
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	122
256.166.000	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard.	123
	Andere uitgaven	124
	HOOFDSTUK XXV.	
	C. — POSTERLIJEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.	125
187.374.000	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	126
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	127
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst.	128
	Tegedokoming aan vreemde postdiensten (onbegrensd krediet).	129
	Andere uitgaven. Kosten van vervoer. Toelagen	130
7.897.892.000	HOOFDSTUK XXVI.	
	D. — VERREBERICHTGEVINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	131
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	132
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	133
187.374.000	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard en kwade posten van de dienst.	134
	Tegedokoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet).	135
	Andere uitgaven. Toelagen	136
7.897.892.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XXVII.	
	CARTOGRAPHIE. — INSTITUT GEOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE.	
137	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	26.355.000
138	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés.	3.666.000
139	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat.	Mémoire - <i>Memorie</i>
140	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures; travaux de cartographie et d'aérophoto- grammétrie. Subsidés	4.435.000
141	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge	18.500.000
	CHAPITRE XXVIII.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
142	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . fr.	33.286.000
143	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés.	7.431.000
144	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat.	49.270.000
145	Matériel, mobilier, et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature. .	222.899.000
146	Autres dépenses	Mémoire-Memorie
	SECTION VII.	
	NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
	CHAPITRE XXIX.	
	NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
147	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). fr.	81.215.000
148	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	3.125.000
	A reporter fr.	»

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
7.897.892.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XXVII.	
	CARTOGRAFIE. — AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.	137
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	138
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	139
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden; cartografische en aerofotogrammetriewerken. Toelagen.	140
52.956.000	Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.	141
	HOOFDSTUK XXVIII.	
	VERVOERDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel.	142
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	143
	Lonen, soldijen, en allerhande bewilligen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	144
	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, onderdelen, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	145
312.886.000	Andere uitgaven	146
	SECTIE VII.	
	KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.	
	HOOFDSTUK XXIX.	
	KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	147
	Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	148
84.340.000		
8.348.074.000	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XXX.	
	DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
149	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. fr.	6.500.000
	SECTION VIII.	
	FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. — FONDS DE PREVOYANCE.	
	—————	
	CHAPITRE XXXI.	
	FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS.	
150	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets. fr.	Mémoire - <i>Memorie</i>
	CHAPITRE XXXII.	
	FONDS DE PREVOYANCE DES REGIES.	
151	1. Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distributions d'Eau et d'Électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) fr.	70.642.000
	2.	—
	TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES . fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
8.348.074.000	Overgebracht.	
6.500.000	HOOFDSTUK XXX. UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	149
	SECTIE VIII. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. — VOORZIENINGSFONDSEN. ————— HOOFDSTUK XXXI. BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN.	
Mémoire - <i>Memorie</i>	Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen.	150
70.642.000	HOOFDSTUK XXXII. VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEEN. 1. Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie, der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet). 2.	151
8.425.216.000 =====	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 21 December 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

TABLEAU III.

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Congo Belge
pour l'exercice 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale fr.	30.000.000
2	Cautionnements en matière judiciaire	7.500.000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	25.000.000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	1.000.000
5	Cautionnements en matière de déficit de caisse	900.000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	2.000.000
7	Liquidation des successions :	
	1 ^o Successions des blancs	10.000.000
	2 ^o Successions des indigènes	1.500.000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200.000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	20.000.000
10	Consignations diverses :	
	1 ^o Sommes remboursables à Bruxelles ou au Congo Belge	1.000.000.000
	2 ^o Consignation des fonds des détenus indigènes	1.000.000
	3 ^o Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques postaux.	95.000.000
11	Mandats postaux	300.000.000
12	Chèques et virements postaux	3.000.000.000
13	Consignation des indemnités de caisse du personnel auxiliaire et régularisation des soldes éventuels des avoirs d'épargne statutaires de ce personnel.	1.000.000
14	Versements pour assurances d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs).	3.500.000
15	Produit de la surtaxe de timbres postaux (Timbres : Croix-Rouge du Congo Belge; Fonds Colonial)	Mémoire - <i>Memorie</i>
16		—
17	1. Caisse coloniale d'assurance	21.300.000
	2. Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950)	25.000.000

TABEL III.

**Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1955.**

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
EERSTE HOOFDSTUK. GELDEN VAN DERDEN.	
Borgtochten in zake fiscus	1
Borgtochten in zake gerecht	2
Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen	3
Borgtochten der aanwervers van werkkrachten	4
Borgtochten in zake tekort in kas	5
Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen	6
Vereffening der nalatenschappen :	7
1 ^o Nalatenschappen van blanken.	
2 ^o Nalatenschappen van inlanders.	
Verkoop van niet aangegeven of op het tolkantoor verlaten goederen.	8
Door de rechthebbenden niet geïnde sommen	9
Allerhande consignatiën :	10
1 ^o Te Brussel of in Belgisch-Congo terug te betalen sommen.	
2 ^o Consignatie der fondsen der inlandse gevangenen.	
3 ^o In postmandaten om te zetten of op postcheckrekening in te schrijven sommen.	
Postmandaten	11
Postchecks en postoverschrijvingen	12
Consignatie der kasvergoedingen van het hulppersoneel en regularisatie van de eventuele saldi van het statutair spaarvermogen van bedoeld personeel.	13
Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers).	14
Opbrengst van de overdruk van postzegels (Zegels : Rood-Kruis van Belgisch-Congo; Koloniaal Fonds).	15
.	16
1. Koloniale Verzekeringskas	17
2. Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijslagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde koloniale (decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950).	

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE II.		
FONDS SPECIAUX.		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930).	225.000
19	Avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique	40.000.000
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille. .	1.300.000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution du décret du 12 février 1937. . .	9.000.000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923). . . .	2.000
23	Fondations diverses :	
	1° Donation « Trémouroux » (arrêté royal du 15 avril 1920)	5.000
	2° Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923).	1.600
	3° Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928)	500
	4° Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928). . .	1.500
	5° Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929).	12.500
	6° Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933)	875
	7° Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933). .	500
	8° Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935).	200
	9° Prix-Fondation « Edmond Leplae » (arrêté royal du 21 septembre 1951). . . .	14.000
	10° Fondation Commandant et Mme J. Claeysens-Barbaix (arrêté royal du 6 novembre 1952)	20.000
24	Avances sur traitements	25.000.000
25	Donations diverses :	
	1° Lutte contre la maladie du sommeil	50.000
	2° Lutte contre le pian	Mémoire - <i>Memorie</i>
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé.	1.000.000
27	Avances à des colons agricoles méritants	2.000.000
28	Avances aux offices des produits agricoles	66.393.000
29	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	125.000.000
30	Main-d'œuvre militaire	20.000
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture	12.861.000
32		—
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes.	250.000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
HOOFDSTUK II. BIJZONDERE FONDSEN. Achterstallen der Belgische en Kongolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings (koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930). Voorschotten voor reiskosten van het personeel van Afrika. Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie. Fonds der bijzondere toelagen, te vereffenen in uitvoering van het decreet van 12 Februari 1937. Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923). Allerhande stichtingen : 1° Schenking « Trémouroux » (koninklijk besluit van 15 April 1920). 2° Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 October 1923). 3° Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 April 1928). 4° Stichting « Regina Barman, geboren van Moppes » (koninklijk besluit van 2 Juni 1928). 5° Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 Februari 1929). 6° Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 Mei 1933). 7° Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 Februari 1933). 8° Stichting « Jeanine de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 Juni 1935). 9° Prijs-Stichting « Edmond Leploe » (koninklijk besluit van 21 September 1951). 10° Stichting Commandant en Mevr. J. Claeysens-Barbaix (koninklijk besluit van 6 November 1952). Voorschotten op wedden Allerhande begiftigingen : 1° Strijd tegen de slaapziekte. 2° Strijd tegen de pian. Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard. Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten Voorschotten aan de landbouwproducten-bureau's Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn Militaire werkkrachten Hulpfonds voor zijdeteelt Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdiën en sectors.	18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven	
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra-coutumiers, pour la construction d'habitations	302.460.000	
35	Fonds temporaire de crédit agricole	50.000.000	
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets	5.409.351.708	
37	Loterie Coloniale	700.000.000	
38	Fonds de réserve cotonnière	Mémoire - <i>Memorie</i>	
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales.	Mémoire - <i>Memorie</i>	
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	60.000.000	
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales.	Mémoire - <i>Memorie</i>	
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs	10.000.000	
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	3.000.000	
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet.	3.800.000	
45	Fonds d'immigration et de colonisation : 1° Avances 2° Dépenses non récupérables 3° Fonds de chômage 4° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance Sociale 5° Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc. 6° Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre 7° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour frais de rapatriement.	145.000.000	
46		—	
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé.	1.000.000	
48	Opération à résulter de l'encaissement et du remboursement du montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	100.000.000	
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua »	7.120.000	
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	17.424.000	
51	Fonds de réserve des cafés Robusta	7.650.000	
52	Fonds d'égalisation de la Fibre	30.000.000	
53		—	
54		—	
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant.	Mémoire - <i>Memorie</i>	

**BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdiën en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.	34
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet	35
Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen	36
Koloniale Loterij	37
Katoenreservefonds	38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen.	39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	40
Aandeel van derden voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen.	41
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe.	42
Kosten van contrôle van koloniale vennootschappen.	43
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst.	44
Immigratie- en kolonisatiefonds :	45
1° Voorschotten.	
2° Niet wederinbare uitgaven.	
3° Werklozenfonds.	
4° Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.	
5° Fonds tot aan- en verkoop van rubber.	
6° Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogsomstandigheden of door omstandigheden voortgesproten uit die toestand.	
7° Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.	
.	46
Stortingen van derden voor wegenwerken van private aard.	47
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.	48
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua ».	49
Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders	50
Reservefonds voor Robusta-koffies	51
Egalisatiefonds voor de vezels	52
.	53
.	54
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel.	55

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
56		—
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie.	500.000.000
58		—
59	Accord économique anglo-belge	Mémoire - <i>Memorie</i>
60		—
61		—
62	Fonds destiné au paiement des fournitures acquises sous le régime du « Lease and Lend bill » et dont les crédits correspondants avaient été prévus aux divers budgets en cours (alimenté par virement de ces crédits) :	
	1° Fournitures militaires	Mémoire - <i>Memorie</i>
	2° Fournitures de médicaments	
	3° Fournitures de matériels divers	
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	1° Office du café Arabica et du pyrèthre, à Bukavu.	Mémoire - <i>Memorie</i>
	2° Office du café Robusta, à Léopoldville	
	3° Pool du café, à Léopoldville	
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consom- mer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvision- nement se tarir.	45.000.000
65		—
66		—
67		—
68		—
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outil- lage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement. . .	Mémoire - <i>Memorie</i>
70	Fonds de pension des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignation) :	
	1° Versements individuels 6 %	Mémoire - <i>Memorie</i>
	2° Cotisations patronales 8 %	
	3° Cotisations patronales 2 %	
	4° Intérêts	
71		—
72		—
73	Fonds de contre-partie des organismes paraétatiques :	
	1° Inéac	7.500.000
74	Fonds de contre-partie	2.000.000

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
.	56
Fonds voor de in- en verkoop van het in de Kolonie gewonnen fijn goud.	57
.	58
Engels-Belgisch economisch akkoord	59
.	60
.	61
Fonds voor betaling der leveringen onder het regime der bruikleenwet, waarvoor de overeenkomstige kredieten uitgetrokken werden op de verscheidene lopende begrotingen (gestijfd door overschrijving van deze kredieten) : 1° Militaire leveringen. 2° Leveringen van geneesmiddelen. 3° Leveringen van allerhande materieel.	62
Fonds voor invorderbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool : 1° Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Bukavu. 2° Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad. 3° Koffie-Pool, te Leopoldstad.	63
Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn.	64
.	65
.	66
.	67
.	68
Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.	69
Pensioenfondsen van de koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (Consignatie) : 1° Individuele stortingen 6 %. 2° Werkgeversbijdragen 8 %. 3° Werkgeversbijdragen 2 %. 4° Interesten.	70
.	71
.	72
Tegenfondsen van de parastatale organismen : 1° Inéac.	73
Tegenfondsen	74

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain « Reverse Lend Lease »:	
	1 ^o Entretien des troupes : a) britanniques	
	b) américaines	Mémoire - <i>Memorie</i>
	2 ^o Transports de guerre : a) britanniques	
	b) américains	
76	Magasin central de pharmacie : fournitures aux pharmacies privées et sociétés; fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	20.000.000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale et de l'École coloniale annexée au Ministère des Colonies.	3.650.000
78	Conscription civile :	
	Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire - <i>Memorie</i>
79		—
80		—
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars.	375.000
82		—
83	Fonds d'avances pour permettre l'exploitation en régie de la pêche de Kamende.	750.000
84	Fonds d'avances à « Cobelmin » pour exploitation pour compte de la Colonie du gisement de Kasengesa (province de Kivu)	1.000.000
85	Fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires.	500.000
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des Approvisionnements :	
	1 ^o Véhicules	
	2 ^o Rechanges	Mémoire - <i>Memorie</i>
	3 ^o Pneus	
87		—
88	Consignation provisoire du solde bénéficiaire des opérations relatives à la vente du caoutchouc.	Mémoire - <i>Memorie</i>
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge.	Mémoire - <i>Memorie</i>
90		—
91		—
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs	40.000.000
93	Avances aux coopératives indigènes	65.476.000
94		—

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

AANWIJZING DER DIENSTEN	Art.
Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen « Reverse Lend Lease » :	75
1 ^o Onderhoud der troepen : a) Britse troepen.	
b) Amerikaanse troepen.	
2 ^o Oorlogsvervoer : a) Brits vervoer.	
b) Amerikaans vervoer.	
Pharmaceutisch hoofdmagazijn : leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen; leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis van Congo, aan de verschillende geneeskundige zendingen.	76
Fonds bestemd voor studietoelagen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School.	77
Burgerlijke opvordering :	78
Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevorderde inlandse arbeiders.	79
.	80
Voorschotfonds om de bestuurskassen der hoofdiën de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.	81
.	82
Voorschotfonds om het exploiteren in regie van de visserij te Kamende toe te laten.	83
Voorschotfonds aan « Cobelmin » voor het exploiteren ten bate der Kolonie van de ertslaag te Kasengesa (Kivu-provincie).	84
Voorschotfonds om de instelling der kandidaten-kolonisten op proef te bevorderen.	85
Opbrengst van de verkoop van Canadese rijtuigen door tussenkomst van de Voorraadendienst :	86
1 ^o Voertuigen.	
2 ^o Reservestukken.	
3 ^o Luchtbanden.	
.	87
Voorlopige bewaartelling van het winstsaldo der verrichtingen betreffende de verkoop van rubber.	88
Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Congo	89
.	90
.	91
Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking.	92
Voorschotten aan de inlandse coöperatiën	93
.	94

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
95	Fonds de pensions pour employés :	
	1 ^o Caisse coloniale de pensions pour employés	
	2 ^o Fonds colonial d'allocations pour employés	100.000.000
	3 ^o Fonds spécial d'allocations	
	4 ^o Cotisations prévues par l'arrêté ministériel du 13 avril 1948.	
96	Fonds colonial des invalidités	12.500.000
97	Avances aux autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide mutuelle).	Mémoire - <i>Memorie</i>
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire - <i>Memorie</i>
99	Fonds de prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules utilisés pour les besoins du service	25.000.000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	Mémoire - <i>Memorie</i>
	TOTAL DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE. . fr.	12.498.614.383 =====

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Art.
Fonds voor werknemerspensioenen :		95
1° Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.		
2° Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.		
3° Bijzonder Toelagenfonds.		
4° Bijdragen, voorzien door het ministerieel besluit van 13 April 1948.		
Koloniaal Invaliditeitsfonds		96
Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 September 1946 betreffende de Onderlinge Hulp).		97
Goederen onder sequester		98
Fonds voor leningen aan leden van het personeel van de Kolonie voor de aankoop van voertuigen gebruikt voor de behoeften van de dienst.		99
Koningin Astrid-Woningfonds		100
TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 21 December 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU IV.

**Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel fr.	12.460.000
2	Impôt indigène	119.164.000
3	Impôt sur le bétail	50.940.000
4	Impôts sur les revenus	84.000.000
5	Patente de trafiquants et permis de circulation	2.450.000
6	Patentes de marchands de bétail	1.600.000
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	1.000.000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	500.000
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	7.000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	239.722.000
11	Taxe de statistique	950.000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	3.000.000
13	Permis de recrutement de travailleurs	Mémoire — <i>Memorie</i>
14	Licences pour recherches minières	700.000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	2.300.000
16	Taxe d'abattage sur les marchés coutumiers indigènes	950.000
17	Taxe d'abattage dans les abattoirs	800.000
18	Taxe cotonnière	126.000
19	Taxe de sélection	475.000
A reporter fr.		"

TABEL IV.

Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. BELASTINGEN EN TAXEN. Personele belasting. 1 Inlandse belasting 2 Belasting op het vee 3 Belastingen op de inkomsten 4 Handelaarspatent en verkeersverloven 5 Patenten der veekooplieden 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen 8 Registratietaxe op het ivoor 9 Tol-, accijns- en entrepotrechten 10 Statistiektaxe 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Toelatingen tot aanwerving van arbeiders 13 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken 14 Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen. 15 Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten 16 Taxe voor het slachten in de slachthuizen 17 Katoentaxe 18 Selectietaxe 19	
521.144.000		
521.144.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — B drag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE II.	
	RECETTES DOMANIALES.	
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières fr.	200.000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	Mémoire — <i>Memorie</i>
22	Autres recettes domaniales; location de terrains domaniaux; occupations provisoires; redevances diverses	7.100.000
23	Redevances minières	6.800.000
	CHAPITRE III.	
	RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire fr.	5.000.000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	1.085.000
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction publique	1.460.000
27	Recettes diverses du Service Médical	2.300.000
28	Recettes diverses du Service des Affaires Economiques	51.000
29	Recettes diverses du Service des Titres fonciers	280.000
30	Recettes diverses du Service des Travaux Publics	7.966.000
31	Recettes diverses du Service des Transports	7.505.000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	141.395.000
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	2.680.000
34	Recettes diverses du Service des Finances	1.446.000
35	Recettes diverses du Service des Postes	8.065.000
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	6.150.000
37	Recettes diverses des autres services	778.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
521.144.000	Overgebracht.	
14.100.000	HOOFDSTUK II.	
	ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Oogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en bostaxen	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Andere domaniale ontvangsten: verhuring van domeingronden; voorlopige bezitneming; allerhande cijzen.	22
	Mijncijzen	23
	HOOFDSTUK III.	
	GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst	24
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Geschillen	25
	Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Openbaar Onderwijs	26
	Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst	27
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken	28
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels	29
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken	30
	Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst	31
	Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst	32
	Allerhande ontvangsten van de veeartsenijkundige Dienst	33
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën	34
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen	35
	Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen	36
	Allerhande ontvangsten der andere Diensten	37
186.161.000		
721.405.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report fr.	
	CHAPITRE IV.	
	PRODUITS DES REGIES.	
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi fr.	7.128.000
	CHAPITRE V.	
	PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.	
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille fr.	2.150.000
	CHAPITRE VI.	
	RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
40		—
	TOTAL DES RECETTES. . . fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1954.

BAUDOUIN. .

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
A. BUISSET.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Art.
721.405.000	Overgebracht.	
7.128.000	HOOFDSTUK IV. OPBRENGSTEN VAN DE REGIEEN. Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	38
	HOOFDSTUK V. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-inkomsten van de effecten en waarden der portefeuille	39
2.150.000		
—	HOOFDSTUK VI. UITZONDERINGSONTVANGSTEN. 	40
730.683.000	TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 21 December 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

TABLEAU V.

**Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	PREMIERE SECTION. PENSIONS. CHAPITRE PREMIER.	
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif) fr.	7.500.000
	SECTION II. DETTE PUBLIQUE. CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel auxiliaire et intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif) fr.	5.410.000
	SECTION III. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE III. ADMINISTRATION SUPERIEURE DU TERRITOIRE. SERVICE TERRITORIAL. POLICE.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	47.951.000
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	14.699.000
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	10.443.000
	Report fr.	73.093.000

TABEL V.

**Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
7.500.000	EERSTE SECTIE. <u>PENSIOENEN.</u> EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor bewezen diensten, aan de agenten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedeta- cheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceren (onbegrensd krediet).	1
	SECTIE II. <u>OPENBARE SCHULD.</u> HOOFDSTUK II. Last der schuld van Ruanda-Urundi. Diskontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten op het statutair spaarvermogen van het hulppersoneel en interesten van in geldspeciën neergelegde horgtochten (onbegrensd krediet).	2
5.410.000	SECTIE III. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN <u>EN WEERMACHT.</u>	
	HOOFDSTUK III. HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED. GEWESTDIENST. POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	3
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	4
12.910.000	Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ont- voerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Over te dragen.	5

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	73.093.000
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	20.000
7	Ristournes accordées aux Bami et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	10.700.000
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés.	4.951.000
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire. Sûreté : Service de renseignements	5.328.000
10	Frais de procédure, débours, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	200.000
11	Dépenses imprévues	50.000
CHAPITRE IV.		
SERVICE DU SECRETARIAT.		
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	2.283.000
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	270.000
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	107.000
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1.895.000
CHAPITRE V.		
SERVICE DU CONTENTIEUX ET DU PERSONNEL.		
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	2.992.000
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	415.000
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	43.000
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contrainsts. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	7.253.000
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2.878.000
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi	9.000
A reporter fr.		»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	12.910.000	Overgebracht.	
		Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken	6
		Terugbetalingen toegekend aan de Bami en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der inlandse belasting en belasting op het vee (onbegrensd krediet).	7
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen.	8
		Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het Bestuur van het Gebied. Veiligheid : Dienst der inlichtingen.	9
		Voorgesloten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratoire interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet).	10
	94.342.000	Onvoorziene uitgaven	11
		HOOFDSTUK IV.	
		DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	12
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	13
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	14
		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
	4.555.000		
		HOOFDSTUK V.	
		DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN HET PERSONEEL.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	16
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen	17
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	18
		Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeenrecht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	20
		Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
	13.590.000		
	125.397.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE VI.	
	PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . . fr.	11.087.000
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	1.518.000
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	319.000
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	311.000
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	1.495.000
	CHAPITRE VII.	
	FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. fr.	2.734.000
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	687.000
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives.	11.016.000
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2.503.000
	SECTION IV.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE VIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES ET DE LA MAIN-D'ŒUVRE.	
	ŒUVRES SOCIALES. — BIENFAISANCE.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire . . . fr.	2.462.000
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	853.000
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	167.000
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	4.046.000
35	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique	5.690.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	125.397.000	Overgebracht.	
		HOOFDSTUK VI.	
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	22
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen	23
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	24
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten .	25
	14.730.000	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	26
		HOOFDSTUK VII.	
		WEERMACHT.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	27
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	28
		Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	29
	16.940.000	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard.	30
		SECTIE IV.	
		SOCIALE DIENSTEN.	
		HOOFDSTUK VIII.	
		DIENST DER INLANDSE ZAKEN EN WERKKRACHTEN.	
		SOCIALE WERKEN. WELDADIGHEID.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	31
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
		Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
	13.218.000	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid.	35
	170.285.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE IX.	
	INSTRUCTION PUBLIQUE.	
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	12.611.000
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	3.755.000
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'Etat dirigés sur une école	2.914.000
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	2.438.000
40	Autres dépenses, y compris subsides	85.688.000
	CHAPITRE X.	
	CULTES.	
41	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires fr.	2.828.000
	CHAPITRE XI.	
	SERVICE MEDICAL.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	38.864.000
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7.529.000
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. .	10.393.000
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes.	14.804.000
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des indigènes. Subsides.	6.955.000
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsides. Alimentation du « Magasin Central Pharmacie » (B.P.O. du Congo Belge, art. 76)	32.654.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
170.285.000	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IX.	
	OPENBAAR ONDERWIJS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	36
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	37
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden.	38
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard.	39
	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	40
107.406.000		
	HOOFDSTUK X.	
	EREDIENSTEN.	
	Toelagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen	41
2.828.000		
	HOOFDSTUK XI.	
	GENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	42
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	43
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de geneeskundige dienst medewerkt. Allerhande uitgaven van de formatie voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.	44
	Lonen, allerhande bewilligingen, premieën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	45
	Uitgaven aangaande het opnemen in een hospitaal der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen.	46
	Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het « Pharmaceutisch Hoofdmagazijn » (B.V.O. Belgisch-Congo, art. 76).	47
111.199.000		
391.718.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION V.	
	SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.	
	CHAPITRE XII.	
	SERVICE DES FINANCES.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	8.065.000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1.140.000
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	756.000
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	281.000
52	Autres dépenses du service. Alimentation du fonds d'avances sur traitements (B. P. O., art. 10).	1.084.000
	CHAPITRE XIII.	
	SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	1.217.000
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	583.000
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	9.000
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	110.000
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICE DES TITRES FONCIERS.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	4.766.000
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	861.000
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	349.000
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits indigènes. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge	2.492.000
	A reporter fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

	Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERT DER UITGAVEN	Art.
	391.718.000	Overgebracht.	
		SECTIE V. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.	
		HOOFDSTUK XII. DIENST DER FINANCIEN.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	48
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	49
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	50
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten .	51
	11.326.000	Andere uitgaven van de dienst. Stijving van het Weddenvoorschotfonds (B.V.O., art. 10).	52
		HOOFDSTUK XIII. DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	53
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	54
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	55
	1.919.000	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	56
		HOOFDSTUK XIV. DIENST DER GRONDTITELS.	
		Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	57
		Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
		Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	59
		Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van inlandse rechten Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Geologische Dienst van Belgisch-Congo.	60
	8.468.000		
	413.431.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XV.	
	SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	20.427.000
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	6.387.000
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	9.089.000
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27)	173.162.000
	CHAPITRE XVI.	
	SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	12.243.000
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.031.000
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2.134.000
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	3.879.000
	CHAPITRE XVII.	
	SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	16.834.000
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	4.412.000
71	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier et du réseau routier. Subsidés. Rachat des péages.	40.699.000
72	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement.	2.500.000
73	Autres dépenses du service	1.452.000
	A reporter . . . fr.	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
413.431.000	Overgebracht.	
209.065.000	HOOFDSTUK XV.	
	LANDBOUWDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	62
209.065.000	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	63
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27).	64
22.287.000	HOOFDSTUK XVI.	
	VEEARTSENIJDIENT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	66
22.287.000	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	67
	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
65.897.000	HOOFDSTUK XVII.	
	DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	69
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
65.897.000	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief en van het wegennet. Toelagen. Terugkoop van tolgelden.	71
	Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien.	72
65.897.000	Andere uitgaven van de dienst	73
710.680.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	CHAPITRE XVIII.	
	SERVICE DES POSTES.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	3.974.000
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	349.000
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	489.000
77	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	1.784.000
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	1.520.000
79	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs.	150.000
	CHAPITRE XIX.	
	SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS.	
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	3.484.000
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	907.000
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	771.000
83	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	972.000
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	1.800.000
	CHAPITRE XX.	
	SERVICE DES TRANSPORTS.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. . fr.	1.701.000
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	381.000
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	3.192.000
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature . . .	14.179.000
	A reporter fr.	»

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
710.680.000	Overgebracht.	
8.266.000	HOOFDSTUK XVIII.	
	POSTDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	74
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	75
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten, kwade posten van de dienst.	77
	Tegoeftkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)	78
	Vervoerkosten der postpakketten door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs » .	79
	HOOFDSTUK XIX.	
	DIENST DER VERREBERICHTGEVINGEN.	
7.934.000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	80
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	81
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	82
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	83
	Tegoeftkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	84
HOOFDSTUK XX.		
VERVOERDIENST.		
19.453.000	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel .	85
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	86
	Lonen, soldijen en allerhande bewilligen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	87
	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen. erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	88
19.453.000		
746.333.000	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report fr.	»
	SECTION VI. NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
	CHAPITRE XXI. NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
89	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif) fr.	4.000.000
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	600.000
	CHAPITRE XXII. DEPENSES D'EXERCICES CLOS.	
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux fr.	300.000
	SECTION VII. FONDS DE PREVOYANCE.	
	CHAPITRE XXIII. FONDS DE PREVOYANCE DES REGIES.	
92	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) fr.	8.000.000
	TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES . . fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
746.333.000	Overgebracht.	
	SECTIE VI. KWADE-POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. HOOFDSTUK XXI. KWADE-POSTEN EN TERUGGAVEN. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	89 90
4.600.000		
	HOOFDSTUK XXII. UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN. Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	91
300.000		
	SECTIE VII. VOORZORGSFONDSEN. HOOFDSTUK XXIII. VOORZORGSFONDSEN VAN DE REGIEEN. Aandeel van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	92
8.000.000		
759.233.000	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	
=====		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 21 December 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU VI.

**Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER.		
FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements fr.	9.000.000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	100.000
3	Liquidation de successions :	
	1 ^o Successions des blancs	1.000.000
	2 ^o Successions des indigènes	50.000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5.000
5	Consignations diverses :	
	1 ^o Sommes remboursables à Bruxelles ou au Ruanda-Urundi	60.000.000
	2 ^o Consignation des fonds des détenus indigènes	100.000
	3 ^o Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	15.000.000
6	Mandats postaux	30.000.000
7	Chèques et virements postaux	800.000.000
8	Caisse coloniale d'assurance	6.250.000
9	Produits de la surtaxe de timbres-poste	Mémoire-Memorie
CHAPITRE II.		
FONDS SPECIAUX.		
10	Avances sur traitements fr.	8.000.000
11		—
12		—
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	16.500.000

TABEL VI.

**Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1955.**

AANWIJZING DER DIENSTEN		Art.
EERSTE HOOFDSTUK. GELDEN VAN DERDEN.		
Borggelden		1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetsaantekeningen		2
Vereffening der nalatenschappen :		3
1° Nalatenschappen der blanken.		
2° Nalatenschappen der inlenders.		
Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten		4
Allerhande borgtochten :		5
1° Te Brussel of in Ruanda-Urundi terug te betalen sommen.		
2° Borgtocht voor het Fonds der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.		
Postmandaten		6
Postchecks en -overschrijvingen		7
Koloniale Verzekeringskas		8
Opbrengst van de overdruk der postzegels		9
HOOFDSTUK II. BLIJZONDERE FONDSSEN.		
Voorschotten op wedder		10
.		11
.		12
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdijen met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders		13

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.**

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven	
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200.000	
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	75.000.000	
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5.000.000	
17		—	
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	125.000.000	
19	Main-d'œuvre militaire	<i>Mémoire-Memorie</i>	
20	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement de la quote-part du Ruanda-Urundi dans le montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation .	6.000.000	
21		—	
22	Avances aux coopératives indigènes	3.000.000	
23		—	
28	Fondation Jean-Jacques Simon (arrêté du Régent du 17 mars 1948)	1.000	
25	Biens mis sous séquestre	<i>Mémoire-Memorie</i>	
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	8.000.000	
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	112.500.000	
TOTAL DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE. . fr.		1.280.706.000 =====	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 21 décembre 1954.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSET.

**BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

AANWIJZING DER DIENSTEN		Art.
Bijzonder Fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders.		14
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties		15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		16
.		17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn		18
Militaire werkkrachten		19
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het aandeel van Ruanda-Urundi in het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.		20
.		21
Voorschotten aan inlandse coöperatiën		22
.		23
Stichting Jean-Jacques Simon (besluit van de Regent van 17 Maart 1948)		24
Goederen onder sequester		25
Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel		26
Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi		27
TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 21 December 1954.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSET.

TABLEAU I. — TABEL I.

Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1955.
 Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.			
1		Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personele belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i>	—	125.000	125.000
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken</i>	—	3.000	3.000
		3. Sur les employés, ouvriers et domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i>	—	30.000	30.000
		4. Sur les bateaux et embarcations. — <i>Op de schepen en vaartuigen</i>	—	1.000	1.000
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i>	—	55.000	55.000
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i>	—	6.000	6.000
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	—	220.100	220.100
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	—	331.006	331.006
3		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927</i>	654.000	—	654.000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i>	—	950.000	950.000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	654.000	950.000	1.604.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	654.000	950.000	1.604.000
3	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951 :</i>			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	—	35.000	35.000
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	—	10.000	10.000
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i>	—	175.000	175.000
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	—	175.000	175.000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beambten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	—	400.000	400.000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de baten der vrije beroepen</i>	—	10.000	10.000
4		Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	5.000	5.000
5		Arriérés sur impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	—	200	200
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	654.000	1.760.200	2.414.200
			=====	=====	=====
4		Patente de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven :</i>			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	—	3.950	3.950
	2	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	—	4.190	4.190
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	8.140	8.140
			=====	=====	=====
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	—	15.000	15.000
			=====	=====	=====
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen :</i>			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	—	2.427	2.427
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	—	14.000	14.000
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	—	1.000	1.000
	4	Permis de pêche. — <i>Visvergunningen</i>	—	1.350	1.350
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	18.777	18.777
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	—	5.000	5.000
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	5.000	5.000
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Tol-, accijns- en entrepotrechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	—	3.330	3.330
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	—	2.000.000	2.000.000
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	500	500
			—	2.003.830	2.003.830
	2	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i> :			
		1. Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	775.000	750.000	1.525.000
		2. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	25	1.000	1.025
			775.025	751.000	1.526.025
	3	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		Taxes sur la consommation. — <i>Taxen op het verbruik</i> :			
		1. Des boissons. — <i>Van dranken</i>	8.000	160.000	168.000
		2. Des tabacs fabriqués. — <i>Van verwerkte tabaksoorten</i> . . .	2.500	84.000	86.500
		3. Des huiles minérales. — <i>Van minerale oliën</i>	10	24.000	24.010
			10.510	268.000	278.510
	4	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> :			
		1. Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	—	7.000	7.000
		2. Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taxe voor het openen van particuliere of fictieve entrepots</i> . . .	—	250	250
		3. Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taxe voor het huren van stapelvakken</i>	—	—	Mémoire Memorie
		4. Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — <i>Taxe voor de behandeling der goederen in de entrepots</i>	—	1.400	1.400
			—	8.650	8.650
		Total. — <i>Totaal</i>	785.535	3.031.480	3.817.015
9	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	4.500	12.000	16.500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.</i>	—	15.000	15.000
11	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven tot aanwerving van arbeiders</i>	—	67	67
12	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffen-opzoekingen</i>	—	1.126	1.126
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926). — <i>Registratietaxen en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926)</i>	—	42.600	42.600
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatietafen van boten en taxe voor het afleveren van tucht-commissies. Algemene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten.</i>	—	14.000	14.000
15	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	—	2.820	2.820
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de verwerkte paddie</i> . .	—	—	Mémoire
17	»	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	—	17.077	Memorie 17.077
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
18	»	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i>	—	1.360	1.360
19		Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankap en bostaxe :</i>			
1		Licences d'achat de bois; permis de coupe; redevances proportionnelles. — <i>Vergunningen voor houtaankap; verloven tot houtaankap; evenredige cijzen</i>	—	56.948	56.948
2		Taxe de reboisement. — <i>Taxe op de herbebossing</i>	—	11.171	11.171
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	68.119	68.119
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessie van palmgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof</i>	—	120	120
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	5.000	800	5.800

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezetting</i>	20	66.487	66.507
23	»	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen</i>	—	1.250	1.250
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten</i> :			
1		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest of centrumrechtbanken</i>	—	7.150	7.150
2		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de terri- toire ou de centre. — <i>Gerechtskosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	—	7.700	7.700
3		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Geldboeten en gerechtskosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i>	—	13.300	13.300
4		Droit de 6 % sur les sommes adjudgées aux parties civiles. — <i>Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i> .	—	5.950	5.950
5		Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i>	—	410	410
6		Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen</i>	—	1.150	1.150
7		Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	3	2.215	2.218
		Total. — <i>Totaal</i>	3	37.875	37.878
25		Recettes diverses des Services des Affaires politiques, adminis- tratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken</i> :			
1		Droits de chancellerie, passeports, légalisations de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarij- rechten, paspoorten, echtverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia</i>	100	3.245	3.345
2		Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	—	4.463	4.463
3		Droit de 6 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immo- biliers. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen van roerende en onroerende goederen</i>	—	986	986
4		Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen</i>	200	165	365
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	300	8.859	9.159

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	300	8.859	9.159
25	5	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	—	336	336
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	20	140	160
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	320	9.335	9.655
26	»	Recettes du Service de l'Instruction Publique : minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et de sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs : schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen, enz.</i>	—	28.298	28.298
27		Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens : frais d'hospitalisation, taxe d'occupation des salles d'opérations, frais de pansement, etc. — <i>Opbrengsten der hospitalen voor Europeanen : kosten voor het opnemen in de hospitalen, taxe voor de bezetting van de operatiezalen, verbandkosten, enz.</i>	—	6.690	6.690
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Kosten voor verblijf in de hospitalen voor inlanders</i>	—	14.300	14.300
	3	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie pour la gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkost van de inlandse gebieden in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het bestuur van hun verpleeghuizen</i> . .	—	3.920	3.920
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, tuigen, enz.</i>	—	10.050	10.050
	5	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colonie. — <i>Storting van quota van de geïnde honoraria door de geneesheren van de Kolonie</i>	—	4.850	4.850
	6	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	—	5	5
	7	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	—	9.220	9.220
	8	Recettes du bateau hôpital « Belgique », etc. — <i>Ontvangsten van het hospitaalschip « Belgique », enz.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	9	Remboursement par « Foréami » des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — <i>Terugbetaling door « Foréami » van de verlofvedden en reiskosten van het personeel van de Kolonie, bij dit organisme gedetacheerd</i> .	—	4.500	4.500
	10		—	—	—
	11	Recettes diverses du Centre médical colonial. — <i>Allerhande ontvangsten van het Koloniaal Geneeskundig Centrum</i>	1.000	—	1.000
	12	Autres recettes. — <i>Andere uitgaven</i>	—	4.630	4.630
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	1.000	58.165	59.165

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
28		Recettes diverses du Service des Affaires Economiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten</i>	—	550	550
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.</i>	1.200	285	1.485
	3	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	—	240	240
	4	Taxe sur la vente du poisson. — <i>Taxe op de visverkoop</i>	—	—	Mémoire Memorie
	5	Recettes à résulter de la participation de la Colonie à des foires commerciales. — <i>Ontvangsten voortspruitende uit de deelname van de Kolonie aan de jaarbeurzen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	6	Taxe des licences pour achats d'arachides. — <i>Taxe der vergunningen voor aankoop van aardnoten</i>	—	—	Mémoire Memorie
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	10	60	70
		Total. — <i>Totaal</i>	1.210	1.135	2.345
29	»	Recettes diverses du Service des Titres Fonciers : recettes cadastrales. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels : kadastrale ontvangsten</i>	—	2.085	2.085
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments Civils et Ponts et Chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen :</i>			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	—	6.370	6.370
	2	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — <i>Verlichtings- en waterverdelingsdiensten</i>	—	553	553
	3	Main-d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — <i>Door de werkhutizen geleverde werkkrachten, materialen en opbrengsten der werken</i>	—	4.101	4.101
	4	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Travaux Publics. — <i>Tegedoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Openbare Werken</i>	—	23.219	23.219
	5	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i>	—	60	60
	6	Location de bâtiments, de gîtes d'étape, et séjour dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van etappe-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	—	880	880
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	5.538	5.538
		Total. — <i>Totaal</i>	—	40.721	40.721

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen :</i>			
	1	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — <i>Marine van de Beneden-Congo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtlloon; sleepdienst</i>	—	2.250	2.250
	2	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., en faveur de particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verlening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel</i>	—	1.500	1.500
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — <i>Tegoegekoming der buitengewone begrotingen voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Waterwegen</i>	—	200	200
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	12	407	419
		Total. — <i>Totaal</i>	12	4.357	4.369
32		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
	1	Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — <i>Vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed</i>	—	6.207	6.207
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Transports. — <i>Tegoegekoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Vervoerdienst</i>	—	57.175	57.175
		Total. — <i>Totaal</i>	—	63.382	63.382
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdiensten :</i>			
	1	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations</i>	—	2.208	2.208
	2	Fermes-écoles. — <i>Schoolhoeven :</i>			
		1. Ferme-école de Mushweshwe. — <i>Schoolhoeve van Mushweshwe</i>	—	1.728	1.728
		2. Ferme-école de Loda. — <i>Schoolhoeve van Loda</i>	—	281	281
		3. Ferme-école de Lula. — <i>Schoolhoeve van Lula</i>	—	3.705	3.705
	3	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)</i>	—	100	100
	4	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	2.715	2.715
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	10.737	10.737

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	—	10.737	10.737
33	5	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten :			
		1. Office du café Robusta. — Robusta-koffie-Bureau . . .	—	7.650	7.650
		2. Office des produits agricoles de Bukavu. — Landbouwproduc- tenbureau van Bukavu	—	1.605	1.605
		3. Office des produits agricoles de Stanleyville. — Landbouw- producten-bureau van Stanleystad	—	82	82
		4. Office de la fibre. — Bureau voor de vezels	—	4.000	4.000
6		Taxe de réserve du café Robusta. — Reservetaxe van de Robusta- koffie	—	1.700	1.700
7		Taxe d'égalisation de la fibre. — Egalisatietaxe van de vezels .	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal . . .	—	25.774	25.774
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijdienst :			
	1	Postes de quarantaine du bétail. — Quarantainepost voor het vee	—	300	300
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees .	—	3.315	3.315
	3	Taxes d'abatage et d'incinération. — Slachtings- en verbrandingstaxe	—	3.664	3.664
	4	Autres recettes. — Andere ontvangsten	—	1.608	1.608
		Total. — Totaal . . .	—	8.887	8.887
35		Recettes diverses du Service des Finances. — Allerhande ontvangsten van de dienst der Financiën :			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — Interest voor verwilt op aan de Kolonie verschuldigde sommen	—	7.050	7.050
	2	Recouvrement des déficits de comptes; prise en recette du mon- tant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — Dekking van boekhoudingstekorten; inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalings- bevelen en van bij vergissing verrekende en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wet- tige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werklieden . .	—	15.190	15.190
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — Opbrengst van het onderzoek der hoeda- nigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten	—	800	800
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — Vergeldingen voor het door de douanebeambten voor rekening van derden gedaan overwerk .	—	4.000	4.000
		A reporter. — Over te dragen . .	—	27.040	27.040

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	27.040	27.040
35	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen, Bewakingskosten</i>	—	150	150
	6	Produits divers : remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus, intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires, vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande opbrengsten : vervanging van titels, tegoedkoming wegens vervallen interesten, interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voortkomend uit het slaan van pasmunt, verkoop van muntkassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhoging op de kostprijzen van de verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen voortkomen, enz.</i>	98.599	11.451	110.050
	7	Remboursement de sommes versées par la Colonie à titre de garantie. — <i>Teruggave van ten titel van waarborg door de Kolonie gestorte sommen :</i> Société de Crédit au Colonat. — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten</i> 287 Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — « <i>Société des Chemins de fer vicinaux du Congo</i> ». 1.479	1.766	—	1.766
		Total. — <i>Totaal</i>	100.365	38.641	139.006
36		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :</i>	=====	=====	=====
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe van de briefwisselingen</i>	2.000	95.000	97.000
	2	Taxes sur mandats intérieurs. — <i>Taxe op mandaten voor het binnenland</i>	—	1.350	1.350
	3	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taxe op internationale mandaten</i>	—	1.400	1.400
	4	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekering</i>	—	20.000	20.000
	5	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen</i>	—	1.700	1.700
	6	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — <i>Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestelling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	—	800	800
	7	Bonifications de services postaux étrangers. — <i>Tegoedkomingen der buitenlandse postdiensten</i>	—	31.000	31.000
	8	Produit du service des chèques postaux. — <i>Opbrengst van de Post-checkdienst</i>	—	4.000	4.000
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	70	70
		Total. — <i>Totaal</i>	2.000	155.320	157.320

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> :			
	1	Taxes sur télégrammes, câblogrammes et radiogrammes déposés. — <i>Taxe op de nedergelegde telegrammen, cablogrammen en radiogrammen</i>	—	56.000	56.000
	2	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i>	—	600	600
	3	Redevance sur les postes récepteurs radioélectriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangstposten</i>	—	2.500	2.500
	4	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Cijzen van telefoonverbindingen en -oproeping</i>	—	20.000	20.000
	5	Abonnements au téléphone. — <i>Telefoon-abonnementen</i>	—	15.000	15.000
	6	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoe-komingen van de vreemde telegraafdiensten</i>	—	18.500	18.500
	7	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegoe-komingen van de buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkkrachten en materieel der Verreberichtgevingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	8	Récupération des dépenses d'exploitation technique des installations de l'Office N.R.B. — <i>Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van de Dienst der N.B.R.</i>	—	1.071	1.071
	9	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	100	100
	10	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — <i>Cijns op de particuliere radioelectrische instellingen</i>	—	400	400
	11	Remboursement par l'Otraco des dépenses d'exploitation technique des voies Léo-Matadi. — <i>Terugbetaling door Otraco van de uitgaven voor technische exploitatie der spoorlijn Leo-Matadi</i>	—	418	418
	12	Abonnements au « Telex ». — <i>Abonnementen op de « Telea »</i>	—	72	72
	13	Taxes sur communications « Telex ». — <i>Taxen op « Telexverbindingen »</i>	—	2.000	2.000
	14	Versement par la Régie des T.T. des recettes afférentes à la liaison radiotéléphonique Bruxelles-Elisabethville. — <i>Storting door de Regie van T.T. van de ontvangsten geïnd op de radiotelefonische verbinding Brussel-Elisabethstad</i>	660	—	660
		Total. — <i>Totaal</i>	660	116.661	117.321
38		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> :			
	1	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Dienstverleningen van werkkrachten en materieel van de Gewestdienst, de Weermacht, enz.</i>	—	2.034	2.034
	2	Service d'inhumation. — <i>Begravenisdienst</i>	—	98	98
	3	Service des vidanges. — <i>Ruimingsdienst</i>	—	2.213	2.213
	4	Imprimerie. — <i>Drukkerij</i>	—	—	Mémoire Memorie
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	4.345	4.345

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	—	4.345	4.345
38	5	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit</i>	2.860	3.200	6.060
	6	Remboursement, par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door de steden van de reiskosten en -vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald</i>	—	7.619	7.619
	7	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten</i>	—	1.925	1.925
	8	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent détachés. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald</i>	7.500	—	7.500
	9	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — <i>Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidskosten van het Koloniaal Douanekantoor van Antwerpen</i>	700	—	700
	10	Versements, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Stortingen, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i>	750	—	750
	11	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma</i>	—	4.625	4.625
	12	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Taxe voor het benutten van de vliegvelden</i>	—	12.110	12.110
	13	Sommes revenant à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — <i>Aan de Kolonie toekomende sommen voor controlekosten op de koloniale vennootschappen</i>	800	—	800
	14	Service de l'Information. — <i>Voorlichtingsdienst</i>	25	385	410
	15	Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i>	—	—	Mémoire Memorie
	16	Service des Mines et de Géologie : Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses de levé de la carte géologique, des travaux d'hydrologie et de prospection du Parc National de la Kagera. — <i>Dienst der Mijnen en der Aardkunde : Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van opneming van de aardkundige kaart, van hydrologische werken en van prospectie van het Nationaal Park van de Kagera</i>	—	2.520	2.520
	17	Remboursement par l'Etat belge, des dépenses des unités de la Force publique mises à la disposition de la base de Kamina. — <i>Terugbetaling door de Belgische Staat van de uitgaven der eenheden van de Weermacht die ter beschikking van de Basis van Kamina gesteld worden</i>	—	—	Mémoire Memorie
	18	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	—	4.570	4.570
		A reporter. — Over te dragen	12.635	41.299	53.934

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
38	19	Report. — Overgebracht . . .	12.635	41.299	53.934
		Remboursement par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incom- bant dans les sommes à payer à la Sabena par application de la Convention du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole addi- tionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van zijn aandeel in de aan de Sabena te betalen sommen bij toepassing van de overeenkomst van 7 Juli 1950, gewijzigd door het bijkomend protocol van 24 April 1953 en het toevoegsel van 27 November 1954</i> . . .	—	1.828	1.828
		Total. — Totaal . . .	12.635	43.127	55.762
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
PRODUIT DES REGIES. OPBRENGST VAN DE REGIEËN.					
39	»	Résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i> . . .	70.642	—	70.642
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.					
OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.					
40		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou avances, des intérêts de capitaux investis, et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten van de titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen, en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale orga- nismen gesloten overeenkomsten :</i>			
1		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto- inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i> . . .	162.875	—	162.875
2		Intérêts nets des prêts ou avances. — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten :</i>			
		1. Aux sociétés cotonnières. — <i>Aan de katoenvennootschappen</i>	—	—	Mémoire Memorie
		2. A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — <i>Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »</i> . . .	130	—	130
		3. Pour crédit agricole. — <i>Voor landbouwkrediet</i> . . .	—	412	412
		4. A la ville de Léopoldville. — <i>Aan de stad Leopoldstad</i> . .	999	—	999
		5. A la ville d'Elisabethville. — <i>Aan de stad Elisabethstad</i> .	526	—	526
		6. A la ville de Jadotville. — <i>Aan de stad Jadotstad</i> . . .	177	—	177
		7. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Robustakoffie-Bureau</i>	1.135	—	1.135
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	165.842	412	166.254

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	165.842	412	166.254
40	2	8. A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — <i>Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »</i>	4.360	—	4.360
		9. Aux Offices de produits agricoles de Stanleyville et de Bukavu. — <i>Aan de Bureau's voor landbouwproducten van Stanleystad en van Bukavu</i>	1.442	—	1.442
		10. A la Société des Forces du Bas-Congo. — <i>Aan de « Société des Forces du Bas-Congo »</i>	7.100	—	7.100
		11. A la Société des transports en commun à Léopoldville. — <i>Aan de Maatschappij voor het gemeenschappelijk vervoer te Leopoldstad</i>	2.487	—	2.487
		12. Aux coopératives indigènes. — <i>Aan de inlandse coöperatiën</i>	—	592	592
		13. A la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne « Sabena ». — <i>Aan de Naamloze Belgische vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer « Sabena »</i>	12.000	—	12.000
		14. A la société « Colohuile ». — <i>Aan de maatschappij « Colohuile »</i>	1.800	—	1.800
		15. A la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (C.F.L.). — <i>Aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (C.F.L.)</i>	4.227	—	4.227
		16. A l'Etat belge. — <i>Aan de Belgische Staat</i>	3.425	—	3.425
3		Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>			
		1. »			
		2. Société Minière du Bécéka. — <i>« Société Minière du Bécéka »</i> 150.000			
		3. Société Minière du Bécéka-Manganèse. — <i>« Société Minière du Bécéka-Manganèse »</i> 9.600			
		4. Comité Spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i> 200.000			
			359.600	—	359.600
4		Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — <i>Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i>	242.800	—	242.800
		Total. — <i>Totaal</i>	805.083	1.004	806.087
		Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal van de gewone ontvangsten</i>			8.710.281
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
RECETTES EXCEPTIONNELLES.					
UITZONDERINGSONTVANGSTEN.					
41	»		—	—	—
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten</i>	2.442.985	6.267.296	8.710.281

TABLEAU II. — TABEL II.

Budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955.
 Begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. SECTION I. — SECTIE I. INSTITUTIONS ET SERVICES DIVERS. VERSCHIEDENE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. Conseil Colonial. — Koloniale Raad.	
1	»	Dépenses diverses du Conseil, etc. (1). — <i>Allerhande uitgaven van de Raad, enz.</i> (1) : Indemnités allouées aux 14 conseillers et aux 2 auditeurs. — <i>Vergoedingen aan de 14 raads-heren en de 2 auditeurs</i> Indemnités du personnel du secrétariat. — <i>Vergoedingen van het personeel van het secretariaat</i> Dépenses diverses : impression des travaux; frais de route et de séjour, etc. — <i>Allerhande uitgaven : drukken van de werken; reis- en verblijfkosten, enz.</i> Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk.</i>	1.195 266 2.404 3.865 3.865
(1) Le libellé complet des articles figure au Tableau II annexé au projet de loi. — <i>De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
Services divers. — Verscheidene diensten.			
2	»	Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — <i>Wedden, vergoedingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.</i>	25.978
		134 attachés temporaires. — <i>Tijdelijke attachés.</i>	
		22 agents détachés des services d'Afrique et chargés de mission. — <i>Agenten gedetacheerd uit de diensten van Afrika en met opdracht belast.</i>	
		43 messagers, garçons de service et ouvriers. — <i>Boden, dienstjongens en werklieden.</i>	
		43 nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters.</i>	
		242 Total. — <i>Totaal.</i>	25.978
3		Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz.</i> :	
1		Entretien et aménagement des locaux; réparations. — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i>	100
2		Mobilier, machines et fournitures de bureau en général. — <i>Meubilair, machines en kantoorbenodigdheden in het algemeen</i>	450
			550
4		Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz.</i> :	
1		Frais d'examens. — <i>Examenkosten</i>	3
2		Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten.</i>	15
3		Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en betogingen. Ontvangsten van koloniale en andere personaliteiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie.</i>	200
4		Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en reglementen der Kolonie</i>	274
5		Transmission des télégrammes d'État; abonnements aux services télégraphiques; communications téléphoniques avec l'Afrique; expédition de correspondances « avion ». — <i>Overseinen van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegrafische diensten; telefonische verbindingen met Afrika; verzending der briefwisseling « vliegtuig ».</i>	1.300
			1.792
5		Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben, enz.</i> :	
1		<i>Bulletin Officiel.</i> — « <i>Ambtelijk Blad</i> »	3.200
2		<i>Bulletin Agricole</i> , y compris indemnités y relatives. — « <i>Landbouwkundig Tijdschrift</i> », met inbegrip van de erop betrekking hebbende vergoedingen.	1.000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	4.200
			28.320

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht . . .	4.200
5	3	Bibliothèque : livres, périodiques; reliure. — <i>Bibliotheek : boeken, tijdschriften, inbinding</i>	375
	4	Ouvrages de documentation; reliure. — <i>Documentatiewerken; inbinding.</i>	410
	5	Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	296
			5.281
6	»	Voyages d'études et missions, etc. — <i>Studiereizen en zendingen, enz.</i>	7.519
			7.519
7		Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge. — <i>Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo :</i>	
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; préparation, entretien, conservation des collections; bibliothèque; frais de propagande. — <i>Materieel, meubilair, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; gereedmaken, onderhoud, bewaren van verzamelingen; bibliotheek; propagandakosten.</i>	4.706
	2	Annales et publications du Musée. — <i>Annalen en publicaties van het Museum.</i>	1.542
	3	Acquisition de collections. — <i>Aankoop van verzamelingen.</i>	250
	4	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten.</i>	22
	5	Études et travaux; visites guidées; commission de surveillance : frais divers et indemnités y relatifs. — <i>Studiën en werken; geleide bezoeken; commissie voor toezicht : allerhande kosten en vergoedingen die er op betrekking hebben</i>	149
			6.669
8		Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches Chimiques. — <i>Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Opzoekingen :</i>	
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; produits chimiques et d'analyse; bibliothèque. — <i>Materieel, meubilair, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; scheikundige en ontledingsproducten; bibliotheek</i>	1.693
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten.</i>	12
			1.705
9		Dépenses diverses de l'École Coloniale. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale School :</i>	
	1	Allocations aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leraars en docenten</i>	1.047
	2	Frais d'examen. — <i>Eamenkosten</i>	350
	3	Cours pratiques de seconde langue et conférences. — <i>Practische leergangen in de tweede taal en voordrachten</i>	175
	4	Matériel, mobilier et fournitures classiques et de bureau et frais accessoires de toute nature; frais d'impression de cours, bibliothèque. — <i>Materieel, meubilair, klassieke en bureaubenodigdheden en allerlei bijkomende kosten; kosten voor het drukken van cursussen, bibliotheek</i>	400
	5	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten.</i>	36
			2.008
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»
			51.502

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel																														
		Report. — Overgebracht	» 51.502																														
10		Dépenses diverses de l'Agence Coloniale des Approvisionnements. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniaal Voorradenkantoor</i> :																															
1		Traitements et indemnités diverses du personnel de l'Agence; indemnités pour travaux extraordinaires relatifs aux approvisionnements de la Colonie. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel van het Kantoor; vergoedingen voor buitengewone werken met betrekking op de voorraden van de Kolonie.</i>	3.570																														
		<table><tr><th>GRADES — GRADEN</th><th>Effectif budgétaire — Begrotings- effectief</th><th>Traitement initial — Aanvangs- wedde</th></tr><tr><td>Ingenieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i></td><td>1</td><td>fr. 152.000</td></tr><tr><td>Chef de division. — <i>Afdelingschef</i></td><td>1</td><td>132.000</td></tr><tr><td>Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i></td><td>2</td><td>114.000</td></tr><tr><td>Ingenieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i></td><td>1</td><td>94.800</td></tr><tr><td>Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i></td><td>4</td><td>76.000</td></tr><tr><td>Rédacteur. — <i>Opsteller</i></td><td>6</td><td>58.800</td></tr><tr><td>Commis. — <i>Klerk</i></td><td>11</td><td>50.000</td></tr><tr><td>Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i></td><td>1</td><td>47.000</td></tr><tr><td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>27</td><td></td></tr></table>	GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	Traitement initial — Aanvangs- wedde	Ingenieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i>	1	fr. 152.000	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	1	132.000	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	114.000	Ingenieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	1	94.800	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4	76.000	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	6	58.800	Commis. — <i>Klerk</i>	11	50.000	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	47.000	Total. — <i>Totaal</i>	27		
GRADES — GRADEN	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	Traitement initial — Aanvangs- wedde																															
Ingenieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i>	1	fr. 152.000																															
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	1	132.000																															
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	114.000																															
Ingenieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	1	94.800																															
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4	76.000																															
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	6	58.800																															
Commis. — <i>Klerk</i>	11	50.000																															
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	47.000																															
Total. — <i>Totaal</i>	27																																
2		Matériel, mobilier et fournitures en général. Quote-part dans les frais de loyer, d'entretien et de consommation. Dépenses diverses du bureau d'Anvers. — <i>Materieel, meubilair en bureelbenodigdheden in het algemeen. Deelhebbing in de huurkosten, onderhoudsen verbruikskosten. Allerhande uitgaven van het bureau te Antwerpen.</i>	1.096																														
3		Transport, vérification et réception de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; commissions d'adjudication; frais de voyage d'agents réceptionnaires; honoraires et frais de voyage de 2 experts réceptionnaires étrangers à l'Administration (1). — <i>Vervoer, nazicht en ontvangst van pakketten van en naar de Kolonie; technische studiën en er op betrekking hebbende lastenboeken; aanbestedingscommissies; reiskosten van keurders; erelonen en reiskosten van 2 keurders-deskundigen niet behorend tot het Bestuur (1)</i>	900 5.566																														
11	»	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Andere uitgaven van bureau's die in de vreemde werken</i>	1.250 1.250 (2)																														
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II.</i>	58.318																														
		Total de la Section I. — <i>Totaal van Sectie I.</i>	62.483																														
		(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — <i>De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgave zal dragen.</i>																															
		(2) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — <i>Aan de Gouverneur-generaal opgedragen krediet.</i>																															

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
SECTION II. — SECTIE II. PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN.			
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant. Pensioenen en allerhande toelagen en kosten ermede in verband.			
12	»	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika, enz.</i> :	
		Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen.</i>	1.890
		Pensions à des veuves d'anciens agents de l'État Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Congostaat.</i>	5
		Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen.</i>	148.300
		Allocations de capital. — <i>Uitkeringen in kapitaal.</i>	100
		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden verkregen onderscheidingen.</i>	5
		Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo. — <i>Renten en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Congo</i>	2.900
		Indemnités familiales aux titulaires de pensions civiles et coloniales. — <i>Familievergoedingen aan de gerechtigden van burgerlijke en koloniale pensioenen.</i>	16.800
			170.000
		1° Pensions civiles stabilisées (1). 1° Gestabiliseerde burgerlijke pensioenen (1). Nombre. — Getal	
		moins de 30.000 fr. <i>minder dan</i>	8
		de 30.000 à moins de 50.000 fr. <i>van tot minder dan</i>	41
		plus de 50.000 fr. <i>meer dan</i>	8
		Total. — <i>Totaal</i>	57
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	»
			170.000
(1) Les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi sont actuellement majorées de 24 %. — <i>De pensioenen waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi verblijven zijn voor het ogenblik met 24 % vermeerderd.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel																																																																																																
		Report. — Overgebracht	» 170.000																																																																																																
12		2° Pensions coloniales stabilisées (1). 2° Gestabiliseerde koloniale pensioenen (1). Nombre et régimes. — Getal en stelsels <table><thead><tr><th></th><th>2-5-1910</th><th>2-3-1921</th><th>27-11-1934</th><th>23-7-1949</th></tr></thead><tbody><tr><td>Moins de 30.000 fr.</td><td>58</td><td>46</td><td>30</td><td>54</td></tr><tr><td>Beneden de</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 30.000 à 50.000 fr.</td><td>110</td><td>471</td><td>44</td><td>65</td></tr><tr><td>van tot</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 50.000 à 75.000 fr.</td><td>5</td><td>223</td><td>38</td><td>122</td></tr><tr><td>van tot</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 75.000 à 100.000 fr.</td><td>3</td><td>57</td><td>13</td><td>161</td></tr><tr><td>van tot</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 100.000 à 140.000 fr.</td><td>1</td><td>68</td><td>5</td><td>234</td></tr><tr><td>van tot</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 140.000 à 180.000 fr.</td><td>—</td><td>20</td><td>3</td><td>96</td></tr><tr><td>van tot</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 180.000 à 220.000 fr.</td><td>—</td><td>10</td><td>1</td><td>28</td></tr><tr><td>van tot</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>de 220.000 à 281.250 fr.</td><td>—</td><td>2</td><td>7</td><td>29</td></tr><tr><td>van tot</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Totaux. — Totalen</td><td>177</td><td>897</td><td>141</td><td>789</td></tr></tbody></table> 3° Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937). 3° Renten aan de titularissen van de Herinneringsmedaille van Congo (decreet van 29 Juli 1937). Nombre — Getal <table><tbody><tr><td>Rente de 4.000 francs. — Rente van 4.000 frank</td><td>44</td></tr><tr><td>Rente de 2.000 francs. — Rente van 2.000 frank</td><td>320</td></tr><tr><td>Total. — Totaal</td><td>364</td></tr></tbody></table> Supplément de rente : — Rentetoelage : de 5.000 fr. et plus. — van 5.000 fr. en meer 162		2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949	Moins de 30.000 fr.	58	46	30	54	Beneden de					de 30.000 à 50.000 fr.	110	471	44	65	van tot					de 50.000 à 75.000 fr.	5	223	38	122	van tot					de 75.000 à 100.000 fr.	3	57	13	161	van tot					de 100.000 à 140.000 fr.	1	68	5	234	van tot					de 140.000 à 180.000 fr.	—	20	3	96	van tot					de 180.000 à 220.000 fr.	—	10	1	28	van tot					de 220.000 à 281.250 fr.	—	2	7	29	van tot					Totaux. — Totalen	177	897	141	789	Rente de 4.000 francs. — Rente van 4.000 frank	44	Rente de 2.000 francs. — Rente van 2.000 frank	320	Total. — Totaal	364	
	2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949																																																																																															
Moins de 30.000 fr.	58	46	30	54																																																																																															
Beneden de																																																																																																			
de 30.000 à 50.000 fr.	110	471	44	65																																																																																															
van tot																																																																																																			
de 50.000 à 75.000 fr.	5	223	38	122																																																																																															
van tot																																																																																																			
de 75.000 à 100.000 fr.	3	57	13	161																																																																																															
van tot																																																																																																			
de 100.000 à 140.000 fr.	1	68	5	234																																																																																															
van tot																																																																																																			
de 140.000 à 180.000 fr.	—	20	3	96																																																																																															
van tot																																																																																																			
de 180.000 à 220.000 fr.	—	10	1	28																																																																																															
van tot																																																																																																			
de 220.000 à 281.250 fr.	—	2	7	29																																																																																															
van tot																																																																																																			
Totaux. — Totalen	177	897	141	789																																																																																															
Rente de 4.000 francs. — Rente van 4.000 frank	44																																																																																																		
Rente de 2.000 francs. — Rente van 2.000 frank	320																																																																																																		
Total. — Totaal	364																																																																																																		
13	»	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — Pensioenen van het Inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz. : 1. Pensions de retraite et d'invalidité. — Rust- en invaliditeitspensioenen 19.030 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden : Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen 252 Pensions militaires et d'invalidité. — Militaire- en invaliditeitspensioenen 2.648 Pensions des polices urbaines. — Pensioenen der stedelijke politie. 45 Total. — Totaal 2.945 2. Allocations de capital. — Kapitaalsuitkeringen 378 Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden 246 A reporter. — Over te dragen 19.408	170.000																																																																																																
		(1) Les pensions dont les titulaires résident effectivement au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi sont actuellement majorées de 24 %. — De pensioenen waarvan de gerechtigden werkelijk in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi verblijven zijn voor het ogenblik met 24 % vermeerderd.																																																																																																	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	19.408
13		3. Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — <i>Renten voor de in de koloniale orden verkregen onderscheidingen.</i>	8
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	172
		4. Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni d'une pension, ni d'une solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — <i>Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pensioen, noch reforme-soldij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afgedankt werden.</i>	6.035
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	10.058
14		Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations, etc. — <i>Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de Dienst der pensioenen en Toelagen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds, enz. :</i>	25.451 (1)
1		Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir une pension civique, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiques décédés. Avances sur ces allocations. (Crédit à virer au B. P. O. du Congo Belge, art. 20.) — <i>Tijdelijke uitkeringen aan zekere beambten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedverwanten van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voor-schotten op deze uitkeringen. (Krediet over te dragen op B. V. O. van Belgisch-Congo, art. 20.)</i>	100
2		Intervention de la Colonie dans les charges créées par les décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950 sur la réversibilité partielle des pensions et parties de pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B. P. O. du Congo Belge, art. 17bis). — <i>Tussenkoms van de Kolonie in de lasten voortkomende uit de decreten van 5 Februari 1948 en 26 April 1950 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen en pensioensdelen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 Mei 1923, en van de renten en rentetolagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo (krediet over te dragen op B. V. O. van Belgisch-Congo, art. 17bis).</i>	23.000
		1. Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — <i>Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen :</i>	
		Nombre — Getal	
		Inférieure à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (2).</i>	32
		de 5.000 à moins de 15.000 fr.	55
		van tot minder dan	
		de 15.000 à moins de 24.000 fr.	840
		van tot minder dan	
		de 24.000 à moins de 36.000 fr.	79
		van tot minder dan	
		Total. — <i>Totaal</i>	976
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	23.400
			195.451
		(1) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — <i>Aan de Gouverneur-Generaal opgedragen krediet.</i>	
		(2) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales sont majorées de 26 % et soumises aux fluctuations de l'index. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen zijn met 26 % verhoogd en onderworpen aan de schommelingen van de index.</i>	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht . . .	23.100
14	2	2. Réversibilité des rentes attachées à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Overdracht der renten aan de Herinneringsmedaille van Congo</i> : Rente de 1.500 fr. — <i>Rente van 1.500 fr. (1)</i> . . . 23 Rente de 2.000 fr. — <i>Rente van 2.000 fr.</i> . . . 3 Rente de 3.000 fr. — <i>Rente van 3.000 fr.</i> . . . 14 Rente de 4.000 fr. — <i>Rente van 4.000 fr.</i> . . . 4 Total. — <i>Totaal</i> . . . 44 3. Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Gedeeltelijke overdracht van de rentetoeelage gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo</i> : Inférieur à 5.000 fr. — <i>Beneden 5.000 fr. (1)</i> . . . 10 de 5.000 à moins de 10.000 fr. . . . 14 van tot minder dan 10.000 fr. . . . 14 Plus de 10.000 fr. — <i>Meer dan 10.000 fr.</i> . . . 1 Total. — <i>Totaal</i> . . . 25 3 Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd in artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België</i> 71 4 Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; frais d'actuariat; travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Koloniale Verzekeringskas : allerhande uitgaven, Wezenrenten en weduwenrentetoeslagen, premien ten bezware van de Kolonie; actuariaatkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i> 15.830 5 Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quote-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — <i>Commissie der Pensioenen : allerhande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioenaandelen « Otraco ». Vergoedingen voor buitengewone werken.</i> 200 6 Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administration dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et familles des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke bewilligingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermelde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i> 1.200 7 Rente viagère allouée à M. Morel, ancien agent de la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Lijfrente toegekend aan de heer Morel, gewezen agent van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i> 12 Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III.</i> 235.864 Total de la Section II. — <i>Totaal van Sectie II.</i> 235.864 (1) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der renten en rentetoeslagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo zijn betaalbaar tegen 100 %.</i>	195.451

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
SECTION III. — SECTIE III.			
DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD.			
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
Service des emprunts et des capitaux garantis. — Dienst van de leningen en de gewaarborgde kapitalen.			
15	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelgingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet)</i> : Capitaux en circulation au 31 décembre 1954 — In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1954	
A. Service des intérêts. — A. Dienst der interesten.			
1. Dette libellée en francs belges. — <i>Schuld opgemaakt in Belgische franken</i> :			
		Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 1/2 % van 1887 (2 Januari)</i> fr.	178.400 4
		Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Lening 4 % van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i>	11.962.100 478
		Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i>	29.493.000 1.180
		Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Lening 3 % van 1904 (1 Maart-1 September)</i>	25.988.000 780
		Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Lening 4 % van 1906 (2 Juni-2 December)</i>	105.689.900 4.228
		Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i>	5.024.000 200
		Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 April-1 October)</i>	634.674.000 25.387
		Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — <i>Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 Januari-2 Juli)</i>	145.075.000 5.803
		Emprunt à 3 1/2 % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — <i>Aflosbare lening 3 1/2 % van 1937 (15 Maart-15 September)</i>	104.354.500 3.652
		Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Altijddurende schuld aan 4 % van 1948 (1 April-1 October)</i>	1.200.000.000 48.000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.			2.262.438.900
A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .			89.712

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht . . .	89.712
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1954 — In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1954	
		Report. — Overgebracht . . fr. 2.262.438.900	
15	»	2. Dette libellée en francs congolais. — <i>Schuld opgemaakt in Congolese franken</i> :	
		Emprunt à 4 % amortissable de 1949 (16 novembre). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1949 (16 November)</i> fr. 220.000.000	8.800
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (15 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (15 Maart)</i> 150.000.000	6.000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (Certificats de Trésorerie 9 mai). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950 (Schatkistbons 9 Mei)</i> 100.000.000	4.000
		Emprunt à 4 1/2 % amortissable 1951-1981. — <i>Delgbare Lening 4 1/2 % van 1951-1981</i> :	
		1 ^{re} tranche (2 janvier). — <i>1ste schijf (2 Januari)</i> 215.000.000	9.675
		2 ^e tranche (1 ^{er} juillet). — <i>2e schijf (1 Juli)</i> 215.000.000	9.675
		Dette coloniale à 4 1/4 % amortissable 1954-1974 émise au Congo Belge et au Ruanda-Urundi (10 janvier). — <i>Delgbare Koloniale Schuld 4 1/4 % 1954-1974 uitgegeven in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (10 Januari)</i> 2.047.630.000	87.024
		Emprunt à 4 1/2 % amortissable 1954-1980 (2 janvier). — <i>Delgbare Lening 4 1/2 % van 1954-1980 (2 Januari)</i> 700.000.000	31.500
		3. Dette libellée en francs belges et remboursable en francs belges ou en francs congolais. — <i>Schuld opgemaakt in Belgische franken en terugbetaalbaar in Belgische franken of in Congolese franken</i> :	
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960 (Certificats de Trésorerie, 27 mars). — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 (Schatkistbons 27 Maart)</i> 1.000.000.000	40.000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960. — <i>Delgbare Lening 4 % van 1950-1960</i> 1.327.463.000	53.099
		Dette Coloniale à 4 1/4 % amortissable 1954-1974 émise en Belgique (2 mai). — <i>Delgbare Koloniale Schuld 4 1/4 % 1954-1974 uitgegeven in België (2 Mei)</i> 2.220.000.000	94.350
		4. Dette libellée en devises étrangères. — <i>Schuld opgemaakt in vreemde deviezen</i> :	
		Emprunt à 4 % amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1950-1971 (1 ^{er} mai-1 ^{er} novembre). — <i>Delgbare Lening 4 % van 60.000.000 Zwitserse franken van 1950-1971 (1 Mei-1 November)</i> 696.000.000	27.840
		Emprunt E.C.A. à 2 1/2 % amortissable de 1950, de 1.778.000 \$ U.S.A. (30 juin-30 décembre). — <i>Delgbare E.C.A. Lening 2 1/2 % van 1950, van 1.778.000 \$ U.S.A. (30 Juni-30 December)</i> 66.439.750	1.626
		Emprunt E.C.A. à 3 1/4 % amortissable de 1951 de 15.500.000 \$ U.S.A. (30 juin-31 décembre). — <i>Delgbare E.C.A. lening 3 1/4 % van 1951 van 15.500.000 \$ U.S.A. (30 Juni-31 December)</i> 774.693.552,5	25.178
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr. 11.994.665.202,5	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	488.479

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	488.479
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1954 — In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1954	
		Report. — Overgebracht . . . fr.11.994.665.202,5	
15	»	Emprunt à 4 % amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1952-1976 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Delgbare lening 4 % van 60.000.000 Zwitserse franken van 1952-1976 (1 Februari-1 Augustus)</i> 690.000.000	27.600
		Emprunt B.I.R.D. à 4 1/2 % amortissable de 40.000.000 \$ U.S.A. (15 mars-15 septembre). — <i>Delgbare lening 4 1/2 % van 40.000.000 \$ U.S.A. (15 Maart-15 September)</i> 2.000.000.000	80.000
		Emprunt à 4 % amortissable de 60.000.000 de francs suisses 1953-1978 (15 mai-15 novembre). — <i>Delgbare lening 4 % van 60.000.000 Zwitserse franken van 1953-1978 (15 Mei-15 November)</i> 684.000.000	27.360
		5. Emprunts à émettre. — <i>Uit te geven leningen</i> —	48.500
		Montant de la Dette consolidée. — <i>Bedrag van de Geconsolideerde Schuld</i> fr. 15.368.665.202,5	671.939
		B. Amortissements. — B. Delgingen.	
		1. a) Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge. — <i>Jaarlijkse dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo :</i>	
		Amortissement 4 % 1909. — <i>Aflossing 4 % 1909</i> fr. 46.500	
		Amortissement 4 % 1936. — <i>Aflossing 4 % 1936</i> 13.475.000	
		Amortissement 4 % 1937. — <i>Aflossing 4 % 1937</i> 1.300.000	
		Amortissement 3 1/2 % 1937. — <i>Aflossing 3 1/2 % 1937</i> 1.325.000	
		b) Amortissement 2 1/2 % 1950 E.C.A. — <i>Aflossing 2 1/2 % 1950 E.C.A.</i> 5.556.250	
		Total. — <i>Totaal</i> . . . fr. 21.702.750	21.703
		2. Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'opposition (A. R. des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — <i>Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (K.B. van 4 November 1921 en 18 Mei 1945)</i>	100
			21.803
		C. Annuités de rachat d'entreprises de transport. C. Annuiteiten voor de wederaankoop van vervoerondernemingen.	
		Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangevane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 Juni 1936 (koninklijk besluit van 31 Juli 1936)</i> fr. 1.263.000	
		Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premien op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i> 5.237.000	6.500
			700.242
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	700.242

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht	700.242
16	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheiden lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i> :	
		1. Intérêts de bons du Trésor émis en francs belges. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Belgische franken</i>	11.000
		2. Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld</i>	»
		3. Intérêts de bons du Trésor émis en francs congolais. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Kongolese franken</i>	104.350
17		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :	115.350
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — <i>Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet</i>	
1		« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :	
		1. Minimum d'intérêt à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaalsaandelen (decreet van 24 December 1901)</i> :	
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1954. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1954</i> fr.	114.053.250
		Amortissement de l'exercice social 1954 : 2.053 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1954 : 2.053 kapitaalsaandelen van 250 frank</i>	»
		2. Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930. — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 Juli 1930)</i> :	Mémoire
		Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1954. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1954</i>	240.709.500
		Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1954. — <i>Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1954</i>	571.000
		Amortissement de l'exercice social 1954 : 1.474 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1954 : 1.474 obligatiën van 500 frank</i>	»
2		« Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » :	
		1. Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932 en 27 December 1935)</i> :	
		Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1954. — <i>Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1954</i>	96.079.500
		A reporter. — Over te dragen . . . fr.	451.413.250
		A reporter. — Over te dragen	»
			815.592

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht . . .	815.592
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet	
		Report. — Overgebracht . . fr. 451.413.250	
17	2	Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1954. — <i>Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 December 1954</i> 129.000	
		Amortissement de l'exercice social 1954 : 3.325 actions privilégiées de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1954 : 3.325 preferentaandelen van 500 frank</i> »	
		2. Intérêts 4 % et remboursement garantis à des obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932)</i> :	
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1954. — <i>Kapitalen in omloop op 31 December 1954</i> 54.273.500	
		Amortissement de l'exercice social 1954 : 6.946 obligations de 500 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1954 : 6.946 obligatiën van 500 frank</i> »	Mémoire Memorie
		3. Intérêts 4 % et remboursement garantis à un emprunt de 65 millions de francs nominal (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932, 13 mai et 15 juillet 1938). — <i>Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan een lening van 65.000.000 frank nominaal (wetten van 7 Augustus 1931, 19 Juli 1932, 13 Mei en 15 Juli 1938)</i> 56.207.512	
		Amortissement de l'exercice social 1954. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1954</i> 2.008.707	
	3	Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie. — <i>Kredietmaatschappij voor Kolonisten en Nijverheid</i> :	
		Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100.000.000 de francs. — <i>Waarborg van de verrichtingen ten belope van 100.000.000 frank</i> 100.000.000	Mémoire Memorie
	4	Office des Cités africaines. Garantie à concurrence de 450.000.000 de francs du remboursement des obligations et des bons de caisse ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Dienst voor de Inlanderswijken van Belgisch-Congo. Waarborg ten belope van 450.000.000 frank op de terugbetaling der obligatiën en Kasbons alsook de bijbehorende interesten</i> 450.000.000	Mémoire Memorie
	5	Caisse d'Epargne du Congo Belge. — <i>Spaarkas van Belgisch-Congo</i> :	
		Garantie à concurrence de 500.000.000 de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — <i>Waarborg ten belope van 500.000.000 frank aan de deposito's toevertrouwd aan de Kas en aan de bijbehorende interesten</i> 500.000.000	
		A reporter. — Over te dragen . . fr. 1.614.031.969	
		A reporter. — Over te dragen . . .	851.592

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
		Report. — Overgebracht . . .	815.592
		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet	
		Report. — Overgebracht . . fr. 1.614.031.969	
17	5	Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen 200.000.000	12.000
		Garantie à concurrence de 150.000.000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des prêts et avances consentis à la Caisse. — Waarborg ten belope van 150.000.000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom, en op de bijbehorende interesten, van de leningen en voorschotten die aan de Kas toegestaan worden 150.000.000	
6		Office d'Exploitation des Transports Coloniaux. — Dienst van het Koloniaal Verkeerswezen :	
		Garantie à concurrence de 5.000.000.000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par l'OTRACO conformément à l'article 15 de la loi du 12 juillet 1952. — Waarborg ten belope van 5.000.000.000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijbehorende interesten van de leningen uit te geven door de OTRACO overeenkomstig artikel 15 van de wet van 12 Juli 1952 5.000.000.000	Mémoire Memorie
		Garantie éventuelle de paiement du déficit annuel dans la mesure où il est dû à une décision imposée dans l'intérêt général. — Mogelijke waarborg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voortspuit uit een beslissing welke in het algemeen belang wordt opgelegd »	
		Total. — Totaal fr. 6.964.031.969	12.000
18		Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). — Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet) :	
1		Personnel européen. — Europees personeel. (1) 5	
2		Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel (1) 20	25
19	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet) (1) 20	20
20	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld, enz. (onbegrensd krediet) 500	500
		Total du chapitre IV. — Totaal van hoofdstuk IV : . . .	828.137 =====
		Total de la Section III. — Totaal van Sectie III. . . .	828.137 =====
		(1) Crédit à la disposition du Gouverneur général. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal.	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.			
		B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.			
		SECTION IV. — SECTIE IV.			
		SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.			
		BESTUURS-, GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.			
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
		Gouvernement général. — Gouvernement-generaal.			
21		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk- gestelden</i>	2.900	25.743	28.643
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tij- delijke beampten door het Bestuur van Afrika aangeworven . . .</i>	—	409	409
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	2.705	2.705
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	2.900	28.857	31.757
22		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestem- ming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.516	1.858	3.374
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	2.955	2.955
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huis- vesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	296	2.668	2.964
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	1.812	7.481	9.293
23	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aan- geworven inlands personeel</i>	—	785	785
		N. B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponi- bilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in het bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augus- tus 1948, art. 167 en 168).</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
24	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	40	3.224	3.264
=====					
25		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidés. Sûreté, etc. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen. Veiligheid, enz.</i> :			
1		Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven.</i>	—	300	300
2		Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général : dépenses diverses. — <i>Gouvernementsraad; Provincieraden; door de Gouverneur-Generaal in het leven geroepen Commissies van advies : allerhande uitgaven.</i>	—	2.305	2.305
3		Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid : inlichtingsdienst.</i> (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)	—	2.000	2.000
4		Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie</i>	—	200	200
5		Recrutement et formation professionnelle du personnel de la Colonie et du personnel agréé. Rémunération des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'Ecole coloniale (B.P.O. du Congo Belge, art. 77.) Frais de voyage de candidats résidant à l'étranger. — <i>Aanwerving en beroepsvorming van het personeel van de Kolonie en van het aangenomen personeel. Bezoldigingen van de tot de dienst van de Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijving van het fonds voor studietoelagen aan studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 77). Reiskosten van kandidaten die in het buitenland verblijven</i> .	8.000	—	8.000
6		Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses et subsidés. — <i>Openbare bibliotheken van de grote centra : allerhande uitgaven en toelagen.</i>	—	1.042	1.042
7		Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'études juridiques du Katanga »</i>	—	—	Mémoire Memorie
8		1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van kantoorbenodigdheden die voor de onderscheiden diensten van de Kolonie bestemd zijn.</i> .	—	12.500	12.500
		2. Réquisitions de fournitures de dessin et de matériel topographique destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Opvorderingen van tekenbenodigdheden en van topografisch materieel bestemd voor de verscheidene diensten der Kolonie</i>	—	7.280	7.280
9			—	—	—
A reporter. — Over te dragen . .			8.000	25.627	33.627

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	8.000	25.627	33.627
25	10	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service : indemnités et autres dépenses. — <i>Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om dienstredenen : vergoedingen en andere uitgaven</i>	—	1.585	1.585
	11		—	—	—
	12		—	—	—
	13	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Receptiekosten van personaliteiten of zendingen : logement en verplaatsingen</i>	—	1.110	1.110
	14	Publication du Rapport sur l'administration du Congo Belge : frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — <i>Publicatie van het Verslag over het beheer van Belgisch-Congo : allerhande kosten en vergelding der er op betrekking hebbende werken</i>	275	—	275
	15	Subside à l'Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux. — <i>Toelage aan de « Association des Fonctionnaires et Agents coloniaux »</i>	—	100	100
	16	Indemnité aux agents et anciens agents de la Colonie évadés des territoires occupés. — <i>Vergoeding aan de beamtten en oud-beamtten der Kolonie ontsnapt uit de bezette gebieden</i>	—	—	Mémoire Memorie
	17	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel de la Colonie. — <i>Ongevalle-verzekeringen afgesloten met het « Fonds colonial des Invalidités » ten gunste van het personeel der Kolonie</i>	1.538	—	1.538
	18	Redevance à la C. M. B. à titre d'indemnisation pour la non occupation de places réservées sur les navires de la ligne Belgique-Congo. — <i>Vergelding aan de C. M. B. als schadeloosstelling voor het niet bezetten van plaatsen voorbehouden op de schepen van de België-Congolijn</i>	9.000	—	9.000
		Total. — Totaal . . .	18.813	28.422	47.235
26		Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden :</i>			
	1	Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad :</i>			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>	—	89.504	89.504
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	—	8.121	8.121
		3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	—	6.972	6.972
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	—	104.597	104.597

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .		104.597	104.597
26	2	Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i> :			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>	—	52.624	52.624
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst der verhuringen van gronden en van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	—	9.965	9.965
	3	Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i> :			
		1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i>	—	20.075	20.075
		2. Subvention équivalente au produit des locations de terres et des ventes de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage die gelijkwaardig is aan de opbrengst der verhuringen van gronden en van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn, op last voor haar zekere werken van stedelijk belang uit te voeren</i>	—	2.278	2.278
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	189.539	189.539
			=====	=====	=====
27	»	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, er bij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden, enz. (onbegrensd krediet)</i>	250,6	4.000	4.250,6
		2. Indemnité forfaitaire mensuelle allouée en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à Mme Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijkse forfaitaire vergoeding toegekend ter uitvoering van het koninklijk besluit van 17 Juli 1954, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont), wier echtgenoot, belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement der Kolonie, bij ongeval, in bevolen dienst, overleden is tijdens zijn koloniale zending op New-Foundland, de 18 September 1946</i>	74,4	—	74,4
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	325	4.000	4.325
			=====	=====	=====
28	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	—	100	100
			=====	=====	=====
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			286.298
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Administration supérieure des provinces. Service territorial et Police.					
Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie.					
29		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	65.000	364.049	429.049
2		Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven .</i>	—	—	Mémoire Memorie
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	43.274	43.274
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	65.000	407.323	472.323
30		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
1		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	17.997	17.997	35.994
2		Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	35.378	35.378
3		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	472	23.155	23.627
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	18.469	76.530	94.999
31		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlandse overheden, enz. :</i>			
1		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. Déplacements et entretien des élèves des écoles d'auxiliaires et successeurs de chefs. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Verplaatsingen en onderhoud der leerlingen van de scholen voor helpers en opvolgers van stamhoofden.</i>	—	7.852	7.852
2	1.	Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inlandse overheden.</i>	—	32.907	32.907
	2.	Primes. — <i>Premiën</i>	—	10.071	10.071
	3.	Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende premiën voor de opperhoofden</i>	—	687	687
		A reporter. — <i>Over te dragen . .</i>	—	51.517	51.517

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	—	51.517	51.517
31	2	4. Cadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i>	—	433	433
		5. Rémunérations aux circonscriptions pour travaux; subsides aux centres extra-coutumiers; autres dépenses résultant des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — <i>Bezoldigingen aan de circonscripities voor werken; toelagen aan de buitengewoonterechtelijke centra; andere uitgaven voortvloeiende uit de decreten op de inlandse wijken en de buitengewoonterechtelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten</i>	—	40.399	40.399
	3	Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, uitkeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse beampten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de detectieven</i>	—	49.891	49.891
		Total. — <i>Totaal</i>	—	142.240	142.240
32	»	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet)</i>	—	7.205	7.205
33	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsides. — <i>Andere uitgaven, benodigdheden in het algemeen, enz. Toelagen</i>	180	22.698	22.878
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>			739.645
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
Secrétariat général : Secrétariat. - Archives. - Statistiques. - Tourisme. - Urbanisme.					
Secretariaat-generaal : Secretariaat. - Archief. - Statistieken. - Toerisme. - Stedenbouwkunde.					
34		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beampten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.938	17.443	19.381
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten door het Bestuur van Afrika aangeworven</i> . . .	—	142	142
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeampten</i>	—	5.670	5.670
		Total. — <i>Totaal</i>	1.938	23.255	25.193

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
35		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.028	842	1.870
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het buitenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	820	820
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	102	925	1.027
		Total. — <i>Totaal</i>	1.130	2.587	3.717
36	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	2.385	2.385
37		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	530	14.549	15.079
	2	Subside à l'Office du Tourisme du Congo Belge. — <i>Toelage aan de Dienst voor Toerisme van Belgisch-Congo</i>	2.965	—	2.965
	3	Subsidés à divers organismes touristiques. — <i>Toelagen aan verscheidene organismen voor toerisme</i>	—	500	500
	4	Subsidés à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i>	—	148	148
	5	Intervention de la Colonie dans les frais d'organisation du Congrès international du Tourisme africain à Elisabethville. — <i>Tussenkost van de Kolonie in de inrichtingskosten van het Internationaal Congres voor Toerisme in Afrika te Elisabethstad</i>	800	—	800
	6	Autres dépenses. — Cours et conférences dans les écoles hôtelières. — <i>Andere uitgaven. — Leergangen en conferenties in de hotelierscholen.</i>	15	—	15
		Total. — <i>Totaal</i>	4.310	15.197	19.507
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>			50.802
		CHAPITRE VIII. — <i>HOOFDSTUK VIII.</i>			
		Information. — <i>Voorlichting.</i>			
38		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.161	10.451	11.612
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.160	3.160
		Total. — <i>Totaal</i>	1.161	13.611	14.772

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	435	1.018	1.453
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	352	352
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	5	502	507
		Total. — <i>Totaal</i>	440	1.872	2.312
40	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	575	575
41		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition, achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale; abonnements. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniale propagandawerken; abonnementen</i>	1.300	6.895	8.195
	2	Achat de films de production locale destinés au milieu indigène. — <i>Aankoop van filmen ter plaatse gemaakt bestemd voor het inlanders-milieu</i>	—	3.758	3.758
	3	Subside au Centre d'Information et de Documentation du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan het Voorlichtings- en Documentatiecentrum van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i>	21.290	—	21.290
	4	Intervention forfaitaire de la Colonie dans les dépenses des émissions mondiales de l'Institut National Belge de Radiodiffusion. — <i>Forfaitaire tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven van de Wereld-uitzendingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radioomroep</i>	3.600	—	3.600
	5	Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Métropole et la Colonie : dépenses diverses de fonctionnement; participation dans les frais de tournées théâtrales, etc. ; subsides et frais divers. — <i>Commissie voor de ontwikkeling van de artistieke en letterkundige betrekkingen tussen het Moederland en de Kolonie : allerhande dienstuitgaven; deelneming in de kosten van rondreizende schouwburgen, enz. ; toelagen en allerhande kosten</i>	1.000	—	1.000
	6	Autres dépenses : documentation, collaborations diverses. — <i>Andere uitgaven : documentatie, allerhande medewerkingen</i>	—	2.339	2.339
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	27.190	12.992	40.182

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	27.190	12.992	40.182
41	7	Commission de propagande coloniale scolaire : concours colonial, bulletin; documentation pour les écoles; indemnités et divers. Conférences scolaires : frais de voyage et de séjour; indemnités aux conférenciers. — Koloniale schoolpropaganda : koloniale wedstrijd, bulletin; documentatie voor de scholen; vergoedingen en varia. Voordrachten in scholen : reis- en verblijfkosten; vergoedingen aan de voordrachtgevers . . .	1.300	—	1.300
	8	Subsides divers. — Allerhande toelagen . . .	200	450	650
		Total. — Totaal . . .	28.690	13.442	42.132
		Total du chapitre VIII. — Totaal van hoofdstuk VIII. .			59.791
		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
		Affaires politiques, administratives et judiciaires.			
		Politieke, administratieve- en gerechtelijke zaken.			
		Justice, Personnel, Service pénitentiaire.			
		Justitie, Personeel, Strafdienst.			
42		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden . . .	3.456	31.109	34.565
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven .	—	138	138
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten . . .	—	14.428	14.428
		Total. — Totaal . . .	3.456	45.675	49.131
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie . . .	628	2.518	3.146
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen . . .	—	620	620
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen . . .	23	1.133	1.156
		Total. — Totaal . . .	651	4.271	4.922
44	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel . . .	—	1.428	1.428

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
45	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>	200	44.566	44.766
46		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	13.239	13.239
	2	Allocation pour garde de colonies pénitenciaires. — <i>Uitkering voor bewaker van strafkolonies</i>	—	11	11
	3	Mesures à prendre en matière de réforme du régime pénitenciaire. — <i>Maatregelen welke in zake hervorming van het strafstelsel dienen getroffen</i>	—	500	500
	4	1. Cotisations à la Commission de Coopération technique en Afrique au Sud du Sahara. — <i>Bijdragen aan de Commissie voor technische Samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara :</i> Secrétariat; Bureau africain des maladies contagieuses animales; Bureau interafricain des sols; Bureau international de la Trypanosomiase et de la Tsé-Tsé; Institut interafricain du Travail; Conseil scientifique pour l'Afrique au Sud du Sahara; Correspondant scientifique interafricain en géologie; Atlas climatologique; Correspondant pour la nutrition etc. Dépenses diverses y relatives. — <i>Secretariaat; Afrikaans Bureau der besmettelijke dierenziekten; Interafrikaans Bureau der gronden; Internationaal Bureau voor de slaapziekte en de Tsé-Tsé; Interafrikaans Instituut van de Arbeid; Wetenschappelijke Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara; Wetenschappelijk Interafrikaans correspondent in geologie; Climatologisch atlas; Correspondent voor de voeding enz. Uitgaven die erop betrekking hebben</i>			2.339
		2. Frais d'organisation de la Conférence de coopération médicale et de la Conférence des Sciences humaines, en 1955. — <i>Inrichtingskosten van de Conferentie voor geneeskundige samenwerking en van de Conferentie voor de menselijke Wetenschappen, in 1955</i>	4.339	—	4.339
		Total. — <i>Totaal</i>	4.339	13.750	18.089
47	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.</i>	10	92	102
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>			118.438
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.					
Services judiciaires. — Parquets et tribunaux.					
Gerechtsdiensten. — Parketten en rechtbanken.					
48		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en anderhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	8.480	76.322	84.802
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	8.480	76.322	84.802

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	8.480	76.322	84.802
48	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven . .	—	—	Mémoire Memorie 7.287
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	—	7.287	
		Total. — Totaal . . .	8.480	83.609	92.089
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	3.255	3.974	7.229
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	21	2.103	2.124
		Total. — Totaal . . .	3.276	6.077	9.353
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc. du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	—	6.382	6.382
51		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	—	3.517	3.517
52		Frais de justice (crédit non limitatif). — Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :			
	1	Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen; reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaardersexploaten	—	2.289	2.289
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — Andere gerechtskosten, zoals : kosten voor onderhoud en voor verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije betichten en de in vrijheid gestelde betichten; taze der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz. . .	—	4.068	4.068
		Total. — Totaal . . .	—	6.357	6.357
		Total du chapitre X. — Totaal van hoofdstuk X. .			117.698

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.					
Force publique. — Weermacht.					
53		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du service (y compris allocations spéciales) (1). — <i>Beambten van het kerk (met inbegrip van bijzondere uitkeringen) (1)</i> . . .	44.900	179.598	224.498
	2	Corps de volontaires. — Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten</i>	—	1.556	1.556
		Total. — <i>Totaal</i>	44.900	181.154	226.054
=====					
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	12.580	12.581	25.161
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	2.989	2.989
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis, en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	69	6.874	6.943
		Total. — <i>Totaal</i>	12.649	22.444	35.093
=====					
55		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande uitkeringen van de troepen, enz. :</i>			
	1	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en uitkeringen.</i>	—	127.306	127.306
	2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud van de troepen</i>	—	180.042	180.042
	3	Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	—	17.677	17.677
		Total. — <i>Totaal</i>	—	325.025	325.025
=====					
(1) Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo Belge, art. 21). — <i>Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor order te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 21).</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique — <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
56		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1		—	—	—
	2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	—	4.208	4.208
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazerne- ring; bouwwerken, onderhoud, meubilering</i>	—	16.959	16.959
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i>	—	29.305	29.305
	5	Matériel du génie et autre matériel de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden</i>	—	27.277	27.277
	6	Charroi et entretien. — <i>Wagens en onderhoud</i>	—	46.044	46.044
	7	Dépenses courantes de l'aviation militaire. — <i>Lopende uitgaven van het militair vliegwezen</i>	—	13.626	13.626
	8	Frais d'incorporation de miliciens belges appelés à accomplir leur service actif dans la Colonie. — <i>Inlijvingskosten van Belgische militianen oproepen om hun actieve dienst in de Kolonie te vol- brengen</i>	—	150	150
	9	Raccordement au camp militaire de Thysville : location de maté- riel, etc. — <i>Verbinding aan het militair kamp van Thysstad : huur van materieel, enz.</i>	—	143	143
	10	Intervention partielle de la Colonie dans les dépenses d'entretien, de consommation et de fonctionnement des bases du Bas-Congo et de Kamina. — <i>Gedeeltelijke tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven voor onderhoud, verbruik en werking van de bases van Neder-Congo en van Kamina</i>	100.000	—	100.000
	11	Participation à des manifestations diverses. — <i>Deelname aan aller- hande manifestaties</i>	—	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	100.000	137.812	237.812
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI.</i>	=====	=====	823.984 =====
		Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Section IV). — <i>Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht (Sectie IV)</i>			2.196.656 =====
		SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>			
		SERVICES SOCIAUX. — <i>SOCIALE DIENSTEN.</i>			
		CHAPITRE XII. — <i>HOOFDSTUK XII.</i>			
		Affaires indigènes et sociales. — <i>Bienfaisance.</i> Inlandse en maatschappelijke zaken. — <i>Weldadigheid.</i>			
57		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk- gestelden</i>	2.656	26.871	29.527
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	2.656	26.871	29.527

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	2.656	26.871	29.527
57	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven.</i> .	—	1.965	1.965
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.389	3.389
		Total. — <i>Totaal</i> . .	2.656	32.225	34.881
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	700	1.311	2.011
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	1.258	1.258
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	7	720	727
		Total. — <i>Totaal</i> . .	707	3.289	3.996
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	1.933	1.933
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	2.527	2.527
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés. — <i>Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allerhande uitgaven en toelagen.</i>	1.000	6.539	7.539
	3	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het mulatten-vraagstuk : allerhande uitgaven</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaafde Kongolese bevolking : allerhande uitgaven</i>	20	—	20
	5	Visites de notables congolais dans la Métropole. — <i>Bezoeken van Kongolese notabelen aan het Moederland</i>	800	—	800
	6	Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de huurverminderingen toegestaan aan de inlanders</i>	13.700	—	13.700
	7	Aide à des indigènes méritants. — <i>Hulp aan verdienstelijke inlanders</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i> . .	15.520	9.066	24.586

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
61		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés; remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessaires ou insolubles. — <i>Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalkhouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeëind bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen</i>	50	836	886
	2	Subsides à des écoles et œuvres créées en faveur des indigènes ou mulâtres de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten gunste van inlanders of mulatten uit de Kolonie.</i>	—	1.950	1.950
	3	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — <i>Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire »</i>	—	100	100
	4	Subside aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken voor sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i>	—	31.142	31.142
	5	Subside aux ouvriers scolaires et liturgiques congolais. — <i>Toelage aan de Kongolese school- en liturgische werken</i>	40	—	40
	6	Subsides aux mutuelles. — <i>Toelagen aan de mutualiteiten :</i>			
		1. Mutuelle Congolaise à Anvers. — <i>« Mutuelle Congolaise » te Antwerpen</i>	20	—	20
		2. Mutuelles indigènes. — <i>Inlandse mutualiteiten</i>	—	272	272
	7	Subside au Comité d'Aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Hulpcomité voor Kongolezen in België.</i>	170	—	170
	8	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — <i>Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorende aan afgestorven inlanders</i>	—	—	Mémoire Memorie
	9	Dépenses diverses et soins médicaux en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours aux refuges d'indigènes invalides et aux orphelinats; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden aan rusthuizen voor invalide inlanders en aan wezenhuizen; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen</i>	—	23.051	23.051
	10	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelagen aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i>	10	15	25
	11	Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard.</i>	75	—	75
	12	Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsidiables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — <i>Overgangstoelagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missiën te verlenen geldelijke steun regelt</i>	—	150	150
A reporter. — <i>Over te dragen</i>			365	57.516	57.881

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	365	57.516	57.881
61	13		—	—	—
	14	Secours et autres interventions à caractère social en faveur d'agents de l'administration coloniale, d'anciens agents ou de leur famille. — <i>Toelagen en andere tussenkomsten met sociaal karakter ten gunste van agenten van het Koloniaal Bestuur, van gewezen agenten of van hun familie</i>	770	—	770
	15	Subsides à l'Entr'aide coloniale, à Bruxelles, et à la Fondation scolaire en faveur des enfants de coloniaux. — <i>Toelagen aan de « Entr'aide coloniale », te Brussel, en aan de Schoolfondatie ten gunste van de kinderen van kolonials.</i>	125	—	125
	16	Subside. — <i>Toelage</i> :			
		1. A la Villa Marie-Henriette. — <i>Aan de Villa « Marie-Henriette ».</i>	25	—	25
		2. A la Villa coloniale de Watermael. — <i>Aan de Koloniale Villa te Watermaal</i>	25	—	25
	17	Subside à l'Association des Vétérans coloniaux. — <i>Toelage aan de Vereniging van Koloniale Veteranen.</i>	25	—	25
	18	Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging der Kongolezen in België.</i>	65	—	65
	19	Subside à l'Amicale des Marins Congolais. — <i>Toelage aan de « Amicale des Marins Congolais »</i>	250	—	250
	20	Subside au Home des Vétérans Coloniaux, à Genval. — <i>Toelage aan het Tehuis voor Koloniale Veteranen, te Genval.</i>	250	—	250
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	1.900	57.516	59.416
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII.</i>			124.812
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.			
		Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs.			
62		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	19.863	179.335	199.198
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven.</i>	—	6.189	6.189
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	16.009	16.009
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	19.863	201.533	221.396
63		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur: voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.</i>	10.326	10.325	20.651
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	10.326	10.325	20.651

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	10.326	10.325	20.651
63	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen.</i> . .	—	3.222	3.222
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	100	9.949	10.049
		Total. — Totaal . .	10.426	23.496	33.922
64	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen.</i>	—	13.734	13.734
65	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	10	38.738	38.748
66		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
	1.	Écoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i>	—	89.347	89.347
	2.	Écoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidiëerde scholen van de missiegenootschappen</i>	—	404.468	404.468
	3.	Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Kongolees universitair centrum « Lovanium »</i>	—	11.413	11.413
	4.	Œuvres périscolaires : théâtres, bibliothèques, sports. — <i>Periscolaire werken : schouwburgen, boekerijen, sport.</i>	—	380	380
	5.	Frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales du 1 ^{er} degré primaire. — <i>Bouwkosten en meubilering van hulpscholen van de 1^{ste} lagere graad.</i>	—	11.000	11.000
	2	Commission de linguistique africaine : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor Afrikaanse talenstudie : er op betrekking hebbende allerhande uitgaven en vergoedingen.</i>	844	—	844
	3	Subsides aux œuvres postsecondaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i>	—	903	903
	4	Subside à l'Œuvre Nationale des Écoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk van de Kongolese Scholen.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	5	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden.</i>	5.000	—	5.000
	6	Subside à l'Académie Royale des Sciences coloniales. — <i>Toelage aan de Koninklijke Academie voor Koloniale Wetenschappen.</i>	2.500	—	2.500
	7	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	250	—	250
	8	Subside à l'École Coloniale de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale School te Luik</i>	15	—	15
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	8.609	517.511	526.120

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	8.609	517.511	526.120
66	9	Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten en daarop betrekking hebbende vergoedingen.</i> . . .	56	—	56
	10	1. Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor Inlandse Kunst, te Leopoldstad.</i> . . .	—	301	301
		2. Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten; toelagen.</i> . . .	—	334	334
		3. Subside au Musée d'Elisabethville. — <i>Toelage aan het Museum van Elisabethstad</i> . . .	—	130	130
	11	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen. Deelname in de samenstelling van studiebeurzen</i> . . .	120	15.305	15.425
	12	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders</i> . . .	—	18.500	18.500
	13		—	—	—
	14	Subsides aux écoles de service social. Frais des jurys d'examen. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoon. Kosten van examenjury's :</i>			
		1. Institut de formation sociale coloniale. — <i>Instituut voor koloniale sociale vorming</i> . . . fr. 556.000			
		2. Centre de formation sociale de Liège. — <i>Centrum van sociale vorming van Luik</i> . . . 200.000			
		3. Union belge de service social au Congo (sessions de Bruxelles et d'Anvers). — <i>Belgische vereniging van Sociaal Hulpbetoon aan Congo (zittingen van Brussel en Antwerpen)</i> . . . 400.000			
		4. Frais d'examen et divers. — <i>Examenkosten en varia.</i> . . . 69.000			
			1.225	—	1.225
	15	Subside à l' « Aucam ». — <i>Toelage aan de « Aucam »</i> . . .	40	—	40
	16	Subside à l'Institut International Africain. — <i>Toelage aan het « Institut International Africain »</i> . . .	43	—	43
	17	Cours pour missionnaires étrangers; frais des jurys d'examen. Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — <i>Leergangen voor vreemde missionnarissen; Kosten van examenjury's. Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : allerhande uitgaven</i> . . .	581	—	581
	18	1. Commission pour l'examen des titres académiques : dépenses diverses. — <i>Commissie voor onderzoek der academische titels : allerhande uitgaven</i> . . .	18	—	18
		2. Fonctionnement de jurys centraux pour indigènes. — <i>Werkking van centrale examencommissies voor inlanders</i> . . .	—	900	900
	19	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — <i>Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften</i> . . .	—	200	200
		A reporter. — Over te dragen . .	10.692	553.181	563.873

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Mo derlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	10.692	553.181	563.873
66	20	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — <i>Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen</i>	100	—	100
	21	Subside à l'Institut International de Civilisations différentes. — <i>Toelage aan het Internationaal Instituut voor Verschillende Beschavingen</i>	150	—	150
	22	Subside à l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale. — <i>Toelage aan het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Centraal Afrika</i>	35.000	—	35.000
	23	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	Mémoire
	24	Conseil Supérieur de l'Enseignement ; dépenses diverses : jetons de présence, indemnités, frais de secrétariat, matériel et autres dépenses de fonctionnement, frais de missions, etc. — <i>Hogere Raad voor Onderwijs; allerhande uitgaven : presentiegelden, vergoedingen, secretariaatskosten, materieel en andere werkingsuitgaven, kosten voor zendingen, enz.</i>	3.000	—	3.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	48.942	553.181	602.123
67	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle, inzake onderwijs, eventueel te treffen maatregelen, enz.</i>	—	1.500	1.500
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII.</i>			911.423
		CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.			
		Cultes. — Erediensten.			
68		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan missies en varia. Reiskosten van missionarissen :</i>			
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per missiepost</i>	—	8.916	8.916
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor oprichting aan de nieuwe missies</i>	—	500	500
	3	1. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten ten gunste van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Kongostroom varen, tussen Leopoldstad en Stanleystad en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren bij hun aankomst in Congo en hun terugreis naar Europa</i>	—	1.500	1.500
		2. Frais de voyage des missionnaires autorisés à emprunter la voie aérienne aux frais de la Colonie. — <i>Reiskosten van de missionarissen die gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie te reizen</i>	—	100	100
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	11.016	11.016
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV.</i>			11.016

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
Travail et Prévoyance Sociale.					
Arbeid en Sociale Voorzorg.					
69		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	882	11.730	12.612
2		Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten door het Bestuur van Afrika aangeworven . . .</i>	—	—	Mémoire Memorie
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	614	614
		Total. — <i>Totaal</i>	882	12.344	13.226
=====					
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
1		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	280	555	835
2		Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	3.468	3.468
3		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	18	1.800	1.818
		Total. — <i>Totaal</i>	298	5.823	6.121
=====					
71		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	78	78
=====					
72		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. Toelagen :</i>			
1		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	500	688	1.188
2		Commission du travail; commissions sociales diverses : jetons de présence, indemnités pour travaux spéciaux; frais d'impression et divers. — <i>Arbeidscommissie; allerhande maatschappelijke commissies : presentiegelden, vergoedingen voor bijzondere werken; druk- en allerhande kosten.</i>	158	100	258
		A reporter. — <i>Over te dragen . . .</i>	658	788	1.446

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	658	788	1.446
72	3	1. Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds</i>	2.000	—	2.000
		2. Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden</i>	2.000	—	2.000
		3. Subvention temporaire à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, pour le soutien de la politique familiale. — <i>Tijdelijke subventie aan de Koloniale Kas voor pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, tot ondersteuning van de familiale politiek</i>	16.000	—	16.000
		4. Subvention annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés pour la perception des cotisations sociales. — <i>Jaarlijkse toelage aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en Familietoelagen voor Bedienden voor het ontvangen van sociale bijdragen</i>	1.000	—	1.000
	4	1. Dotations annuelles au Fonds colonial des Invalidités. — <i>Jaarlijkse dotatiën aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds</i>	19.000	—	19.000
		2. Subside au Fonds colonial des Invalidités, à titre d'intervention dans les frais de gestion d'un établissement de repos pour invalides coloniaux. — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds, als tussenkomst in de beheerskosten van een rustoord voor koloniale invaliden</i>	700	—	700
	5	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45-3). — <i>Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45-3)</i>	—	1.000	1.000
	6	Office du Travail européen. — <i>Dienst voor de Europese Arbeid</i>	—	—	Mémoire Memorie
	7	Assistance technique à des organismes privés. — <i>Technische hulp aan private organismen</i>	—	100	100
		Total. — <i>Totaal</i>	41.358	1.888	43.246
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>	=====	=====	62.671 =====
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
Services médicaux. — Geneeskundige Diensten.					
73		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	26.140	235.262	261.402
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	55.524	55.524
		Total. — <i>Totaal</i>	26.140	290.786	316.926

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
74		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	10.370	10.369	20.739
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	22.437	22.437
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	238	11.712	11.950
		Total. — <i>Totaal</i>	10.608	44.518	55.126
75		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het aangenomen medisch personeel, enz. :</i>			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vaste personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i>	—	9.701	9.701
	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philanthropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitkeringen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters en aan de leden der menslievende verenigingen en kosten van technische studiën</i>	300	37.671	37.971
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan het geneeskundig personeel van de missies</i>	—	30.981	30.981
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	—	8.351	8.351
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	—	539	539
		Total. — <i>Totaal</i>	300	87.243	87.543
76		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerhande uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	1	Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers</i>	—	12.023	12.023
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat et des postes médicaux. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazareten van de Staat en geneeskundige posten</i>	—	46.917	46.917
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der prophylactische zendingen</i>	—	14.443	14.443
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	73.383	73.383

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	—	73.383	73.383
76	4	Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der saneerwerken</i>	—	17.071	17.071
		Total. — Totaal . . .	—	90.454	90.454
77		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven betreffende het opnemen in de hospitalen, enz. Toelagen :</i>			
	1	Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des européens au service de la Colonie et du personnel subsidié. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidié. — <i>Opneming, in de private hospitalen in Congo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Opneming in de hospitalen, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel.</i> . .	10.000	792	10.792
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten</i>	—	17.460	17.460
	3	Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de hospitalen en lazaretten der Kolonie en eventuele vervoerkosten</i>	—	34.470	34.470
	4	Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — <i>Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten</i> . . .	—	186	186
	5	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen</i> . . .	—	1.030	1.030
		Total. — Totaal . . .	10.000	53.938	63.938
78		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsidés en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding van de hulpbeambten</i>	—	50.401	50.401
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification de contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Toelagen in natura</i>	100	223.198	223.298
		Total. — Totaal . . .	100	273.599	273.699

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
79		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven</i>	76	—	76
		1. Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — <i>Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne</i> 20			
		2. Union internationale de lutte contre la tuberculose. — <i>Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose</i> 1			
		3. Société belge de Médecine tropicale. — <i>Belgisch Genootschap voor Tropische Geneeskunde</i> 50			
		4. Participation à des sociétés savantes et congrès d'intérêt colonial. — <i>Deelneming aan geleerde genootschappen en congressen van koloniaal belang</i> 5			
	2	Subsides à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden</i>	16.429	—	16.429
		1. Institut de Médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold</i> 10.000			
		2. Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten</i> 82			
		3. Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. — <i>Scholen voor hulpziekenverpleegsters van Leuven en Namen</i> 60			
		4. Centre universitaire congolais « Lovanium ». — <i>Kongolees universitair Centrum « Lovanium »</i> 6.287			
	3	Subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au Service de l'hygiène au Congo Belge. — <i>Toelagen aan organismen die met het Gouvernement medewerken in de Dienst van de Hygiëne in Belgisch-Congo</i>	18.758	—	18.758
		1. Croix-Rouge du Congo. — <i>Rode-Kruis van Congo</i> 11.105			
		2. Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac)</i> 5.397			
		3. Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen</i> 125			
		4. Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — <i>Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cémubac)</i> 2.126			
		5. Aide aux dispensaires du Congo. — <i>Hulp aan de verpleegposten in Congo</i> 5			
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	35.263	—	35.263

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
79		Report. — Overgebracht . . .	35.263	—	35.263
	4		—	—	—
	5	Subside au Fonds International de Secours à l'Enfance. — <i>Toelage aan het Internationaal Fonds voor Kinderhulp</i>	—	1.250	1.250
	6	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — <i>Reis- en studiebeurzen voor tropische geneeskunde</i>	500	—	500
	7	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — <i>Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »</i>	1.000	—	1.000
	8	Subsides à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — <i>Toelagen aan maatschappijen van onderlinge bijstand voor het opnemen in de hospitalen van weinig gegoede mutualisten</i>	—	15	15
	9	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — <i>Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind</i>	—	500	500
	10	Subside au Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux indigènes « Foréami ». — <i>Toelage aan het Fonds « Koningin Elisabeth » voor geneeskundige hulp aan de inlanders « Foréami »</i>	42.215	—	42.215
	11	Subside au Fonds social du Kivu. — <i>Toelage aan het Sociaal fonds van Kivu :</i>			
		1. Action médicale. — <i>Geneeskundige actie</i>	954	—	954
		2. Action générale (sociale). — <i>Algemene (sociale) actie</i> . . .	200	—	200
	12		—	—	—
	13	Subside pour la gestion d'un Centre médical d'isolement de lépreux dans la Métropole. — <i>Toelage voor beheer van een Medisch afzonderingscentrum van melaatsen in het Moederland</i>	100	—	100
		Total. — <i>Totaal</i> . .	80.232	1.765	81.997
80			=====	=====	=====
		Centre médical colonial : frais divers, etc. — <i>Koloniaal geneeskundig centrum : allerhande kosten, enz. :</i>			
	1	Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins agréés. Remboursement des rémunérations du personnel d'Administrations publiques belges détaché au Centre. Commissions médicales. Frais d'examen médical des miliciens missionnaires. — <i>Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der aangenomen geneesheren. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Geneeskundige commissies. Kosten voor geneeskundig onderzoek voor missionarissen-militanten</i>	3.674	—	3.674
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	3.674	—	3.674

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	3.674	—	3.674
80	1	GRADES — GRADEN Directeur-médecin. — <i>Geneesheer-directeur</i> 1 1 fr. 170.000 Pharmacien — <i>Apotheker</i> 1 1 120.000 Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i> 3 3 76.000 Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i> 3 3 58.800 Sténo-dactylographe secrétaire. — <i>Steno-typiste secretaris</i> 1 1 58.800 Commis- — <i>Schrijver</i> 1 1 50.000 Messager. — <i>Bode</i> 2 2 42.600 Total. — <i>Totaal</i> 12 12			
		10 médecins examinateurs et traitants — <i>geneesheren voor onderzoek en verpleging.</i> 3 médecins spécialistes — <i>geneesheren-specialisten.</i>			
	2	Dépenses diverses : matériel, mobilier, fournitures et produits pharmaceutiques, frais de transport, etc. — <i>Allerhande uitgaven : materieel, meubilair, benodigdheden en pharmaceutische producten, vervoerkosten, enz.</i>	1.750	—	1.750
		Total. — <i>Totaal</i>	5.424	—	5.424
81	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen, enz.</i>	—	500	500
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>			975.607
		Total pour les services d'ordre social (Section V). — <i>Totaal voor de diensten van sociale orde (Sectie V)</i>			2.085.529
		SECTION VI. — <i>SECTIE VI.</i> SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD. CHAPITRE XVII. — <i>HOOFDSTUK XVII.</i> Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>			
82		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	10.155	91.410	101.565
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven</i>	—	451	451
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	27.720	27.720
		Total. — <i>Totaal</i>	10.155	119.581	129.736

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
83		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	3.872	5.813	9.685
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	3.110	3.110
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	68	6.778	6.846
		Total. — <i>Totaal</i>	3.940	15.701	19.641
84	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	5.708	5.708
85		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen</i>	180	22.422	22.602
	2	Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — <i>Publicatie der koloniale begrotingen en bezoldiging der werken die er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie</i>	350	—	350
		Total. — <i>Totaal</i>	530	22.422	22.952
86	»	Office douanier colonial d'Anvers : traitements et indemnités, etc. — <i>Koloniale douanediens te Antwerpen : wedden en vergoedingen, enz. :</i>			
	1.	Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — <i>Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën : allerhande terugbetalingen met inbegrip van deze van beambten die een proeftijd doormaken</i>			8.400
	2.	Contentieux. — <i>Geschillen</i>			2.700
	3.	Commission mixte; indemnités y relatives. — <i>Gemengde Commissie; vergoedingen welke er op betrekking hebben</i>			200
	4.	Dépenses diverses : loyer, frais d'entretien, fournitures, déplacements, etc. — <i>Allerhande uitgaven : huurgeld, kosten voor onderhoud, benodigdheden, verplaatsingen, enz.</i>			900
			12.200	—	12.200
87		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz. :</i>			
	1	Exécution du décret sur la chasse : droits de sortie sur l'ivoire et les dépouilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het jachtdecreet : uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en allerhande onkosten</i>	750	2.582	3.332
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	750	2.582	3.332

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	750	2.582	3.332
87	2	Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale : dépenses diverses. — <i>Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbeteringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aangebracht : allerhande uitgaven</i> . .	500	—	500
	3	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntomloop; geldkisten en -zakken; allerhande onkosten</i>	345	1.145	1.490
	4	Pertes de change; intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers; interesten voor op de bank openstaande rekeningen</i> .	1.505	4.500	6.005
	5	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contraventions. — <i>Raden van Beroep : vergoedingen aan de rechthebbenden toegestaan; aan de leden toegekende presentiegelden; premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	—	77	77
	6	Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — <i>Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanetarieven</i>	45	—	45
	7	Agence Belge de l'Est-Africain : indemnité annuelle et remboursement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — <i>Belgisch Agentschap van Oost-Afrika : jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en Kigoma</i>	—	3.554	3.554
	8	Remboursement de billets de banque retirés de la circulation dont la charge incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling van uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolonie valt</i>	—	15.000	15.000
	9	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Interesten toe te kennen op ten onrechte ontvangen belastingen</i>	—	300	300
	10	Commission mixte des taxes assimilées au timbre : dépenses diverses. — <i>Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxes : allerhande uitgaven</i>	100	—	100
	11	Frais divers de vérification et de contrôle. — <i>Allerhande kosten voor nazicht en voor controle</i>	170	—	170
	12	Alimentation du compte d'avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique (B. P. O., art. 19). — <i>Stijving van de rekening : « Voor-schotten op reiskosten » van het personeel van Afrika (B. V. O., art. 19)</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal . . .	3.415	27.158	30.573
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XVII. — Totaal van hoofdstuk XVII .			220.810
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Affaires Economiques. Titres fonciers. Mines. Géologie. Economische Zaken. Grondtitels. Mijnen. Geologie. CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII. A. — Affaires économiques. — A. — Economische zaken.			
88		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.677	15.093	16.770
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven . .</i>	—	160	160
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	2.373	2.373
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	1.677	17.626	19.303
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	560	839	1.399
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	1.877	1.877
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	11	1.185	1.196
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	571	3.901	4.472
90	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	182	182
91	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	10	606	616
92		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel.</i>	—	114	114
	2	Frais de publication relatifs à la propriété industrielle. — <i>Drukkosten aangaande de industriële eigendom</i>	15	—	15
		A reporter. — <i>Over te dragen . .</i>	15	114	129

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	15	114	129
92	3	Subvention à la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo en compensation de ristournes sur les tarifs de transport des oléagineux. — <i>Toelage aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo », als vergoeding van de teruggaven op de vervoertarieven van de oliehoudende producten</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Mesures en vue de la valorisation de l'huile de palme congolaise. — <i>Maatregelen met het oog op de valorisatie van de Kongolese palm olie</i>	2.100	—	2.100
	5		—	—	—
	6	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — <i>Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennootschappen gedaan</i>	9	—	9
	7	Commission permanente de coordination économique de la Belgique et de ses territoires d'outre-mer. — <i>Bestendige Commissie van de economische coördinatie van België en zijn overzeese gebieden</i>	18	—	18
	8	Etudes techniques relatives à la classification des produits et fabricats coloniaux, et à la revision des tarifs de transports à la Colonie. — <i>Technische studiën aangaande de rangschikking der koloniale producten en fabricaten, en aangaande de herziening van de vervoertarieven in de Kolonie</i>	300	—	300
	9	Conseil Supérieur des Transports au Congo. — <i>Hogere Raad voor het Vervoer in Congo</i> :	2.000	—	2.000
		Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> 1.562			
		Matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; huurgeld en andere dienstuitgaven</i> 263			
		Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i> 175			
		2.000			
	10	Conseil Supérieur Economique et Social. Dépenses diverses : jetons de présence, indemnités, frais de secrétariat, matériel, mobilier, fournitures et autres dépenses de fonctionnement, frais de missions, etc. — <i>Hogere Economische en Sociale Raad. Verscheidene uitgaven : presentiegelden, vergoedingen, secretariaatkosten, materieel, meubelen, benodigdheden en andere werkingsuitgaven, zendingsonkosten, enz.</i>	2.000	—	2.000
	11	Foire de Stanleyville : frais de participation et intervention dans les frais d'organisation, y compris subsides. — <i>Jaarbeurs van Stanleystad : onkosten van deelname en tussenkomst in de inrichtingskosten, met inbegrip van toelage</i>	—	4.900	4.900
	12	Frais divers de fonctionnement de la Commission des Transports intérieurs. — <i>Allerhande kosten voor werking van de Commissie voor binnenlands Vervoer</i>	—	120	120
	13	Frais de participation à l'Exposition florale et horticole à Bukavu. — <i>Kosten van deelname aan de Bloemen- en Landbouwtentoonstelling te Bukavu</i>	—	100	100
		n			
		Total. — <i>Totaal</i>	6.442	5.234	11.676
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			36.249

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.					
B. — Titres fonciers. — B. — Grondtitels.					
93		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	3.002	27.024	30.026
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven . .</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.738	3.738
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	3.002	30.762	33.764
=====					
94		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.600	1.934	3.534
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	1.006	1.006
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	19	1.891	1.910
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	1.619	4.831	6.450
=====					
95	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	2.178	2.178
=====					
96		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	8	1.431	1.439
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor wederinkoop van inlandse rechten</i>	—	19.172	19.172
	3	Remboursement de frais de location de terrains domaniaux. — <i>Terugbetaling van huurkosten van domeingronden.</i>	12	—	12
	4	Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — <i>Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten</i>	8	—	8
	5	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes des concessions agricoles. — <i>Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies</i>	—	2.632	2.632
		A. reporter. — <i>Over te dragen . .</i>	28	23.235	23.263

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		Report. — <i>Overgebracht</i> . . .	28	23.235	23.263
96	6	Indemnités aux membres des Commissions provinciales des eaux. — <i>Vergoedingen aan de leden der Provinciale Commissies voor de wateren</i>	—	100	100
		Total. — <i>Totaal</i> . .	28	23.335	23.363
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX.</i>			65.755
		CHAPITRE XX. — <i>HOOFDSTUK XX.</i>			
		C. — Mines et Géologie. — C. — <i>Mijnen en Geologie.</i>			
97		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden, en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk- gestelden</i>	1.842	16.585	18.427
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven.</i>	—	—	Mémoire <i>Memorie</i> 3.128
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.128	
		Total. — <i>Totaal</i> . .	1.842	19.713	21.555
98		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de be- stemming en omgekeerd, of voor mutatie.</i>	805	1.525	2.330
	2	Voyages de service à l'intérieur, Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoe- dingen voor gebruik, in dienst, van privaie voertuigen.</i>	—	2.175	2.175
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	26	2.565	2.591
		Total. — <i>Totaal</i> . .	831	6.265	7.096
99	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	3.591	3.591
100		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen</i> :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigd- heden</i>	—	4.053	4.053
	2	Commission de géologie et Commission consultative de la géo- logie coloniale; travaux et recherches scientifiques et techni- ques; indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie voor aardkunde en Raadgevende Commissie van de koloniale aardkunde; wetenschappelijke en technische werken; daarop betrekking heb- bende vergoedingen; allerhande kosten</i>	330	—	330
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . .	330	4.053	4.383

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
		Report. — Overgebracht . . .	330	4.053	4.383
100	3	Cotisation au « Tin Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Tin Study Group »</i>	70	—	70
	4	Organisation d'une session du « Tin Study Group », à Bruxelles : frais divers, — <i>Organisatie van een sessie van de « Tin Study Group », te Brussel : allerhande kosten.</i>	200	—	200
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	600	4.053	4.653
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX.</i>			36.895
		Agriculture et Colonisation. — Service vétérinaire. Landbouw en Kolonisatie. — Veeartsenijdienst.			
		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.			
		A. — Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices.			
		A. — Landbouw. Wateren en Bossen. Kolonisatie en Bureau's.			
101		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	16.100	144.838	160.938
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven.</i>	—	1.967	1.967
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	16.545	16.545
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	16.100	163.350	179.450
102		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie.</i>	7.400	9.156	16.556
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen.</i>	—	23.140	23.140
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	145	14.415	14.560
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	7.545	46.711	54.256
103	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	26.585	26.585

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
104	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	420	15.017	15.437
105		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation; rémunération de travaux spéciaux y relatifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolvable. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking hebbende speciale werken. Regulatisatie van de aan onvermogen kolonisten toegestane voorschotten</i>	1.475	5.300	6.775
	2	Propagande agricole scolaire; fourniture de matériel didactique. — <i>Schoollandbouwpropaganda; afleveren van didactisch materieel.</i>	—	700	700
	3	Subsides à l'enseignement agricole agréé. — <i>Toelagen aan het aangenomen landbouwonderwijs</i>	—	10.185	10.185
	4	Primes en vue de favoriser le recrutement dans les écoles d'agriculture officielles et subsidiées. — <i>Premies om de aanwerving in de officiële en gesubsidieerde landbouwscholen te begunstigen.</i>	—	158	158
	5		—	—	—
	6		—	—	—
	7	1. Cotisation à la « Food and Agriculture Organization ». — <i>Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organization »</i> 75 2. Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux. — <i>Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwkundigen</i> 25	100	—	100
	8	1. Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen.</i> 150 2. Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Forfaitaire tussenkomst in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen</i> 7.350	—	7.500	7.500
	9	Subside au Jardin botanique de l'État. — <i>Toelage aan de Rijksplantentuin</i>	15	—	15
	10	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven landbouwmonitors</i>	—	23.215	23.215
	11	1. Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge. — <i>Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge »</i> 10 2. Cotisation au « Rubber Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Rubber Study Group »</i> 80	90	—	90
	12	Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Interesten op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>	—	—	Mémoire Memorie
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.680	47.058	48.738

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht	1.680	47.058	48.738
105	13	Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — Bijdrage aan het « International Cotton Advisory Committee ».	130	—	130
	14	Subsides : Ristournes de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — Toelagen : Teruggave van vergeldende taxen geïnd op uitgevoerde landbouwproducten : 1. A l'Office du Café Robusta. — Aan het Bureau voor Robusta-Koffie 7.650 2. A l'Office des Produits agricoles de Bukavu. — Aan het Bureau der Landbouwproducten van Bukavu 1.605 3. A l'Office des Produits agricoles de Stanleyville. — Aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad 82 4. A l'Office de la Fibre. — Aan het Bureau voor de Vezels 4.000	—	13.337	13.337
	15	Commission de Colonisation : Indemnités et frais divers y relatifs. — Commissie voor Kolonisatie : Vergoedingen en onkosten erop betrekking hebbende	10	—	10
	16	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : Dépenses diverses. — Tussenkost van de Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoekingen van het Tanganika-meer : Allerhande uitgaven	150	—	150
	17	Cotisation à l'« African Plant Quarantine ». — Bijdrage aan de « African Plant Quarantine »	140	—	140
	18	Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — Premiën bij de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten	—	11.590	11.590
	19	Primes pour destruction de crocodiles. — Premiën voor het verdelgen van krokodillen	—	2	2
	20	Subsides aux Offices des Produits agricoles. — Toelagen aan de bureau's der Landbouwproducten : 1. 2. Office des Produits agricoles de Bukavu. — Bureau der Land- bouwproducten van Bukavu 3. Office des Produits agricoles de Stanleyville. — Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad 4. Office des Fruits du Bas-Congo. — Fruitbureau van Neder-Congo 5. Office des Produits agricoles de Bukavu : en couverture du déficit de gestion de l'usine à quinine. — Bureau der Landbouw- producten van Bukavu : ter dekking van het tekort bij het beheer van de kininefabriek	— — — — —	— 6.052 5.189 — 279	— 6.052 5.189 Mémoire Memorie 279
	21	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes, de 10 % des rede- vances proportionnelles perçues sur les bois achetés aux indigènes en vertu d'une licence. — Terugstorting aan de inlandse circon- scripties van 10 % der proportionele cijzen, geïnd op het krachtens een vergunning bij de inlanders aangekocht hout. 2. Part des redevances proportionnelles forestières à verser aux indigènes propriétaires de forêts. — Deel van de proportionele boscijzen welke aan de eigenaars van inlandse bossen dienen betaald 3. Part des taxes de reboisement à verser aux circonscriptions indigènes. — Deel van de herbebossingstaxen die aan de inlandse gebieden dienen betaald	— — —	316 9.356 2.585	316 9.356 2.585
		A reporter. — Over te dragen	2.110	95.764	97.874

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	2.110	95.764	97.874
105	21	4. Primes aux indigènes collaborant individuellement à la régénération des forêts exploitées. — <i>Premiën aan de inlanders die zelfstandig medewerken aan het vernieuwen der ontgonnen wouden</i>	—	15	15
	22	Subsides à des associations de colons. — <i>Toelagen aan de verenigingen der kolonisten</i>	200	—	200
	23	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission « M'Bizi » (Atlantique Sud). — <i>Tussenkomst in de kosten voor het uitgeven der resultaten van de « M'Bizi » zending (Zuid-Atlantisch)</i>	250	—	250
	24	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes du produit de la taxe sur le permis de pêche. — <i>Teruggaven aan de inlandse gebieden van de opbrengst der taxe op de visverloven.</i>	—	800	800
		2. Ristournes aux circonscriptions indigènes Rhodésiennes de 50 % du produit de la taxe sur permis de pêche acquitté par les non-autochtones. — <i>Teruggaven aan de inlandse gebieden van Rhodesia van 50 % van de opbrengst der taxe op de visverloven betaald door niet-inlanders</i>	—	550	550
	25	Location d'immeubles à mettre à la disposition du Conseil scientifique pour l'Afrique au sud du Sahara. — <i>Huren van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van de Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara</i>	—	708	708
	26	Cotisation à l'Union Internationale pour la Protection de la Nature. — <i>Bijdrage aan de Internationale Unie voor Natuurbescherming</i>	13	—	13
	27	Commission de la Chasse : Jetons de présence, frais de secrétariat, matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Jachtcommissie : Presentiegelden; secretariaatskosten; materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere werkingsuitgaven</i>	200	—	200
	28	Participation de la Colonie aux Florales Gantoises. — <i>Deelname van de Kolonie aan de Gentse Floraliën.</i>	500	—	500
	29		—	—	—
	30	Cotisation aux comités régionaux pour la conservation et l'utilisation des sols. — <i>Bijdrage aan de gewestelijke comité's voor het behoud en het gebruik van de bodem</i>	—	27	27
	31	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission d'exploration des lacs Kivu, Albert et Edouard. — <i>Tussenkomst in de publicatiekosten der resultaten der zending tot onderzoek van het Kivu-, Albert- en Edwardmeer.</i>	250	—	250
		Total. — Totaal . . .	3.523	97.864	101.387
106		Subsides. — Toelagen :	=====	=====	=====
	1	A l'Institut National pour l'Étude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — <i>Aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (Inéac)</i>	256.372	—	256.372
	2	A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — <i>Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Congo.</i>	21.219	—	21.219
		Total. — Totaal . . .	277.591	—	277.591
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
107		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — <i>Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen :</i>			
	1	Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — <i>Immigratie- en kolonisatiefonds (B.V.O., art. 45).</i>	6.000	67.484	73.484
	2	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Bijzonder fonds voor inlands landbouwkrediet (B.V.O., art. 50).</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — <i>Fonds voor de ontwikkeling van de visserij (B.V.O., art. 92).</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 34). — <i>Hulpfonds voor zijdeeteelt (B.V.O., art. 34).</i>	—	—	Mémoire Memorie
	5	Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — <i>Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49)</i>	—	—	Mémoire Memorie
	6	Fonds de réserve des cafés Robusta (B.P.O., art. 51). — <i>Reservefonds der Robusta-Koffies (B.V.O., art. 51).</i>	—	1.700	1.700
	7	Fonds de la Fibre (B.P.O., art. 52). — <i>Fonds voor de Vezels (B.V.O., art. 52)</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	6.000	69.184	75.184
108	»	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière agricole, etc. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle in zake landbouw eventueel te treffen maatregelen, enz.</i>	—	1.000	1.000
		Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI.</i>			730.890
		CHAPITRE XXII. — <i>HOOFDSTUK XXII.</i>			
		B. Service vétérinaire. — <i>B. Veeartsenijdienst.</i>			
109		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	3.184	28.651	31.835
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven</i>	—	272	272
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.686	3.686
		Total. — <i>Totaal</i>	3.184	32.609	35.793
110		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.155	2.184	3.339
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.155	2.184	3.339

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	1.155	2.184	3.339
110	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	5.359	5.359
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	21	2.090	2.111
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	1.176	9.633	10.809
111	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	6.945	6.945
112	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	60	11.035	11.095
113		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	1. Assistance aux colons et aux missions. — <i>Hulpverlen aan de kolonisten en aan de missies</i>	—	2.104	2.104
		2. Subsides aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen in de provinciën</i>	—	3.390	3.390
	2	Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi</i>	—	600	600
	3	Subside au Jardin Zoologique de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Dierentuin van Leopoldstad</i>	—	1.492	1.492
	4	Cotisation à l'Office International des Epizooties. — <i>Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »</i>	50	—	50
	5	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven monitors</i>	—	206	206
	6	Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — <i>Studie- en reisbeurzen voor veeartsenijkunde</i>	300	—	300
	7	Achat de bétail. — <i>Aankoop van vee</i>	—	1.000	1.000
	8		—	—	—
	9	Cotisation à la Commission Internationale de lutte biologique. — <i>Bijdrage aan de Internationale Commissie voor biologische strijd.</i>	30	—	30
	10	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de privé-veeartsenijkundige geneesheren</i>	—	140	140
	11	Subside à l'Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem. — <i>Toelage aan de School voor Veeartsenijkunde van Cureghem</i>	100	—	100
	12	Commission consultative de médecine vétérinaire et d'élevage tropical : dépenses diverses. — <i>Raadgevende Commissie van de veeartsenijkunde en de tropische veeveelt : allerhande uitgaven</i>	15	—	15
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	495	8.932	9.427
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII.</i>			74.069

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Travaux publics et Communications. Openbare Werken en Verkeerswezen.			
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.			
		A. — Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires.			
		A. — Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.			
114		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	12.940	116.390	129.330
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven . .</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	26.269	26.269
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	12.940	142.659	155.599
			=====	=====	=====
115		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	5.356	5.356	10.712
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	9.774	9.774
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	79	7.907	7.986
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	5.435	23.037	28.472
			=====	=====	=====
116		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz. :</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	194.406	194.406
	2	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subventions aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkomingen aan de vuilnisdienst.</i>	18	121.233	121.251
		A reporter. — <i>Over te dragen . .</i>	18	315.639	315.657

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	18	315.639	315.657
116	3	Subsides aux Caisses administratives à titre de quote-part du budget ordinaire dans les charges de construction et d'entretien de certaines routes d'intérêt local, ou à titre d'assistance aux chefferies dont les ressources sont momentanément insuffisantes pour leur permettre d'assumer les charges qui leur incombent pour la construction et l'entretien des routes d'intérêt local. — <i>Toelagen aan de Administratieve Kassen als aandeel van de gewone begroting in de kosten van aanleggen en onderhoud van zekere wegen van plaatselijk belang, of als hulp aan de Hoofddijen wier middelen tijdelijk ontoereikend zijn om hen in staat te stellen al de lasten op zich te nemen die hun opgelegd zijn in het aanleggen en onderhoud van de wegen van plaatselijk belang</i>	—	121.820	121.820
	4	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-Generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het weggennet en de terugkoop van tolgeden</i>	—	21.840	21.840
		Total. — Totaal . . .	18	459.299	459.317
117	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	—	62.548	62.548
118		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i>	—	10.620	10.620
	2	Conventions avec les concessionnaires de distributions d'eau. — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Subsides à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen</i>	—	630	630
	4	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A. B. E. M.), à la Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion, au groupement belge de la Société internationale de Mécanique des sols et au Centre belge de la corrosion. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A. B. E. M.) », aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion », aan de Belgische groep van de « Société internationale de Mécanique des sols » en aan het « Centre belge de la corrosion »</i>	7	—	7
	5	Indemnité au conseiller technique pour les chemins de fer. — <i>Vergoeding aan de technische adviseur voor de spoorwegen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	6	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i>	2	—	2
	7	Commission des carburants : travaux de recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie der brandstoffen : werken voor wetenschappelijke en technische onderzoeken : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i>	200	—	200
		A reporter. — Over te dragen . .	209	11.250	11.459

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique Bestuur in Afrika	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	209	11.250	11.459
118	8	Conférence internationale des Transports en Afrique : frais divers de participation. — Internationale Conferentie van het Vervoer in Afrika : allerhande onkosten voor deelname . . .	500	—	500
	9	Cotisations à des associations de normalisation et documentation y relative. — Bijdragen aan normaliseringsverenigingen, met inbegrip van documentatie . . .	—	50	50
	10	Intervention dans les frais de raccordement d'habitations d'indigènes aux réseaux de distribution d'eau. — Tussenkost in de kosten voor de aansluiting van inlanderswoningen aan de waterverdelingsnetten . . .	—	—	Mémoire Memorie
	11	Commission chargée de la mise au point d'un cahier général des charges relatif aux distributions publiques d'électricité au Congo Belge et au Ruanda-Urundi : dépenses diverses. — Commissie gelast de laatste hand te leggen aan een algemeen bestek met betrekking tot de openbare electriciteitsverdelingen in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi : allerhande uitgaven . . .	25	—	25
	12	Etude et mise au point de législations et règlements relatifs aux transports terrestres, maritimes et aériens. Commission pour l'étude et l'élaboration d'une législation maritime applicable au Congo Belge : indemnités y relatives et dépenses diverses. — Studie en uitwerking van wetgevingen en reglementen met betrekking tot het land-, zee- en luchtvervoer. Commissie voor de studie en de uitwerking van een zeevaartwetgeving toepasselijk in Belgisch-Congo : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande uitgaven . . .	150	—	150
	13	Versement à la Société « Forces du Bas-Congo » de la perte éventuelle pouvant résulter des fournitures de courant électrique par la Société Energie Electrique d'A. E. F. — Storting aan de Maatschappij « Forces du Bas-Congo » van het mogelijk verlies kunnende voortspruiten uit leveringen van elektrische stroom door de « Société Energie Electrique » van F. E. A. . . .	5.500	—	5.500
		Total. — Totaal . . .	6.384	11.300	17.684
119	»	Exécution de conventions conclues avec des exploitants de lignes de transports aériens. — Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitanten van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden . .	—	—	Mémoire Memorie
		Total du chapitre XXIII. — Totaal van hoofdstuk XXIII			723.620
		CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.			
		B. — Voies navigables. — B. — Waterwegen.			
120		Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden . . .	2.683	30.860	33.543
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven . .	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten . . .	—	6.188	6.188
		Total. — Totaal . . .	2.683	37.048	39.731

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
121		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	885	2.073	2.958
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	351	351
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	29	2.889	2.918
		Total. — <i>Totaal</i>	914	5.313	6.227
122	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	30.303	30.303
123	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	80.578	80.578
124		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven :</i>			
	1	Commission des ports : indemnités y relatives et frais divers. — <i>Haven-Commissie : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande kosten.</i>	115	—	115
	2	Commission d'examen pour permis de naviguer : frais divers. — <i>Examencommissie voor vaarvergunningen : allerhande onkosten</i>	12	—	12
	3	Cotisation au Congrès international de la Navigation. — <i>Bijdrage aan het « Internationaal Zeevaart-Congres »</i>	2	—	2
	4	Comité hydrographique du bassin congolais : frais de fonctionnement. — <i>Hydrografisch Comité van het Kongolese bekken : dienstuitgaven</i>	727	—	727
		Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> 410			
		Effectif Traitement budgétaire initial			
		GRADES. — <i>GRADEN</i>			
		Begrotings- Aanvangs- effectief wedde			
		Administrateur. — <i>Beheerder</i> 1 fr. 96.000			
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i> 1 124.000			
		Sténo-dactylographe. — <i>Stenotypist</i> 1 53.600			
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> 1 75.000			
		Matériel, mobilier, fournitures; loyer. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; huurgeld</i> 100			
		Documentation et publications. — <i>Documentatie en uitgaven</i> 75			
		Jetons de présence et frais de route. — <i>Presentiegelden en reiskosten</i> 25			
		Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i> 50			
		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> 67			
		727			
		Total. — <i>Totaal</i>	856	—	856
		Total du chapitre XXIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIV</i>			157.695

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES <i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Administration d'Afrique <i>Bestuur in Afrika</i>	Totaux <i>Totalen</i>
CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.					
C. — Postes. — C. — Posterijen.					
125		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	3.616	36.568	40.184
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven . .</i>	—	1.080	1.080
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	28.370	28.370
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	3.616	66.018	69.634
126		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.524	2.294	3.818
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	1.200	1.200
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	21	2.117	2.138
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	1.545	5.611	7.156
127	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	9.727	9.727
128		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden</i>	3.310	9.512	12.822
	2	Non-valeurs. Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor zoekgeraakte aangetekende of verzekerde zendingen en postpakketten.</i>	—	1.407	1.407
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	3.310	10.919	14.229
129	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensde krediet).</i>	80	34.500	34.580

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
130		Autres dépenses, etc. Subsidies. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Transport de courrier et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., y compris les soldes de redevances pour exercices antérieurs, etc. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuring van schepen. Tegemoetkoming aan de C.M.B., met inbegrip van het overschot van interesten der tegemoetkomingen voor vorige dienstjaren, enz.</i>	5.260	15.482	20.742
	2	Dépenses à résulter de l'application de la convention Sabena-Colonie du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954 : transport de personnel, courrier, colis postaux et fret. — <i>Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst Sabena-Kolonie van 7 Juli 1950, gewijzigd door bijgevoegd protocol van 24 April 1953 en het bijvoegsel van 27 November 1954 : vervoer van personeel, briefpostverzendingen, postpakketten en vracht.</i>	—	100.000	100.000
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — <i>Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Drukwerken uitgegeven door dit Bureau</i>	90	—	90
	4	Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder</i>	8	—	8
		Total. — <i>Totaal</i>	5.358	115.482	120.840
		Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV.</i>			256.166
		CHAPITRE XXVI. — <i>HOOFDSTUK XXVI.</i>			
		D. — <i>Télécommunications.</i> — D. — <i>Verreberichtgevingen.</i>			
131		Traitements et indemnités du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	6.742	60.669	67.411
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het Bestuur van Afrika aangeworven.</i>	—	202	202
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	30.416	30.416
		Total. — <i>Totaal</i>	6.742	91.287	98.029
		(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, pour une durée de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
132		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice-versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	2.868	4.302	7.170
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	2.717	2.717
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	27	2.694	2.721
		Total. — <i>Totaal</i>	2.895	9.713	12.608
133	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	15.049	15.049
134		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>	20	38.674	38.694
	2	Non-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van telegraaf- en telefoon-taxen</i>	—	60	60
		Total. — <i>Totaal</i>	20	38.734	38.754
135	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>	1.500	19.000	20.500
136		Autres dépenses. Subsidés. — <i>Andere uitgaven. Toelagen :</i>			
	1	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerhande diensten</i>	—	336	336
	2	Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — <i>Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B.</i>	—	10	10
	3	Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Vereniging der Verreberichtgevingen. Drukwerken door dit organisme uitgegeven</i>	400	—	400
	4	Cotisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i>	—	220	220
	5	Remboursement des charges annuelles de la Régie des T. T. afférentes à la liaison radiotéléphonique Bruxelles-Elisabethville. — <i>Terugbetaling van de jaarlijkse lasten gedragen door de Regie van T.T. voor de radio-telefonische verbinding Brussel-Elisabethstad.</i>	1.468	—	1.468
		Total. — <i>Totaal</i>	1.868	566	2.434
		Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI.</i>			187.374

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.			
		Cartographie. — Institut géographique du Congo Belge.			
		Cartografie. — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.			
137		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.304	24.778	26.082
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	273	273
		Total. — <i>Totaal</i>	1.304	25.051	26.355
138		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	236	2.129	2.365
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	26	1.275	1.301
		Total. — <i>Totaal</i>	262	3.404	3.666
139	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	—	Mémoire Memorie
140		Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures, etc. Subsidés. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques; établissement de cartes, etc., subsidés. — <i>Materieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden; opmaken van kaarten, enz.; subsidies</i>	400	2.755	3.155
	2	Commission consultative de cartographie coloniale: indemnités y relatives et frais divers de fonctionnement. — <i>Raadgevende Commissie voor koloniale cartografie: erop betrekking hebbende toelagen en allerhande onkosten van werking</i>	30	—	30
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	430	2.755	3.185

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VÓORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	430	2.755	3.185
140	3	Section technique cartographique. — <i>Technische cartografische sectie:</i>	1.250	—	1.250
		Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> . . . 1.100			
		Effectif Traitement budgétaire initial			
		GRADES — GRADES			
		Begrotings- Aanvangs- effectief wedde			
		Technicien. — <i>Technicus</i> . . . 1 fr. 220.000			
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> . . . 1 120.000			
		Licencié. — <i>Licenciaat</i> . . . 3 114.000			
		Ingénieur-technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> . . . 1 94.000			
		Calculateur-opérateur. — <i>Rekenaar- opérateur</i> . . . 2 58.800			
		8			
		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubilair, benodigdheden, enz.</i> . . . 150			
		1.250			
	4	Exécution de travaux d'aérophotogrammétrie. — <i>Uitvoering van werken van aerofotogrammetrie</i> . . .	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i> . .	1.680	2.755	4.435
141	»	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i> . . .	—	18.500	18.500
		Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i> . .			52.956
		CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.			
		Service des Transports. — <i>Vervoerdienst.</i>			
142		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz.:</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk- gestelden</i> . . .	1.969	22.659	24.628
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> .	—	270	270
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> . . .	—	8.388	8.388
		Total. — <i>Totaal</i> . .	1.969	31.317	33.286
143		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.:</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de be- stemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> . . .	463	2.631	3.094
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	463	2.631	3.094

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	463	2.631	3.094
143	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> . . .	—	3.093	3.093
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> . . .	12	1.232	1.244
		Total. — Totaal . .	475	6.956	7.431
144	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> . . .	—	49.270	49.270
145		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i> :			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i> . . .	100	66.850	66.950
	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken, enz.</i> .	130	143.856	143.986
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Gereedschappen, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i> .	125	11.838	11.963
		Total. — Totaal . .	355	222.544	222.899
146	»	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> . . .	—	—	Mémoire Memorie
		Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII.</i> .			312.886
		Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — <i>Totaal voor de diensten van economische aard (Sectie VI)</i> . . .			2.855.365
SECTION VII. — SECTIE VII.					
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.					
KWADE-POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.					
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
Non-valeurs et restitutions. — Kwade-posten en teruggaven.					
147		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Terug-gave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensde krediet)</i> :			
	1	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> . . .	1.500	34.050	35.550
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	1.500	34.050	35.550

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	1.500	34.050	35.550
147	2	Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>	20.000	20.000	40.000
	3	Divers. — <i>Varia</i>	—	5.665	5.665
		Total. — <i>Totaal</i> . .	21.500	59.715	81.215
=====					
148		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>	—	3.050	3.050
	2	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	—	25	25
	3	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegekend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>	—	50	50
	4	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i> . .	—	3.125	3.125
=====					
		Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX</i> . .			84.340
=====					
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.					
Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren.</i>					
149	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>	6.500	—	6.500
=====					
		Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX</i> . . .			6.500
=====					
		Total de la Section VII. — <i>Totaal van Sectie VII</i>			90.840
=====					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Administration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		SECTION VIII. — <i>SECTIE VIII.</i>			
		FONDS SPECIAL D'EGALISATION DES BUDGETS. FONDS DE PREVOYANCE.			
		BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. VOORZORGSFONDSEN.			
		CHAPITRE XXXI. — <i>HOOFDSTUK XXXI.</i>			
		Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen.			
150	»	Alimentation du « Fonds spécial d'égalisation des budgets ». — <i>Stijving van het « Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen »</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI</i>			
		CHAPITRE XXXII. — <i>HOOFDSTUK XXXII.</i>			
		Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regieën.			
151	»	Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzorgsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i>	70.642	—	70.642
		Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII</i>			70.642
		Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Sectie VIII</i>			70.642
		Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i>	2.248.526	6.176.690	8.425.216

**Budget ordinaire du Congo Belge
pour l'exercice 1955.**
**Gewone Begroting van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1955.**
**A. — Effectifs du personnel européen
du cadre.**
**A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader.**

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal.</i>	21-1	Gouverneur général. — <i>Gouverneur-Generaal</i> .	1	1	1.000.000
		Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur-Generaal</i>	1	1	812.500
		Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—
		Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . .	1	1	—
		Secrétaire particulier. — <i>Particuliere secretaris</i>	2	2	—
		Officier d'ordonnance. — <i>Ordonnantie-officier</i> .	1	1	—
		Attaché de presse. — <i>Persgeattacheerde</i> . .	1	1	—
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	8 (sans relève) (zonder afloss.)	8	
		<i>Administration de la Sûreté. — Bestuur van de Veiligheid :</i>			
		Administrateur en chef de la Sûreté. — <i>Hoofd-beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	375.000
		Administrateur de la Sûreté. — <i>Beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	325.000
		Administrateur-adjoint de la Sûreté. — <i>Adjunct-beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	275.000
		Commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerst-aanwezend commissaris van de Veiligheidsdienst.</i>	6	7	237.500
		Commissaire de la Sûreté. — <i>Commissaris van de Veiligheidsdienst</i>	18	18	187.500
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerst-aanwezend ondercommissaris van de Veiligheidsdienst</i>	43	46	156.250
		Sous-commissaire de la Sûreté. — <i>Onder commissaris van de Veiligheidsdienst</i>	13	11	125.000
		Techniciens. — <i>Technici</i>	3	—	125.000
		Laborant (sous-commissaire principal). — <i>Laborant (eerstaanwezend ondercommissaris)</i> . .	—	—	156.250
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	86	85	
		<i>Secrétariat du Plan décennal. — Secretariaat van het Tienjarenplan :</i>			
		Commissaire au Plan décennal. — <i>Commissaris aan het Tienjarenplan :</i>	—	1	500.000
		Directeur. — <i>Directeur</i>	—	1	325.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Gouvernement général (suite). — Gouvernement - generaal (ver- volg).	24-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	2	275.000
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	—	2	237.500
		Secrétaire (sous-chef de bureau). — <i>Secretaris</i> (<i>onderbureauchef</i>)	—	2	187.500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	8	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	94 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	101	
Service territorial et Police. — Gewestdienst en Politie.	29-1	Gouverneur de province. — <i>Provincie-gouverneur</i>	6	6	500.000
		Commissaire provincial. — <i>Provinciale commis- saris</i>	8	6	375.000
		Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i>	27	26	325.000
		Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdis- trictscommissaris</i>	27	42	287.500
		Administrateur de territoire. — <i>Gewestbeheerder</i>	152	159	262.500
		Administrateur territorial assistant principal. — <i>Eerstaanwezend hulpgewestbeheerder</i>	—	171	225.000
		Administrateur territorial assistant. — <i>Hulp- gewestbeheerder</i>	423	289	200.000
		Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeampte</i>	246	307	168.750
		Agent territorial. — <i>Gewestbeampte</i>	299	349	137.500
		Total. — <i>Totaal</i>	1.188	1.355	
		<i>Police. — Politie :</i>			
		Commissaire de police principal. — <i>Eerstaan- wezend politiecommissaris</i>	7	8	237.500
		Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i> .	13	19	187.500
		Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerst- aanwezend onderpolitiecommissaris</i>	30	56	156.250
		Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitie- commissaris</i>	31	48	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	81	131	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service territorial et Police (suite). Gewestdienst en Politie (vervolg).	29-1	Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan : Inspecteur du Plan décennal. — Inspecteur van het Tienjarenplan Administrateur territorial assistant principal. — Eerstaanwezend hulpgewestbeheerder Rédacteur comptable. — Opsteller rekenplichtige Total. — Totaal Ensemble. — Te zamen	— — — — — 1.269	6 26 6 38 1.524	275.000 225.000 125.000 625.000 325.000 — 325.000 275.000 237.500 187.500 156.250 125.000
Secrétariat. Archives. Statistiques. — Secretariaat. Archief. Statistieken.	34-1	Secrétaire général. — Secretaris-generaal Directeur. — Directeur Secrétaire de Cabinet. — Kabinetssecretaris. . . Secrétariat. — Secretariaat : Secrétaire provincial. — Provinciaal secretaris. Sous-directeur. — Onderdirecteur Chef de bureau. — Bureauchef Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef . . . Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller Archives. — Archieven : Archiviste principal. — Eerstaanwezend archivaris Sous-directeur. — Onderdirecteur Archiviste. — Archivaris Archiviste adjoint. — Toegevoegd archivaris. . Bibliothécaire. — Bibliothecaris Bibliothécaire adjoint. — Adjunct-bibliothecaris Chef de bureau. — Bureauchef Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef . . . Rédacteur principal. — Eerstaanwezend opsteller Rédacteur. — Opsteller	1 1 — 7 1 7 9 10 3 1 1 1 1 1 1 1 1 7 4	1 1 1 7 1 8 6 9 1 1 — — — — — — — —	625.000 325.000 — 325.000 275.000 237.500 187.500 156.250 125.000 275.000 275.000 237.500 187.500 237.500 187.500 237.500 187.500 156.250 125.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Secrétariat. Archives. Statistiques (suite). — <i>Secretariaat. Archief. Statistieken (vervolg).</i>	34-1	<i>Statistiques. — Statistieken :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000
		Statisticien. — <i>Statistieker</i>	3	3	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	1	237.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	2	1	187.500
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend toegevoegd werktuigkundige</i>	—	1	156.250
		Mécanicien adjoint. — <i>Toegevoegd werktuigkundige</i>	1	—	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	3	125.000
		<i>Tourisme. — Toerisme :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	5	—	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	—	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	125.000
		<i>Urbanisme. — Stedenbouwkunde :</i>			
		Architecte urbaniste-chef de section. — <i>Architect urbanist-afdelingschef</i>	1	1	275.000
		Architecte urbaniste principal. — <i>Eerstaanwezend architect urbanist</i>	4	4	237.500
		Architecte urbaniste. — <i>Architect urbanist</i>	2	3	187.500
		Architecte urbaniste adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect urbanist</i>	4	3	156.250
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	—	187.500
		Rédacteur principal technique. — <i>Eerstaanwezend technisch opsteller</i>	—	1	156.250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	1	156.250
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	1	—	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	92 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	62	
Information. — <i>Voorlichting</i> .	38-1	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	3	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Information (suite). — Voorlichting (vervolg).	38-1	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	3	3	237.500
		Journaliste chef de rédaction. — <i>Journalist redactiechef</i>	4	4	237.500
		Régisseur principal. — <i>Eerstaanwezend regisseur</i>	2	4	237.500
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radioelectricien</i>	1	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	5	4	187.500
		Régisseur. — <i>Regisseur</i>	3	2	187.500
		Radio-électricien. — <i>Radioelectricien</i>	1	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	3	3	156.250
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radioelectricien</i>	3	1	156.250
		Journaliste. — <i>Journalist</i>	11	9	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	2	125.000
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct radioelectricien</i>	1	1	125.000
		Photographes. — <i>Fotografen</i>	2	2	125.000
		Opérateur de cinéma. — <i>Ciné-operator</i> . . .	1	1	125.000
		Speaker. — <i>Speaker</i>	3	3	125.000
		Technicien. — <i>Technicus</i>	1	1	125.000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	1	1	125.000
Justice. Personnel. Service pénitentiaire. — <i>Gerecht. Personeel Strafdienst.</i>	42-1	Total. — <i>Totaal</i>	54 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	47	
		1 ^{re} Direction générale. — 1 ^{ste} Algem. Directie:			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . .	1	1	437.500
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> .	1	—	275.000
		Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde</i>	1	1	187.500
		1 ^{re} Direct. (Justice). — 1 ^{ste} Direct. (Justitie):			
		Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i>	1	1	325.000
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> .	10	10	275.000
		Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i>	5	9	237.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Justice. Personnel. Service pénitentiaire (suite). — <i>Gerecht. Personeel. Strafdienst (vervolg).</i>	42-1	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef.</i> . . .	11	11	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	4	2	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	1	125.000
		2 ^e Direction (Personnel). — 2 ^e Directie (Personeel) :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	6	4	275.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur.</i>	6	6	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	19	17	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	21	15	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	22	14	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	17	17	125.000
		3 ^e Direction (Services pénitentiaires). — 3 ^e Directie (Strafdiensten) :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	—	325.000
		Inspecteur des prisons. — <i>Opziener van de gevangnissen</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	1	237.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> :			
		Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i>	5	—	237.500
		Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	12	2	187.500
		Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-3^e klasse</i>	15	1	156.250
		Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i> . . .	5	—	156.250
		Technicien de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenis-technicus-1^{ste} klasse</i>	14	2	156.250
		Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-2^e klasse</i> . . .	10	1	125.000
		Technicien de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenis-technicus-2^e klasse</i>	14	—	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	210 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	119	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Parquets et tribunaux. — <i>Par- ketten en rechtbanken.</i>	48-1	Procureur général. — <i>Procureur-generaal</i> . . .	—	2	500.000 (2)
		Président de Cour d'Appel. — <i>Voorzitter Hof van Beroep</i>	—	2	
		Substitut du Procureur général. — <i>Substituut- Procureur-generaal</i>	—	5	400.000 (2)
		Conseiller à la Cour d'Appel. — <i>Raadsheer in het Hof van Beroep</i>	—	4	
		Juge président. — <i>Rechter-voorzitter</i>	—	6	300.000 (2)
		Conseiller suppléant. — <i>Plaatsvervangend raads- heer</i>	—	3	
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings.</i>	—	6	260.000 (2)
		Juge de 1 ^{re} instance. — <i>Rechter van 1^{ste} aanleg.</i>	—	12	
		Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i> . . .	—	8	220.000 (2)
		Substitut du Procureur du Roi. — <i>Substituut- Procureur des Konings</i>	—	77	
		Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling</i>	—		150.000 (2)
		Total. — <i>Totaal</i>	—	125	
			=====	=====	
		Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerstaanwezend gerechtsambtenaar</i>	7	6	275.000
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	16	14	237.500
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	41	34	187.500
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeambte-1^{ste} klasse</i>	37	54	156.250
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsbeambte-2^e klasse.</i>	49		125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	150	108	
			=====	=====	
		Inspecteur judiciaire principal. — <i>Eerstaanwe- zend gerechtelijk inspecteur</i>	2	2	275.000
		Inspecteur judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 1^{ste} klasse</i>	13	5	237.500
		Inspecteur judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 2^e klasse</i>	15	6	187.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(2) Le traitement initial correspond à l'index 200.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 150 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

(2) De aanvangswedde komt overeen met de index 200.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 150 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Parquets et tribunaux (suite). — <i>Parketten en rechtbanken (vervolg).</i>	48-1	Inspecteur judiciaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtigd adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse.</i>	21	7	156.250
		Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe. — <i>Gerechtigd adjunct-inspecteur 2^e klasse.</i>	20	5	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	71	25	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> . . .	221 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	258	
Force publique. — <i>Weermacht.</i>	53-1	Lieutenant général. — <i>Luitenant-generaal</i> ou Général-major. — <i>of Generaal-majoor</i> ou Colonel. — <i>of Kolonel.</i> Comman- dant en chef Opperbe- velhebber	—	1	562.500 500.000 437.500
		Colonel. — <i>Kolonel</i>	—	7	375.000
		Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i> . . .	—	17	325.000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	33	275.000
		Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapi- tein-commandant en kapitein</i>	—	167	237.500
		Lieutenant et sous-lieutenant. — <i>Luitenant en onder-lieutenant</i>	—	207	187.500
		Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>	—	13	—
		Adjutant-chef. — <i>Adjutant-chef</i>	—	164	156.250
		Adjutant. — <i>Adjutant</i>	—	313	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	922 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Welda- digheid.</i>	57-1	2 ^e Direction générale. — <i>2^e Algemene Directie:</i>			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . .	1	1	437.500
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	—	275.000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> . .	1	1	187.500
		1 ^{re} Direction (A.I.M.O.). — <i>1^{ste} Directie (I.Z.W.) :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur.</i>	7	6	275.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	4	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef.</i>	25	24	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef.</i> . .	—	4	187.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van
120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance (suite). — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Wel- dadigheid (vervolg).</i>	57-1	Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	17	15	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	15	9	125.000
		Inspectrice sociale. — <i>Sociale inspectrice.</i> . .	1	1	237.500
		Inspectrice sociale assistante. — <i>Assistente- sociale-inspectrice</i>	2	1	—
		Assistante sociale. — <i>Sociale assistente.</i> . .	38	23	125.000
		Régente ménagère. — <i>Regente voor huishoud- leergangen</i>	—	2	—
		Travailleuse sociale. — <i>Sociale werkster.</i> . .	—	6	—
		Régisseur principal. — <i>Eerstaanwezend regisseur</i>	2	—	237.500
		Régisseur. — <i>Regisseur.</i>	2	—	187.500
		Journaliste. — <i>Journalist</i>	5	—	156.250
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	121 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	98	
Instruction publique et Cultes. — <i>Openbaar onderwijs en Ere- diensten.</i>	62-1	<i>Services administratifs. — Administratieve Diensten :</i>			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . . .	1	1	437.500
		Directeur. — <i>Directeur</i>	2	2	325.000
		Inspecteur en chef. — <i>Hoofdopziener.</i> . . .	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	3	275.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur.</i>	6	6	275.000
		Inspecteur en chef adjoint de l'enseignement secondaire. — <i>Adjunct hoofdopziener van het middelbaar onderwijs</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	8	8	237.500
		Inspecteur en chef adjoint de l'enseignement primaire et normal. — <i>Adjunct hoofdopziener van het lager- en normaal onderwijs</i> . . .	1	—	237.500
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — <i>Op- ziener van het middelbaar onderwijs.</i> . . .	10	10	237.500
		Inspecteur de l'enseignement technique et pro- fessionnel. — <i>Opziener van het beroeps- en technisch onderwijs</i>	3	5	187.500
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — <i>Opzie- ner van het lager onderwijs.</i>	17	13	187.500
		Inspectrice assistante. — <i>Assistente inspectrice.</i>	4	1	187.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Instruction publique et Cultes (suite). — Openbaar Onderwijs en Erediensten (vervolg).	62-1	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> . . .	15	9	187.500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	7	5	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	79	65	
		<i>Enseignement officiel laïc. — Officieel leken- onderwijs :</i>			
		Préfet. — <i>Prefect</i>	—	6	237.500
		Professeur licencié. — <i>Leraar-licenciaat</i> . . .	—	117	187.500
		Directeur ingénieur technique. — <i>Directeur tech- nisch ingenieur</i>	—	2	—
		Régent. — <i>Regent</i>	—	51	156.250
		Directeur d'école primaire. — <i>Bestuurder van de lagere school</i>			
		Instituteur et institutrice primaire. — <i>Onderwijzer en onderwijzeres van het lager onderwijs.</i> . .	—	168	137.500
		Institutrice gardienne. — <i>Onderwijzeres v.e. bewaarschool</i>	—	44	137.500
		Professeur de cours spéciaux. — <i>Leraar voor bijzondere leergangen</i>	—	21	—
		Professeur de cours ménagers. — <i>Leraar voor huishoudleergangen</i>	—	9	—
		Gestionnaire d'internat. — <i>Beheerder v.e. inter- naat</i>	—	23	125.000
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	—	75	125.000
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	—	6	125.000
		Économe. — <i>Econoom</i>	—	4	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	526	
		<i>Enseignement officiel congréganiste. — Offi- ciel congreganisten personeel :</i>			
		Personnel laïc et congréganiste. — <i>Congrega- nisten- en leken personeel</i>	—	369	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	79	960	
Travail et Prévoyance Sociale.— <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	69-1	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	1	1	237.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Travail et Prévoyance Sociale (suite). — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg (vervolg).</i>	69-1	Ingénieur inspecteur principal. — <i>Ingenieur- eerstaanwezend-inspecteur</i>	2	2	275.000
		Ingénieur inspecteur. — <i>Ingenieur-inspecteur</i> .	2	2	237.500
		Ingénieur inspecteur assistant. — <i>Assistent ingenieur-inspecteur</i>	3	3	187.500
		Médecin inspecteur principal. — <i>Eerst- aanwezend geneesheer-inspecteur</i>	3	—	275.000
		Médecin inspecteur. — <i>Geneesheer-inspecteur</i> .	4	—	237.500
		Inspecteur de main-d'œuvre principal. — <i>Eerst- aanwezend inspecteur der werkkrachten</i> . .	6	6	275.000
		Inspecteur de main-d'œuvre. — <i>Inspecteur der werkkrachten</i>	6	6	237.500
		Inspecteur de main-d'œuvre assistant. — <i>Assis- tent inspecteur der werkkrachten</i>	17	14	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerst- aanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	3	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	50 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	41	
Services médicaux. — <i>Geneeskun- dige diensten.</i>	73-1	a) Médecins. — a) <i>Geneesheren</i> :			
		Médecin en chef, Directeur général. — <i>Hoofd- geneesheer, Directeur-generaal</i>	1	1	437.500
		Médecin en chef adjoint. — <i>Adjunct-hoofdge- neesheer</i>	1	1	375.000
		Médecin inspecteur de laboratoire. — <i>Geneesheer- laboratorium-inspecteur</i>	1	1	375.000
		Médecin inspecteur de l'hygiène. — <i>Geneesheer- inspecteur der hygiëne</i>	1	1	375.000
		Médecin inspecteur de l'enseignement médical. — <i>Geneesheer-inspecteur van het geneeskundig onderwijs</i>	—	1	375.000
		Médecin provincial. — <i>Provinciaal geneesheer</i> .	8	8	375.000
		Médecin directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer- laboratorium-directeur</i>	9	9	325.000
		Médecin directeur de l'hygiène. — <i>Geneesheer- directeur der hygiëne</i>	5	7	325.000
		Médecin de laboratoire. — <i>Laboratorium-genees- heer</i>	9	8	275.000
		Médecin de laboratoire assistant. — <i>Hulp- laboratorium-geneesheer</i>	6	5	237.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits «traitements» ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten «wedden» werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (vervolg).	73-1	Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiénist</i> . . .	6	6	275.000
		Médecin hygiéniste assistant. — <i>Hulp-geneesheer-hygiénist</i>	8	4	237.500
		Médecin directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolbestuurder</i>	1	3	325.000
		Médecin chef de clinique. — <i>Geneesheer-kliniekchef</i>	48	62	325.000
		Médecin chef de service des hôpitaux. — <i>Geneesheer dienstchef der hospitalen</i> . . .	61	69	275.000
		Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoolonderbestuurder</i>	3	1	275.000
		Médecin d'hôpital. — <i>Hospitaal-geneesheer</i> . .	89	72	237.500
		Médecin assistant. — <i>Hulp-geneesheer</i> . . .	67	74	187.500
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	324	333 (2)	
		b) <i>Pharmaciens</i> . — b) <i>Apothekers</i> :			
		Pharmacien en chef. — <i>Hoofdapotheker</i> . . .	1	1	325.000
		Pharmacien directeur. — <i>Apotheker-directeur</i> . .	1	1	325.000
		Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-inspecteur</i>	3	3	275.000
		Pharmacien principal. — <i>Eerstaanwezend apotheker</i>	1	3	237.500
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	5	6	187.500
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	11	14	
		c) <i>Docteurs en sciences</i> . — c) <i>Doctors in de wetenschappen</i> :			
		Biologiste principal. — <i>Eerstaanwezend biologist</i>	2	—	325.000
		Biologiste chef de section. — <i>Biologist sectiehoofd</i>	3	3	275.000
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	2	2	237.500
		Biologiste assistant. — <i>Hulp-biologist</i> . . .	3	4	187.500
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	10	9	
		d) <i>Dentistes (licenciés)</i> . — d) <i>Tandartsen (licenciaten)</i> :			
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts diensthoofd</i>	2	1	275.000
		Dentiste. — <i>Tandarts</i>	3	5	237.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(2) En outre 7 médecins assistants pour FOMULAC et CEMUBAC.

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

(2) Bovendien 7 hulp-geneesheren voor FOMULAC en CEMUBAC.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (ver- volg).	73-1	Dentiste assistant. — <i>Hulp-tandarts</i>	3	3	187.500
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct-tandarts</i>	3	1	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	11	10	
		e) <i>Auxiliaires médicaux.</i> — e) <i>Geneeskundige helpers :</i>			
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerst aanwezend geneeskundig helper</i>	42	54	237.500
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	71	74	187.500
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstèmezend gezondheidsbeambte</i>	61	94	156.250
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i>	83	162	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	257	384	
		f) <i>Infirmières.</i> — f) <i>Ziekenverpleegsters :</i>			
		Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster bestuurster</i>	8	15	237.500
		Accoucheuse directrice. — <i>Vroedvrouw-bestuurster</i>	2	—	237.500
		Infirmière chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster</i>	26	22	187.500
		Accoucheuse en chef. — <i>Hoofdvroedvrouw</i>	6	—	187.500
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	50	67	156.250
		Accoucheuse. — <i>Vroedvrouw</i>	9	—	156.250
		Infirmière assistante. — <i>Assistente-ziekenverpleegster</i>	23	—	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	124	104	
		g) <i>Divers.</i> — g) <i>Allerhande :</i>			
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	7	7	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	7	7	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstèmezend opsteller</i>	12	11	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	7	7	125.000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstèmezend werktuigkundige</i>	1	2	237.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>			187.500
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-elec- tricien</i>	2	3	125.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Services médicaux (suite). — Geneeskundige diensten (vervolg).	73-1	Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	3	156.250
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	1	6	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	37	46	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	774 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	900	
Budget. Finances. Douanes. — Begroting. Financiën. Douanen.	82-1	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie:			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		a) Budget et contrôle. — a) Begroting en contrôle :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	4	5	275.000
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	5	5	
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	4	5	237.500
		Contrôleur assistant. — <i>Hulpcontroleur</i>	8	10	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	2	156.250
		b) Impôts. — b) Belastingen :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	14	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	8	—	237.500
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	3	—	275.000
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend verificateur</i>	12	23	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	—	187.500
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	12	28	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	6	20	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	13	28	125.000
		c) Douanes. — c) Douanen :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	2	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Budget. Finances. Douanes (suite). — Begroting. Financiën. Douanen (vervolg).	82-1	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	1	237.500
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	3	2	275.000
		Contrôleur principal. — <i>Eerstaanwezend controleur</i>	1	4	
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	6	6	237.500
		Receveur principal. — <i>Eerstaanwezend ontvanger</i>	3	—	237.500
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend verificateur</i>	5	8	237.500
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	16	32	187.500
		Receveur. — <i>Ontvanger</i>	9	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	19	21	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	21	27	125.000
		Sous-brigadier. — <i>Onderbrigadier</i>	—	4	—
		d) <i>Trésorerie, comptabilité, approvisionnement</i> . — d) <i>Thesaurie, boekhouding, voorraden</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	3	275.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> .	7	6	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	14	13	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	18	19	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	26	34	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	40	30	125.000
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	1	1	275.000
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	8	7	237.500
		Chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Werkmeester der drukkerij</i>	1	1	237.500
		Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — <i>Hulpwerkmeester der drukkerij</i>	2	2	187.500
		Sous-chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Onderwerkmeester der drukkerij</i>	2	6	156.250
		Agent de l'imprimerie. — <i>Drukkerijbediende</i> .	2	6	125.000
		e) <i>Trésorerie générale</i> . — e) <i>Algemene thesaurie</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Budget. Finances. Douanes (suite). — <i>Begroting. Financien. Douanen (vervolg).</i>	82-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i>	2 2 3 — 299 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	— 2 — — 384 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	275.000 187.500 156.250 125.000
Affaires Économiques. — <i>Economische Zaken.</i>	88-1	4 ^e Direction générale. — 4 ^e <i>Algemene Directie:</i> Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur afdelings- chef</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . a) <i>Affaires Économiques.</i> — a) <i>Economische Zaken :</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur.</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i>	1 1 1 1 1 1 7 4 14 22 3 4 60 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	1 1 — — 1 1 7 4 18 17 2 2 54 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	437.500 325.000 275.000 275.000 237.500 187.500 156.250 125.000
Titres fonciers. — <i>Grondtitels.</i>	93-1	b) <i>Titres fonciers.</i> — b) <i>Grondtitels :</i> Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofdbewaarder der grondtitels</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter</i>	1 7 7 14 9	1 7 7 13 9	325.000 275.000 275.000 237.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Titres fonciers (suite). — <i>Grondtitels (vervolg).</i>	93-1	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef.</i> . . .	10	10	187.500
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>			187.500
		Géomètre-adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	35	35	156.250
		Géomètre-adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i>			125.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	16	15	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	23	18	125.000
		Agent technique principal. — <i>Eerstaanwezend technisch agent</i>	9	4	156.250
		Agent technique. — <i>Technisch agent.</i>			125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	131	119 (relève compr.) (afl. inbegr.)	
			=====	=====	
Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie.</i>	97-1	c) Mines. — c) <i>Mijnen :</i>			
		Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> . . .	1	1	325.000
		Directeur. — <i>Directeur</i>	—	1	325.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau- chef</i>	7	9	237.500
		Ingenieur. — <i>Ingenieur</i>	1	—	187.500
		Ingénieur inspecteur-chef de bureau. — <i>Inge- nieur inspecteur-bureauchef</i>	—	3	237.500
		Ingénieur inspecteur. — <i>Ingenieur inspecteur.</i>	1	2	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef.</i>	—	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	5	2	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	15	19	
			=====	=====	
		Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — <i>Personeel inzonder- heid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Ingénieur-chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau- chef</i>	—	2	237.500
		Chef de bureau chimiste. — <i>Bureauchef-schei- kundige</i>	—	1	237.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	1	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	—	4	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	15	23	
			=====	=====	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Mines et géologie (suite). — <i>Mijnen en geologie (vervolg).</i>	97-1	d) Géologie. — d) Geologie : Ingénieur géologue directeur. — <i>Aardkundig ingenieur-directeur</i> 1 1 325.000 Géologue chef de section. — <i>Aardkundige afdelingschef</i> 2 — 275.000 Géologue chef de bureau. — <i>Aardkundig-bureauchef</i> 4 5 237.500 Géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundige</i> 3 4 187.500 Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> 2 2 156.250 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 2 1 125.000 Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i> 5 4 237.500 Topographe. — <i>Topograaf</i> 5 4 156.250 Total. — <i>Totaal</i> 24 21 ===== Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — <i>Personeel inzonderheid aangevend voor de uitvoering van het Tienjarenplan</i> : Géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundige</i> — 6 187.500 Sondeur. — <i>Peiler</i> — 18 — Total. — <i>Totaal</i> — 24 ===== Ensemble. — <i>Te zamen</i> 39 68 =====			
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	101-1	5 ^e Direction générale. — 5 ^e Algemene Directie : Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> 1 1 437.500 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> 1 1 187.500 Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i> 1 1 237.500 Total. — <i>Totaal</i> 3 3 ===== a) Agronomie. — a) Landbouwkunde : Directeur. — <i>Directeur</i> 1 1 325.000 Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> 6 6 275.000 Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> 7 8 275.000 Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i> 40 44 237.500			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits «traitements» ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten «wedden» werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — <i>Landbouw. Waters en Bossen.</i> <i>Kolonisatie. Bureau's (vervolg).</i>	101-1	Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	54	34	187.500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	117	105	156.250
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	124	120	125.000
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	9	9	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000
		Chef d'E.P.A. — <i>L.B.S.-hoofd</i>	22	7	156.250
		Rédacteur économe. — <i>Opsteller-econoom.</i> . . .	7	—	125.000
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>	1	1	187.500
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	1	1	156.250
		Professeur religieux. — <i>Geestelijke leraar.</i> . .	—	18	—
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	390	355	
		b) <i>Eaux et Forêts.</i> — b) <i>Waters en Bossen :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000
		Directeur de station piscicole. — <i>Directeur van proefstation voor de visteelt</i>	1	1	275.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	19	15	237.500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	31	22	187.500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	32	28	156.250
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	52	33	125.000
		Chimiste. — <i>Scheikundige</i>	1	1	237.500
		Biologiste. — <i>Bioloog</i>	1	1	237.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	142	106	
		c) <i>Colonisation.</i> — c) <i>Kolonisatie :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur.</i>	7	—	275.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	1	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices (suite). — Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's (vervolg).	101-1	Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	16	7	237.500
		Soas-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> . . .	16	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	16	1	156.250
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	58	10	
		d) Offices. — d) Bureau's :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	—	325.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	6	6	275.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	4	5	237.500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	1	1	187.500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	13	13	
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzon- derheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend land- bouwkundige</i>	—	23	237.500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	31	187.500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	—	31	156.250
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	—	101	125.000
		Assistant scientifique. — <i>Wetenschappelijk assis- tent</i>	—	1	—
		Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> . . .	—	2	125.000
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	1	156.250
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct werktuigkundige</i>	—	3	125.000
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	193	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i> . . .	606	680	
			(relève compr.)	(afloss. inbegr.)	
Service vétérinaire. — <i>Vecartse- nijdienst</i> .	109-1	e) Service vétérinaire. — e) <i>Vecartsenij- dienst :</i>			
		Conseiller vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig advi- seur</i>	1	1	375.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service vétérinaire (suite). — Veeartsenijdienst (vervolg).	109-1	Vétérinaire directeur. — <i>Veearts-directeur</i>	1	1	325.000
		Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i>	7	7	325.000
		Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts-onderdirecteur</i>	5	4	275.000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts</i>	15	17	237.500
		Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	14	14	187.500
		Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpveearts</i>	10	3	237.500
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i>	11	16	187.500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hulpveearts</i>	14	21	156.250
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i>	14	20	125.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	—	275.000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	2	—	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	2	237.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	2	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	2	125.000
		Docteur en sciences. — <i>Doctor in de wetenschappen</i>	1	1	237.500
		Total. — <i>Totaal</i>	104	111	
		<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan :</i>			
		Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts onderdirecteur</i>	—	1	275.000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts</i>	—	2	237.500
		Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	—	1	187.500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i>	—	2	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	104	117 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits «traitements» ont été calculés au taux de 120 %. (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten «wedden» werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria.</i>	114-1	6 ^e Direction générale. — 6 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal. . . .	1	1	437.500
		Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur. .	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur-afdelings- chef	1	1	275.000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	275.000
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller	1	1	156.250
		Total. — Totaal	5	5	
		a) Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — a) Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen :			
		Ingénieur directeur (chef de service). — Ingenieur- directeur (dienstchef)	2	2	325.000
		Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur . .	2	2	325.000
		Ingénieur provincial. — Provinciaal ingenieur .	6	6	325.000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur-afdelings- chef	24	16	275.000
		Chef de section. — Afdelingschef			
		Ingénieur chef de bureau. — Ingenieur-bureauchef	47	36	237.500
		Conducteur principal. — Eerstaaanwezend werk- leider			
		Conducteur principal (électricien). — Eerstaaan- wezend werkleider (electricien)	1	1	237.500
		Ingénieur chef de bureau (mécanicien). — Inge- nieur-bureauchef (werktuigkundige)	7	5	237.500
		Conducteur principal (mécanicien). — Eerstaaan- wezend werkleider (werktuigkundige)			
		Conducteur principal. — Eerstaaanwezend werk- leider	9	4	237.500
		Chef de chantier. — Werkbaas			
		Conducteur principal. — Eerstaaanwezend werk- leider	9	2	237.500
		Mécanicien principal. — Eerstaaanwezend werk- tuigkundige.			
		Architecte principal. — Eerstaaanwezend archi- tect	6	5	237.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %.
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria (vervolg).</i>	114-1	Géomètre-topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf</i>	7	3	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	10	8	237.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	27	22	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>			
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	35	26	187.500
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i>			
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkundige</i>	24	13	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>			
		Architecte. — <i>Architect</i>	10	10	187.500
		Géomètre-topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i>	3	3	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	26	19	187.500
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	135	88	156.250
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>			
		Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider werktuigkundige</i>	41	18	156.250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>			
		Mécanicien adjoint principal magasinier. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige magazijnier</i>	6	10	156.250
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect</i>	10	10	156.250
		Géomètre-topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter-topograaf</i>	5	4	156.250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	26	21	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	36	26	125.000
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i>	140	75	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	10	7	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	664	442	
		b) Aéronautique. — b) <i>Vliegwezen</i> :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	1	1	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria (vervolg).</i>	114-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	3	3	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	1	1	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	4	3	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>			
		Architecte. — <i>Architect</i>	1	1	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	1	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	9	5	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	1	1	187.500
		Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> . . .	1	1	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>			
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect</i>	1	—	156.250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	3	1	156.250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Spécialiste anti-incendie. — <i>Brandweerspecialist</i>	—	1	—
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	2	2	156.250
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> .	4	—	125.000
		Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i>	7	6	237.500
		Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthavencommandant</i>	9	7	187.500
		Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i>	14	6	156.250
		Contrôleur de trafic assistant. — <i>Hulpcontroleur van het verkeer</i>	13	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	79	44	
		c) Laboratoires. — c) Laboratoria :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i> .	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	2	2	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits «traitements» ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250 %.
De kredieten «wedden» werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Bâtiments civils. Ponts et chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en wegen. Vliegwezen. Laboratoria (vervolg).</i>	114-1	Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	2	1	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i>	1	1	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	1	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	1	1	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	1	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	6	5	156.250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	2	—	156.250
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	20	16	
		<i>Voiries. — Wegenis</i>			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i>	—	1	325.000
		Ingénieur sanitaire. — <i>Sanitair ingenieur</i>	—	1	275.000
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	—	1	237.500
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	—	2	187.500
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	—	1	187.500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	768 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	513	
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i> .	120-1	d) Voies navigables. — d) <i>Waterwegen</i> :			
		Ingénieur directeur (chef de service). — <i>Ingenieur-directeur (dienstchef)</i>	1	1	325.000
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	1	—	325.000
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	2	1	275.000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>	3	3	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begroingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Voies navigables (suite). — Water- wegen (vervolg).	120-1	Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelings- chef</i>	1	1	275.000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>			
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau- chef</i>	3	3	237.500
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureau- chef</i>			
		Hydrographe principal. — <i>Eerstaanwezend hydro- graaf</i>	5	4	237.500
		Hydrographe principal. — <i>Eerstaanwezend hydro- graaf</i>			
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werk- leider</i>	1	1	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werk- leider</i>			
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>	2	—	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>			
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>	—	2	237.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>			
		Capitaine de la marine. — <i>Kapitein bij de marine</i>	12	12	237.500
		Capitaine de la marine. — <i>Kapitein bij de marine</i>			
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	—	237.500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>			
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	1	2	187.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>			
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	3	3	187.500
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>			
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	6	2	187.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>			
		Hydrographe. — <i>Hydrograaf</i>	6	2	187.500
		Hydrographe. — <i>Hydrograaf</i>			
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider werktuig- kundige</i>	10	8	187.500
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider werktuig- kundige</i>			
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	10	8	187.500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>			
		Premier lieutenant de la marine. — <i>Eerste luit- nant bij de marine</i>	20	18	187.500
		Premier lieutenant de la marine. — <i>Eerste luit- nant bij de marine</i>			
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	4	4	187.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>			
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	2	2	156.250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>			
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	7	5	156.250
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>			
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	10	7	156.250
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>			
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	7	4	156.250
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>			
		Hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-hydrograaf</i>	7	4	156.250
		Hydrographe adjoint principal. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-hydrograaf</i>			
		Lieutenant de la marine. — <i>Luitenant bij de marine</i>	15	14	156.250
		Lieutenant de la marine. — <i>Luitenant bij de marine</i>			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Voies navigables (suite). — Waterwegen (vervolg).	120-1	Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	6	5	156.250
		Aspirant de la marine. — <i>Adelborst</i>	16	6	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuighkundige</i>	9	7	125.000
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i>	8	7	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	2	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	159 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	125	
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-1	e) <i>Postes</i> . — e) <i>Posterijen</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325.000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i> .	7	7	275.000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275.000
		Percepteur principal. — <i>Eerstaanwezend ontvanger</i>	17	17	237.500
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	7	7	237.500
		Percepteur. — <i>Ontvanger</i>	43	43	187.500
		Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i>	43	44	156.250
		Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> . .	34	36	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	154 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	157	
Télécommunications. — <i>Verre- berichtgevingen</i> .	131-1	f) <i>Télécommunications</i> . — f) <i>Verrebericht- gevingen</i> :			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i> .	2	2	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelings- chef</i>	7	7	275.000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	4	2	237.500
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	3	3	275.000
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radioelectricien</i>	36	27	237.500
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	1	1	187.500
		Radio-électricien. — <i>Radio-electricien</i>	81	62	187.500
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaan- wezend adjunct-radio-electricien</i>	62	57	156.250

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — <i>Aardrijks- kundig Instituut van Belgisch- Congo (vervolg).</i>	137-1	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . .	3	1	187.500
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	4	2	187.500
		Mécanicien de précision principal. — <i>Eerstaanwe- zend nauwkeurigheidswerktuigkundige</i>	1	—	187.500
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	6	3	187.500
		Cartographe. — <i>Cartograaf</i>	4	1	187.500
		Chef imprimeur lithographe. — <i>Drukkersbaas lithograaf</i>	1	—	187.500
		Navigateur. — <i>Navigator</i>	1	—	187.500
		Pilote. — <i>Piloot</i>	1	—	187.500
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werk- tuigkundige</i>	1	—	187.500
		Radio-navigant. — <i>Radio aan boord</i>	1	—	187.500
		Photographe chef de laboratoire. — <i>Fotograaf- laboratoriumleider</i>	1	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	2	156.250
		Mécanicien de précision. — <i>Nauwkeurigheds- werktuigkundige</i>	1	—	156.250
		Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-topograaf</i>	8	5	156.250
		Cartographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-cartograaf</i>	5	5	156.250
		Imprimeur-lithographe. — <i>Drukker-lithograaf</i> .	1	—	156.250
		Navigateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-navigator</i>	1	—	156.250
		Pilote adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-piloot</i>	1	—	156.250
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	—	156.250
		Radio-navigant adjoint principal. — <i>Eerstaanwe- zend adjunct-radio aan boord</i>	1	—	156.250
		Photographe-retoucheur. — <i>Photograaf-retoucheur</i>	2	2	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	4	1	125.000
		Mécanicien de précision adjoint. — <i>Adjunct- nauwkeurigheidswerktuigkundige</i>	1	—	125.000
		Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i> . .	9	6	125.000
		Cartographe adjoint. — <i>Adjunct-cartograaf</i> . .	7	2	125.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskun- dig Instituut van Belgisch-Congo (vervolg).	137-1	Imprimeur-lithographe adjoint. — <i>Adjunct-druk- ker-lithograaf</i>	3	—	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	1	—	125.000
		Radio-navigant adjoint. — <i>Adjunct-radio aan boord</i>	1	—	125.000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	4	4	125.000
		Navigateur adjoint. — <i>Adjunct-navigator</i> . .	—	—	125.000
		Total. — <i>Totaal</i>	106	56	
		<i>Personnel hors cadre. — Personeel buiten kader :</i>			
		Ingénieur principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur</i>	3	2	237.500
		Topographe principal. — <i>Eerstaanwezend topo- graaf</i>	3		
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . .	1	—	187.500
		Ingénieur ou topographe. — <i>Ingenieur of topo- graaf</i>	15	3	187.500
		Chef imprimeur lithographe. — <i>Drukkersbaas lithograaf</i>	—	1	187.500
		Navigateur. — <i>Navigator</i>	1	4	187.500
		Mécanicien de précision principal. — <i>Eerstaan- wezend nauwkeurigheidswerktuigkundige</i> . .	—	1	187.500
		Navigateur principal. — <i>Eerstaanwezend navigator</i>	—	2	187.500
		Pilote. — <i>Piloot</i>	1	—	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-topograaf</i>	16	7	156.250
		Cartographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-cartograaf</i>	6	2	156.250
		Imprimeur-lithographe. — <i>Drukker-lithograaf</i> .	1	1	156.250
		Navigateur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-navigator</i>	1	—	156.250
		Pilote adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-piloot</i>	1	—	156.250
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1	—	156.250
		Photographe-retoucheur. — <i>Photograaf-retoucheur</i>	4	4	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	—	125.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskun- dig Instituut van Belgisch-Congo (vervolg).	137-1	Mécanicien de précision adjoint. — <i>Adjunct-nauw- keurigheidswerktuigkundige</i>	1	1	125.000
		Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i>	30	11	125.000
		Cartographe adjoint. — <i>Adjunct-cartograaf</i>	10	4	125.000
		Imprimeur-lithographe adjoint. — <i>Adjunct-druk- ker-lithograaf</i>	1	—	125.000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	1	—	125.000
		Radio-navigant adjoint. — <i>Adjunct-radio aan boord</i>	1	—	125.000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	4	5	125.000
		Mécanicien de précision. — <i>Nauwkeurigheids- werktuigkundige</i>	—	1	156.250
		Total. — <i>Totaal</i>	106	50	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	212	106	
Service des Transports.— <i>Vervoer- dienst.</i>	142-1	Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-Kolonel</i>	—	1	325.000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	3	275.000
		Capitaine-commandant ou capitaine. — <i>Kapitein- commandant of kapitein</i>	—	9	237.500
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of onderluitenant</i>	—	6	187.500
		Sous-officier d'administration ou sous-officier mécanicien. — <i>Onderofficier van administratie of onderofficier-werktuigkundige</i>	—	90	—
		Total. — <i>Totaal</i>	—	109	
		(relève compr.) (afloss. inbegr.)			
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		7.721			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Sûreté. — <i>Veiligheid</i>	21-2	5	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	34-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Service du personnel. — <i>Dienst van het personeel.</i>	42-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	57-2	18	Travailleuse sociale auxiliaire. — <i>Sociale medewerk- ster.</i>
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> . .	62-2	67	Professeur de religion. — <i>Godsdienstleraar.</i>
		5	Secrétaire. — <i>Secretaresse.</i>
		2	Surveillante. — <i>Opzienster.</i>
		74	
Trésorerie. — <i>Thesaurie</i>	82-2	3	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> .	88-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	101-2	7	Officier de chasse. — <i>Jachtofficier.</i>
Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	109-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-2	7	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> . .	131-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Transports. — <i>Vervoer</i>	142-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		122 =====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal.</i>	21-3		<i>Cabinet. — Kabinet :</i>
		2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		61	<i>Sûreté. — Veiligheid :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		7	<i>Plan décennal. — Tienjarenplan :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		70 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Service territorial et Police. — <i>Gewestdienst en Politie.</i>	29-3	954 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Secrétariat. Archives. Statistiques. — <i>Secretariaat Archief. Statistieken.</i>	34-3	64	<i>Secrétariat. — Secretariaat :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		8	<i>Archives. — Archieven :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		40	<i>Statistiques. — Statistieken :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		14	<i>Urbanisme. — Stedenbouw :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		126	Total. — <i>Totaal.</i>
Information. — <i>Voorlichting.</i>	38-3	80	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Justice. Personnel. — <i>Justitie. Personeel</i>	42-3	3	<i>1^{re} Direction générale. — 1^{ste} Algemene Directie.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		34	<i>Justice. — Justitie :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		84	<i>Personnel. — Personeel :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		47	<i>Services Pénitent. — Penitent. Diensten :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		205	Surveillant de prison. — <i>Gevangenisbewaker.</i>
		373	Total. — <i>Totaal.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	48-3	156	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	57-3	55	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> . .	62-3	459	Instituteur, moniteur, commis et ouvrier. — <i>Onder- wijzer, monitor, schrijver en werkman.</i>
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	69-3	12	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Services médicaux. — <i>Geneeskundige Diensten</i> .	73-3	1.297	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — <i>Geneeskundige helper, ziekenver- pleger, sanitaire wachter, schrijver en werkman.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	82-3	3	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie : Commis. — <i>Schrijver.</i>
		12	Budget. — <i>Begroting :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		55	Impôts. — <i>Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		357	Douanes. — <i>Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		166	Trésorerie. — <i>Schatkist :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		1	Trésorerie générale. — <i>Algemene Schatkist :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		594	Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken . . .</i>	88-3	39	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	93-3	77	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie . . .</i>	97-3	22	Mines. — <i>Mijnen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		70	Géologie. — <i>Aardkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		92	Total. — <i>Totaal.</i>
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	101-3	301	Agronomie. — <i>Agronomie :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkman en dierenartsenijkundig helper.</i>
		16	Eaux et Forêts. — <i>Waters en Bossen :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkman en dierenartsenijkundig helper.</i>
		8	Colonisation. — <i>Kolonisatie :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		325	Total. — <i>Totaal.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service vétérinaire. — <i>Dierenartsenijdienst</i> . . .	109-3	93 =====	Garde, infirmier vétérinaire et commis. — <i>Wachter, dierenartsenijkundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.</i>	114-3	661 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	120-3	130 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-3	530 =====	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i> . .	131-3	845 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i> .	137-3	7 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	142-3	278 =====	Commis et ouvrier. Chauffeur d'auto. — <i>Schrijver en werkman. Autobestuurder.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		7.253 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal.</i>	23	41 14 55 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie.</i>	31-1	874 26 4 14 10 928 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Chef de quartier. — <i>Kwartierhoofd.</i> Gardien de cimetière ou de prison. — <i>Begraaf- plaats- of gevangeniswachter.</i> Travailleurs. — <i>Werklieden.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
	31-3	3.648 7 3.655 ===== 4.583 =====	Policier et élève. — <i>Politiedienaar en leerling.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Total. — <i>Totaal.</i> Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i> . .	36	4 75 80 3 2 164 =====	Boy. — <i>Boy.</i> <i>Secrétariat. — Secretariaat :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> <i>Archives. — Archief :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Information. — <i>Voorlichting</i>	40	32 1 1 1 5 1 41 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis.</i> Assistant ciné. — <i>Ciné-assistent.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	44	10 100 14 124 =====	<i>Justice. — Justitie :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Gardien de prison. — <i>Gevangenisbewaker.</i> <i>Personnel. — Personeel :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	50	45 182 23 138 388 =====	Détectives. — <i>Detectieven.</i> Planton. — <i>Planton.</i> Juge permanent. — <i>Permanent rechter.</i> Greffier. — <i>Griffier.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Force publique. — <i>Weermacht</i>	55-1 et-en 2	5.741 17.305 23.046 =====	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i> Clairon et soldat. — <i>Klaroen en soldaat.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	59	37 65 1 27 1 225 356 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Monitrice sociale. — <i>Maatschappelijke monitrice.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs .</i>	64	73 450 2 221 8 34 788 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Surveillant de classe. — <i>Klasbewaker.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	71	6 =====	Planton. — <i>Planton.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Services médicaux. — <i>Geneeskundige Diensten</i>	76	165 748 3.067 346 8 3.530 68 14 5 7.951 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy. — <i>Boy.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulpziekenverpleger.</i> Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvrouw.</i> Gardien d'asile. — <i>Bewaarder v. e. toevluchtsoord.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Téléphoniste. — <i>Telefoonbeambte.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Budget. Finances. Douanes. — <i>Begroting. Financiën. Douanen.</i>	84	7 34 30 231 13 2 25 110 5 31 488 =====	<i>Budget. — Begroting :</i> Planton. — <i>Planton.</i> <i>Impôts. — Belastingen :</i> Planton. — <i>Planton.</i> <i>Douanes. — Douanen :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Douanier et garde-frontière. — <i>Tolbeambte en grens- wachter.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> <i>Trésorerie. — Schatkist :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	90	12 3 15 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ajusteur-planton. — <i>Paswerker-planton.</i> Total. — <i>Totaal.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	95	25	Planton. — <i>Planton.</i>
		143	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		24	Aide-géomètre. — <i>Helper-landmeter.</i>
		192	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie</i> . .	99		<i>Mines. —ijnen :</i>
		9	Planton. — <i>Planton.</i>
		10	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		1	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		20	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
			<i>Géologie. — Geologie :</i>
		7	Planton. — <i>Planton.</i>
		27	Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis.</i>
		136	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		5	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		175	Total. — <i>Totaal.</i>
		=====	
		195	Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
		=====	
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's.</i>	103		<i>Agriculture. — Landbouw :</i>
		70	Planton. — <i>Planton.</i>
		3	Aide-instituteur. — <i>Hulp-onderwijzer.</i>
		1	Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger.</i>
		1.226	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
		506	Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold arbeider.</i>
		12	Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
		685	Garde-chasse. — <i>Jachtopziener.</i>
		3	Surveillant agricole. — <i>Landbouwopziener.</i>
		223	Moniteur agricole. — <i>Landbouw-monitor.</i>
		88	Stagiaire E.P.A. — <i>Stagiaire L.B.S.</i>
		250	Elèves E.A.A. — <i>Leerlingen S.V.L.A.</i>
		2	Clerc. — <i>Klerk.</i>
		1	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. (suite). — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolo- nisatie. Bureau's (vervolg).</i>	103	2 2 2 62 9 193 20 1 6 3.367 =====	<i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig wachter.</i> Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Garde-chasse. — <i>Jachtopziener.</i> Chasseur et cornac. — <i>Jager en kornak.</i> Peloton spécial de protection. — <i>Speciaal bescher- mingspeloton.</i> <i>Colonisation. — Kolonisatie :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst . . .</i>	111	21 20 76 525 14 152 3 2 813 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Inspecteur des vivres. — <i>Inspecteur der levens- middelen.</i> Aide-infirmier vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig verpleger.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Aide-garde vétérinaire. — <i>Hulpveeartsenijkundig wachter.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Microscopiste. — <i>Microscopist.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vlieg- wezen.</i>	116-1	57 11.348 12 840 16.990 38 43 51	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Passeur d'eau. — <i>Veerschipper.</i> Cantonnier. — <i>Kantonnier.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. (vervolg).</i>	116-1	67 82 22 15 29.565 =====	Garde-aérodrome. — <i>Vliegveldwachter.</i> Pompier. — <i>Pompier.</i> Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaatswachter.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i> Total. — <i>Totaal.</i> <i>Laboratoires. — Laboratoria :</i> Planton. — <i>Planton.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Préparateur de laboratoire. — <i>Amanuensis.</i> Total. — <i>Totaal.</i> Ensemble. — <i>Te zamen.</i>
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	122	2.263 122 105 88 8 2.586 =====	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Barreur. — <i>Stuurman.</i> Matelot. — <i>Matroos.</i> Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder.</i> Mécanicien. — <i>Werktuigkundige.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Postes. — <i>Posterijen.</i>	127	439 9 322 130 900 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Facteur et élève. — <i>Postbode en leerling.</i> Porteur de courrier et payeur. — <i>Koerierbesteller en pagaaiër.</i> Total. — <i>Totaal.</i>
Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	133	170 682 7 58 169 41	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Magasinier. — <i>Magazijnier.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i> Télégraphiste et téléphoniste. — <i>Telegraaf- en tele- foonbeambte.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif oudgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Télécommunications (suite). — <i>Verreberichtgevingen (vervolg)</i> .	133	43 16 1.186 =====	Clerc. — <i>Klerk</i> . Porteur de télégramme. — <i>Telegrambesteller</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Service des transports. — <i>Vervoerdienst</i> . . .	144	26 155 2.176 161 75 440 3.033 =====	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Chauffeur d'auto et aide. — <i>Autobestuurder en helper</i> . Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbevakker</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Mécanicien et aide. — <i>Werktuigkundige en helper</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . .		79.898 =====	

Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1955.
Samenvattende tabel der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1955.

Chapitres — <i>Hoofd- stukken</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>	Montant des crédits par chapitre — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk</i>	Totaux par section — <i>Totalen per sectie</i>
	A. — DEPENSES COLONIALES DANS LA METROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. SECTION I. — <i>SECTIE I.</i> Institutions et services divers. — Verscheidene instellingen en diensten. I Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i> fr. 3.865.000 II Services divers. — <i>Verscheidene Diensten</i> 58.318.000 62.183.000 SECTION II. — <i>SECTIE II.</i> Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen. III Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> 235.864.000 235.864.000 SECTION III. — <i>SECTIE III.</i> Dette publique. — Openbare Schuld. IV Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i> 828.137.000 828.137.000 B. — DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN DER DIENSTEN IN AFRIKA. SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i> Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht. V Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i> 286.298.000 VI Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën; gewestdienst; politie</i> 739.645.000 VII Secrétariat général. — <i>Algemeen Secretariaat</i> 50.802.000 VIII Information. — <i>Voorlichting</i> 59.791.000 A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr. 1.136.536.000 1.126.184.000		

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht . . fr.	1.136.536.000	1.126.184.000
IX	Direction générale des affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Algemene Directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken</i>	118.438.000	
X	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Reclubanken</i>	117.698.000	
XI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	823.984.000	2.196.656.000
SECTION V. — <i>SECTIE V.</i>			
Services sociaux. — <i>Sociale diensten.</i>			
	Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Instruction publique. Cultes. — <i>Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Openbaar Onderwijs. Erediensten :</i>		
XII	Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	124.812.000	
XIII	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	911.423.000	
XIV	Cultes. — <i>Erediensten</i>	11.016.000	
XV	Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	62.671.000	
XVI	Direction générale des Services médicaux. — <i>Algemene Directie der Geneeskundige Diensten</i>	975.607.000	2.085.529.000
SECTION VI. — <i>SECTIE VI.</i>			
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van Economische Aard.</i>			
XVII	Direction générale du Budget, Finances, Douanes, — <i>Algemene Directie van Begroting, Financiën, Douanen</i>	220.810.000	
	Direction générale des Affaires économiques. — <i>Algemene Directie der Economische Zaken :</i>		
XVIII	A. Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	36.249.000	
XIX	B. Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i>	65.755.000	
XX	C. Mines et géologie. — <i>Mijnen en geologie</i>	36.895.000	
	Direction générale de l'Agriculture et de la Colonisation. — <i>Algemene Directie van Landbouw en Kolonisatie :</i>		
XXI	A. Agriculture. Eaux et Forêts. Colonisation. Offices. — <i>Landbouw. Waters en Bossen. Kolonisatie. Bureau's</i>	730.890.000	
XXII	B. Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	74.069.000	
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . fr.	1.164.668.000	5.408.369.000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht . . fr.	1.164.668.000	5.408.369.000
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — <i>Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen</i> :		
XXIII	A. Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria</i>	723.620.000	
XXIV	B. Voies navigables. — <i>Bevaarbare Wegen</i>	157.695.000	
XXV	C. Postes. — <i>Posterijen</i>	256.166.000	
XXVI	D. Télécommunications. — <i>Verreberichtgevingen</i>	187.374.000	
XXVII	Cartographie. Institut géographique du Congo Belge. — <i>Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	52.956.000	
XXVIII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	312.886.000	2.855.365.000
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade-posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i>	84.340.000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	6.500.000	90.840.000
	SECTION VIII. — SECTIE VIII.		
	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Fonds de prévoyance.		
	Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzorgsfondsen.		
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i>	Mémoire Mémoire	—
XXXII	Fonds de prévoyance de Régideso. — <i>Voorzorgsfondsen van Regideso</i>	70.642.000	70.642.000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> . . . fr.		8.425.216.000 =====

TABLEAU IV. — TABEL IV.

Budget des voies et moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.

Begroting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi Gebied	Totaux Totalen
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
		IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.			
1		Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i>	—	6.500	6.500
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken</i>	—	100	100
		3. Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i>	—	2.000	2.000
		4. Sur les bateaux et les embarcations. — <i>Op de boten en vaartuigen</i>	—	10	10
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i>	—	3.500	3.500
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i>	—	300	300
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	50	50
		Total. — <i>Totaal</i>	—	12.460	12.460
2		Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> :			
	1	Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting</i>	—	109.464	109.464
	2	Impôt de polygamie. — <i>Belasting op de polygamie</i>	—	9.700	9.700
		Total. — <i>Totaal</i>	—	119.164	119.164
3	»	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i>	—	50.940	50.940
4		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 Juni 1927</i>	10.000	—	10.000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	10.000	—	10.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	10.000	—	10.000
4	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i>	—	15.000	15.000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 September 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i>	—	4.000	4.000
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i>	—	1.500	1.500
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i>	—	15.000	15.000
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	—	15.000	15.000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés; administrateurs, commissaires ou liquidateurs de sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beampten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars van vennootschappen</i>	—	22.000	22.000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vrije beroepen</i>	—	500	500
4		Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	1.000	1.000
5		Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	10.000	74.000	84.000
5		Patente de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	—	1.250	1.250
	2	Permis de circulation pour commerce ambulancier. — <i>Verkeersverloven voor het rondventen</i>	—	1.200	1.200
		Total. — <i>Totaal</i>	—	2.450	2.450
6	»	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten der veekooplieden</i>	—	1.600	1.600
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredige rechten op het samenstellen of vermeederen van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	—	1.000	1.000
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	—	175	175
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	—	300	300
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	—	25	25
		Total. — <i>Totaal</i>	—	500	500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi Gebied	Totaux Totalen
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	—	7	7
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van van getuigschrijven</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	7	7
10		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Tol-, accijns- en entrepotrechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	—	15	15
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	—	113.330	113.330
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	—	30	30
			—	113.375	113.375
	2	Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten</i> :			
		1. Droits d'entrée. — <i>Inkomende rechten</i>	36.000	86.000	122.000
		2. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	5	106	111
			36.005	86.106	122.111
	3	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		Taxe sur la consommation. — <i>Taxe op het verbruik</i> :			
		1. Des boissons. — <i>Van dranken</i>	450	2.000	2.450
		2. Des tabacs fabriqués. — <i>Van vervaardigde tabaksoorten</i>	25	390	415
		3. Des huiles minérales. — <i>Van minerale oliën</i>	1	725	726
			476	3.115	3.591
	4	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepots</i> :			
		Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	—	645	645
		Total. — <i>Totaal</i>	36.481	203.241	239.722
11	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	175	775	950
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	—	3.000	3.000
13	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunningen tot aanwerving van arbeiders</i>	—	—	Mémoire Memorie
14	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen tot delfstoffen-opzoekingen</i>	—	700	700
15	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen</i>	—	2.300	2.300

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
16	»	Taxe d'abatage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de inlandse gewoonterechtelijke markten</i>	—	950	950
17	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs. — <i>Taxe op het slachten in de slachthuizen</i>	—	800	800
18	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	—	126	126
19	»	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	—	475	475
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
20	»	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstvergunningen; verloven tot houtaankoop; vergunningen tot houtaankoop en bostaxen</i>	—	200	200
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	—	—	Mémoire Memorie
22		Autres recettes domaniales; redevances diverses. — <i>Andere ontvangsten van domeinen; allerhande cijzen.</i>			
1		Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorlopige bezittingen</i>	—	6.800	6.800
2		Redevances pour la fabrication de briques, tuiles, chaux, l'extraction de sable, pierres, gravier. — <i>Cijns voor het vervaardigen van bakstenen, pannen, kalk, het uitdelven van zand, stenen, gruis.</i>	—	300	300
		Total. — <i>Totaal</i>	—	7.100	7.100
23	»	Redevances minières. — <i>Mijncijzen</i>	800	6.000	6.800
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.					
GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24	»	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst</i>			
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres. — <i>Geldboeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere veroordelingen</i>	—	5.000	5.000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
25		Recettes diverses du Service du Contentieux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst voor geschillen :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations, copies et extraits d'actes d'état civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaringen, afschriften en uittreksels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten</i>	2	378	380
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	—	350	350
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopeningen en verkoop van onroerende goederen</i>	—	200	200
	4	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	—	130	130
	5	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés et indigents et autres. Autres recettes. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen. Andere ontvangsten</i>	—	25	25
		Total. — <i>Totaal</i>	2	1.083	1.085
26		Recettes diverses du Service de l'Instruction publique. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs :</i>			
		Minerval, produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Schoolgeld, opbrengst der werken van de leerwerkhuisen en de vakafdelingen, enz.</i>	—	1.460	1.460
27		Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengst der hospitalen voor Europeanen</i>	—	550	550
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Verblijfkosten in de hospitalen voor inlanders</i>	—	350	350
	3	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de B.K.W. in de beheerskosten van hun verpleeghuizen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	—	500	500
	5	Verséments de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda-Urundi. — <i>Storting van een aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria.</i>	—	700	700
	6	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	—	200	200
	7	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	2.300	2.300

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
28		Recettes diverses du Service des Affaires Économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa der contracten voor aanwerving van werkkrachten</i>	—	50	50
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. Analyses dans les laboratoires du service, etc. — <i>Taxe op de brevetten, op het neerleggen van fabrieksmerken, enz. Ontledingen in de laboratoria van de dienst, enz.</i>	—	1	1
		Total. — <i>Totaal</i>	—	51	51
29		Recettes diverses du Service des Titres fonciers. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :</i>			
	1	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	—	250	250
	2	Recettes diverses du service. — <i>Allerhande ontvangsten van de dienst</i>	—	30	30
		Total. — <i>Totaal</i>	—	280	280
30		Recettes diverses du Service des Travaux Publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken :</i>			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen</i>	—	200	200
	2	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers; remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du Territoire et autres. — <i>Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhuizen geleverd; terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende en onroerende goederen van het Gebied en andere</i>	—	40	40
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	—	5.250	5.250
	4	Location de bâtiments, de gîtes d'étape et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, etappe-plaatsen en verblijf in de standplaatsen</i>	—	40	40
	5	Redevances pour utilisation des aérodromes. — <i>Cijns voor het benuttigen van de vliegvelden</i>	—	1.250	1.250
	6	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	—	1.186	1.186
		Total. — <i>Totaal</i>	—	7.966	7.966
31		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
	1	Vente de vidanges, etc. — <i>Verkoop van ledige vaten, enz.</i>	—	620	620
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoeboekomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	—	6.885	6.885
		Total. — <i>Totaal</i>	—	7.505	7.505

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst :</i>			
	1	Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden.</i>	—	3.050	3.050
	2	Redevance pour reboisement due par la Compagnie de la Ruzizi. — <i>Cijns voor herbebossing door de « Compagnie de la Ruzizi » verschuldigd.</i>	—	5	5
	3	Taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten.</i>	—	25.840	25.840
	4	Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — <i>Vereffeningstaxe op de uitgevoerde landbouwproducten.</i>	—	112.500	112.500
	5	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoedkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel.</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	141.395	141.395
=====					
33		Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Veeartsenijkundige Dienst :</i>			
	1	Postes de quarantaine de bétail. Taxes de vaccination, de fourrière et d'incinération. Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — <i>Quarantaine-posten voor het vee. Taxe voor bewaring en voor verbranding. Sanitair toezicht over het ingevoerd vlees dat voor de voeding bestemd is.</i>	—	2.000	2.000
	2	Recettes du laboratoire de Kisenyi. — <i>Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi.</i>	—	80	80
	3	Quote-part du Congo Belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi. — <i>Aandeel van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi.</i>	—	600	600
	4	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation. — <i>Onderzoek der voor de uitvoer aangeboden runderen.</i>	—	—	Mémoire Memorie
	5	Produit de la station vétérinaire de Songe. — <i>Opbrengst van de veeartsenijkundige post van Songe.</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	2.680	2.680
=====					
34		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :</i>			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — <i>Achterstallige interesten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen.</i>	—	700	700
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . .	—	700	700

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi Ruanda-Urundi Gebied	Totaux Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	—	700	700
34	2	Recouvrement des déficits de comptes. Prise en recettes du montant des ordonnances émises indûment payées ou périmées, et des dépenses erronément passées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'État après le délai légal. — <i>Invoering der tekorten van rekenplichtigen. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschuldigd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van fondsenverzendingen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven</i>	—	250	250
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — <i>Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpakkingsvoorwaarden der uitgevoerde producten</i>	—	1	1
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Bewilligingen voor overwerk geleverd door douanebeambten voor rekening van derden</i>	—	100	100
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten</i>	—	20	20
	6	Produits divers : Bonification d'intérêts courus, intérêts sur fonds disponibles, vente de caisses et sacs à monnaies; dommages alloués au Ruanda-Urundi; majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Allerhande producten : Tegoedkoming wegens vervallen interesten, interesten op beschikbare fondsen, verkoop van munstkisten en -zakken; schadevergoeding die aan Ruanda-Urundi verleend werd; verhoging op de kostprijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz.</i>	50	325	375
		Total. — Totaal	50	1.396	1.446
35		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen</i> :			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe der briefwisselingen</i>	750	5.750	6.500
	2	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — <i>Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland</i>	—	150	150
	3	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. Recettes accidentelles. — <i>Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekeringskosten. Toevallige ontvangsten</i>	—	1.000	1.000
	4	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen, op bijzondere spoedbestellingen en buiten de plaatselijke ontrek af te geven verzendingen</i>	—	240	240
	5	Produit du service des chèques-postaux. — <i>Opbrengst van de Post-checkdienst</i>	—	175	175
	6	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegoedkoming der buitenlandse postdiensten</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — Totaal	750	7.315	8.065

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
36		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Verreberichtgevingen</i> :			
	1	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Taxe op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telefonische oproepingen</i>	—	4.375	4.375
	2	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	—	850	850
	3	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Belasting op de radio-electrische ontvangposten</i>	—	225	225
	4	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Extravergoeding der vreemde telegraafdiensten</i>	—	700	700
	5	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkkrachten en het materieel der Verreberichtgevingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
		Total. — <i>Totaal</i>	—	6.150	6.150
37		Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i> :			
	1	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — <i>Boeken, officiële publicaties, kaarten : verkoop, abonnementen, publiciteit</i>	1	304	305
	2	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — <i>Prestaties van werkkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.</i>	—	23	23
	3	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes. — <i>Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agenten en op de soldij der soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten</i>	—	390	390
	4	Frais de contrôle des sociétés. — <i>Contrôlekosten op de vennootschappen</i>	60	—	60
		Total. — <i>Totaal</i>	61	717	778
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
PRODUIT DES REGIES. — OPBRENGST VAN DE REGIEËN.					
38		Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	7.128	—	7.128

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*(En milliers de francs. — *In duizenden frank.*)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS <i>AANWIJZING DER OPBRENGSTEN</i>	Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i>	Territoire du Ruanda-Urundi — <i>Ruanda-Urundi Gebied</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
		CHAPITRE V. — <i>HOOFDSTUK V.</i> PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
39	»	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de aandelen en waarden der Portefeuille</i>	2.150	—	2.150
		Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten.</i>	—	—	730.683
		CHAPITRE VI. — <i>HOOFDSTUK VI.</i> RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
40	»		—	—	—
		Total des recettes. — <i>Totaal der ontvangsten</i>	57.597	673.086	730.683

TABLEAU V. — TABEL V.

Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1955.
 Begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1955.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		PREMIERE SECTION. — EERSTE SECTIE. PENSIONS. — PENSIOENEN. CHAPITRE PREMIER — EERSTE HOOFDSTUK			
1	»	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc. (crédit non limitatif) (1). — <i>Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz. (onbegrensd krediet)</i> (1)	7.500	—	7.500
		Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i>			7.500 =====
		DEUXIEME SECTION. — TWEEDE SECTIE. DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD. CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
2	»	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Frais d'escompte de certificats de Trésorerie de l'Etat belge. Soldes d'intérêts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Last der schuld van Ruanda-Urundi. Discontokosten van Schatkistcertificaten van de Belgische Staat. Overschotten van interesten, enz. (onbegrensd krediet)</i>	5.410	—	5.410
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1954. — <i>In omloop zijnde kapitalen op 31 December 1954.</i> Bons du Trésor (souscrits par le Trésor belge). — <i>Schatkistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist)</i> fr. 20.000.000 Avances sans intérêts du Trésor belge. — <i>Voor-schotten zonder interest door de Belgische Schat-kist</i> 1.100.000.000 Fr. 1.120.000.000			
		Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>			5.410 =====
		(1) Le libellé complet des « articles » figure au tableau V annexé au projet de loi. — <i>De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		TROISIEME SECTION. — DERDE SECTIE. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III. Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	2.046	38.870	40.916
2		Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika . .</i>	—	—	Mémoire Memorie
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	7.035	7.035
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	2.046	45.905	47.951
			=====	=====	=====
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
1		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation, — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	3.156	4.733	7.889
2		Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	4.561	4.561
3		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	112	2.137	2.249
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	3.268	11.431	14.699
			=====	=====	=====
(1) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke gedeporteerden. Vrijmakingshuwelijks giften voor vrouwen van polygamen</i>	—	2.809	2.809
	2	Soldes, allocations et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, toelagen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven</i>	—	7.634	7.634
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	10.443	10.443
6	»	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques. — <i>Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken</i>	—	20	20
7	»	Ristournes accordées aux Bami et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non imitatif). — <i>Terugbetalingen toegekend aan de Bami en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet)</i>	—	10.700	10.700
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Materieel, meubelen, benodigheden, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, subsidés. — <i>Materieel, meubelen, benodigheden, toelagen</i>	—	4.051	4.051
	2	Publication du « Rapport sur l'Administration du Ruanda-Urundi »; travaux divers y relatifs. — <i>Uitgave van het « Verslag over het Bestuur van Ruanda-Urundi »; diverse werkzaamheden in verband ermee</i>	900	—	900
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	900	4.051	4.951
9		Dépenses d'ordre général, etc. Sûreté : service de renseignements. — <i>Uitgaven van algemene aard, enz. Veiligheid : dienst der inlichtingen :</i>			
	1	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen</i>	—	2	2
	2	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses. — <i>Openbare bibliotheken in de grote centra : verscheidene uitgaven.</i>	—	61	61
	3	Fêtes publiques. — <i>Openbare feesten</i>	—	90	90
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	—	153	153

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	—	153	153
9	4	1. Réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services. — <i>Opvorderingen van kantoorbenodigdheden voor de onderscheiden diensten</i>	—	872	872
		2. Réquisitions de fournitures cartographiques et matériel topographique. — <i>Opvorderingen van cartografische benodigdheden en topografisch materieel</i>	—	441	441
	5	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi. — <i>Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi</i>	10	—	10
	6	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du Territoire. — <i>Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waar van de vergelijkende waardering moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Kongo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter onlasting van het Gebied</i>	—	—	Mémoire Memorie
	7	Conseil du Vice-Gouvernement général : dépenses diverses. — <i>Raad van het Vice-Gouvernement generaal : allerhande uitgaven</i> . .	—	60	60
	8	Contribution aux mesures préventives de la disette. — <i>Bijdrage tot de maatregelen om de schaarste te voorkomen</i>	—	3.352	3.352
	9	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses. — <i>Comité's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : allerhande uitgaven</i> . . .	—	72	72
	10	Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	11	Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid : dienst der inlichtingen</i>	—	126	126
		(Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Vice-Gouverneur Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)			
	12	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Kosten voor ontvangst van personaliteiten of van zendingen : huisvesting en verplaatsingen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	13	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Ongevallen-verzekering afgesloten met het « Koloniaal Invaliditeitsfonds » ten gunste van het personeel van Ruanda-Urundi</i> . .	272	—	272
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	282	5.046	5.328
10	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, voorschotten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeboesstellingen, enz. (onbegrensd krediet)</i>	—	200	200

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
11	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	—	50	50
		Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III</i> . . .			94.342
		 CHAPITRE IV. — <i>HOOFDSTUK IV.</i> Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>			
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i>			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	140	1.263	1.403
2		Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i> .	—	—	Mémoire Memorie
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	880	880
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	140	2.143	2.283
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i>			
1		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	31	122	153
2		Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	97	97
3		Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	18	20
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	33	237	270
14	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	107	107
15	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz.</i>	—	1.895	1.895
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i> . . .			4.555

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten			
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen	
16		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. Service du Contentieux et du Personnel. Dienst van de Geschillen en van het Personeel.				
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>				
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	250	2.248	2.498	
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika .</i>	—	—	Mémoire Memorie	
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	494	494	
		Total. — <i>Totaal</i>	250	2.742	2.992	
	17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
		1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	100	189	289
		2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	64	64
		3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	60	62
		Total. — <i>Totaal</i>	102	313	415	
18	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	43	43	
19	»	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor gedane werken</i>	—	7.253	7.253	
20	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz.</i>	—	2.878	2.878	
21	»	Depenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc. — <i>Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz.</i>	1	8	9	
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			13.590	

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
		Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.			
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	500	9.521	10.021
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika</i> . .	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	1.066	1.066
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	500	10.587	11.087
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	700	657	1.357
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	159	161
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	702	816	1.518
24	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	319	319
25	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	311	311
26		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions; indemnités de voyage et de séjour en résultant. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi de véhicules privés. — <i>Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek en terechtzittingen; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen</i>	—	845	845
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus : taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — <i>Andere gerechtskosten zoals : kosten voor onderhoud en verplaatsing van de getuigen en betichten; taxe der getuigen; honoraria voor de geneesheren, vertalers, enz.</i> . .	—	650	650
		Total. — <i>Totaal</i> . . .	—	1.495	1.495
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i> . . .			14.730

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten			
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen	
27		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.				
		Force publique. — Weermacht.				
		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>				
	1	Agents du cadre, y compris allocations spéciales. — <i>Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen</i>	1.000	1.690	2.690	
	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten</i>	—	44	44	
		Total. — <i>Totaal</i>	1.000	1.734	2.734	
	28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
		1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	128	298	426
		2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	112	112
		3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	147	149
		Total. — <i>Totaal</i>	130	557	687	
29			Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligen van de troepen, enz. :</i>			
		1	Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en toelagen</i>	—	4.171	4.171
		2	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	—	6.595	6.595
		3	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i>	—	250	250
			Total. — <i>Totaal</i>	—	11.016	11.016
	30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden, enz. :</i>			
		1		—	—	—
		2	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	—	379	379
		3	Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazernering; bouw, onderhoud, meubilering</i>	—	275	275
			A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	654	654

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
30		Report. — Overgebracht . . .	—	654	654
	4	Armes, munitions, matériel de combat. — Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel	—	1.306	1.306
	5	Matériel du génie et autres matériels de guerre. Charroi. — Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel. Wagens	—	543	543
		Total. — Totaal . . .	—	2.503	2.503
		Total du chapitre VII. — Totaal van hoofdstuk VII . .	=====	=====	=====
QUATRIEME SECTION. — VIERDE SECTIE.					
SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN.					
CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.					
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'Œuvre. Œuvres sociales. — Bienfaisance.					
Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.					
31		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijk-gestelden	227	2.046	2.273
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika . .	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	—	189	189
		Total. — Totaal . . .	227	2.235	2.462
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :	=====	=====	=====
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	84	196	280
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	—	363	363
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	4	206	210
		Total. — Totaal . . .	88	765	853
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	—	167	167
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Frais de contrôle des coopératives indigènes. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden. Controlekosten van inlandse coöperaties</i>	—	136	136
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsidés y relatifs. — <i>Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allerhande uitgaven en toelagen</i>	—	910	910
	3	Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de huurverminderingen toegestaan aan de inlanders</i>	3.000	—	3.000
		Total. — <i>Totaal</i>	3.000	1.046	4.046
35		Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz. :</i>			
	1	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés. — <i>Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen</i>	—	150	150
	2	Autres subsidés ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of hulp gelden voor weldadigheid</i>	—	918	918
	3	Subsidés aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken van sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i>	—	3.913	3.913
	4	Subsidés aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i>	—	31	31
	5	Subside au musée ethnographique de Kabgayi. — <i>Toelage aan het ethnographisch museum van Kabgayi</i>	—	4	4
	6	Subside à l'orphelinat de Kanyinya. — <i>Toelage aan het weeshuis van Kanyinya</i>	—	90	90
	7		—	—	—
	8	Création d'ateliers de poterie; aide aux ateliers. — <i>Inrichting van werkhuizen voor aardewerk; hulp aan de werkhuizen</i>	—	180	180
	9	Subside à l'O.C.A. pour frais de fonctionnement du bassin de natation pour indigènes à Usumbura. — <i>Toelage aan de D.A.W. voor werkingskosten van het zwembad voor inlanders te Usumbura</i>	—	104	104
	10	Visites de personnalités autochtones du Ruanda-Urundi dans la Métropole. — <i>Bezoeken van inlandse personaliteiten van Ruanda-Urundi in het Moederland</i>	300	—	300
		Total. — <i>Totaal</i>	300	5.390	5.690
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII.</i>			13.218

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
36		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX. Instruction Publique — Openbaar Onderwijs. Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika . .</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — <i>Totaal</i>	1.082 — — 1.082	9.742 422 1.365 11.529	10.824 422 1.365 12.611
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur, voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> 2 Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>	668 — 15 683	2.005 387 680 3.072	2.673 387 695 3.755
38		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen :</i> 1 Service administratif et écoles officielles diverses. — <i>Administratieve Dienst en allerhande officiële scholen</i> 2 Groupe scolaire et homes d'Astrida. — <i>Schoolgroep en homes van Astrida</i> 3 Ecole professionnelle et homes d'Usumbura. — <i>Vakschool en homes van Usumbura</i> Total. — <i>Totaal</i>	— — — —	170 2.257 487 2.914	170 2.257 487 2.914

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
39		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i>			
	1	Service administratif et écoles officielles diverses. — <i>Administratieve Dienst en allerhande officiële scholen</i>	—	327	327
	2	Groupe scolaire et homes d'Astrida. — <i>Schoolgroep en homes van Astrida</i>	—	1.597	1.597
	3	Ecole professionnelle et homes d'Usumbura. — <i>Vakschool en homes van Usumbura</i>	—	514	514
		Total. — <i>Totaal</i>	—	2.438	2.438
40		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i>	—	4.948	4.948
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen</i>	—	75.443	75.443
	2	Subsides pour frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales. — <i>Toelagen voor bouwkosten en meubilering van hulpscholen</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Subsides transitoires aux missions nouvelles. — <i>Toelagen overbrengbaar op nieuwe missies</i>	—	50	50
	4	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten der leerlingen. Deelhebbing in de samenstelling van studiebeurzen.</i>	60	750	810
	5	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institutions scolaires. — <i>Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichingen ondergebracht zijn</i>	—	287	287
	6	Subside pour élaboration de revues pédagogiques et manuels scolaires. — <i>Toelage voor opvoedkundige tijdschriften en schoolboeken.</i>	—	50	50
	7	Frais des jurys centraux pour indigènes. — <i>Kosten van de centrale examencommissies voor inlanders</i>	—	100	100
	8	Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale. — <i>Toelage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal-Afrika</i>	4.000	—	4.000
		Total. — <i>Totaal</i>	4.060	81.628	85.688
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>			107.406

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.			
		Cultes. — Erediensten.			
41		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen :</i>			
	1	Subsides par station. — <i>Toelagen per post</i>	—	2.253	2.253
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies.</i>	—	300	300
	3	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanley- ville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Kongostroom tussen Leopoldstad en Stanleystad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op het Kivu- en Tanganika-meer. bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa</i>	—	275	275
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	—	2.828	2.828
		Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X . . .</i>			2.828
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.			
		Service médical. — Geneeskundige Dienst.			
42		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk- gestelden</i>	3.000	25.830	28.830
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika . .</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	10.034	10.034
		Total. — <i>Totaal . . .</i>	3.000	35.864	38.864
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de be- stemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	1.500	3.240	4.740
		A reporter. — <i>Over te dragen . .</i>	1.500	3.240	4.740

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
43		Report. — Overgebracht . . .	1.500	3.240	4.740
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen . . .	—	1.852	1.852
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen . . .	10	927	937
		Total. — Totaal . . .	1.510	6.019	7.529
44		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, enz. :			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vast personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen . . .	—	300	300
	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philanthropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — Uitkeringen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters en aan leden van menslievende verenigingen en kosten van technische studiën . . .	—	3.575	3.575
	3	Allocations au personnel médical des missions. — Uitkeringen aan ziekenverpleegsters der missies . . .	—	5.186	5.186
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — Uitkeringen voor raadplegingen van zuigelingen . . .	—	994	994
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène; frais de voyage; indemnités de stage aux laboratoires. — Uitkeringen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria . . .	—	38	38
	6	Subside à l'Œuvre pour la protection de la femme et de l'enfant indigènes. — Toelage aan het werk voor de bescherming van de inlandse vrouw en het inlands kind . . .	—	300	300
		Total. — Totaal . . .	—	10.393	10.393
45		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :			
	1	Ecoles d'assistants médicaux, infirmières et accoucheuses indigènes. — Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverpleegsters en vroedvrouwen . . .	—	3.732	3.732
		A reporter. — Over te dragen . . .	—	3.732	3.732

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
45		Report. — Overgebracht . . .	—	3.732	3.732
	2	Personnel des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux. — Inlands personeel der hospitalen en lazareten van de Staat of geneeskundige posten	—	7.947	7.947
	3	Personnel indigène des missions prophylactiques et travaux d'assai- nissement. — Inlands personeel der prophylactische zendingen en saneerwerken.	—	3.125	3.125
		Total. — Totaal . . .	—	14.804	14.804
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidies. — Uitgaven aangaande het opnemen in hospitalen, enz. Toelagen :			
	1	Hospitalisation des européens au service de l'Etat, et du personnel subsidé. — Opnemen in hospitalen van de Europeanen in Staats- dienst, en van het gesubsidieerd personeel	—	5	5
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels. — Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazareten en gebeur- lijke vervoerkosten	—	150	150
	3	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels. — Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazareten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten	—	3.485	3.485
	4	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — Vervoer- kosten der rechthebbenden op geneeskundige zorgen	—	100	100
	5	Subside au Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo « Cemubac ». — Toelage aan het Medisch Centrum van de Univer- siteit van Brussel in Congo « Cemubac »	3.215	—	3.215
		Total. — Totaal . . .	3.215	3.740	6.955
47		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidies. — Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. Toelagen :			
	1	Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keukens en tafel; kampeervoorwerpen; meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulpbeambten	—	4.429	4.429
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux, Analyses, expertises. — Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuringen	—	28.225	28.225
		Total. — Totaal . . .	—	32.654	32.654
		Total du chapitre XI. — Totaal van hoofdstuk XI . . .			111.199

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CINQUIEME SECTION. — VIJFDE SECTIE.			
		SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.			
		DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.			
		CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.			
		Service des Finances. — Dienst der Financiën.			
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	672	6.049	6.721
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	—	2	2
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	1.342	1.342
		Total. — <i>Totaal</i>	672	7.393	8.065
			=====	=====	=====
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	200	457	657
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	249	249
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	4	230	234
		Total. — <i>Totaal</i>	204	936	1.140
			=====	=====	=====
50	"	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	756	756
			=====	=====	=====
51	"	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	—	281	281
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
52		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz.</i> :			
	1	Exécution du décret sur la chasse : droit de sortie, frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia</i>	—	5	5
	2	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc. — <i>Bank en verzekerings-commissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz.</i>	20	265	285
	3	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Wissel-verliezen en interesten op voorschotten in de bank</i>	1	10	11
	4	Primes pour prises et contraventions. — <i>Premiën voor inbeslag-nemingen en overtredingen</i>	—	15	15
	5	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C. — <i>Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Tolbureau</i>	700	—	700
	6	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres. — <i>Raden van beroep : vergoedingen aan de rechthebbenden, presentiegelden aan de leden</i>	—	8	8
	7	Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Interesten op ten onrechte geïnde belastingen</i>	—	60	60
		Total. — <i>Totaal</i>	721	363	1.084
		Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i>			11.326
		CHAPITRE XIII. — <i>HOOFDSTUK XIII.</i>			
		Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken.</i>			
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	114	1.027	1.141
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten aangeworven door het Bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	76	76
		Total. — <i>Totaal</i>	114	1.103	1.217
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	70	283	353
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	70	283	353

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	70	283	353
54	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	120	120
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	108	110
		Total. — Totaal . . .	72	511	583
55	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	9	9
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, instruments, etc. — <i>Materieel, meubelen, werktuigen, enz.</i>	—	24	24
	2	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura</i>	—	9	9
	3	Subside à l'Union des colons du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de Vereniging der kolonisten van Ruanda-Urundi</i>	—	9	9
	4	Subsidés aux syndicats d'initiative à des fins touristiques. — <i>Toelagen voor toeristische doeleinden aan de verenigingen voor vreemdelingenverkeer.</i>	—	68	68
		Total. — Totaal . . .	—	110	110
		Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII.</i> . .			1.919
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
Service des Titres fonciers. — Dienst der Grondtitels.					
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	440	3.961	4.401
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i> . .	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	365	365
		Total. — Totaal . . .	440	4.326	4.766

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	100	259	359
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	261	261
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	3	238	241
		Total. — <i>Totaal</i>	103	758	861
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangevoren inlands personeel</i>	—	349	349
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigheden, enz.</i>	—	226	226
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten</i>	—	200	200
	3	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles. — <i>Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies</i>	—	1.095	1.095
	4	Levé de la carte géologique; quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — <i>Opneming van de kaart voor aardkunde; aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch-Congo</i>	—	971	971
		Total. — <i>Totaal</i>	—	2.492	2.492
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>			8.468
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.					
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i>	1.134	15.063	16.197
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	1.134	15.063	16.197

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	1.134	15.063	16.197
61	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika . .	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	—	4.230	4.230
		Total. — Totaal	1.134	19.293	20.427
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie	613	1.431	2.044
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen	—	2.898	2.898
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen	15	1.430	1.445
		Total. — Totaal	628	5.759	6.387
63	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	—	9.089	9.089
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes, etc. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds van de inlandse koffies, enz. :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	5	1.330	1.335
	2	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — Toelage aan het Instituut der Nationale Parken	2.124	—	2.124
	3	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I.P.N. — Onteigeningskosten in de aan het I.P.N. voorbehouden gronden.	—	—	Mémoire Memorie
	4	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge. — Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie van Belgisch-Congo	20.564	—	20.564
	5	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen	—	1.889	1.889
	6	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — Allerhande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen	—	50	50
		A reporter. — Over te dragen	22.693	3.269	25.962

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des credits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	22.693	3.269	25.962
64	7	Subside à l'Office des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) : Teruggave der vergeldingstaxe welke op de uitgevoerde landbouwproducten geheven werd</i>	—	25.840	25.840
	8	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27). — <i>Krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds van de inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O., art. 27) te stijven</i>	—	112.500	112.500
	9	Allocations de chômage. — <i>Toelagen voor werklozen</i>	—	50	50
	10	Subside à l'Office central pour la valorisation des produits des cultures et élevages indigènes du Ruanda-Urundi (O.V.A.P.I.R.U.). — <i>Toelagen aan het Centraal Bureau voor de Valorisatie van de Inlandse Cultuur- en Veeleelproducten van Ruanda-Urundi (O.V.A.P.I.R.U.)</i>	—	7.873	7.873
	11	Subsides aux fermes-écoles. — <i>Toelagen aan de schoolhoeven</i>	—	42	42
	12	Subside au Centre pilote de pêche au « ndakala ». — <i>Toelage aan het Hoofdcentrum van de « ndakala » visvangst</i>	—	147	147
	13	Ecole professionnelle officielle de Karuzi. — <i>Officiële vakschool van Karuzi</i>	—	748	748
		Total. — Totaal	22 693	150.469	173.162
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>			209.065
		CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.			
		Service vétérinaire. — Veeartsenijdienst.			
65		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	536	8.401	8.937
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.306	3.306
		Total. — Totaal	536	11.707	12.243
66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	500	1.050	1.550
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	500	1.050	1.550

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	500	1.050	1.550
66	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	1.618	1.618
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	8	855	863
		Total. — Totaal . . .	508	3.523	4.031
67	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	2.134	2.134
68		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Materieel, benodigdheden, enz. Toelagen</i>	—	3.824	3.824
	2	Dépenses diverses de la Station de Luvyironza. — <i>Allerhande uitgaven van het Station van Luvyironza</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de private veeartsenijkundige geneesheren</i>	—	55	55
		Total. — Totaal . . .	—	3.879	3.879
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i> . .			22.287
		CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.			
		Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>			
69		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	1.148	11.815	12.963
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i> .	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	3.871	3.871
		Total. — Totaal . . .	1.148	15.686	16.834
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	800	1.656	2.456
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . .	800	1.656	2.456

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht . . .	800	1.656	2.456
70	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland, Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i> . . .	—	1.279	1.279
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> . . .	5	672	677
		Total. — Totaal . . .	805	3.607	4.412
71		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz.</i> :			
	1	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> . . .	—	33.050	33.050
	2	Matériel, mobilier, matières et fournitures; frais accessoires. Frais d'assurance de bâtiments. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden; bijkomende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen</i> . . .	—	7.540	7.540
	3	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages. — <i>Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgeden</i> . . .	—	109	109
		Total. — Totaal . . .	—	40.699	40.699
72	»	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hun huisvesting voorzien</i> . . .	—	2.500	2.500
73	»	Autres dépenses du service. — <i>Andere dienstuitgaven</i> :			
		Consommation d'eau dans les C.E.C. — <i>Waterverbruik in de B.G.R.C.</i>	—	1.452	1.452
		Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII</i> .			65.897
CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.					
Service des Postes. — Postdienst.					
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beampten van het kader en gelijkgestelden</i> . . .	226	2.000	2.226
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten aangeworven door het bestuur van Afrika</i> .	—	327	327
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeampten</i> . . .	—	1.421	1.421
		Total. — Totaal . . .	226	3.748	3.974

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	50	100	150
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	137	137
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	60	62
		Total. — <i>Totaal</i>	52	297	349
76	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	489	489
77		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	1.000	174	1.174
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade Posten van de dienst</i>	—	60	60
	3	Transports de courrier et de colis postaux autres que par le C.F.L. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten andere dan door de C.F.L.</i>	—	550	550
		Total. — <i>Totaal</i>	1.000	784	1.784
78	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoeftkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	30	1.490	1.520
79	»	Frais de transport de colis postaux par C.F.L. — <i>Vervoerkosten van postpakketten door de C.F.L.</i>	—	150	150
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			8.266

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.					
Service des Télécommunications. - Dienst der Verreberichtgevingen.					
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	116	1.815	1.931
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het Bestuur van Afrika . .</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	1.553	1.553
		Total. — <i>Totaal</i>	116	3.368	3.484
			=====	=====	=====
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	175	410	585
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	223	223
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	—	99	99
		Total. — <i>Totaal</i>	175	732	907
			=====	=====	=====
82	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	—	771	771
			=====	=====	=====
83		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz. :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	—	962	962
	2	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	—	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	—	972	972
			=====	=====	=====
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
84	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoedkomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet).</i>	—	1.800	1.800
		Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX.</i> . .			7.934
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.			
		Service des Transports. — Vervoerdienst.			
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijk-gestelden</i>	206	1.172	1.378
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangevoeren door het bestuur van Afrika</i>	—	—	Mémoire Memorie
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	—	323	323
		Total. — <i>Totaal</i>	206	1.495	1.701
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland, reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i>	90	198	288
	2	Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	—	12	12
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i>	2	79	81
		Total. — <i>Totaal</i>	92	289	381
87	»	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bevilligingen, enz., van het bij contract aangevoeren inlands personeel</i>	—	3.192	3.192
88		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz. :</i>			
	1	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, allerhande voertuigen</i>	—	2.520	2.520
	2	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smerstoffen, banden en voorraadstukken, enz.</i>	—	10.777	10.777
		A reporter. — <i>Over te dragen</i>	—	13.297	13.297

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs. — In duizenden frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur	Territoire du Ruanda-Urundi — Ruanda-Urundi Gebied	Totaux — Totalen
88	3	Report. — Overgebracht . . .	—	13.297	13.297
		Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Uitrusting, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i>	—	882	882
		Total. — Totaal . . .	—	14.179	14.179
		Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX</i> . .			19.453
SIXIEME SECTION. — ZESDE SECTIE.					
NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DEPENSES D'EXERCICES CLOS.					
KWADE-POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN OVER GESLOTEN DIENSTJAREN.					
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.					
Non-Valeurs et Restitutions. — Kwade-Posten en Teruggaven.					
89		Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
		1 Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>	100	900	1.000
		2 Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>	1.400	1.100	2.500
		3 Divers. — <i>Varia</i>	—	500	500
Total. — Totaal . . .			1.500	2.500	4.000
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :			
		1 Déficits de comptables. Déficits de magasins; dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen; waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>	—	500	500
		2 Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Stijving en regulering van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevorderd materieel</i>	—	100	100
		Total. — Totaal . . .			—
Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i> . .					4.600

**Budget Ordinaire du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1955.**
**Gewone Begroting van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1955.**
**A. — Effectifs du personnel européen
du cadre.**
**A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader.**

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Administration supérieure du Ter- ritoire; Service territorial; Po- lice. — <i>Hoger Bestuur der Ge- bieden; Gewestdienst; Politie.</i>	3-1	Vice-Gouverneur général. — <i>Vice-Gouverneur- Generaal</i>	1	1	812.500
		Commissaire provincial. — <i>Provinciaal commis- saris</i>	1	1	375.000
		Commissaire de district. — <i>Districtscommissaris</i> .	2	2	325.000
		Commissaire de district assistant. — <i>Hulpdistricts- commissaris</i>	4	5	287.500
		Administrateur du territoire. — <i>Gewestbeheer- der</i>	20	20	262.500
		Administrateur de territoire assistant principal. — <i>Eerstaanwezend hulpgewestbeheerder</i>	—	20	225.000
		Administrateur de territoire assistant. — <i>Hulp- gewestbeheerder</i>	45	13	200.000
		Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeampte</i>	51	41	168.750
		Agent territorial. — <i>Gewestbeampte</i>	56	42	137.500
	9-8	Agent territorial. — <i>Gewestbeampte</i>	180 —	145 6	137.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	180 (relève compr.) (afloss. ingegr.)	151	
	3-1	<i>Police. — Politie.</i>	=====		
		Commissaire de police. — <i>Politiecommissaris</i> .	2	1	187.500
		Sous-commissaire de police principal. — <i>Eerst- aanwezend onderpolitiecommissaris</i>	—	1	156.250
	3-1	Sous-commissaire de police. — <i>Onderpolitiecom- missaris</i>	1	—	125.000
		<i>Sûreté. — Veiligheid.</i>			
		Commissaire de la Sûreté. — <i>Veiligheidscom- missaris</i>	1	1	187.500
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwezend Veiligheidscommissaris</i>	2	1	156.250
		Sous-commissaire de la Sûreté. — <i>Veiligheids- ondercommissaris</i>	—	—	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	6 (sans relève) (zonder afloss.)	4	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits «traitements» ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten «wedden» werden berekend op voet van 120 %
(index) 300.

**A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).**

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Administration supérieure du Territoire; Service Territorial; Police. (suite) — <i>Hoger Bestuur der Gebieden; Gewestdienst; Politie. (vervolg).</i>	3-1	<i>Plan décennal. — Tienjarenplan.</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— — — 186	1 1 2 157	325.000 275.000
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	12-1	Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i> . Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . . Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller.</i> Architecte urbaniste. — <i>Architect-urbanist</i> . . Sous-chef d'atelier assistant. — <i>Assistent onderwerkmeester</i> Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	1 1 1 1 1 5 (sans relève) (zonder afloss.)	1 1 1 1 1 5	325.000 187.500 156.250 187.500 156.250
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	16-1	<i>Contentieux. — Betwiste zaken.</i> Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig adviseur</i> Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> . Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig geattacheerde.</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . . Rédacteur. — <i>Opsteller</i> <i>Personeel. — Personeel.</i> Directeur provincial. — <i>Provinciaal Directeur</i> . Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . . Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller.</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Totaux. — <i>Totalen</i> . . . <i>Services Pénitentiaires. — Strafdiensten.</i> Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i> Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	1 — 1 1 1 1 1 1 1 1 1 10 1 2	1 — 1 1 1 1 1 1 — 2 9	325.000 275.000 237.500 187.500 125.000 275.000 237.500 187.500 156.250 125.000 237.500 187.500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten «wedden» werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service du Contentieux et du Personnel (suite). — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel (vervolg).</i>	16-1	Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenis- directeur-3^e klasse</i>	3	—	156.250
		Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-1^{ste} klasse</i>	1	—	156.250
		Technicien de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Technicus van gevangenen-1^{ste} klasse</i>	2	—	156.250
		Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-gevangenisdirecteur-2^e klasse</i>	2	—	125.000
		Technicien de prison de 2 ^e classe. — <i>Technicus der gevangenen-2^e klasse</i>	4	—	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	15	—	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	25 (sans relève) (zonder afloss.)	9	
Parquets et Tribunaux. — <i>Par- ketten en Rechtbanken.</i>	22-1	Président du tribunal d'appel (conseiller d'appel). — <i>Voorzitter rechtbank van Beroep (raadsheer in het Hof van Beroep)</i>	—	1	400.000 (2)
		Président de première instance. — <i>Voorzitter van eerste aanleg</i>	—	1	300.000 (2)
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i>	—	1	300.000 (2)
		Juge de première instance. — <i>Rechter van eerste aanleg</i>	—	1	260.000 (2)
		Premier substitut du Procureur du Roi. — <i>Eerste substituut Procureur des Konings</i>	—	1	260.000 (2)
		Substitut du Procureur du Roi. — <i>Substituut Procureur des Konings</i>	—	10	220.000 (2)
		Magistrats à titre provisoire. — <i>Magistraten met voorlopige aanstelling</i>	—	—	150.000 (2)
		Total. — <i>Totaal</i>	—	15	
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	3	3	237.500
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	7	3	187.500
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Ge- rechtsbeambte-1^{ste} klasse</i>	4	3	156.250
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Ge- rechtsbeambte-2^e klasse</i>	5	4	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	19	13	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(2) Le traitement initial correspond à l'index 200 %.

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 150 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

(2) De aanvangswedde komt overeen met de index 200 %.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 150 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Instruction Publique (suite). — Openbaar Onderwijs (vervolg).	36-1	<i>Enseignement laïc officiel. — Officieel leken- onderwijs.</i>			
		Directeur d'école primaire. — <i>Bestuurder van lagere school</i>	—	1	de - van
		Directeur-instituteur. — <i>Bestuurder-onderwijzer</i> .	—	2	187.500
		Instituteur(trice). — <i>Onderwijzer(es)</i>	—	14	à - tot
		Institutrice gardienne. — <i>Bewaarschoolonder- wijzeres</i>	—	6	137.500
		Régente ménagère. — <i>Huishoudster regente</i> . .	—	1	
		Total. — <i>Totaal</i>	—	24	
		Personnel congréganiste. — <i>Congreganistenper- soneel</i>	—	35	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	7	65	
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst.</i>	42-1	Médecin provincial. — <i>Provinciaal geneesheer</i> .	1	1	375.000
		Médecin directeur de laboratoire. — <i>Geneesheer laboratoriumdirecteur</i>	1	1	325.000
		Médecin directeur du Service de l'Hygiène. — <i>Geneesheer-directeur van de Gezondheidsdienst.</i>	1	—	325.000
		Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer-hygiënist</i> . .	—	1	275.000
		Médecin de laboratoire. — <i>Laboratorium ge- neesheer</i>	1	1	275.000
		Médecin de laboratoire assistant. — <i>Hulp-labo- ratoriumgeneesheer</i>	—	1	237.500
		Médecin directeur d'école. — <i>Geneesheer school- bestuurder</i>	1	1	325.000
		Médecin chef de clinique. — <i>Geneesheer-kliniek- chef</i>	6	7	325.000
		Médecin chef de service des hôpitaux. — <i>Genees- heerdienstchef der hospitalen</i>	8	9	275.000
		Médecin hygiéniste assistant. — <i>Hulp-geneesheer- hygiënist</i>	1	—	237.500
		Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer- onderschoolbestuurder</i>	1	1	275.000
		Médecin des hôpitaux. — <i>Hospitaal-geneesheer.</i>	12	13	237.500
		Médecin assistant. — <i>Hulp-geneesheer</i>	9	11	187.500
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	1	—	237.500
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts-dienstchef.</i>	1	1	275.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service Médical (suite) <i>Geneeskundige dienst (vervolg).</i>	42-1	Dentiste adjoint. — <i>Adjunct tandarts</i>	1	—	156.250
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerstaanwezend geneeskundig helper</i>	7	8	237.500
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	13	10	187.500
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstaanwezend gezondheidsbeambte</i>	10	11	156.250
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i>	13	9	125.000
		Infirmière directrice. — <i>Ziekenverpleegster-bestuurster</i>	1	1	237.500
		Accoucheuse directrice. — <i>Vroedvrouw-bestuurster</i>	1	—	237.500
		Infirmière en chef. — <i>Hoofdziekenverpleegster</i>	4	3	187.500
		Accoucheuse en chef. — <i>Hoofdvroedvrouw</i>	1	—	187.500
		Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	7	4	156.250
		Accoucheuse. — <i>Vroedvrouw</i>	1	—	156.250
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	1	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	1	156.250
		Infirmière assistante. — <i>Hulpziekenverpleegster</i>	3	—	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	108 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	96 (2)	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën.</i>	48-1	<i>Trésorerie. — Schatkist.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	2	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	2	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	3	125.000
		<i>Impôts. — Belastingen.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275.000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	—	237.500
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend verificateur</i>	—	2	237.500
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	2	187.500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	1	3	156.250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	1	125.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(2) En outre, 1 médecin pour C.E.M.U.B.A.C.

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

(2) Bovendien, 1 geneesheer voor C.E.M.U.B.A.C.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif burogetaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service des Finances (suite). <i>Dienst der Financiën (vervolg).</i>	48-1	<i>Douanes. — Douanen.</i> Contrôleur. — <i>Controleur</i> Vérificateur principal. — <i>Eerstaanwezend ver- ficateur</i> Vérificateur. — <i>Verificateur</i> Receveur. — <i>Ontvanger</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> . Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	1 — — 2 1 3	1 — 2 — 2 4	237.500 237.500 187.500 187.500 156.250 125.000
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Za- ken.</i>	53-1	Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> . Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspect.</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	1 2 2 1	1 1 1 1	275.000 237.500 187.500 125.000
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels.</i>	57-1	<i>Titres fonciers. — Grondtitels.</i> Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . . Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> . Rédacteur. — <i>Opsteller</i> <i>Cadastre. — Kadaster.</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend länd- meter</i> Géomètre. — <i>Landmeter</i> Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i> Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> . . . Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	1 2 1 1 3 1 1 5 2	1 1 1 1 2 1 1 5 1	275.000 237.500 187.500 156.250 125.000 275.000 237.500 187.500 156.250 125.000 125.000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de
120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 %
(index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service des Titres fonciers (suite). — Dienst der Grondtitels (vervolg).	57-1	<i>Personnel affecté spécialement à l'exécution du Plan décennal. — Personeel inzonderheid aangewend voor de uitvoering van het Tienjarenplan.</i>			
		Ingénieur géologue. — Aardkundig ingenieur	—	1	237.500
		Sondeur. — Peiler	—	2	—
		Topographe. — Topograaf	—	—	187.500
		Totaux. — Totalen	17 (releve compr.) (afloss. inbegr.)	17	
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.	61-1	<i>Agronomie. — Landbouwkunde.</i>			
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	1	1	275.000
		Agronome principal. — Eerst aanwezend landbouwkundige	6	8	237.500
		Agronome. — Landbouwkundige	6	6	187.500
		Agronome adjoint principal. — Eerstèmevrijend adjunct-landbouwkundige	19	20	156.250
		Agronome adjoint. — Adjunct-landbouwkundige	17	19	125.000
		Rédacteur principal. — Eerstèmevrijend opsteller	1	1	156.250
		Totaux. — Totalen	50	55	
		<i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen.</i>			
		Agronome principal. — Eerstèmevrijend landbouwkundige	2	1	237.500
		Agronome. — Landbouwkundige	5	2	187.500
		Agronome adjoint principal (agent forestier). — Eerstèmevrijend adjunct-landbouwkundige (agent voor bosteelt)	4	4	156.250
		Agronome adjoint (agent forestier et piscicole). — Adjunct-landbouwkundige (agent voor bos- en visteelt)	8	4	125.000
		Totaux. — Totalen	19	11	
		<i>Colonisation. — Kolonisatie.</i>			
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	1	—	275.000
		Chef de bureau. — Bureauchef	2	—	237.500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	2	—	187.500
		Rédacteur principal. — Eerstèmevrijend opsteller	2	—	156.250

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service de l'Agriculture (suite). — Landbouwdienst (vervolg)	61-1	Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	—	2	237.500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	1	187.500
	64-13	Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	—	1	156.250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	7	4	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	76	70	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenij-dienst.</i>	65-1	Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal veearts</i>	1	1	325.000
		Vétérinaire sous-directeur. — <i>Veearts-onderdirecteur</i>	3	3	275.000
		Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend veearts.</i>	6	5	237.500
		Vétérinaire. — <i>Veearts</i>	6	5	187.500
		Docteur en science (vétérinaire). — <i>Dokter in de wetenschappen (veearts)</i>	1	1	187.500
		Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpveearts</i>	2	1	237.500
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpveearts</i>	4	2	187.500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hulpveearts</i>	7	7	156.250
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpveearts</i>	7	6	125.000
		Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig ingen.</i>	1	1	187.500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct landbouwkundige</i>	1	—	156.250
		Agronome adjoint laitier. — <i>Adjunct-landbouwkundige voor de Zuiveldienst</i>	—	1	125.000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	1	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	40 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	34	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken.</i>	69-1	Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur</i>	1	1	325.000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	3	2	275.000
		Chef de section. — <i>Afdelingschef</i>			
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	6	4	237.500
		Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkl.</i>			

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250 .

Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)		
Service des Travaux publics (suite). — <i>Dienst van de Openbare Werken (vervolg).</i>	69-1	Ingénieur chef de bureau mécanicien. — <i>Ingenieur bureauchef-werktuigkundige</i>	1	1	237.500		
		Conducteur principal mécanicien. — <i>Eerstaanwezend werkleider-werktuigkundige</i>					
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkundige</i>	1	1	237.500		
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	1	237.500		
		Géomètre topographe principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter-topograaf</i>	1	—	237.500		
		Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i>	6	3	187.500		
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>					
		Architecte. — <i>Architect</i>	1	1	187.500		
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkundige</i>	3	1	187.500		
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>					
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	3	1	187.500		
		Architecte adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect</i>	1	3	156.250		
		Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i>	19	12	156.250		
		Surveillant. — <i>Werktoezichter</i>					
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	4	2	156.250		
		Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider-werktuigk.</i>					
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	2	1	156.250		
		Géomètre topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter topograaf</i>	1	1	156.250		
		Contremaître. — <i>Werkbaas</i>	18	12	125.000		
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	4	125.000		
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	1	1	125.000		
		Contrôleur de trafic. — <i>Verkeerscontroleur</i>	—	1	156.250		
		Géomètre topographe. — <i>Landmeter-topograaf</i>	—	1	187.500		
		Totaux. — <i>Totalen</i>			78	54	
					(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial — Aanvangswedde (1)
Service des Postes. — <i>Postdienst.</i>	74-1	Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> .	1	1	275.000
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	1	—	237.500
		Percepteur principal. — <i>Eerstaanwezend ontvanger</i>	1	1	237.500
		Percepteur. — <i>Ontvanger</i>	1	1	187.500
		Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-ontvanger</i>	3	4	156.250
		Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> . .	2	2	125.000
		Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	9 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	9	
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevin-</i> <i>gen.</i>	80-1	Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afde-</i> <i>lingschef</i>	1	—	275.000
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-électricien</i>	2	1	237.500
		Radio-électricien. — <i>Radio-électricien</i>	3	1	187.500
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien</i>	2	4	156.250
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electr.</i>	3	3	125.000
		Calculeteur. — <i>Rekenaar</i>	1	—	187.500
		Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	12 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	9	
Service des Transports. — <i>Ver-</i> <i>voerdienst.</i>	85-1	Capitaine ou capitaine-commandant. — <i>Kapitein of kapitein-commandant</i>	—	1	237.500
		Adjudant chef. — <i>Hooft-adjudant</i>	—	1	156.250
		Adjudant-mécanicien. — <i>Adjudant-werktuigkund.</i>	—	3	125.000
		Adjudant secrétaire. — <i>Adjudant-secretaris</i> . .	—	1	156.250
		Total. — <i>Totaal.</i> . . .	— (sans relève) (zonder afloss.)	6	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> .			—	612	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 120 % (index 300).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 120 % (index 300).

B. — Effectifs du personnel européen temporaire

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	36-2	1	Secrétaire temporaire. — <i>Tijdelijke secretaresse.</i>
		1	Institutrice gardienne. — <i>Bewaarschoolonderwijzers.</i>
		3	Professeur religion catholique. — <i>Leraar van katholieke godsdienst.</i>
		1	Professeur religion protestante. — <i>Leraar van protestantse godsdienst.</i>
		6	
Postes. — <i>Posterijen</i>	74-2	2	Agent percepteur. — <i>Beambte-ontvanger.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		8	
		=====	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie.</i>	3-3	237	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i>
	9-8	7	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		244	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	12-3	7	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i>
		10	Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		17	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	16-3	10	Commis ou clerc. — <i>Schrijver of klerk.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	22-3	21	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.</i>	31-3	6	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	36-3	40	Commis ou moniteur. — <i>Schrijver of monitor.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	42-3	74	Assistant médical. — <i>Geneeskundig assistent.</i>
		96	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger.</i>
		14	Commis. — <i>Schrijver.</i>
		7	Garde sanitaire. — <i>Sanitaire wachter.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		191	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> .	48-3	7	<i>Trésorerie. — Schatkist :</i> Commis. — <i>Schrijver</i> .
		6	<i>Impôts. — Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver</i> .
		17	<i>Douanes. — Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		30	
Service des Affaires Economiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i> .	53-3	2	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i> .	57-3	9	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> . .	61-3	70	Assistant agricole. — <i>Landbouwkundig helper</i> .
		4	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		74	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i> . . .	65-3	29	Garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig bewaker</i> .
		3	Commis. — <i>Schrijver</i> .
		17	Assistant vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig helper</i> .
		7	Stagiaire. — <i>Stagiaire</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		56	
Service des Travaux Publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken</i> .	69-3	92	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	74-3	35	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i> .	80-3	45	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider</i> .
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i> . . .	85-3	7	Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . .		879	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie</i> .	5-1	105	Planton. — <i>Planton</i> .
		4	Boy de maison. — <i>Huisboy</i> .
		29	Gardien de cimetière. — <i>Begraafplaats-wachter</i> .
		228	Gardien de gîte. — <i>Etappeplaats-wachter</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		366	

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (suite).		D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (vervolg).	
SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police (suite). — <i>Hoger Bestuur der Gebieden. Gewestdienst. Politie (vervolg).</i>	5-2	16 535 5	Détective. — <i>Detectief.</i> Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politie-man, gegra- dueerde en stagiaire.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		556	
Ensemble. — <i>Te zamen</i> . . .	9-8	121 1.043 =====	Travailleur. — <i>Arbeider.</i>
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	14	5 3	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		8	
Service du Contentieux et du Personnel. — <i>Dienst van de Geschillen en van het Personeel.</i>	18	4	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	24	12 8 2	Planton. — <i>Planton.</i> Détective. — <i>Detectief.</i> Interprète. — <i>Tolk.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		22	
Force publique. — <i>Weermacht</i>	29-1	121 534	Gradé. — <i>Gegradueerde.</i> Clairon et soldat. — <i>Klaroenblazer en soldaat.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		655	
Service des Affaires indigènes et de la Main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der Inlandse Zaken en Werkkrachten. Sociale Werken. Weldadigheid.</i>	33	5 3 2	Planton. — <i>Planton.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Electricien. — <i>Electricien.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		10	
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> . . .	38	4 4 162	Planton. — <i>Planton.</i> Sentinelle. — <i>Wacht.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		170	
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> . . .	45-2	20 198 257 67 237 6	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Aide-infirmière. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i> Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvroederrouw.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Laborantin. — <i>Laborant.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		785	

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (suite).		D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (vervolg).	
SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service médical (suite). — <i>Geneeskundige Dienst (vervolg)</i> .	45-3	31	Planton. — <i>Planton</i> .
		46	Aide-infirmier. — <i>Hulp-ziekenverpleger</i> .
		46	Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-sanitaire wacht</i> .
		219	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		13	Clerc recenseur. — <i>Klerk-teller</i> .
		17	Préparateur de pharmacie. — <i>Apothekersbediende</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		372	
Ensemble. — <i>Te zamen</i> . . .		1.157	
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> .	50	=====	<i>Trésorerie. — Schatkist :</i>
		4	Planton. — <i>Planton</i> .
		1	Magasinier. — <i>Magazijnier</i> .
			<i>Impôts. — Belastingen :</i>
		4	Planton. — <i>Planton</i> .
			<i>Douanes. — Douanen :</i>
		2	Planton. — <i>Planton</i> .
		73	Policier, douanier. — <i>Politie-man, douanier</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		84	
Service des Affaires Economiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i> .	55	1	Planton. — <i>Planton</i> .
Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	59	3	Planton. — <i>Planton</i> .
		30	Aide-géomètre. — <i>Hulp-landmeter</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		33	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> . .	63	2	Planton. — <i>Planton</i> .
		167	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		11	Surveillant agricole. — <i>Landbouwbewaker</i> .
		812	Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor</i> .
		49	Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en bosopziener</i> .
		1	Clerc. — <i>Klerk</i> .
		5	Stagiaire. — <i>Stagiaire</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		1.047	
Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i> . . .	67	2	Planton. — <i>Planton</i> .
		74	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		3	Garde-forestier. — <i>Boswachter</i> .
		4	Porteur. — <i>Drager</i> .
		16	Moniteur vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig monitor</i> .
			Aide-garde vétérinaire. — <i>Veeartsenijkundig hulp-waker</i> .

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (suite).		D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (vervolg).	
SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	FONCTIONS — FUNCTIËN
Service vétérinaire (suite). — <i>Veeartsenijdienst (vervolg)</i> .	67	80 2 53	Infirmier et aide-infirmier vétérinaire. — <i>Verpleger en veeartsenijkundig hulpverpleger</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Elève aide-infirmier. — <i>Leerling hulp-ziekenverpleger</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		234	
Service des Travaux Publics. — <i>Dienst van de Openbare Werken</i> .	71-1	6 299 1.212 4 1 16 18 9 3	Planton. — <i>Planton</i> . Cantonnier. — <i>Kantonnier</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Magasinier. — <i>Magazijnier</i> . Sentinelle. — <i>Wacht</i> . Gardien de barrière et d'appontement. — <i>Overwegen vlotbrugwachter</i> . Garde d'aérodrome. — <i>Vliegveldwachter</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		1.568	
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	76	35 13 5	Planton. — <i>Planton</i> . Facteur. — <i>Postbode</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		53	
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verberichtgevingen</i> .	82	15 32 8 1 2 12	Planton. — <i>Planton</i> . Ouvrier. — <i>Arbeider</i> . Facteur. — <i>Postbode</i> . Sentinelle. — <i>Wacht</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Candidat école T.S.F. — <i>Candidaat school voor D.T.</i>
Total. — <i>Totaal</i> . . .		70	
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i> . . .	87	20 160 4 11 23 2	Ouvrier militaire. — <i>Militair arbeider</i> . Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . Clerc. — <i>Klerk</i> . Surveillant d'autobus. — <i>Autobusbewaker</i> . Mécanicien et aide-mécanicien. — <i>Werktuigkundige en hulp-werktuigkundige</i> . Gradé. — <i>Gegradueerde</i> .
Total. — <i>Totaal</i> . . .		220	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . .		6.379 =====	

**Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1955.**

**Samenvattende tabel der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1955.**

Chapitres — <i>Hoofd- stukken</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>	Montant des crédits par chapitre — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk</i>	Totaux par section — <i>Totalen per sectie</i>
	SECTION I. — <i>SECTIE I.</i> Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i> fr.	7.500.000	7.500.000
	SECTION II. — <i>SECTIE II.</i> Dette publique. — Openbare Schuld.		
II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	5.410.000	5.410.000
	SECTION III. — <i>SECTIE III.</i> Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
III	Administration supérieure des territoires, service territorial, police. — <i>Hoger Bestuur der gewesten, gewestdienst, politie</i>	94.342.000	
IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	4.555.000	
V	Contentieux et Personnel. — <i>Geschillen en Personeel</i>	13.590.000	
VI	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	14.730.000	
VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	16.940.000	144.157.000
	SECTION IV. — <i>SECTIE IV.</i> Services sociaux. — Sociale diensten.		
VIII	Affaires indigènes et main-d'œuvre. Œuvres sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse zaken en werkkrachten. Sociale werken. Weldadigheid</i>	13.218.000	
IX	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	107.406.000	
X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2.828.000	
XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	111.199.000	234.651.000
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . . fr.	»	391.718.000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per sectie
	Report. — Overgebracht . . fr.	»	391.718.000
	SECTION V. — SECTIE V.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van Economische Aard.		
XII	Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	11.326.000	
XIII	Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken</i>	1.919.000	
XIV	Service des Titres fonciers. — <i>Dienst der Grondtitels</i>	8.468.000	
XV	Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	209.065.000	
XVI	Service vétérinaire. — <i>Veeartsenijdienst</i>	22.287.000	
XVII	Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	65.897.000	
XVIII	Service des Postes. — <i>Dienst der Posterijen</i>	8.266.000	
XIX	Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Verreberichtgevingen</i>	7.934.000	
XX	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	19.453.000	354.615.000
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade-posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i>	4.600.000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	300.000	4.900.000
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzorgsfondsen van de Regieën.		
XXIII	Fonds de prévoyance de Régideso. — <i>Voorzorgsfonds van Regideso</i>	8.000.000	8.000.000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> . . fr.	»	759.233.000 =====

ANNEXE I.

BUDGETS DES VILLES
DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1955.

BIJLAGE I.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
CHAPITRE PREMIER.				
Recettes générales.				
1	»	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives) . .	89.504	52.624
		Totaux	89.504	52.624
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE PREMIER.				
Dépenses d'administration générale.				
1	1	Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1. Service territorial	11.151	5.784
		2. Service de la Police	7.590	4.021
		3. Service des Terres	1.200	809
		4. Service des Travaux publics	4.158	3.855
		5. Service de l'Agriculture	701	493
		6. Service de l'Hygiène	5.591	4.133
		7. Service des Finances	821	535
		8. Service des Affaires économiques	497	662
	2	Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place :		
		4. Service des Travaux publics	—	1.174
	3	Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1. Service territorial	2.586	1.387
		2. Service de la Police	832	47
		3. Service des Terres	243	97
		4. Service des Travaux publics	1.083	672
		5. Service de l'Agriculture	104	—
		6. Service de l'Hygiène	909	987
		7. Service des Finances	203	141
		8. Service des Affaires économiques	81	62
		Totaux	37.750	24.859

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Algemene ontvangsten.		
20.075	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten)	»	1
20.075	Totalen.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	Uitgaven van algemeen bestuur.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	1	1
2.893	1. Gewestdienst;		
1.816	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
2.570	4. Dienst der Openbare Werken;		
247	5. Landbouwdienst;		
1.772	6. Gezondheidsdienst;		
268	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatse aangeworven Europees tijdelijk personeel :	2	
—	4. Dienst der Openbare Werken.		
	Wedden en vergoedingen aan het hulppersoneel :	3	
648	1. Gewestdienst;		
47	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
198	4. Dienst der Openbare Werken;		
—	5. Landbouwdienst;		
258	6. Gezondheidsdienst;		
47	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
10.764	Totalen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
2	1	Remboursement des frais et indemnités de voyage payés par le budget général (littéra 1 et 3) :		
		1. Service territorial	1.315	669
		2. Service de la Police	422	233
		3. Service des Terres	232	48
		4. Service des Travaux publics	512	464
		5. Service de l'Agriculture	185	47
		6. Service de l'Hygiène	560	195
		7. Service des Finances	48	2
		8. Service des Affaires économiques	—	—
	2	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur, provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1. Service territorial	38	286
		2. Service de la Police	28	166
		3. Service des Terres	8	53
		4. Service des Travaux publics	15	175
		5. Service de l'Agriculture	5	38
		6. Service de l'Hygiène	21	463
		7. Service des Finances	5	11
		8. Service des Affaires économiques	4	27
	3	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1. Service territorial	608	188
		2. Service de la Police	153	64
		3. Service des Terres	85	27
		4. Service des Travaux publics	202	87
		5. Service de l'Agriculture	42	1
		6. Service de l'Hygiène	175	55
		7. Service des Finances	1	—
		8. Service des Affaires économiques	—	—
		Totaux	4.664	3.299
3	»	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1. Service territorial	574	397
		2. Service de la Police	17.149	6.068
		A reporter	17.723	6.465

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Terugbetaling van de op de algemene begroting betaalde reiskosten en -vergoedingen (litte- ra's 1 en 3):	1	2
465	1. Gewestdienst;		
142	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
280	4. Dienst der Openbare Werken;		
—	5. Landbouwdienst;		
142	6. Gezondheidsdienst;		
—	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambts- verrichtingen:	2	
141	1. Gewestdienst;		
56	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
84	4. Dienst der Openbare Werken;		
1	5. Landbouwdienst;		
91	6. Gezondheidsdienst;		
10	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz.:	3	
10	1. Gewestdienst;		
7	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
7	4. Dienst der Openbare Werken;		
1	5. Landbouwdienst;		
2	6. Gezondheidsdienst;		
7	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
1.446	Totalen.		
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel:	»	3
50	1. Gewestdienst;		
2.592	2. Dienst der Politie;		
2.642	Over te dragen		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
3	»	Report	17.723	6.465
		3. Service des Terres	156	69
		4. Service des Travaux publics	6.852	5.165
		5. Service de l'Agriculture	2.042	576
		6. Service de l'Hygiène	9.681	1.582
		7. Service des Finances	26	9
		8. Service des Affaires économiques	12	13
		Totaux	36.492	13.879
4	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1. Service territorial	700	375
		2. Service de la Police	2.146	1.482
		3. Service des Terres	25	67
		4. Service des Travaux publics	2.064	5.030
		5. Service de l'Agriculture	393	18
		6. Service de l'Hygiène	2.186	3.432
		7. Service des Finances	8	4
		8. Service des Affaires économiques	4	4
		Totaux	7.526	10.412
5		Dépenses diverses :		
1		Etat civil et successions	10	5
2		Bienfaisance publique	60	20
3		Consommation d'eau par les services publics	2.200	—
4		Subvention à la ferme des boues	802	150
5		Subvention pour le service des passagers	—	—
		Totaux	3.072	175
		Totaux du chapitre premier	89.504	52.624
DÉSIGNATION DES PRODUITS.				
CHAPITRE II.				
Recettes urbaines.				
2	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	12.500	7.500
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	7.500	780
		A reporter	20.000	8.280

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
2.642	Overgebracht	»	3
—	3. Dienst der Gronden;		
794	4. Dienst der Openbare Werken;		
254	5. Landbouwdienst;		
1.120	6. Gezondheidsdienst;		
9	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
4.819	Totalen.		
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz.:	»	4
161	1. Gewestdienst;		
576	2. Dienst der Politie;		
—	3. Dienst der Gronden;		
1.245	4. Dienst der Openbare Werken;		
26	5. Landbouwdienst;		
916	6. Gezondheidsdienst;		
2	7. Financierdienst;		
—	8. Dienst der Economische Zaken.		
2.926	Totalen.		
	Allerhande uitgaven:		5
10	Burgerlijke stand en nalatenschappen	1	
35	Openbare weldadigheid	2	
—	Waterverbruik door de openbare diensten	3	
75	Toelage aan de Reinigingsdienst	4	
—	Toelage voor de Passagiersdienst	5	
120	Totalen.		
20.075	Totalen van het eerste hoofdstuk.		
	AANWIJZING DER PRODUCTEN.		
	HOOFDSTUK II.		
	Stedelijke ontvangsten.		
2.500	Opcentimen bij de personele belasting	»	2
450	Opcentimen bij de inlandse belasting	»	3
2.950	Over te dragen		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen</i> <i>stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen</i> <i>stad Elisabethstad</i>
		Report	20.000	8.280
4		Taxes diverses :		
	1	Taxe sur les véhicules	8.662	3.200
	2	Taxe de surface	1.600	—
	3	Taxe d'identification à l'impôt personnel	—	400
	4	Taxe d'identification à l'impôt indigène	—	26
	5	Taxe sur les spectacles	1.500	1.000
	6	Taxe de colportage	35	33
	7	Taxe de consommation sur la bière	19.000	2.600
	8		—	—
	9	Taxe sur les chiens	53	35
	10		—	—
	11	Taxe sur les autorisations de bâtir	—	310
	12	Taxe de séjour	—	70
	13	Taxe sur les égouts	—	2.000
	14	Taxe de pesage	—	—
	15		—	—
	16	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	1.500	—
	17	Taxe sur les femmes célibataires	650	—
	18	Taxe d'abatage	300	270
	19	Taxe et droits de marché	6.600	30
	20	Taxe sur le stationnement des taxis	400	15
5	»	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	90	—
6	»		—	—
7	»	Recettes du Service dactyloscopique	500	—
8	»	Recettes du Service des immondices	—	800
9	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale à la ferme des boues	802	150
10	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale au Service des passagers	131	—
11	»	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène	13	—
12	»	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décembre 1954 et des versements qui seront effectués en 1955	789	504
		A reporter	62.625	19.723

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
2.950	Overgebracht		
	Allerhande belastingen :		4
1.100	Belasting op de voertuigen	1	
—	Oppervlakte-belasting	2	
125	Identificatie-taxe op de personele belasting.	3	
10	Identificatie-taxe op de inlandse belasting	4	
300	Belasting op de schouwspelen	5	
2	Belasting op het rondventen	6	
500	Verbruiksbelasting op het bier	7	
—		8	
15	Belasting op de honden	9	
—		10	
125	Taxe op de toelatingen tot bouwen	11	
10	Verblijfsbelasting	12	
—	Taxe op de riolen	13	
7	Taxe op het wegen	14	
—		15	
—	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken	16	
—	Belasting op de ongehuwde vrouwen	17	
150	Belasting op het slachten	18	
15	Marktbelastingen en -rechten	19	
4	Belasting op de standplaats der taxis	20	
150	Verhuring aan derden van aan de steden toebehorend materieel	»	5
—		»	6
—	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst	»	7
600	Ontvangsten van de Wegendienst	»	8
75	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reini- gingsdienst.	»	9
—	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiers- dienst.	»	10
—	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier.	»	11
203	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 December 1954 en van de stortingen die in 1955 zullen gedaan worden.	»	12
6.341	Over te dragen		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	62.625	19.723
13	»	Recettes imprévues	3.200	100
14	»	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1954	—	—
15	»	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1955.	—	—
		Totaux du chapitre II	65.825	19.823
		DÉSIGNATION DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE II.		
		Dépenses urbaines.		
6	»	Frais d'administration des cités indigènes (3 unités européennes et 60 unités indigènes)	3.795	—
7	»	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (1 unité européenne, 125 unités indigènes Léopoldville)	6.418	2.872
8	»	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (2 unités européennes, 320 unités indigènes Léopoldville)	6.316	—
9	»	Création et entretien des plantations des villes (2 unités européennes et 223 unités indigènes Léopoldville; 119 unités indigènes Elisabethville; 30 unités indigènes Jadotville)	3.999	2.277
10	»	Transports : salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (279 unités indigènes Léopoldville; 53 unités indigènes Elisabethville; 31 unités indigènes Jadotville)	24.766	5.421
11	»	Service dactyloscopique (31 unités indigènes)	1.700	—
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues	3.220	—
13	»	Service des immondices (19 unités indigènes Elisabethville; 17 unités indigènes Jadotville)	—	282
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir (7 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 3 unités indigènes Jadotville)	314	270
15	»	Dépenses diverses pour le marché public (85 unités indigènes et 1 unité européenne Léopoldville)	2.530	—
16	»	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes)	50	—
17	»	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans les cités indigènes	7.100	800
18	»	Achat d'imprimés	75	6
19	»	Paiement pour 1955 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt	3.282	2.033
		A reporter	63.565	13.961

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER PRODUCTEN	Litt.	Art.
6.341	Overgebracht		
25	Onvoorziene ontvangsten	»	13
—	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stadsontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954.	»	14
—	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stadsuitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1955 te salderen.	»	15
6.366 =====	Totalen van hoofdstuk II.		
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	HOOFDSTUK II.		
	Stedelijke uitgaven.		
—	Bestuurskosten der inlandse wijken (3 Europese eenheden en 60 inlandse eenheden) . .	»	6
1.200	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (1 Europese eenheid, 125 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	7
—	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (2 Europese eenheden, 320 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	8
6	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (2 Europese eenheden en 223 inlandse eenheden Leopoldstad; 119 inlandse eenheden Elisabethstad; 30 inlandse eenheden Jadotstad).	»	9
469	Vervoer : wedden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeerstoffen, luchtbanden, enz. (279 inlandse eenheden Leopoldstad; 53 inlandse eenheden Elisabethstad; 31 inlandse eenheden Jadotstad).	»	10
2.296	Dactyloscopische Dienst (31 inlandse eenheden)	»	11
—	Contractuele belasting voor de Reinigingsdienst	»	12
225	Wegendienst (19 inlandse eenheden Elisabethstad; 17 inlandse eenheden Jadotstad) . .	»	13
181	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (7 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 3 inlandse eenheden Jadotstad).	»	14
—	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (85 inlandse eenheden en 1 Europese eenheid Leopoldstad).	»	15
—	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 inlandse eenheden)	»	16
633	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijken. .	»	17
10	Aankoop van drukwerken	»	18
716	Betaling, voor 1955, van de interest- en delgingsannuïteiten van het Leningsfonds . .	»	19
5.736	Over te dragen		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	63.565	13.961
20	»	Dépenses imprévues	250	150
21	»	Dépenses sur taxes urbaines	50	873
22	»	Frais de réception et autres du Comité urbain	175	100
23	»	Subventions diverses : activités culturelles et sportives, œuvres sociales, etc.	1.535	1.614
24	»	Non-valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues	250	125
25	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	—	—
26	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1955	—	—
27	»	Virement au chapitre III, article 5, pour exécution de gros travaux urbains .	—	3.000
		Totaux du chapitre II	65.825	19.823
		DÉSIGNATION DES PRODUITS		
		CHAPITRE III.		
		Recettes extraordinaires.		
1	»	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas inté- gralement d'intérêt urbain	33.359	—
2		Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
1		Produit des locations de terres sises dans la ville	8.421	—
2		Intérêt sur le produit de la vente de terres sises dans la ville	6.972	9.965
3	»	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur Général)	8.820	5.000
4	»	Prélèvement sur le fonds d'emprunt	14.698	9.000
5	»	Virement du chapitre II pour l'exécution de gros travaux urbains (asphal- tage)	—	3.000
6	»	Paiement par le C.S.K. — Rémunération pour direction des travaux .	—	1.750
7	»	Vente d'immeubles et de terrains	—	—
		Totaux du chapitre III	71.970	28.715
		CHAPITRE III.		
		Dépenses extraordinaires.		
1		Travaux urbains de voirie, d'égouts, de ponts et travaux d'hygiène d'intérêt urbain. Bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :		
1		En faveur du quartier européen	12.048	28.715
		A reporter	12.048	28.715

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
5.736	Overgebracht		
40	Onvoorziene uitgaven	»	20
25	Uitgaven voor stadstaxen	»	21
85	Kosten voor ontvangst en andere van het stadscomité	»	22
260	Allerhande toelagen: culturele en sportieve bedrijvigheden, sociale werken, enz.	»	23
20	Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stadsbelastingen	»	24
206	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	»	25
—	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955.	»	26
—	Overschrijving op hoofdstuk III, artikel 5, voor uitvoering van grote stadswerken . . .	»	27
6.372	Totalen van hoofdstuk II.		
	AANWIJZING DER PRODUCTEN.		
	HOOFDSTUK III.		
	Buitengewone ontvangsten.		
—	Subventie van de algemene begroting voor deelneming in zekere werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stadsbelang zijn.	»	1
—	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stadsbelang:		2
—	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn	1	
2.278	Interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn . .	2	
—	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal) . . .	»	3
4.000	Kapitaalheffing op het leningsfonds	»	4
—	Overschrijving van Hoofdstuk II voor uitvoering van grote stadswerken	»	5
—	Betaling door de C.S.K. Bezoldiging voor het leiden der werken.	»	6
—	Verkoop van onroerende goederen en van terreinen	»	7
6.278	Totalen van hoofdstuk III		
	HOOFDSTUK III.		
	Buitengewone uitgaven.		
6.278	Stadswegen-, riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stadsbelang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken uitsluitend van stadsbelang:		1
6.278	Ten bate van het Europees kwartier	1	
6.278	Over te dragen		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen</i> <i>stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen</i> <i>stad Elisabethstad</i>
		Report	12.048	28.715
1	1	<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Aménagement boulevard Albert 1 ^{er} 5.745		
		2. Revêtement en asphalte de l'avenue Camille Janssens. 445		
		3. Revêtement en asphalte de l'avenue du Dépôt 212		
		4. Revêtement en asphalte de l'avenue de la Belgika. 350		
		5. Construction de 35 abris aux arrêts d'autobus scolaires 580		
		6. Revêtement en asphalte du boulevard Léopold II 1.225		
		7. Revêtement de l'avenue desservant le nouveau beach 2.600		
		8. Revêtement en asphalte de l'avenue Van den Heuvel 891		
		12.048 =====		
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		1. Asphaltage 4.015		
		2. Elargissement d'avenues 1.000		
		3. Egouts résiduaires et vespasiennes (1 ^{re} tranche) 4.950		
		4. Evacuation eaux pluviales du quartier industriel et résidentiel de l'avenue Saio 1.500		
		5. Réquisition de matériel 1.500		
		6. Renouvellement parc véhicules 950		
		7. Renouvellement véhicules pour le Service des immondices 800		
		8. Parc Prince Charles. Intervention dans le coût d'installa- tions sportives. 2.500		
		9. Parc Heenen 1.000		
		10. Salle des fêtes du Cinquantenaire 10.000		
		11. Home pour enfants délaissés 500		
		28.715 =====		
		<i>Ville de Jadotville :</i>		
		1. Travaux de drainage 2.325		
		2. Travaux d'asphaltage 3.953		
		6.278 =====		
		A reporter	12.048	28.715

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
6.278	Overgebracht		
	<i>Stad Leopoldstad :</i>	1	1
	1. Afwerking van de Albert I laan		5.745
	2. Asfaltbedekking van de Camille Janssenslaan		445
	3. Asfaltbedekking van de Depotlaan		212
	4. Asfaltbedekking van de Belgikalaan		350
	5. Bouwen van 35 schuilplaatsen voor halte van schoolbussen		580
	6. Asfaltbedekking van de Leopold II laan		1.225
	7. Bedekking van de laan leidend naar de nieuwe beach		2.600
	8. Asfaltbedekking van de Van den Heuvellaan		891
			<u>12.048</u>
			=====
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1. Asfaltering		4.015
	2. Verbreden van lanen		1.000
	3. Afvalwateren-riolen en publieke waterplaatsen (1 ^e tranche)		4.950
	4. Afvoer van het regenwater van het nijverheids- en residentie kwartier van de Saiolaan		1.500
	5. Opeising van materieel		1.500
	6. Vernieuwing van het voertuigenpark		950
	7. Vernieuwing der voertuigen voor de Wegendienst		800
	8. Park Prins Karel. Tussenkost in de kostprijs van sportinstallaties		2.500
	9. Park Heenen		1.000
	10. Zaal van de Halve eeuwfeesten		10.000
	11. Tehuis voor verlaten kinderen		500
			<u>28.715</u>
			=====
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	1. Draineringswerken		2.325
	2. Asfalteringswerken		3.953
			<u>6.278</u>
			=====
6.278	Over te dragen		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	12.048	28.715
1	2	En faveur des cités indigènes	38.690	—
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Revêtement en asphalte de l'avenue des Bangala	5.390	
		2. Aménagement et revêtement accès gare de la cite indigène.	1.500	
		3. Aménagement avenue Henri Bongolo	350	
		4. Asphaltage avenue Itaga	3.113	
		5. Etablissement levés et études	800	
		6. Programme général d'assainissement	7.000	
		7. Mobilier métallique complémentaire pour bureaux	1.010	
		8. Abris de chantiers pour matériel et matériaux	560	
		9. Construction deux permanences de police	390	
		10. Installation éclairage électrique au marché secondaire de Gambela	350	
		11. Achèvement marché central	3.000	
		12. Construction de deux maisons de quartier	1.670	
		13. Raccordement eau et électricité des bureaux des chefs de secteur de quartier; maisons chefs de quartier et permanences de police	906	
		14. Frais de raccordement au chemin de fer et de transport ordures	1.000	
		15. Revêtement en asphalte et aménagement des accès à la Population noire (Place Communale)	3.688	
		16. Revêtement en asphalte avenue Assossa	7.963	
			38.690	
			=====	
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		1. Voie d'accès vers le quartier indigène de la Katuba (2 ^{me} tranche)	—	
	3	Dépenses ne pouvant être ventilées	21.232	—
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Surveillant du matériel routier (asphalteur)	312	
		2. Matériel, outillage et rechange	5.294	
		3. Signalisation routière en matière réfléchissante	1.600	
		A reporter	71.970	28.715

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
6.278	Overgebracht		
	Ten bate van de inlandse wijken	2	1
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Asfaltbedekking van de Bangalalaan		5.390
	2. Aanleg en bedekking van de toegang tot het station van de inlandse wijk		1.500
	3. Aanleg der Henri Bongololaan		350
	4. Asfaltering der Itagalaan		3.113
	5. Opmetingen en studies		800
	6. Algemeen saneringsprogramma		7.000
	7. Bijkomend metalen meubilair voor bureau's		1.010
	8. Schuilplaatsen op de werven voor materieel en materialen.		560
	9. Bouwen van twee politiewachtposten		390
	10. Aanleg van elektrische verlichting op de secondaire markt van Gambela		350
	11. Voltooiing van de hoofdmarkt		3.000
	12. Bouwen van twee kwartierhuizen		1.670
	13. Aansluiten aan water- en electriciteitsnet van de bureau's der sectorhoofden van het kwartier; huizen van kwartierhoofden en politiewachtposten		906
	14. Kosten voor aansluiting aan de spoorweg en voor vervoer van vuilnis		1.000
	15. Asfaltbedekking en aanleg der toegangswegen tot de « Zwarte bevolking » (Gemeenteplaats)		3.688
	16. Asfaltbedekking van de Assossalaan		7.963
			38.690 =====
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1. Toegangsweg tot het inlands kwartier der Katuba (2 ^e gedeelte)		—
	Uitgaven die niet kunnen verdeeld worden.	3	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Opzichter van het wegenmaterieel (asfalteerder)		312
	2. Materieel, gereedschap en vervangstukken		5.294
	3. Wegensignalisatie in terugkaatsende stof		1.600
6.278	Over te dragen		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE POUR L'EXERCICE 1955.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montant ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		A reporter	71.970	28.715
1	3	4. Déplacement de câbles 750		
		5. Plaques de noms de rue 240		
		6. Raccordements en eau et électricité imprévisibles . . . 200		
		7. Aménagement quartier commercial Léo-Ouest 2.388		
		8. Aménagement et revêtement avenue des Huileries . . . 4.448		
		9. Achats d'insectisides 6.000		
		21.232 =====		
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		1. Aménagement du marché — =====		
		Total du chapitre III	71.970 =====	28.715 =====
		 CHAPITRE IV. Recettes et dépenses pour ordre. (Comptes d'ordre.)		
1	»	Fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	28.100	17.000
2	»	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'exploitation nécessitées de ce chef	14	—
3	»	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations	335.000	—
4	»	Reliquat du prêt de 32 millions accordé à la ville de Léopoldville . .	Mémoire-Mémoire	—
5	»	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du Jardin zoologique de Léopoldville	Mémoire- Mémoire	—
6	»	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine	Mémoire- Mémoire	—
7	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du marché au poisson à Léopoldville	Mémoire- Mémoire	—
8	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain	100	—
		Totaux du chapitre IV.	363.214 =====	17.000 =====

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

(In duizenden frank.)

Montant ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
6.278	Overgebracht		
	4. Verleggen van kabels 750	3	1
	5. Straatnaamborden 240		
	6. Niet te voorziene water- en electriciteitsaansluitingen 200		
	7. Aanleg van handelskwartier West-Leopoldstad 2.388		
	8. Aanleg en bedekking van de Olieslagerijlaan 4.448		
	9. Aankoop van insectendodende stoffen 6.000		
	21.232 =====		
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1. Inrichting van de markt —		
	=====		
6.278 =====	Totalen van hoofdstuk III.		
	HOOFDSTUK IV.		
	Ontvangsten en uitgaven voor orde.		
	(Orderekeningen.)		
6.824	Reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement.	»	1
—	Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken van Leopoldstad en de uit dien hoofde genoodzaakte exploitatie-uitgaven.	»	2
—	Wederbeleggingsfonds bestemd om nieuwe kwartieren te stichten in de inlandse wijken. Voor- schotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.	»	3
—	Overschot van de lening van 32 miljoen die aan de stad Leopoldstad toegestaan werd .	»	4
—	Bijzonder fonds voor de inrichting en de uitbreiding van de Dierentuin van Leopoldstad	»	5
—	Bijzonder fonds voor de stichting en de uitbreiding der fanfare van de stadspolitie . .	»	6
—	Kasgeld voor de exploitatie der vismarkt te Leopoldstad	»	7
—	Kasgeld voor de exploitatie van het stadsspijshuis	»	8
6.824 =====	Totalen van hoofdstuk IV.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (Chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — <i>Leopoldstad</i>		Elisabethville — <i>Elisabethstad</i>	
		Cadre organique <i>Organisk</i> kader	Effectif budgétaire <i>Begrotings-</i> effectief	Cadre organique <i>Organisk</i> kader	Effectif budgétaire <i>Begrotings-</i> effectief
1. Service territorial	Commissaire de district assistant	1	1	1	1
	Administrateur de territoire	1	2	1	2
	Administrateur territorial principal assistant	—	5	—	2
	Administrateur territorial assistant	9	12	7	5
	Agent territorial principal	10	13	5	5
	Agent territorial	14	7	5	5
		35	40	19	20
2. Service de la Police urbaine	Commissaire de police principal	1	1	1	1
	Commissaire de police	3	4	2	2
	Sous-commissaire de police principal	8	15	6	6
	Sous-commissaire de police	7	14	7	7
	Pompier-sous-commissaire de police	—	1	—	—
		19	35	16	16
3. Service des Terres	Géomètre principal	1	1	1	1
	Géomètre	—	—	—	1
	Géomètre adjoint principal	2	2	2	1
	Chef de bureau	1	1	—	—
	Sous-chef de bureau	1	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	—	—
		6	5	3	3
4. Service des Travaux publics	Ingénieur chef de bureau	1	1	1	1
	Ingénieur assistant	1	1	1	—
	Mécanicien	1	1	1	1
	Conducteur	2	2	2	2
	Architecte	1	1	1	1
	à reporter	6	6	6	5

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (Hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	— Aanvangswedde		
—	1	287.500	Hulp-districtscommissaris.	1. Gewestdienst.
1	2	262.500	Gewestbeheerder.	
—	1	225.000	Eerstaanwezend hulp-gewestbeheerder.	
2	—	200.000	Hulp-gewestbeheerder.	
3	3	168.750	Eerstaanwezend-gewestbeambte.	
4	3	137.500	Gewestbeambte.	
10	10			2. Dienst der Stedelijke Politie.
1	1	237.500	Eerstaanwezend politiecommissaris.	
1	1	187.500	Politiecommissaris.	
2	2	156.250	Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris.	
3	3	125.000	Onderpolitiecommissaris.	
—	—		Pompier-onderpolitiecommissaris.	
7	7			3. Dienst der Gronden.
—	—	237.500	Eerstaanwezend landmeter.	
—	—	187.500	Landmeter.	
—	—	156.250	Eerstaanwezend adjunct-landmeter.	
—	—	237.500	Bureauchef.	
—	—	187.500	Onderbureauchef.	
—	—	156.250	Eerstaanwezend opsteller.	4. Dienst der Openbare Werken.
1	1	237.500	Ingenieur-bureauchef.	
1	—	187.500	Hulp-ingenieur.	
1	1	187.500	Werktuigkundige.	
1	—	187.500	Werkleider.	
1	—	187.500	Bouwkundige.	
5	2		Over te dragen	

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (Chapitre I) (suite).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — <i>Leopoldstad</i>		Elisabethville — <i>Elisabethstad</i>	
		Cadre organique <i>Organisk</i> <i>kader</i>	Effectif budgétaire <i>Begrotings-</i> <i>effectief</i>	Cadre organique <i>Organisk</i> <i>kader</i>	Effectif budgétaire <i>Begrotings-</i> <i>effectief</i>
4. Service des Travaux publics (suite)	Report :	6	6	6	5
	Géomètre topographe	1	1	1	1
	Surveillant	3	3	3	3
	Conducteur adjoint principal	—	1	—	—
	Conducteur adjoint principal mécanicien	1	—	1	1
	Géomètre topographe adjoint principal	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	1	1
	Rédacteur	—	—	—	—
	Mécanicien adjoint	2	2	2	1
	Géomètre topographe adjoint	1	1	1	—
5. Service de l'Agriculture	Contremaître	3	3	3	3
		18	18	18	15
	Agronome	—	1	—	—
	Agronome adjoint principal	2	1	2	2
6. Service de l'Hygiène	Agronome adjoint	—	1	—	—
		2	3	2	2
	Médecin Directeur Service hygiène	1	1	1	1
	Médecin Directeur adjoint	—	1	—	—
	Médecin hygiéniste	1	—	1	—
	Médecin hygiéniste assistant	—	—	—	1
	Auxiliaire médical principal	5	3	3	3
	Auxiliaire médical	2	1	1	2
	Sous-chef de bureau	—	1	—	—
	Biologiste assistant	—	1	—	—
	Infirmière en chef	—	2	—	—
	Infirmière	—	2	—	—
	Agent sanitaire principal	3	6	5	4
	Agent sanitaire	9	5	7	3
		21	23	18	14

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (Hoofdstuk I) (vervolg).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
5	2		Overgebracht	
—	1	187.500	Landmeter-topograaf.	4. Dienst der Openbare Werken (vervolg).
2	2	156.250	Werktoezichter.	
—	—	156.250	Eerstaanwezend adjunct-werkleider.	
1	—	156.250	Eerstaanwezend adjunct - werkleider - werktuigkundige.	
1	—	156.250	Eerstaanwezend adjunct landmeter-topograaf.	
—	—	156.250	Eerstaanwezend opsteller.	
1	1	125.000	Opsteller.	
1	1	125.000	Adjunct-werktuigkundige.	
1	1	125.000	Adjunct landmeter-topograaf.	
3	2	125.000	Werkbaas.	
15	10			
—	—	187.500	Landbouwkundige.	5. Landbouwdienst.
1	—	156.250	Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige.	
—	1	125.000	Adjunct-landbouwkundige.	
1	1			
—	—	325.000	Geneesheer-Directeur Gezondheidsdienst.	6. Gezondheidsdienst.
—	—	275.000	Adjunct-geneesheer-Directeur.	
—	—	275.000	Geneesheer-hygiënist.	
1	1	237.500	Hulp-geneesheer-hygiënist.	
2	2	237.500	Eerstaanwezend geneeskundig helper.	
—	1	187.500	Geneeskundig helper.	
—	—	187.500	Onderbureauchef.	
—	—	187.500	Hulp-biologist.	
—	—	187.500	Hoofdziekenverpleegster.	
—	—	156.250	Ziekenverpleegster.	
2	1	156.250	Eerstaanwezend gezondheidsbeambte.	
4	1	125.000	Gezondheidsbeambte.	
9	6			

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (Chapitre I) (suite).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Elisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
7. Service des Finances	Chef de bureau	1	1	1	1
	Sous-chef de bureau	—	—	—	—
	Rédacteur principal	1	1	—	—
	Rédacteur	1	1	1	1
		3	3	2	2
8. Service des Affaires économiques .	Inspecteur principal	1	1	1	1
	Rédacteur	1	1	1	1
		2	2	2	2
	Totaux	106	129 (1)	80	74 (1)
		=====	=====	=====	=====

B. — Effectifs du personnel européen temporaire (Chapitre I).

	Effectif. —		
	Léopoldville — Leopoldstad	Elisabethville — Elisabethstad	
Service des Travaux publics	—	5	

(1) La relève est assurée par l'effectif provincial.

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (Hoofdstuk I) (vervolg).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	— Aanvangswedde		
1	—	237.500	Bureauchef.	7. Dienst der Financiën.
—	1	187.500	Onderbureauchef.	
—	—	156.250	Eerstaanwezend opsteller.	
—	—	125.000	Opsteller.	
1	1			8. Dienst der Economische Zaken.
—	—	237.500	Eerstaanwezend inspecteur.	
—	—	125.000	Opsteller.	
—	—			
43	35 (1)		Totalen.	
=====	=====			

B. — Effectieven van het tijdelijk europees personeel (Hoofdstuk I).

Effectief.		
Jadotville — Jadotstad		
—		Dienst der Openbare Werken.

(1) De aflossing wordt door het provinciaal effectief verzekerd.

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (Chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif. — <i>Effectief</i>		
		Léopold- ville — <i>Leopold- stad</i>	Elisabeth- ville — <i>Elisabeth- stad</i>	Jadotville — <i>Jadotstad</i>
1 ^o Territorial	Commis	41	30	14
2 ^o Police.	Commis	18	1	1
3 ^o Terres	Commis	5	2	—
4 ^o Travaux publics	Commis et ouvrier	25	17	5
5 ^o Agriculture	Commis et ouvrier	2	—	—
6 ^o Hygiène	Commis, infirmier, garde sanitaire, assistant	16	23	6
7 ^o Finances	Commis	3	3	1
8 ^o Affaires économiques	Commis	1	1	—
	Totaux	111	77	27
		=====	=====	=====

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (Chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif		
		Léopold- ville	Elisabeth- ville	Jadotville
1 ^o Territorial	Planton, ouvrier, détective	51	32	4
2 ^o Police.	Policier et auxiliaire	1.062	351	173
3 ^o Terres	Planton, ouvrier	10	5	—
4 ^o Travaux publics	Planton, ouvrier et cantonnier	518	450	75
5 ^o Agriculture	Ouvrier, surveillant	177	50	25
6 ^o Hygiène	Ouvrier, microscopiste	800	110	100
7 ^o Finances	Planton	2	1	1
8 ^o Affaires économiques	Planton	1	1	—
	Totaux	2.621	1.000	378
		=====	=====	=====

**BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

C. — Effectieven van het hulppersoneel (Hoofdstuk I.)

Traitements. — <i>Wedden</i>		DIENSTEN	GRADEN
de — <i>van</i>	à — <i>tot</i>		
15.000	50.000	1 ^o Gewestdienst.	Schrijver.
15.000	50.000	2 ^o Politiedienst.	Schrijver.
15.000	44.000	3 ^o Dienst der Gronden.	Schrijver.
15.000	44.000	4 ^o Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
15.000	—	5 ^o Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
15.000	44.000	6 ^o Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger, sanitaire wacht, helper.
15.000	50.000	7 ^o Dienst der Financiën.	Schrijver.
17.000	44.000	8 ^o Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (Hoofdstuk I.)

DIENSTEN	QUALIFICERING	Effectief		
		Leopoldstad	Elisabethstad	Jadotstad
1 ^o Gewestdienst	Planton, arbeider, detectief	51	32	4
2 ^o Politiedienst	Politiedienaar en helper	1.062	351	173
3 ^o Dienst der Gronden	Planton, werkman	10	5	—
4 ^o Dienst der Openbare Werken	Planton, arbeider en baanwachter	518	450	75
5 ^o Landbouwdienst	Arbeider, toezichter	177	50	25
6 ^o Gezondheidsdienst	Arbeider, microscopist	800	110	100
7 ^o Dienst der Financiën	Planton	2	1	1
8 ^o Dienst der Economische Zaken	Planton	1	1	—
Totalen		2.621	1.000	378
		=====	=====	=====

ANNEXE II.

PREVISIONS BUDGETAIRES ET COMPTE D'EXPLOITATION
DE LA REGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ELECTRICITE DU CONGO BELGE
ET DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1955.

BIJLAGE II.

BEGROTINGSRAMINGEN EN EXPLOITATIEREKENINGEN
VAN DE REGIE DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN VAN BELGISCH-CONGO
EN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Prévisions budgétaires et compte d'exploitation de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

I. — Prévisions des recettes et des dépenses ordinaires de 1955.

A. — CONGO BELGE.

1^o Distribution d'eau :

Réseaux de Boma, Matadi, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Elisabethville, Jadotville, Luluabourg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia, Kikwit, Kindu et Kongolo :

Recettes d'exploitation fr. 95.006.000

Dépenses sans dotations . 57.801.000

Boni . fr. 37.205.000

2^o Distribution d'électricité :

Réseaux de Boma, Matadi, Coquilhatville, Stanleyville, Luluabourg, Bukavu, Goma, Kamina et Kikwit :

Recettes d'exploitation fr. 76.705.000

Dépenses sans dotations . 58.043.000

Boni . fr. 18.662.000

3^o Travaux et ventes :

Recettes fr. 34.363.000

Dépenses 26.088.000

Boni . fr. 8.275.000

4^o Redevances Réseau . . fr. 6.500.000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Congo Belge. fr. 70.642.000

Dotations prévues au budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge:

Fonds de prévoyance 70.642.000

Résultat net . fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

1^o Distribution d'eau :

Réseaux d'Usumbura et d'Astrida :

Recettes d'exploitation fr. 7.362.000

Dépenses sans dotations . 4.542.000

Boni . fr. 2.820.000

2^o Distribution d'électricité :

Réseaux d'Usumbura et d'Astrida :

Recettes d'exploitation fr. 16.125.000

Dépenses sans dotations . 13.617.000

Boni . fr. 2.508.000

Begrotingsramingen en exploitatierekening van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

I. - Ramingen van de gewone ontvangsten en uitgaven voor 1955.

A. — BELGISCH-CONGO.

1^o Waterverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Leopoldstad, Coquilhatstad, Stanleystad, Elizabethstad, Jadotstad, Luluaburg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia, Kikwit, Kindu en Kongolo :

Exploitatieontvangsten fr. 95.006.000

Uitgaven zonder dotaties . 57.801.000

Batig saldo . fr. 37.205.000

2^o Electriciteitsverdeling :

Netten van Boma, Matadi, Coquilhatstad, Stanleystad, Luluaburg, Bukavu, Goma, Kamina en Kikwit :

Exploitatieontvangsten fr. 76.705.000

Uitgaven zonder dotaties . 58.043.000

Batig saldo . fr. 18.662.000

3^o Werken en verkoop :

Ontvangsten fr. 34.363.000

Uitgaven 26.088.000

Batig saldo fr. 8.275.000

4^o Netcijzen : fr. 6.500.000

Bruto-uitslag in de begroting der Mid-delen van Belgisch-Congo geboekt 70.642.000

Dotaties in de begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voorzien :

Voorzorgsfondsen 70.642.000

Netto-uitslag . fr. —

B. — RUANDA-URUNDI.

1^o Waterverdeling :

Netten van Usumbura en Astrida :

Exploitatieontvangsten fr. 7.362.000

Uitgaven zonder dotaties . 4.542.000

Batig saldo . fr. 2.820.000

2^o Electriciteitsverdeling :

Netten van Usumbura en Astrida :

Exploitatieontvangsten fr. 16.125.000

Uitgaven zonder dotaties . 13.617.000

Batig saldo . fr. 2.508.000

3^o Travaux et ventes :

Recettes. fr.	3.322.000
Dépenses	2.522.000
Boni. fr.	800.000
4 ^o Redevances Réseau . . . fr.	1.000.000
Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi	7.128.000
Dotations prévues au budget des Dépenses ordinaires du Ruanda- Urundi :	
Fonds de prévoyance	8.000.000
Résultat net : Mali fr.	872.000

II. — *Prévisions de rendement approximatif
pour l'année 1954.*

Capitaux investis par le Congo Belge et le Ruanda-Urundi fr. 1.750.000.000

Bénéfices d'exploitation :

A. — CONGO BELGE.

Distribution d'eau . fr.	44.000.000
A déduire : dotations .	44.000.000
Distribution d'électricité.	24.000.000
A déduire : dotations .	24.000.000
Résultat net . fr.	—

B. — RUANDA-URUNDI.

Distribution d'eau . fr.	1.300.000
A déduire : dotations. .	1.300.000
Distribution d'électricité fr.	1.400.000
A déduire : dotations. .	1.400.000
Résultat net . fr.	—

Prévision des charges approximatives
du Congo Belge et du Ruanda-
Urundi pour l'année 1954 . . fr. 70.000.000

3^o Werken en verkoop :

Ontvangsten fr.	3.322.000
Uitgaven	2.522.000
Batig saldo . . . fr.	800.000
4 ^o Netcijzen fr.	1.000.000
Bruto-uitslag in de begroting der Mid- delen van Ruanda-Urundi geboekt	7.128.000
Dotatie in de begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor- zien :	
Voorzorgsfondsen	8.000.000
Netto-uitslag : Tekort fr.	872.000

II. — *Ramingen van de benaderende opbrengst
voor het jaar 1954.*

Door Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi belegde
kapitalen fr. 1.750.000.000

Exploitatiewinsten :

A. — BELGISCH-CONGO.

WATERVERDELING . . fr.	44.000.000
Af te trekken : dotaties.	44.000.000
Electriciteitsverdeling fr.	24.000.000
Af te trekken : dotaties.	24.000.000
Netto-uitslag . fr.	—

B. — RUANDA-URUNDI.

WATERVERDELING . . fr.	1.300.000
Af te trekken : dotaties.	1.300.000
Electriciteitsverdeling fr.	1.400.000
Af te trekken : dotaties.	1.400.000
Netto-uitslag . fr.	—

Raming van de benaderende lasten
van Belgisch-Congo en van Ruanda-
Urundi voor het jaar 1954 . . fr. 70.000.000